

L'avenir des paysages de la Côte Vermeille

El futur dels paisatges de la Costa Vermella

Actes des journées
du Réseau Paysage Occitanie
2 et 3 déc. 2021 à Collioure

Actes de les jornades
de la Xarxa Paisatge Occitània
2 i 3 de des. 2021 a Cotlliure

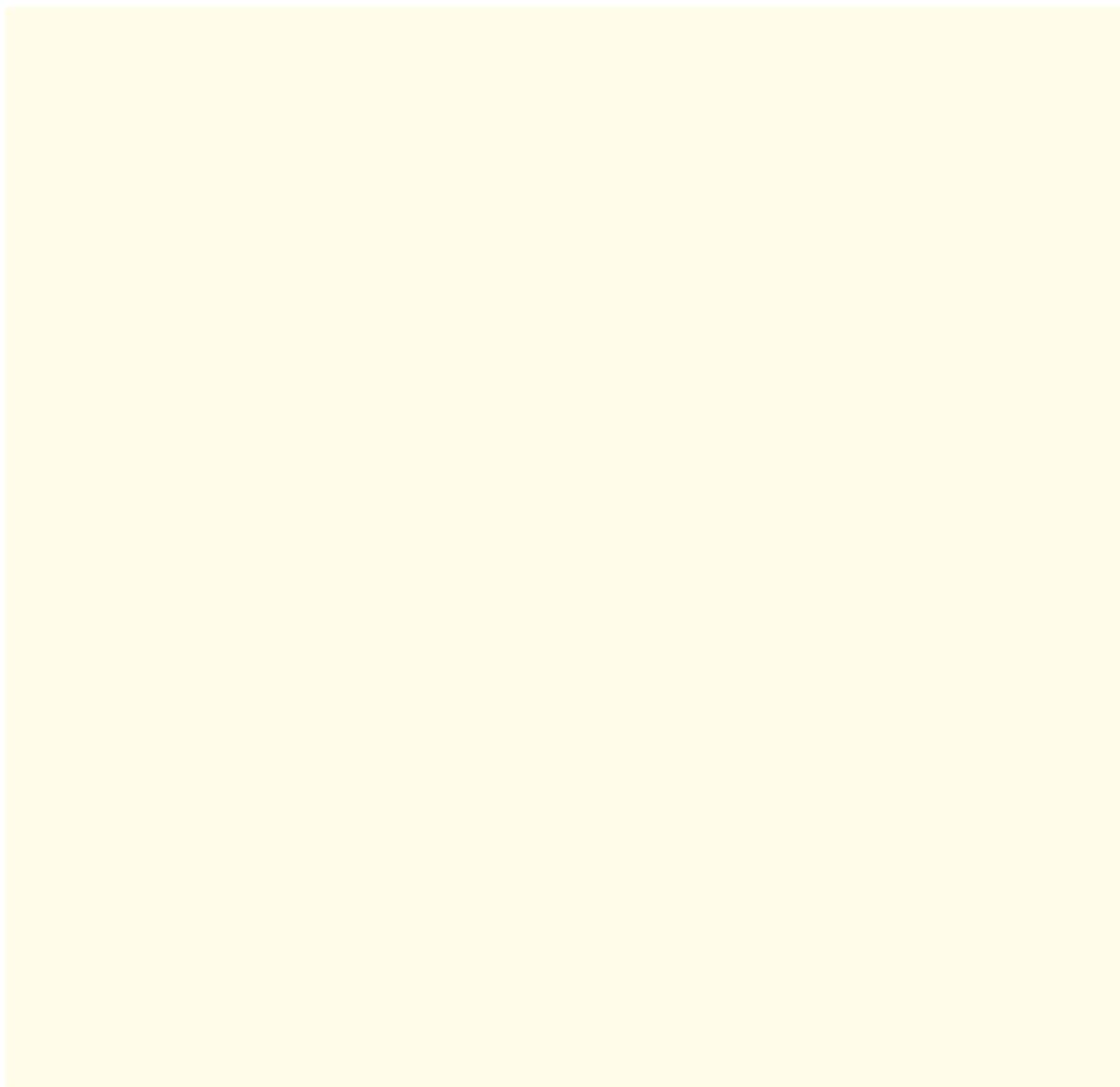


- p. 5 **Introductions**
Introduccions
- p. 27 **Exposés préliminaires**
Consideracions preliminars
L'histoire, la géographie, les arts et l'économie
de la Côte Vermeille
La història, la geografia, les arts i l'economia
de la Costa Vermella
- p. 29 Les paysages de la Côte Vermeille au Moyen Âge
Els paisatges de la Costa Vermella a l'Edat Mitjana
- p. 43 Les caractéristiques ou entités paysagères
Característiques o entitats del paisatge
- p. 85 L'évolution historique des paysages de la Côte Vermeille
Evolució històrica dels paisatges de la Costa Vermella
- p. 107 L'économie du territoire: entre spécificités et intégration
L'economia del territori: entre especificitats i integració
- p. 121 Les paysages de la Côte Vermeille, vus par les peintres.
Regards d'ici et d'ailleurs.
Els paisatges de la Costa Vermella, vistos pels pintors.
Mirades d'aquí i d'arreu
- p. 137 **Prémière table ronde**
Primera taula rodona
Le paysage en projet.
L'interaction entre patrimoine, agriculture et tourisme
El paisatge projectat.
La interacció entre patrimoni, agricultura i turisme
- p. 157 **Deuxième table ronde**
Segona taula rodona
La protection des paysages et le développement
urbain et touristique
La protecció dels paisatges i el desenvolupament
turístic i urbà
- p. 181 **Conclusions des journées**
Conclusions de les jornades
- p. 190 **Indications bibliographiques**
Indicacions bibliogràfiques



Introductions

Introduccions



Guy LLOBET

Maire de Collioure

Monsieur le Sous-préfet, Madame la Présidente du Conseil Départemental, Mesdames et Messieurs les Directeurs des services de l'État, DREAL, DDTM et du Département, CAUE, Mesdames et Messieurs les universitaires, paysagistes, architectes, chercheurs, professionnels de la viticulture, Mesdames, Messieurs.

Je suis particulièrement heureux et honoré de vous accueillir ici dans notre commune de Collioure, au cœur de la Côte Vermeille, que vous avez conjointement choisie (DREAL et CAUE) pour cette journée de travail et d'échange consacrée à un thème qui nous est cher, celui de « l'avenir des paysages de la Côte Vermeille ». D'une certaine manière je considère qu'il n'est pas de sujet plus important que celui-ci.

Première réflexion: le fait même d'aborder cette thématique laisse entendre de manière latente que ce thème est en soi problématique, à savoir y a-t-il un avenir pour ces paysages au pluriel et si oui lequel ?

Autrement dit, en posant le problème en ces termes, nous percevons immédiatement que nous sommes au cœur d'un sujet potentiellement conflictuel entre préservation / protection de l'existant et activité économique / extension de l'urbanisation. C'est la question centrale à laquelle les décideurs publics, quel que soit leur niveau de responsabilité (État, élus), sont confrontés et à laquelle ils se doivent de répondre, en lien avec les acteurs du territoire qui le font vivre au quotidien.



Guy LLOBET

Batlle de Cotlliure

Senyor subprefecte, senyora presidenta del Consell Departamental, senyores i senyors directors dels Serveis de l'Estat, DREAL, DDTM i del Departament, CAUE, senyores i senyors universitaris, paisatgistes, arquitectes, investigadors, professionals de la viticultura, senyores, senyors,

Estic particularment feliç i honorat de donar-vos la benvinguda aquí al nostre municipi de Cotlliure, al cor de la Costa Vermella, que heu escollit conjuntament (DREAL i CAUE) per a aquesta jornada de treball i d'intercanvi dedicada a un tema que ens interessa particularment, el del "futur dels paisatges de la Costa Vermella". D'una certa manera, considero que no hi ha cap tema més important que aquest.

Primera reflexió: el fet mateix d'abordar aquesta temàtica de manera latent fa pensar que aquest tema és en si mateix problemàtic, és a dir, hi ha futur per a aquests paisatges en plural i, si és així, quin?

Dit d'altra manera, plantejant el problema en aquests termes, percebem immediatament que ens trobem al cor d'un tema potencialment conflictiu entre preservació / protecció del que existeix i activitat econòmica / extensió de la urbanització. Aquesta és la pregunta central a la qual s'enfronten els dirigents públics, sigui quin sigui el seu nivell de responsabilitat (Estat, elegits), i a la qual han de respondre, conjuntament amb els actors del territori que el fan viure quotidianament.

Pour y répondre de manière adéquate, il est indispensable pour les décideurs de s'entourer des experts et des meilleurs spécialistes qui sont seuls aptes, en croisant leurs analyses, à éclairer les responsables publics. C'est pourquoi je vous remercie de votre présence qui est le témoignage de l'intérêt que vous portez à cette problématique centrale pour toutes les communes de la Côte Vermeille, et une promesse de la richesse de vos échanges à venir, au cours de cette journée de travail.

Si la problématique de l'avenir des paysages se pose partout en France, en Europe et dans le monde, elle prend une acuité particulière, ici chez nous, sur la Côte rocheuse (expression que je préfère personnellement à celle de la Côte Vermeille qui est une appellation déjà pré-orientée touristiquement par le Club Touristique du Canigou et qui date 1912). Pour l'anecdote notre côte rocheuse a failli être rebaptisée Côte de Saphir ou encore Côte Élyséenne c'est dire !

En effet, sans refaire l'histoire de ce territoire, il a été fortement impacté depuis un siècle et demi et plus particulièrement depuis les années 1960.

Notre côte présente en effet, une succession unique de paysages et de sites exceptionnels. Sa découpe en baies et caps successifs en fait son unicité en opposition avec la Côte sableuse Languedocienne.

Per respondre adequadament, és imprescindible que els dirigents s'envoltin d'experts i dels millors especialistes que són els únics capaços, creuant les seves anàlisis, d'assessorar els responsables públics. Per això us agraeixo la vostra presència, que demostra el vostre interès per aquesta problemàtica central per a tots els municipis de la Costa Vermella, i una promesa de la riquesa dels intercanvis que tindreu durant aquesta jornada de treball.

Si la problemàtica del futur dels paisatges es planteja arreu a França, a Europa i al món, adquireix un sentit particular, aquí a casa nostra, a la Costa Rocosa (expressió que personalment prefereixo a la de Costa Vermella que és una denominació de 1912, pensada per al turisme pel Club Turístic del Canigó). Com a anècdota, la nostra Costa Rocosa va estar a punt de ser rebatejada amb el nom de Costa de Safir o encara amb el de Costa de l'Elisi, és dir!

Efectivament, sense reescriure la història d'aquest territori, ha estat fortament impactat des de fa un segle i mig i més particularment des dels anys 1960.

La nostra costa presenta efectivament una successió única de paisatges i de paratges excepcionals. La seva divisió en badies i caps successius la fa única, en oposició amb la Costa sorrenca llenguadociana.

Ce sont ces baies propices à l'installation des hommes en bord de mer qui ont permis l'existence de ports de pêche, de villages, constituant autant de sites bâtis remarquables.

Au XIX^e siècle, l'arrivée du chemin de fer et l'invention du tourisme ont contribué au développement balnéaire de ces sites, ce qui s'est traduit par la construction d'immeubles sur les fronts de mer et plus récemment, par une urbanisation diffuse sous forme de maisons individuelles au bâti d'une banalité affligeante colonisant les pentes de l'arrière-pays.

J'ajoute que la valeur paysagère de notre côte a été accrue par l'activité économique de la viticulture qui a sculpté les pentes du littoral grâce aux murettes de schiste, « els peus de gall », les orris. Quant à la valeur culturelle de nos paysages, elle a été magnifiée par le regard des peintres notamment Derain, Matisse, mais pas seulement.

C'est cela le paysage: il est la production permanente et non statique, évolutive de l'action des hommes sur la nature.

Pour reprendre la Convention Européenne du Paysage dite de Florence de 2000 ratifiée par la France en 2006, la définition du paysage est claire « Le paysage désigne une partie de territoire telle que perçue par les populations, dont le caractère résulte de l'action de facteurs naturels et/ou humains et de leurs interrelations ».

Són aquestes badies favorables a la instal·lació dels homes vora el mar les que han permès l'existència de ports de pesca, de pobles, de tantes implantacions remarcables.

Al segle XIX, l'arribada del ferrocarril i la invenció del turisme van contribuir al desenvolupament balneari d'aquests indrets, que van donar lloc a la construcció d'edificis a primera línia de mar i, més recentment, a una urbanització difusa en forma d'habitatges individuals amb edificis d'una banalitat desolant que colonitzen els vessants del rerepaís.

Afegeixo que el valor paisatgístic de la nostra costa s'ha vist incrementat per l'activitat econòmica de la viticultura que ha esculpit els vessants del litoral gràcies als murets d'esquist, "els peus de gall", els orris. Pel que fa al valor cultural dels nostres paisatges, ha estat magnificat per la mirada de pintors com Derain, Matisse, però no només.

És això el paisatge: és la producció permanent i no estàtica, evolutiva de l'acció dels homes sobre la natura.

Per citar la Convenció Europea del Paisatge coneguda també com a Conveni de Florència de l'any 2000, ratificada per França l'any 2006, la definició del paisatge és clara: "El paisatge designa una part del territori tal com és percebuda per les poblacions, el caràcter de la qual resulta de l'acció de factors naturals i/o humans i de les seues interrelacions".

En France, la législation avait pris les devants dans la loi Barnier de 1995 qui, « reconnaissait le paysage en tant que composante essentielle du cadre de vie des populations, expression de la diversité de leur patrimoine commun, culturel et naturel, et fondement de leur identité. » Aujourd'hui si nous sommes rassemblés autour de la question de l'avenir de nos paysages c'est donc au moins pour deux raisons qui constituent deux menaces potentielles.

Premièrement, la beauté de nos paysages a engendré une attractivité touristique qui s'est traduite par une forte pression d'urbanisation avec son lot d'erreurs en termes d'urbanisme, d'architecture et d'implantations préjudiciables à la qualité des paysages.

Deuxièmement, l'activité viticole a été fragilisée par la spéculation foncière, par les difficultés d'exploitation mécanisée des pentes raides et érosives et par les variations économiques liées à la filière. Ces facteurs ont conduit à l'abandon de parcelles, générant des friches ou à des modes culturels plus intensifs (remplacement de murettes par des talus, emploi de bulldozer, remplacement des terrasses par de larges banquettes en pente), là encore préjudiciables à la qualité paysagère.

Face à ces risques et menaces, de nombreuses mesures de protection et de gestion des espaces ont été engagées.

A França, la legislació havia pres el lideratge amb la llei Barnier de 1995 que "reconeixia el paisatge com un component essencial de l'entorn de vida de les poblacions, expressió de la diversitat del seu patrimoni comú, cultural i natural, i fonament de la seva identitat."

Avui, si estem reunits al voltant de la qüestió del futur dels nostres paisatges, és doncs per almenys dues raons que constitueixen dues amenaces potencials.

Primerament, la bellesa dels nostres paisatges ha generat un atractiu turístic que s'ha traduït per una forta pressió urbanística amb el seu seguit d'errors en matèria d'urbanisme, d'arquitectura i d'implantacions perjudicials per a la qualitat dels paisatges.

Segonament, l'activitat vinícola s'ha vist afeblida per l'especulació del sòl, per les dificultats d'exploració mecanitzada dels vessants escarpats i erosius i per les variacions econòmiques lligades al sector. Aquests factors han provocat l'abandonament de parcel·les, generant erms o mètodes de cultiu més intensius (substitució de murets per terraplens, ús de bulldozers, substitució de terrasses per grans bancals inclinats), també perjudicials per a la qualitat paisatgística.

Davant d'aquests riscos i amenaces, s'han engegat nombroses mesures de protecció i gestió dels espais.

Le classement des sites (cirques de collines de Collioure, 650 ha sur 1 400 ha) participant ainsi à la protection et la valorisation de ces paysages viticoles (idem pour Banyuls et le Bassin de la Vall-llàuria).

À la même époque, l'État a décerné un label « paysage de reconquête » à la côte rocheuse et des mesures agroenvironnementales ont été mises en place sur l'ensemble du cru Banyuls Collioure dont on a fêté les 50 ans cette année.

Vous l'avez compris si l'on me pose la question de l'avenir de nos paysages, telle que je l'ai formulée au début de mon propos, je réponds: oui nos paysages ont un avenir mais cela suppose que plusieurs conditions soient réunies pour que nous en dessinions ensemble les contours:

1. Nous disposons d'un arsenal législatif et réglementaire: en ce qui concerne notre commune, nous avons décidé de procéder à la révision simultanée du PLU et du Site Patrimonial Remarquable (les deux étant étroitement liés) afin d'accroître le niveau de protection de notre village, qui s'est vu décerner le label Petites Cités de Caractère le 2 juillet de cette année. Bien évidemment, notre PLU devra se conformer au PADD (Projet d'Aménagement et de Développement Durable) et au DOO (Document d'Orientation et d'Objectif) du SCOT littoral sud. Notre objectif principal sera de lutter contre l'étalement urbain. En cela nous serons en adéquation avec la loi dite « Climat et Résilience » adoptée le 24 août de cette année, et qui s'est fixé comme objectif intermédiaire la division

La classificació dels paratges (el «Circ dels turons» de Cotlliure, 650 ha de 1.400 ha totals) contribueix així a la protecció i valorització d'aquests paisatges vinícoles (ídem per Banyuls i per la Conca de la Vall-llàuria).

A la mateixa època, l'Estat va atorgar un segell de "paisatge de reconquesta" a la Costa Rocosa i es van implantar mesures agroambientals al conjunt del vinyer Banyuls Cotlliure, que enguany ha celebrat els seus 50 anys.

Heu entès que si se'm pregunta pel futur dels nostres paisatges, tal com ho he formulat a l'inici de la meva intervenció, responc: sí, els nostres paisatges tenen futur però això suposa que unes quantes condicions s'ajuntin perquè puguem trobar junts la sortida:

1. Disposem d'un arsenal legislatiu i normatiu: pel que fa al nostre municipi, hem decidit fer la revisió simultània del PLU i del Site Patrimonial Remarquable (ambdós estretament lligats) per tal d'augmentar el nivell de protecció del nostre poble, que el 2 de juliol d'enguany ha rebut el segell de *Petites Cités de Caractère*. De ben segur, el nostre PLU haurà de complir amb el PADD (*Projet d'Aménagement et de Développement Durable*) i el DOO (*Document d'Orientation et d'Objectif*) del SCOT litoral sud. El nostre principal objectiu serà lluitar contra l'expansió urbana. En això estarem en adequació amb la llei anomenada "Clima i Resiliència" aprovada el 24 d'agost d'enguany, i que s'ha fixat com a objectiu intermediari la reducció a la meitat del ritme d'artificialització del sòl d'aquí a l'any 2030, per

par deux du rythme d'artificialisation des sols d'ici 2030, pour atteindre le « zéro artificialisation nette » en 2050, objectif final.

2. Nous travaillons par ailleurs avec le Conservatoire du Littoral, la DRAC, le Département et la Région à l'aménagement du site classé de 11 ha du Pla de les Forques, pour l'ouvrir au public de manière organisée et rendre cet espace lisible pour le grand public.

Enfin à titre personnel, je suis sensible aux atteintes au droit de l'environnement et je signale aux autorités de tutelle, toute infraction du type cabanisation ou « résidentialisation sauvage de cabanon ».

Mais au-delà des outils juridiques ou des projets d'aménagement qui ont pour vocation d'éviter ou de mettre un terme à certaines illégalités flagrantes, notre rôle est d'accompagner l'évolution de nos paysages et nous n'y parviendrons que par un partenariat clair et solide. Le paysage, en effet, peut être le socle commun d'un projet de territoire cohérent et partagé. Il peut également favoriser une cohésion sociale au bénéfice de tous et pour le bien-être de chacun. Il s'agit de notre cadre de vie quotidien ne l'oublions pas.

Si vous avez un doute sur l'évolution de nos paysages, je vous invite à regarder l'exposition photos de Monsieur PARCÉ. Ses clichés sont la mémoire des territoires et le reflet de notre attention au monde.

arribar a "zero artificialització neta" el 2050, objectiu final.

2. També estem treballant amb el Conservatori del Litoral, la DRAC, el Departament i la Regió en l'ordenació del paratge classificat d'11 ha del Pla de les Forques, per obrir-lo al públic de manera organitzada i fer visible aquest espai per al públic en general.

Finalment, a nivell personal, soc sensible a les infraccions de la legislació ambiental i denuncio a les autoritats de control qualsevol infracció de tipus cabanització o "casot il·legal perenne".

Però més enllà de les eines jurídiques o projectes d'ordenació que tenen com a finalitat evitar o posar fi a determinades il·legalitats flagrants, el nostre paper és donar suport a l'evolució dels nostres paisatges i només ho aconseguirem amb una col·laboració clara i sòlida. En efecte, el paisatge pot ser el sòcol comú d'un projecte territorial coherent i compartit. També pot afavorir la cohesió social en benefici de tots i per al benestar de tothom. Es tracta del nostre entorn de vida quotidià, no ho oblidem.

Si teniu algun dubte sobre l'evolució dels nostres paisatges, us convido a re-descobrir (en 2 paraules) l'exposició fotogràfica del senyor Parcé. Les seves fotos són la memòria dels territoris i el reflex de la nostra atenció al món. Encara que no fóssim sensibles a la bellesa del paisatge, com podríem mínimament creure que la presència turística es mantindrà si per indi-

À défaut d'être sensible à la beauté paysagère peut-on croire un seul instant que la présence touristique se maintiendra, si par indifférence, incompréhension ou laxisme, nous laissons se dégrader le fruit d'une évolution multiséculaire ?

Je terminerai par cette question en la laissant en suspens et en vous souhaitant de riches et fructueux échanges qui je le souhaite ardemment pourront déboucher sur des actions concrètes et partagées.

Je vous souhaite une excellente journée de travail.

ferència, incomprensió o deixadesa, permetem la deterioració de l'obra d'una evolució multiseccular?

Acabaré amb aquesta pregunta, deixant-la en suspens i desitjant-vos intercanvis rics i fructífers que espero sincerament que puguin conduir a accions concretes i compartides.

Us desitjo una excel·lent jornada de treball.



Marie-Pierre SADOURNY

Présidente du CAUE
des Pyrénées-Orientales

Je tiens avant tout à remercier Monsieur le maire de Collioure de nous accueillir dans ce Centre Culturel, Madame la présidente du Conseil Départemental et Monsieur le sous-préfet de Céret qui nous font l'honneur de leur participation, tous les intervenants: historien, géographe, économiste, historienne de l'art, photographe, architectes-urbanistes, paysagiste, les membres du réseau paysage et tous ceux qui se sont mobilisés pour accompagner le CAUE 66 dans l'organisation de cette journée technique.

Pour rappel, les CAUE (Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement) sont des structures associatives de droit privé et d'intérêt public créées dans le cadre de la loi sur l'Architecture en 1977 qui précise:

« L'architecture est une expression de la culture. La création architecturale, la qualité des constructions, leur insertion harmonieuse dans le milieu environnant, le respect des paysages naturels ou urbains ainsi que du patrimoine sont d'intérêt public. Les autorités habilitées à délivrer le permis de construire ainsi que les autorisations de lotir s'assurent, au cours de l'instruction des demandes, du respect de cet intérêt. »

Les CAUE furent mis en place dans chaque département à l'initiative des Conseils Départementaux avec pour objectif de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement. Ils ont pour mission de développer l'information, la sensibilité et l'esprit de participation du public dans le domaine de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement. Ils contribuent à la formation et au perfectionnement des maîtres d'ouvrage, des professionnels, des agents des administrations

Marie-Pierre SADOURNY

Presidenta del CAUE
dels Pirineus Orientals

Abans de tot, m'agradaria donar les gràcies al senyor batlle de Collioure per haver-nos acollit en aquest Centre Cultural, a la senyora presidenta del Consell Departamental i al senyor subprefecte de Ceret que ens honoren amb la seva participació, i a tots els intervinents: historiadors, geògrafs, economistes, historiadores de l'art, fotògrafs, arquitectes-urbanistes, paisatgistes, els membres de la xarxa paisatge i tots aquells que s'han mobilitzat per donar suport al CAUE 66 en l'organització d'aquesta jornada tècnica.

Com a recordatori, els CAUE (*Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement*) són estructures associatives de dret privat i d'interès públic creades en el marc de la Llei d'Arquitectura de 1977 que precisa:

"L'arquitectura és una expressió de la cultura. La creació arquitectònica, la qualitat de les construccions, la seva integració harmònica en l'entorn, el respecte pels paisatges naturals o urbans així com el patrimoni són d'interès públic. Les autoritats habilitades per expedir la llicència d'obres així com les autoritzacions de parcel·lació s'asseguren, durant l'examen de les sol·licituds, del respecte d'aquest interès."

Els CAUE es van constituir a cada departament per iniciativa dels Consells Departamentals amb l'objectiu de promoure la qualitat de l'arquitectura, l'urbanisme i el medi ambient. La seva missió és desenvolupar la informació, la sensibilitat i l'esprit de participació del públic en l'àmbit de l'arquitectura, l'urbanisme i el medi ambient. Contribueixen a la formació i al perfeccionament dels promotors, professionals, gestors administratius i col·lectivitats. Els seus serveis són gratuïts.

et des collectivités. Leurs services sont gratuits. Le CAUE des Pyrénées-Orientales fut créé le 23 octobre 1979 et trouve aujourd'hui l'occasion de remplir l'une de ces missions à travers l'organisation de cette journée en partenariat avec la DREAL Occitanie et, plus particulièrement, son Réseau Paysage et l'association « Les CAUE d'Occitanie ».

L'objectif est de faire une analyse transversale des enjeux paysagers d'un territoire emblématique de notre département et de la Région, situé entre mer Méditerranée et massif des Albères, délimitant la frontière entre la France et l'Espagne. Des paysages qui seront auscultés à travers différents points de vue.

Cette journée est aussi l'occasion de vous présenter et de vous offrir la réédition du « Guide pratique et de recommandations architecturales et paysagères des vignobles en sites classés de la Côte Vermeille ».

Je remercie vivement la DREAL Occitanie qui, déjà en 2010, avait confié au CAUE la réalisation de sa première édition, pour le financement de cette version mise à jour sous la forme d'un livret.

Dans la continuité de cette journée, en partenariat avec le Conseil Départemental et les partenaires (DREAL, Réseau Paysage, Les CAUE d'Occitanie) le CAUE 66 a proposé à Pierre Parcé de réaliser une exposition photographique au château de Collioure pour évoquer, à sa manière, sa vision de ce territoire.

El CAUE dels Pirineus Orientals es va crear el 23 d'octubre de 1979 i avui compleix una de les seves missions a través de l'organització d'aquesta jornada en col·laboració amb la DREAL Occitanie i, més concretament, la seva Xarxa Paisatge i l'associació "Les CAUE d'Occitanie".

L'objectiu és realitzar una anàlisi transversal dels reptes paisatgístics d'un territori emblemàtic del nostre departament i de la Regió, situat entre el mar Mediterrani i el massís de l'Albera, delimitant la frontera entre França i Espanya. Paisatges que seran auscultats des de diferents punts de vista.

Aquesta jornada també és una oportunitat per presentar-vos i oferir-vos la reedició de la "Guia pràctica i recomanacions arquitecturals i paisatgístiques de vinyers en llocs classificats de la Costa Vermella".

Agraïxo profundament la DREAL Occitanie que, ja l'any 2010, havia confiat al CAUE la producció de la seva primera edició, pel finançament d'aquesta versió actualitzada en forma de llibret.

En la continuïtat d'aquesta jornada, en col·laboració amb el Consell Departamental i els socis (DREAL, Xarxa Paisatge, Les CAUE d'Occitanie) el CAUE 66 va proposar a Pierre Parcé realitzar una exposició fotogràfica al castell de Cotlliure per evocar, a la seva manera, la seva visió d'aquest territori.



Hermeline MALHERBE

Présidente du Conseil
départemental
des Pyrénées-Orientales

Je souhaite tout d'abord remercier la Présidente du CAUE, Marie-Pierre Sadourny, le directeur, Stéphane Vallière et l'équipe du CAUE pour avoir initié ces journées ainsi que tous les élus de la Côte Vermeille présent(e)s et le Maire de Collioure, Guy Llobet pour son accueil.

Il est important d'insister sur la pertinence de cette journée consacrée à l'avenir des paysages de la Côte Vermeille... l'un de nos joyaux du Département où la montagne rencontre la Méditerranée!

On sait que les activités humaines ont un impact direct et indirect sur notre environnement et que ce dernier peut réagir, s'adapter ou se dégrader en fonction des ressources dont il dispose. Aujourd'hui la mer, hier la montagne... Il convient de développer des activités qui collent au mieux aux saisons et à notre environnement.

Il est de notre responsabilité de préserver, protéger et faire vivre notre territoire car il n'est pas question de faire des Pyrénées-Orientales un sanctuaire; cela n'aurait guère de sens et les habitants ne pourraient plus y vivre et travailler. Il n'est pas question de mettre notre territoire « sous cloche ». Compte tenu de sa beauté, de la richesse de ses paysages, de son cadre de vie et de ses atouts, notamment touristiques, nous agissons pour un développement harmonieux, respectueux de notre environnement et compatible avec ses ressources.

Hermeline MALHERBE

Presidenta del Departament

En primer lloc, m'agradaria donar les gràcies a la presidenta del CAUE, Marie-Pierre Sadourny, al director, Stéphane Vallière i a l'equip del CAUE per haver iniciat aquestes jornades, així com a tots els càrrecs electes de la Costa Vermella aquí presents i al batlle de Collioure, Guy Llobet, per la seua acollida.

És important insistir en la rellevància d'aquesta jornada dedicada al futur dels paisatges de la Costa Vermella... Una de les joies del Departament, on les muntanyes es troben amb la Mediterrània!

Sabem que les activitats humanes tenen un impacte directe i indirecte en el nostre entorn i que aquest pot reaccionar, adaptar-se o deteriorar-se en funció dels recursos de què disposa. Avui el mar, ahir la muntanya... Cal desenvolupar activitats que s'adaptin millor a les estacions i al nostre entorn.

La nostra responsabilitat és preservar, protegir i, també, donar vida al nostre territori perquè no es tracta de fer dels Pirineus Orientals un santuari; no tindria gaire sentit i els habitants ja no hi podrien viure ni treballar.

No es tracta pas de conservar el nostre territori dins d'un armariet de vidre. Ara bé, la seua bellesa, la riquesa dels seus paisatges, el seu entorn de vida i els seus actius, en particular turístics, ens obliga a obrar per un desenvolupament

L'économie de la viticulture est une constituante majeure du paysage de la Côte Vermeille, c'est un patrimoine emblématique de notre territoire au même titre que peuvent l'être les « cellères » qui constituent notre paysage urbain, mises en lumière par Aymat Catafau, qui a par ailleurs accompagné le Département sur la salle immersive du Palais des Rois de Majorque, « les jardins enlumines »...

Le Département porte la vision d'un développement à la fois durable et citoyen d'un territoire, il est l'affaire de tous. Toutes les actions du Département sont étudiées et réalisées au regard de cette double préoccupation. Il nous faut agir pour et avec notre environnement.

La Côte Vermeille, comme tous les territoires du département, doit bénéficier de cette exigence de qualité et de protection que nous portons; Je pense précisément au site de Paulilles, enlevé à la promotion immobilière et restitué aux habitants des Pyrénées-Orientales. Michel Moly, Conseiller départemental et ancien Maire de Collioure, a joué un grand rôle dans les actions au profit de nos paysages et de l'environnement. Notre action ne s'arrête pas là, les projets à venir comme l'aménagement et le développement du Port de Port-Vendres ou l'extension de la réserve marine de Banyuls, sont des actions emblématiques de notre volonté d'agir

pament harmònic, respectuós amb el nostre entorn i compatible amb els seus recursos.

L'economia vinícola és un component important del paisatge de la Costa Vermella, és un patrimoni emblemàtic del nostre territori, com també ho són les celleres del nostre paisatge urbà, revelades per Aymat Catafau, el qual també va acompanyar el Departament en la creació de l'exposició immersiva Jardins il·luminats, al Palau dels Reis de Mallorca...

El Departament proposa un desenvolupament sostenible i, també, social per a cada territori. És cosa de tots. Totes les actuacions del Departament s'estudien i es duen a terme en relació a aquesta doble preocupació. Hem d'actuar per i a partir del nostre context.

La Costa Vermella, com tots els territoris del departament, s'ha de beneficiar d'aquesta exigència de qualitat i protecció que encarnem. Vull referir-me ara al paratge de Paulilles, en particular, deslliurat de la promoció immobiliària i retornat als habitants dels Pirineus Orientals. Michel Moly, conseller departamental i antic batlle de Cotlliure, va tenir un paper important en les accions en benefici dels nostres paisatges i de l'entorn. La nostra acció no s'atura aquí, projectes de futur com la reforma i el desenvolupament del Port de Portvendres o l'ampliació de la reserva marina de Banyuls, són accions

en même temps que de préserver, d'allier développement économique et protection de nos territoires.

Merci pour votre contribution, bonne journée et bon travaux à tous!

emblemàtiques de la nostra voluntat d'impulsar i de preservar al mateix temps; de combinar desenvolupament econòmic i protecció dels nostres territoris.

Gràcies per la vostra aportació, bona jornada i bona feina a totes i tots!

Jean-Marc BASSAGET,

Sous-préfet
de l'arrondissement de Céret

Le Réseau Paysage Occitanie est copiloté par la DREAL Occitanie et l'Union Régionale des CAUE (les Conseils en Architecture, Urbanisme et Environnement). Il a pour objectif la mise en œuvre, l'animation et la promotion de la politique des paysages en région. Cette journée s'inscrit dans son programme 2021 de « Journées Thématiques d'Échanges », qui réunissent, sur un territoire donné, les acteurs régionaux de cette politique: professionnels du paysage, CAUE, parcs régionaux, services de l'État, universités, associations... C'est un espace technique d'échanges et de rencontres autour de la connaissance et des pratiques du paysage. La présente déclinaison de ces journées est une initiative du CAUE des Pyrénées-Orientales qui l'a intégralement organisée avec l'appui méthodologique de la DREAL et de l'Union Régionale des CAUE.

C'est aujourd'hui une rencontre entre le Réseau, des experts et scientifiques ayant travaillé spécifiquement sur ce territoire, et surtout, les acteurs locaux, qui vivent, et font les paysages de la Côte Vermeille. Car quel territoire répond mieux que celui-ci à la définition de la Convention Européenne du Paysage du 20 octobre 2000 ?

« Le paysage désigne une partie de territoire telle que perçue par les populations, dont le caractère résulte de l'action de facteurs naturels et/ou humains et de leurs interrelations. » Ces paysages, qui contribuent à la renommée du territoire, font l'objet de reconnaissances et protections nationales: la Côte Vermeille est un chapelet de 9 sites ayant été classés entre les années 1970 et 2000, et ce principalement pour leur caractère



Jean-Marc BASSAGET,

Subprefecte
del districte de Ceret

La Xarxa Paisatge Occitanie està codirigida per la DREAL Occitanie i la Unió Regional dels CAUE (*les Conseils en Architecture, Urbanisme et Environnement*). El seu objectiu és implementar, animar i promoure la política dels paisatges a cada regió. Aquesta jornada forma part del seu programa 2021 de "Jornades Temàtiques d'Intercanvis" que reuneixen, en un territori determinat, els actors regionals d'aquesta política: professionals del paisatge, CAUE, parcs territorials, serveis de l'Estat, universitats, associacions... És un espai tècnic d'intercanvis i de trobades al voltant del coneixement i de les pràctiques del paisatge. La present variació d'aquestes jornades és una iniciativa del CAUE dels Pirineus Orientals que la va organitzar íntegrament amb el suport metodològic de la DREAL i de la Unió Regional del CAUE.

Avui és una trobada entre la Xarxa, els experts i els científics que han treballat específicament en aquest territori, i sobretot, els actors locals, que viuen i fan els paisatges de la Costa Vermella. Perquè quin territori respon millor que aquest a la definició del Conveni Europeu del Paisatge d el 20 d'octubre de l'any 2000?

"El paisatge designa una part del territori tal com és percebuda per les poblacions, el caràcter de la qual resulta de l'acció de factors naturals i/o humans i de les seues interrelacions". Aquests paisatges, que contribueixen a la notorietat del territori, fan l'objecte de reconeixements i proteccions nacionals: la Costa Vermella és un reguitzell de 9 paratges que van ser classificats entre els anys 1970 i 2000, principalment pel seu

pittoresque. Ces sites classés couvrent de l'ordre de 5000 hectares, sur terre et également en mer: le Cap de Biarra, le Cap d'Ullastrell, le Cap de la Vella, l'Ansa de Terrimbo, la Conca de la Vall-llàuria, le Cirque des Collines de Collioure... Un guide pratique et de recommandations architecturales et paysagères sur les vignobles présents sur ces sites classés avait, à l'initiative de la DIREN, été réalisé en 2009 par le CAUE, en partenariat avec le Syndicat des AOC Banyuls et Collioure, ainsi que la Chambre d'Agriculture. Ce guide est aujourd'hui connu, reconnu et utilisé, et vient d'être réédité par le CAUE et la DREAL. Des démarches de connaissance et de gestion plus globale des paysages, protégés ou non, ont ensuite été esquissées ou lancées au début des années 2010:

- l'idée d'un observatoire des paysages avait été projetée en partenariat avec le Pays Pyrénées-Méditerranée;
- une charte paysagère et environnementale du vignoble de la Côte Vermeille a, elle, été élaborée en 2012 par le même Syndicat des AOC Banyuls et Collioure, avec l'aide de la DREAL, charte qui a été animée par la Communauté de communes Albères Côte Vermeille Illiberis jusqu'en 2015.

Aujourd'hui les démarches existantes de gestion et valorisation des paysages de la Côte Vermeille sont plus ponctuelles bien que très vertueuses, et se concentrent sur les paysages protégés:

- la gestion du site exceptionnel de Paulilles par le Conseil Départemental a fait ses preuves depuis plus de 13 ans maintenant;

caractère pittoresc. Aquests paratges classificats cobreixen unes 5.000 hectàrees, a terra i també al mar: el Cap de Biarra, el Cap d'Ullastrell, el Cap de la Vella, Ansa de Terrimbo, la Conca de la Vall-llàuria, el Circ dels turons de Cotlliure... Una guia pràctica i de recomanacions arquitecturals i paisatgístiques dels vinyers presents en aquests paratges classificats s'havia elaborat, a iniciativa de la DIREN, l'any 2009 pel CAUE, en col·laboració amb el Sindicat dels AOC de Banyuls i Cotlliure, així com la Cambra d'Agricultura. Aquesta guia és avui coneguda, reconeguda i utilitzada, i acaba de ser reeditada pel CAUE i la DREAL. A principis dels anys 2010 es van esbossar o posar en marxa propostes de coneixement i gestió més global dels paisatges, protegits o no:

- la idea d'un observatori dels paisatges s'havia projectat en col·laboració amb el *Pays Pyrénées-Méditerranée*;
- una carta paisatgística i mediambiental del vinyer de la Costa Vermella es va elaborar l'any 2012 pel mateix Sindicat AOC de Banyuls i Cotlliure, amb l'ajuda de la DREAL. Una carta que va ser animada per la comunitat de municipis *Albères Côte Vermeille Illiberis* fins al 2015.

Avui dia, les propostes existents de gestió i valoració dels paisatges de la Costa Vermella són més puntuals, encara que molt virtuoses, i se centren en els paisatges protegits:

- la gestió de l'exceptional paratge de Paulilles per part del Consell Departamental s'ha demostrat des de fa més de 13 anys;

- la communauté de communes élabore un ambitieux projet de valorisation du Cap de Biarra et de son phare ;

Les communes du territoire disposent également, ou disposeront bientôt, de sites patrimoniaux remarquables. Elles travaillent également sur des projets ponctuels de requalification en sites classés. Les projets publics visent à respecter au mieux les paysages au sein desquels ils s'insèrent, tels que les travaux de recalibrage de la RD 914, qui ont obtenu un prix national à ce titre. Mais, faute d'outils à échelle adaptée, la prise en compte globale et transversale de ces paysages fragiles est aujourd'hui à l'arrêt, alors que ceux-ci évoluent au fil de l'eau, et au fil de son évolution urbaine, touristique, économique, agricole...

Cette journée propose, en ce sens: une prise de recul historique, géographique, économique et artistique sur les paysages de la Côte Vermeille et leur constitution:

- un état des lieux de ces paysages et de leur évolution;
- des pistes techniques et méthodologiques pour une préservation, une gestion et une valorisation ensemblières, transversales, et partenariales de ces paysages exceptionnels.

Je souhaite qu'elle forme les prémisses d'une nouvelle réflexion concertée entre tous les acteurs du territoire, sur l'avenir des paysages de la Côte Vermeille.

- la comunitat de municipis està desenvolupant un projecte ambiciós de valorització del Cap de Biarra i del seu far.

Els municipis del territori també disposen, o disposaran ben aviat, de paratges patrimonials remarcables. També treballen en projectes puntuals de requalificació com a llocs classificats. Els projectes públics tenen com a objectiu respectar millor els paisatges en els quals s'encaixen, com les obres de renovació de la RD 914, premiats nacionalment per aquesta raó. Però, per manca d'eines a escala adaptada, la consideració global i transversal d'aquests paisatges fràgils es troba avui aturada, mentre els paisatges no deixen de canviar, tot seguint l'evolució urbana, turística, econòmica, agrícola...

Aquesta jornada proposa, en aquest sentit: una perspectiva històrica, geogràfica, econòmica i artística sobre els paisatges de la Costa Vermella i la seva constitució:

- un inventari d'aquests paisatges i la seva evolució;
- vies tècniques i metodològiques per a una preservació, gestió i valorització transversals i de cooperació d'aquests paisatges excepcionals.

Espero que constitueixi les premisses d'una nova reflexió concertada entre tots els actors del territori, sobre el futur dels paisatges de la Costa Vermella.



Alain GUGLIELMETTI

Paysagiste, copilote du Réseau
Paysage Occitanie

Depuis presque 30 ans, le réseau paysage, structure partenariale, soutient au niveau régional les politiques de paysage, au travers d'actions de sensibilisation et d'animation. L'organisation régulière de journées thématiques d'échanges permet, sur un territoire donné et au regard de problématiques paysagères spécifiques, de créer un événement au cours duquel les acteurs locaux peuvent confronter leurs connaissances et leur vécu au regard des membres du réseau venus de l'extérieur. Cet échange contribue ainsi à la reconnaissance des valeurs paysagères du lieu tout en interrogeant sur les moyens de les pérenniser.

Ainsi, ces événements permettent d'engager une nouvelle forme de dialogue au bénéfice du territoire et de ses habitants. C'est tout le sens de la journée organisée aujourd'hui sur la côte Vermeille par le CAUE des Pyrénées-Orientales qui contribue à engager un échange fructueux entre les différents acteurs institutionnels, économiques et culturels, dans la perspective de consolider durablement la qualité des paysages locaux.

Merci à toutes les personnes qui se sont impliquées, de près ou de loin, dans l'organisation et le déroulement de cette journée.

Alain GUGLIELMETTI

Paisatgista, cogestor
de la Xarxa Paisatge Occitanie

Des de fa gairebé 30 anys, la xarxa paisatge, estructura de col·laboració, dona suport a les polítiques de paisatge a nivell regional, mitjançant accions de sensibilització i animació. L'organització regular de jornades temàtiques d'intercanvis permet, en un territori determinat i pel que fa a problemàtiques paisatgístiques específiques, crear un esdeveniment durant el qual els actors locals poden comparar els seus coneixements i la seva experiència respecte als membres de la xarxa vinguts de fora. Aquest intercanvi contribueix així al reconeixement dels valors paisatgístics del lloc tot qüestionant sobre els mitjans per perpetuar-los.

Així, aquests esdeveniments permeten iniciar una nova forma de diàleg en benefici del territori i dels seus habitants. Aquest és tot el sentit de la jornada organitzada avui a la Costa Vermella pel CAUE dels Pirineus Orientals que contribueix a iniciar un intercanvi fructífer entre els diferents actors institucionals, econòmics i culturals, amb la perspectiva de consolidar de manera durable la qualitat dels paisatges locals. Gràcies a totes les persones que s'han implicat, directament o indirectament, en l'organització i el desenvolupament d'aquesta jornada.

Stéphane VALLIÈRE,

Directeur du CAUE 66
des Pyrénées-Orientales

En 2009, à l'initiative de la DREAL et en partenariat avec le Syndicat des AOC Banyuls et de l'AOC Collioure, la Chambre d'Agriculture, le CAUE 66 avait réalisé le « Guide pratique et de recommandations sur les paysages de terrasses de la Côte Vermeille ».

En 2010, un projet d'Observatoire des paysages avait été projeté en partenariat avec le Pays Pyrénées-Méditerranée.

Consécutivement, en juillet 2012, toujours à l'initiative du Syndicat des AOC Banyuls et Collioure et en partenariat avec la DREAL, fut éditée la « Charte Paysagère et environnementale du vignoble de la Côte Vermeille ». Dans son introduction, le Président du Syndicat, Marc PARCÉ, s'exprimait en ces termes :

« (...) l'identité du vignoble des AOC Banyuls et Collioure s'exprime par ses paysages uniques. Cette carte postale souvent utilisée pour illustrer les paysages de terrasses, ce décor régulièrement parcouru par les amateurs de randonnée, cet écrin d'un littoral attractif reste fragile. (...) Certains éléments lisibles dans le vignoble témoignent de mutations en cours. Friches, murets non entretenus, casots résidentiels ou écoulements d'eau bétonnés font état d'un maintien difficile de l'activité viticole de plus en plus concurrencée par l'attractivité touristique dont elle est l'un des moteurs. Les plus-values paysagères ne sont pas partagées, non par manque de connaissance, mais par manque d'implication



Stéphane VALLIÈRE

Director del CAUE 66
dels Pirineus Orientals

L'any 2009, per iniciativa de la DREAL i en col·laboració amb el Sindicat dels AOC de Banyuls i de l'AOC de Cotlliure, la Cambra d'Agricultura, el CAUE 66 havia elaborat la "Guia pràctica i de recomanacions sobre els paisatges de terrasses o feixes de la Costa Vermella".

L'any 2010 es va planificar un projecte d'Observatori dels paisatges en col·laboració amb el *Pays Pyrénées-Méditerranée*.

Posteriorment, el juliol de 2012, de nou per iniciativa del Sindicat dels AOC de Banyuls i de Cotlliure i en col·laboració amb la DREAL, es va publicar la "carta paisatgística i mediambiental del vinyer de la Costa Vermella". En la seva introducció, el president del Sindicat, Marc PARCÉ, s'expressava en aquests termes:

"(...) la identitat del vinyer dels AOC de Banyuls i Cotlliure s'expressa pels seus paisatges únics. Aquesta postal s'utilitza sovint per il·lustrar els paisatges de terrasses o feixes, aquest entorn recorregut regularment pels aficionats al senderisme, aquest escenari d'un litoral atractiu continua sent fràgil. (...) Alguns elements visibles al vinyer testimonien de canvis en curs. Erms, murets sense manteniment, casots ocupats il·legalment o escolament d'aigua formigonades... mostren que és difícil mantenir l'activitat vinícola, cada cop més en competència amb l'atractiu turístic del qual n'és un dels motors. Els valors afegits del paisatge no es comparteixen, no per desconeixement, sinó per manca d'implicació real i concertada de tots els actors que produeixen, utilitzen i comercialitzen el

réelle et concertée de l'ensemble des acteurs qui produisent, utilisent et commercialisent le paysage viticole de la Côte Vermeille. (...) À travers la mise en place d'une Charte paysagère et environnementale du vignoble de la Côte Vermeille, le Syndicat des AOC Banyuls et de l'AOC Collioure en partenariat avec la DREAL Languedoc-Roussillon a su mobiliser l'ensemble des acteurs et bénéficiaires du site. Sollicité, rencontré ou plus directement associé, chacun a participé pour s'accorder sur les enjeux paysagers du vignoble et la définition des actions de gestion, préservation et valorisation, ossatures de la Charte. (...) »

Malgré ces outils et l'engagement des signataires, l'évolution de ce territoire, telle qu'elle avait été souhaitée, peine à se concrétiser. Les acteurs sont nombreux, leurs objectifs parfois antagonistes, sur un territoire complexe, difficilement accessible et très irrégulièrement peuplé. Le littoral concentrant l'essentiel d'une population dont le nombre fluctue considérablement entre les mois d'été et ceux d'hiver alors que l'arrière-pays est au contraire principalement occupé par le vignoble, le maquis puis, la forêt.

Il semble, notamment, que certaines caractéristiques de ce territoire n'ont pas encore été suffisamment prises en considération dans les précédentes approches. L'économie notamment qui, suivant les secteurs d'activité, présente de grands écarts et pose un problème d'équilibre et de répartition des richesses en particulier entre l'agriculture et le tourisme.

paisatge vinícola de la Costa Vermella. (...) Mitjançant l'establiment d'una carta paisatgística i mediambiental del vinyer de la Costa Vermella, el Sindicat dels AOC de Banyuls i l'AOC de Collioure en col·laboració amb la DREAL Llenguadoc-Rosselló ha sabut mobilitzar tots els actors i beneficiaris del paratge. Sol·licitats, consultats o més directament associats, tothom ha participat per tal de consensuar els reptes paisatgístics del vinyer i la definició de les actuacions de gestió, preservació i valorització, en el marc de la Carta. (...)”

Malgrat aquestes eines i el compromís dels signataris, l'evolució d'aquest territori, tal com s'havia desitjat, té dificultats per concretar-se. Els actors són nombrosos, els seus objectius a vegades antagònics, en un territori complex, de difícil accés i molt irregularment poblat. El litoral concentra la major part d'una població el nombre de la qual oscil·la considerablement entre els mesos d'estiu i els d'hivern mentre que el rerepaís està en canvi ocupat principalment pel vinyer, la màquia i finalment, el bosc.

Sembla, en particular, que certes característiques d'aquest territori encara no s'han tingut prou en compte en els plantejaments anteriors. Especialment l'economia que, segons els sectors d'activitat, presenta grans diferències i planteja un problema d'equilibri i distribució de la riquesa, sobretot entre l'agricultura i el turisme. Així, el futur dels paisatges que el conformen no s'ha de limitar només al "paisatge vinícola", sinó

Ainsi, l'avenir des paysages qui le composent ne doit pas se limiter au seul « Paysage viticole » mais être envisagé, de façon beaucoup plus transversale avec les autres paysages (urbains, périurbains, militaires, ferroviaires, et naturels) en lien avec les différents acteurs.

Ne veut-on ainsi que sanctuariser les terrasses viticoles et le patrimoine qui y est attaché et continuer à urbaniser les interstices littoraux ayant vue sur la mer? Veut-on ouvrir les espaces naturels, fragiles et parfois facilement « inflammables », à un tourisme de masse incontrôlé? Que veut-on faire de ce territoire?

Le programme de cette journée propose d'aborder la plupart de ces thématiques dans le but de relancer, à terme, une réflexion sur l'avenir des paysages de la Côte Vermeille, avec l'ensemble des acteurs de ce territoire.

que s'hauria de plantejar, d'una manera molt més transversal, amb la resta de paisatges (urbans, periurbans, militars, ferroviaris, i naturals) en relació amb els diferents actors.

Només volem protegir les terrasses o feixes vitícoles i el patrimoni adscrit a elles i continuar urbanitzant els intersticis litorals amb vista al mar? Volem obrir al turisme de masses incontrolat espais naturals, fràgils i de vegades fàcilment "inflammables"? Què volem fer amb aquest territori?

El programa d'aquesta jornada proposa abordar la majoria d'aquests temes amb l'objectiu de relançar, a llarg termini, una reflexió sobre el futur dels paisatges de la Costa Vermella, amb tots els actors d'aquest territori.



Exposés préliminaires

Consideracions preliminars

L'histoire, la géographie, les arts
et l'économie de la Côte Vermeille

La història, la geografia, les arts
i l'economia de la Costa Vermella



Illustration 1 : Frontispice du capbreu de Collioure, ADPO 1B29
Il·lustració 1 : Frontispici del capbreu de Collioure, ADPO 1B29

Aymat CATAFAU

Historien, maître de conférences à l'UPVD (Université de Perpignan Via-Domitia)

Les paysages de la Côte Vermeille au Moyen Âge

Les sources d'une connaissance des paysages

Pour faire une étude complète des paysages de la Côte Vermeille au Moyen Âge il faudrait lire les riches archives des fonds de la Procuration royale ainsi que celles des notaires de Collioure. Nous y trouverions des informations, rares pour l'époque féodale, du X^e au XI^e siècle, mais qui deviennent plus abondantes au XII^e et très nombreuses aux XIV^e et XV^e siècles. Ajoutons qu'une étude des paysages anciens devrait aussi se poursuivre au moins sur toute l'époque moderne, voire jusqu'à l'arrivée du chemin de fer au XIX^e siècle, qui marque l'entrée dans notre ère. Ce travail reste à faire et cette courte présentation ne prétend pas s'y substituer.

Cependant, appelé à exposer ce que l'on peut savoir de ces paysages au Moyen Âge, j'ai tenté d'en donner quelques évocations au travers des sources les plus accessibles, déjà éditées, et que je connaissais bien. Il s'agit principalement, pour la fin du XIII^e siècle, du merveilleux capbreu royal de 1292, d'un registre de notaire du XIV^e siècle et de quelques documents édités par Rodrigue Tréton ou glanés dans mes lectures du Cartulaire manuscrit de Julien-Bernard

Aymat CATAFAU

Historiador, professor titular de la UPVD (Universitat de Perpinyà Via Domícia)



Els paisatges de la Costa Vermella a l'Edat Mitjana

Les fonts de coneixement dels paisatges medievals

Per fer un estudi complet dels paisatges de la Costa Vermella a l'Edat Mitjana, caldria llegir els rics arxius dels fons de la Procuració reial així com els dels notaris de Cotlliure. Hi trobaríem informacions, rares per a l'època feudal, del segle X al segle XI, però que es fan més abundants al segle XII i molt nombroses als segles XIV i XV. A més a més, un estudi dels paisatges antics també s'hauria de continuar almenys durant tota l'època moderna, fins i tot fins a l'arribada del ferrocarril al segle XIX, que marca l'entrada a la nostra era. Aquesta feina queda per fer i aquesta breu presentació no pretén substituir-la.

Tanmateix, convidat a exposar el que podem saber d'aquests paisatges a l'Edat Mitjana, he intentat donar algunes evocacions a través de les fonts més accessibles, ja publicades, i que coneixia bé. Es tracta principalment, per la fi del segle XIII, del meravellós capbreu reial de 1292, d'un registre notarial del segle XIV i d'alguns documents editats per Rodrigue Tréton o recollits de les meves lectures del manuscrit cartulari de Julià-Bernat Alart i registres d'arxiu

Alart et des registres d'archives des Archives Départementales des Pyrénées-Orientales. Les informations ainsi réunies pourraient avoir un aspect pointilliste, impressionniste, mais la nature exhaustive du capbreu de 1292 garantit une vision exacte de l'ensemble du territoire de Collioure et d'une partie de celui de Port-Vendres (alors réunis) pour cette année précise. Les éléments réunis pour la période suivante viennent donc en complément de ce document principal, pour montrer des permanences ou au contraire pointer quelques modifications.

Le capbreu de 1292 est donc notre source principale. Il s'agit d'un beau registre de parchemin, aux grandes pages, illustré d'un frontispice montrant la scène du serment prêté par le premier déclarant devant le représentant du roi et dont toutes les déclarations sont ornées de lettrines. Un capbreu est un document de gestion du patrimoine foncier, celui de Collioure est dressé à la demande du roi Jacques II de Majorque. Il recueille les déclarations individuelles des tenants possédant dans la ville ou sur son territoire un ou plusieurs biens, des maisons ou des terres, dont le roi est le seigneur.

Pour chacun de ces biens, le déclarant indique sa nature, le lieu-dit (le terroir) où il se situe, le nom de ses voisins, afin de l'identifier clairement. Il indique aussi le type de redevances qu'il doit verser. En particulier les droits que perçoit le roi sur les revenus d'une terre, selon le type de culture qui s'y pratique. En revanche, ces redevances étant proportionnelles à la récolte, le capbreu ne donne aucune idée de la surface des parcelles, et nous sommes contraints de comparer le nombre des terres et non leur superficie, même si nous pouvons nous douter qu'un jardin ou une treille adossée à une maison a une superficie très inférieure à celle d'un champ de labour, de même qu'une vigne ne vaut pas une autre vigne, ni par sa superficie ni par sa productivité. Mais l'exigence de redevances en parts de fruits, de récoltes, rend de fait inutiles les mesures de surface.

dels Arxiu Departamentals dels Pirineus Orientals. La informacions així reunides podrien tenir un aspect puntillista, impressionista, però el caràcter exhaustiu del capbreu de 1292 garanteix una visió exacta del conjunt del territori de Cotlliure i part del de Portvendres (aleshores units) per a aquest any precís. Els elements reunits per al període següent complementen, doncs, aquest document principal, per mostrar permanències o, en canvi, assenyalar algunes modificacions.

El capbreu de 1292 és, doncs, la nostra font principal. Es tracta d'un preciós registre de pergami, de grans pàgines, il·lustrat amb un frontispici on s'ensenya l'escena del jurament fet pel primer declarant davant el representant del rei i totes les declaracions del qual estan adornades amb caplletres. Un capbreu és un document de gestió del patrimoni immoble. El de Cotlliure s'elabora a petició del rei Jaume II de Mallorca. Recull les declaracions individuals dels terratgers que tenen a la vila o al seu territori un o més béns, cases o terres, dels quals el rei és el senyor.

Per a cadascun d'aquests béns, el declarant indica la seva natura, la localitat (el terroir) on es troba, els noms dels seus veïns, per tal d'identificar-lo clarament. També indica el tipus de tribut que ha de pagar. En particular, els drets que el rei percep sobre les rendes d'un sòl, segons el tipus de cultura que s'hi practica. En canvi, essent aquests tributs proporcionats a la collita, el capbreu no dona idea de la superfície de les parcel·les, i ens veiem obligats a comparar el nombre de terres i no la seva superfície, encara que ens puguem imaginar que un jardí o un emparat adossat a una casa té una superfície molt més petita que la d'un camp llaurat, de la mateixa manera que una vinya no val una altra vinya, ni per la seva superfície ni per la seva productivitat. Però l'exigència de tributs en parts de fruites, collites, de fet, fa innecessàries les mesures

Pour les années 1292-1294, nous disposons, en outre, d'une série de capbreus royaux, tous rédigés sur le même modèle, pour sept villages: Argelès-sur-Mer, Saint-Laurent-de-la-Salanque, Torreilles, Tautavel, Estagel, Millas et Clairà. Ils nous permettent de comparer la situation de Collioure avec celle de villages plus ou moins proches, de la côte à la plaine et jusqu'aux piémonts des Corbières.

de superfície.

Per als anys 1292-1294 també disposem d'una sèrie de capbreus reials, tots elaborats sobre el mateix model, per a set pobles: Argelers, Sant Llorenç de la Salanca, Torrelles de la Salanca, Talteüll, Estagell, Millars i Clairà. Ens permeten comparar la situació de Cotlliure amb la de pobles més o menys propers, des de la costa fins a la plana i fins al raiguer de les Corberes.

L'omniprésence de la vigne à Collioure et Port-Vendres en 1292 (ill. 2) L'omnipresència de la vinya a Cotlliure i Portvendres el 1292 (ill. 2)

| <i>Capbreu de Collioure (+ Port-Vendres) - Capbreu de Cotlliure (+ Port-Vendres) 1292</i> | | |
|---|---------------|-----------------------------|
| Nature des biens déclarés Natura dels béns declarats | Nombre | % des biens déclarés |
| Vignes (treilles, mallols) Vinyes (emparrats, mallols) | 745 | 81,5 % |
| Jardins / Jardins | 130 | 14,3 % |
| Bois / Boscos | 32 | 3,5 % |
| Champs / Camps | 3 | 0,3 % |
| Terres indéterminées Terres indeterminades | 3 | 0,3 % |
| Total | 913 | 100 % |

Tableau des cultures. Collioure-Port-Vendres en 1292 / Taula de cultius. Cotlliure-Portvendres el 1292

Nous laisserons de côté les très intéressantes informations concernant la ville même de Collioure, pour observer ce que le capbreu nous dit de son territoire. Le capbreu réunit 412 déclarations qui concernent au total 913 parcelles de terre. Le tableau typologique de ces biens montre avec clarté la prédominance absolue de la vigne dans les cultures entourant Collioure, soit 745 vignes sur 913 parcelles cultivées. Les seules autres terres cultivées, les champs, sont au nombre de trois seulement! Les 130 jardins représentent 14,3 % du total, ils sont la seule mise en culture ayant une importance significative après la vigne. Ces jardins étaient situés

Deixarem de banda les informacions molt interessants sobre la mateixa vila de Cotlliure, per observar què ens explica el capbreu del seu territori. El capbreu aplega 412 declaracions que afecten a un total de 913 parcel·les de terra. La taula tipològica d'aquests béns mostra clarament el predomini absolut de la vinya en els conreus que envolten Cotlliure, o sigui, 745 vinyes en 913 parcel·les conreades. Les úniques altres terres conreades, els camps, són només tres! Els 130 jardins representen el 14,3% del total, són l'únic cultiu d'importància significativa després de la vinya. Aquests jardins eren situats als diferents barris de Cotlliure, o als

dans les différents quartiers de Collioure, ou en périphérie de l'habitat, et quelques-uns près des quelques terres labourables, dans les vallées du Duí et du Ravener.

Cette prédominance de la vigne est encore plus flagrante si nous la comparons à la situation des autres villages du Roussillon connus grâce aux capbreus contemporains. Par exemple, à Estagel, Tautavel et Argelès-sur-Mer, la vigne ne représente qu'autour de 10 % des terres cultivées et 20 % à Millas. À Collioure, les vignes représentent 75 % des parcelles: la viticulture est donc une quasi-monoculture. Les champs labourés, en revanche, qui représentent plus de 77 % des parcelles à Estagel et Tautavel et autour de 60 % à Millas et à Argelès-sur-Mer, sont moins de 1 % des parcelles de Collioure. Le territoire de Collioure est donc bien, en 1292, un finage de quasi-monoculture de la vigne. Encore n'a-t-on pas compté, dans ces vignes, les nombreuses treilles mentionnées dans les jardins ou près des maisons.

La monoculture de la vigne a été favorisée par des aptitudes naturelles: des terroirs très pentus, où les labours sont difficiles, des sols schisteux, arides, peu aptes aux cultures céréalières. Mais le développement de la viticulture est aussi favorisé par le seigneur, le roi lui-même, qui ne prélève ici, sur la récolte des raisins, qu'une portion réduite, une quatorzième part, soit 7 % seulement. Cette charge est plus faible que dans les autres villages où elle représente entre un dixième et un douzième, parfois le cinquième, voire le quart de la vendange. Le roi y trouve nécessairement son profit: certes il s'y approvisionne lui-même en vin, mais surtout il perçoit un revenu important par les taxes à l'exportation.

Cette promotion de la vigne, par volonté royale, doit avoir déjà une certaine ancienneté car on dénombre à Collioure en 1292 très peu de

afores de l'habitat, i alguns a prop de les poques terres llaurades, a les valls del Duí i del Ravener.

Aquest predomini de la vinya és encara més evident si el comparem amb la situació dels altres pobles del Rosselló coneguts gràcies als capbreus contemporanis. Per exemple, a Estagell, Talteüll i Argelers, la vinya només representa al voltant del 10% de les terres conreades i el 20% a Millars. A Cotlliure, les vinyes representen el 75% de les parcel·les: la viticultura és doncs un quasi-monocultiu. Els camps llaurats, en canvi, que representen més del 77% de les parcel·les a Estagell i Talteüll i al voltant del 60% a Millars i Argelers, són menys de l'1% de les parcel·les de Cotlliure. El territori de Cotlliure és doncs, l'any 1292, un terme de quasi-monocultiu de la vinya. Encara potser no es va comptar, entre aquestes vinyes, els nombrosos emparrats mencionats als jardins o a prop de les cases.

El monocultiu de la vinya es va veure afavorit per les aptituds naturals: terrers molt escarpats, on la llaurada és difícil, sòls d'esquist, àrids, poc aptes per a conreus de cereals. Però el desenvolupament de la viticultura també és afavorit pel senyor, el mateix rei, que recapta aquí a la verema, només una part reduïda, una catorzena part, o sigui només un 7%. Aquesta càrrega és menor que a la resta de pobles on representa entre una dècima i una dotzena part, de vegades una cinquena part o fins i tot una quarta part de la collita. El rei hi trobava necessàriament el seu benefici: certament s'hi proveeix de vi, però sobretot rep uns ingressos importants dels impostos a l'exportació.

Aquesta promoció de la vinya, per voluntat reial, deu tenir ja una certa antiguitat perquè a Cotlliure hi havia l'any 1292 molt poques "vinyes joves" (els mallols que tenen un rendiment més feble), amb prou feines 8 per 737 vinyes madures, contràriament a Millars, on la plantació de vinya està en plena expansió com ho de-

« vignes jeunes » (les maillols dont le rendement est plus faible), à peine 8 pour 737 vignes matures, contrairement à Millas, où la plantation de vignes est en pleine expansion comme en témoignent 77 maillols pour 182 vignes. Les vignes de Collioure ont été gagnées sur la montagne par des défrichements assez récents car elles touchent souvent de plusieurs côtés à des bois. De même, à Millas, les jeunes vignes, les maillols, touchent souvent, de plusieurs côtés, à des terres de garrigue incultes.

Une pluriactivité viticole et spéculative

Pour autant, Collioure vit-elle exclusivement de sa production viticole? Autrement dit les tenanciers du roi vivent-ils dans leur immense majorité de leurs vignes? De fait non, car une immense majorité des déclarants ne possède qu'une, deux ou trois vignes. La plupart d'ailleurs ne déclarent même pas de maison, ce que l'on peut interpréter comme le fait qu'ils sont locataires de particuliers, eux-mêmes détenteurs de maisons du roi dans la ville. Certains pourraient habiter des maisons possédées par les Templiers ou par les Dominicains, deux ordres religieux qui sont, à côté du roi, co-seigneurs dans la ville.

Le produit de quelques vignes, voire d'une seule, peut-il suffire à faire vivre une famille pendant une année? Bien entendu non, d'autant que le grand nombre de vignes déclarées à Collioure peut faire supposer qu'elles sont de superficie modeste. C'est donc que ceux qui déclarent les vignes vivent d'autre chose, et on pense bien entendu à la mer et aux activités qui en découlent: pêcheurs, marinières, portefaix (traginers), ouvriers des ateliers (voiliers, cordiers, menuisiers) et des chantiers navals (les chantiers royaux, les drassanes, sont cités dès 1331).

mostren 77 maillols per 182 vinyes. Les vinyes de Cotlliure es van guanyar a la muntanya amb eixerments força recents perquè sovint toquen boscos per diversos costats. De la mateixa manera, a Millars, les vinyes joves, els maillols, sovint toquen, per diversos costats, matolls no conreats.

Una pluriactivitat vitícola i especulativa

Tanmateix, Cotlliure viu exclusivament de la seva producció de vi? Dit d'altra manera, els terratgers del rei viuen per la gran majoria de les seves vinyes? De fet no, perquè la gran majoria dels declarants només posseeixen una, dues o tres vinyes. La majoria d'ells, a més, ni tan sols declaren casa, fet que es pot interpretar com el fet que són llogaters de particulars, ells mateixos detentors de les cases del rei a la vila. Alguns podrien viure en cases posseïdes pels Templers o pels Dominicans, dos ordres religiosos que són, al costat del rei, co-senyors de la vila.

El producte d'unes quantes vinyes, o fins i tot d'una, pot ser suficient per mantenir una família durant un any? Per descomptat que no, sobretot perquè el gran nombre de vinyes declarades a Cotlliure pot suggerir que són de mida modesta. És, doncs, que els qui declaren les vinyes viuen d'una altra cosa i, de ben segur, pensem en el mar i en les activitats que se'n deriven: pescadors, mariners, traginers, treballadors dels tallers (velers, cordelers, fusters) i de les drassanes (les drassanes reials són citades a partir del 1331).

Dans cette ville, où la pluriactivité est la règle, la viticulture familiale alimente un marché actif de vente et d'exportation des vins. Ce modèle particulier d'économie trouve sa logique dans une plus-value attendue et donc sur la réputation des vins de Collioure qui leur garantissent un écoulement commercial facile et à un prix avantageux. À Collioure, la vigne est donc une culture spéculative. La plus grande partie du vin produit – sans doute au moins les trois quarts de la récolte (si l'on se réfère aux 10 à 20 % produits dans les autres villages) – est vendue et en partie exportée par mer.

En contrepartie, Collioure dépend donc d'un ravitaillement en grains qui lui arrive des environs, ou de plus loin, peut-être aussi par mer. D'ailleurs six moulins sont mentionnés sur son territoire en 1292, essentiellement dans la vallée du Ravener, malgré l'absence de champs emblavés.

Des paysages façonnés par la main des viticulteurs (ill. 3)

Une autre curiosité, encore marginale au XIII^e siècle, est la mention, pour la première fois dans le capbreu de Collioure, de la présence des premiers casots bâtis au milieu des vignes, appelés « casals », qui ne touchent qu'à des vignes et pas à des maisons ou à des rues. Ce ne sont ni des maisons ni des mas, car ils ne sont assujettis à aucune redevance. Le cloisonnement du territoire, son relief puissant, l'éloignement des plus hautes vignes depuis le cœur du village expliquent la nécessité, pour les viticulteurs, d'aménager dans leurs vignes de petites constructions où s'abriter et où conserver quelques ustensiles, afin de limiter les allers-retours à leur maison du village.

Les déclarants du capbreu situent leurs vignes dans des terroirs désignés par des toponymes, des noms de lieux: on n'en compte pas moins de 112 dans le territoire en 1292. L'archiviste

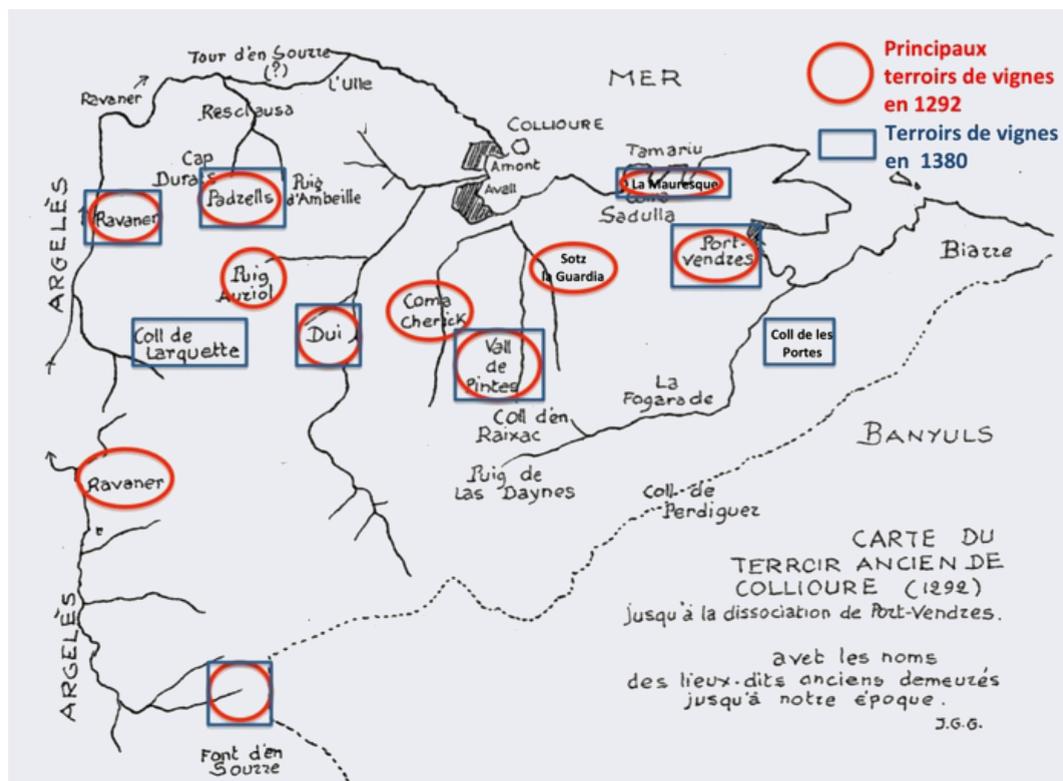
A aquesta vila, on la pluriactivitat és la norma, la viticultura familiar alimenta un mercat actiu de venda i exportació de vins. Aquest particular model d'economia troba la seva lògica en un valor afegit esperat i, per tant, en la reputació dels vins de Cotlliure que els garanteix una sortida comercial fàcil i a un preu avantatjós. A Cotlliure, la vinya és, per tant, un cultiu especulatiu. La major part del vi produït – probablement almenys les tres quartes parts de la collita (si ens referim del 10 al 20% que es produeix a la resta de pobles) – es ven i s'exporta en part per mar.

A canvi, Cotlliure depèn, doncs, d'un aprovisionament de gra que arriba dels voltants, o de més lluny, potser també per mar. A més, al seu territori es mencionen sis molins l'any 1292, principalment a la vall del Ravener, tot i l'absència de camps sembrats de blat.

Paisatges modelats per la mà dels viticultors (ill. 3)

Una altra curiositat, encara marginal al segle XIII, és la menció, per primera vegada al capbreu de Cotlliure, de la presència dels primers casots construïts al mig de les vinyes, anomenats "casals", que només es troben al costat de les vinyes i no pas al costat de les cases o dels carrers. No són ni cases ni masies, ja que no estan subjectes a cap tribut. La compartimentació del territori, el seu poderós relleu, l'allunyament de les vinyes més altes del centre del poble expliquen la necessitat dels viticultors d'instal·lar a les seves vinyes petites construccions per a refugiar-se i on guardar uns quants estris, per tal de limitar els desplaçaments cap a casa seva al poble.

Els declarants del capbreu situen les seves vinyes en terrers designats per topònims, per noms de lloc: n'hi havia ni més ni menys que 112 al territori l'any 1292. L'arxiver J.-G. Gigot va



**Illustration 3 : Les toponymes de 1292 conservés et la culture de la vigne (J-G Gigot 1959/ A. Catafau
Il·lustració 3 : Els topònims de 1292 conservats i el cultiu de la vinya (J-G Gigot 1959/A. Catafau)**

J.-G. Gigot a relevé qu'un nombre non négligeable de ces noms de lieux se sont conservés jusqu'à nos jours, malgré la distance de plus de sept siècles qui nous sépare de leur première occurrence. Sur la carte des toponymes anciens encore existants, établie par J.-G. Gigot, j'ai entouré ceux où sont mentionnées des vignes et j'ai encadré, d'une autre couleur, les terroirs de vignes que j'ai pu retrouver dans quelques actes de l'année 1380 contenus dans le registre du notaire de Collioure Bernat Frigola. On constate la continuité de culture sur sept terroirs, et des vignes présentes sur deux autres terroirs où la vigne n'était pas mentionnée en 1292. Le faible nombre d'actes concernant des propriétés agricoles dans le registre de Bernat Frigola, qui concerne surtout le commerce de la ville portuaire, explique que quatre lieux où la vigne était mentionnée en 1292 n'apparaissent pas en 1380.

L'apparition des mas : une restructuration des territoires après la peste (ill. 4)

Ne s'est-il donc rien passé entre 1292 et 1380 ? Le paysage n'a-t-il point changé ? De fait, entre ces deux dates, l'Occident tout entier, la Catalogne, et Collioure en particulier, ont eu à affronter la plus grave crise sanitaire connue. La Peste Noire de 1348 tue au moins la moitié de la population, d'après les estimations récentes qui ont permis de réévaluer toutes les données chiffrées européennes. Pour notre région, en quelques mois, de mars à juillet 1348, les chiffres sont à la hauteur de ces terribles estimations. Une lettre du gouverneur du Roussillon au roi Pierre le Cérémonieux, en avril de cette même année, l'avertit de l'ampleur de l'épidémie : il lui dit qu'à Collioure "il ne reste plus personne, tous les survivants s'étant enfuis". Même si l'on fait la part d'une probable exagération, les campagnes de Collioure ont eu

assenyalar que un nombre important d'aquests topònims s'han conservat fins als nostres dies, malgrat la distància de més de set segles que ens separa de la seva primera aparició. En el mapa de topònims antics encara existents, elaborat per J.-G. Gigot, he encerclat aquells on es mencionen vinyes i he emmarcat, amb un altre color, els terrers de vinyes que he pogut trobar en alguns actes de l'any 1380 aplegats en el registre del notari de Cotlliure Bernat Frigola. Constatem la continuïtat del conreu en set terrers, i vinyes presents en altres dos terrers on la vinya no es mencionava l'any 1292. El reduït nombre d'actes sobre propietats agrícoles al registre de Bernat Frigola, que es refereix sobretot al comerç de la vila portuària, explica que l'any 1380 no apareixen quatre llocs on es mencionava la vinya l'any 1292.

L'aparició dels masos: una reestructuració dels territoris després de la pesta (ill. 4)

Així doncs, no va passar res entre el 1292 i el 1380? No va canviar el paisatge? De fet, entre aquestes dues dates, tot Occident, Catalunya, i en particular Cotlliure, van haver d'afrontar la crisi sanitària més greu que es coneix. La Pesta Negra de 1348 mata almenys la meitat de la població, segons estimacions recents que han permès reevaluar totes les dades europees xifrades. Per a la nostra regió, en pocs mesos, de març a juliol de 1348, les xifres estan a l'alçada d'aquestes terribles estimacions. Una carta del governador del Rosselló al rei Pere el Cerimoniós, l'abril d'aquell mateix any, l'avisava de l'abast de l'epidèmia: li diu que a Cotlliure "no queda ningú, tots els supervivents han fugit". Encara que admetem una probable exageració, els camps de Cotlliure van haver de patir les conseqüències d'aquesta greu crisi

à subir les conséquences de cette grave crise démographique, avec des abandons de terres et des désertions d'exploitations rurales.

C'est justement à propos des exploitations agricoles qu'une mutation des structures foncières semble s'être produite en cette fin du Moyen Âge. Le capbreu de 1292 ne mentionnait aucun mas sur tout le territoire de Collioure et de Port-Vendres. Parmi tous les capbreus du Roussillon, c'est le seul à présenter cette particularité. Partout ailleurs le mas est un élément fondamental de la ruralité catalane. Le particularisme colliourenc d'alors s'explique dans le contexte de la pluriactivité d'une ville maritime prospère où la viticulture n'était qu'un complément à une activité professionnelle principale ; cette situation engendrait la micropropriété, ne laissant pas de place au mas paysan. Le choc de la peste a divisé par deux le nombre des hommes, libérant des terres et entraînant une profonde restructuration des propriétés. Sans doute l'implantation des nombreux mas qui ponctuent aujourd'hui l'arrière-pays de Collioure et de Port-Vendres date-t-elle de cette fin du Moyen Âge. Le premier mas mentionné, le Mas de la Tamariu, apparaît en 1383. Joan Bécat a répertorié quinze mas sur le territoire actuel de Collioure et quatorze sur le territoire de Port-Vendres, certains, anciens, étant ruinés. Le mas n'est donc devenu cet élément omniprésent, caractéristique de la société et du paysage des hauteurs de la Côte Vermeille, qu'à la suite des mutations entraînées par la crise.

La toponymie : un héritage, une source de connaissance

Au sujet des travaux de Joan Bécat, que l'on retrouvera plus loin dans cette publication, qu'il soit permis de souligner ici l'immense travail de collecte des toponymes qu'il a réalisé dans tout le département. C'est une richesse immense qui nous est ainsi révélée et offerte. À Collioure existent environ 300 toponymes, plus de 200 à

demogràfica, amb abandonament de les terres i deserció de les explotacions rurals.

És precisament a propòsit de les explotacions agrícoles que sembla que s'hagi produït un canvi en les estructures de les finques a finals de l'Edat Mitjana. El capbreu de 1292 no mencionava cap mas en tot el territori de Cotlliure i Portvendres. Entre tots els capbreus del Rosselló, és l'únic que presenta aquesta particularitat. En qualsevol altre lloc, el mas és un element fonamental de la ruralitat catalana. El particularisme cotlliurenc d'aleshores s'explica en el context de la pluriactivitat d'un pròspera vila marítima on la viticultura només era el complement d'una activitat professional principal; aquesta situació donava lloc al minifundi, no deixant cap lloc al mas pagès. El xoc de la pesta va reduir a la meitat el nombre d'homes, alliberant terres i conduint a una profunda reestructuració de les propietats. Sens dubte, d'aquest final de l'Edat Mitjana data l'establiment dels nombrosos masos que avui caracteritzen el repaís de Cotlliure i Portvendres. El primer mas mencionat, el Mas de la Tamariu, apareix l'any 1383. Joan Bécat va repertoriar quinze masos a l'actual territori de Cotlliure i catorze al territori de Portvendres, alguns, antics i en ruïnes. El mas només es va convertir, doncs, en aquest element omniprésent, característic de la societat i del paisatge de les altures de la Costa Vermella, arran dels canvis provocats per la crisi.

La toponímia: un heretatge, una font de coneixement

A propòsit dels treballs de Joan Bécat, que trobarem més endavant en aquesta publicació, cal subratllar aquí la immensa tasca de recollida de topònims que va realitzar arreu del departament. És una riquesa immensa que ens és revelada i oferida. A Cotlliure hi ha uns 300 topònims, més de 200 a Portvendres com a

Port-Vendres comme à Cerbère et environ 500 à Banyuls de la Marenda. Ces noms de lieux peuvent être, nous l'avons vu, très anciens. Ils donnent des indications sur les paysages du passé, leur végétation, leurs sols, le relief, les activités des hommes parfois disparues. La toponymie est une source de connaissance, elle est aussi un patrimoine immatériel précieux. Collecter et localiser les toponymes comme l'a fait Joan Bécac, c'est faire œuvre de sauvegarde et permettre de disposer de ces informations pour une approche globale, historique, géographique, culturelle et anthropologique de nos territoires, comme l'ont bien montré Miquela et Joan Lluís Valls.

Pour finir je voudrais relever un trait culturel de cette longue durée. Le capbreu de 1292 mentionne à plusieurs reprises, dans certaines vignes des "paratis", des parades, pour la chasse aux oiseaux de passage : le roi y perçoit une paire de pigeons ou de sarcelles sur cinq paires prises. Ces pièges à oiseaux, constitués de filets tendus entre deux mâts, font appel, bien entendu, pour leur construction comme pour leur manœuvre, à des techniques, à des savoir-faire et à une adresse qui sont celles des marins et des pêcheurs. En 1383 on retrouve cet appareillage de chasse sous le nom de reguer ou raguer (« reguers ou parades », écrit le notaire). Alain Ayats indique que le terme est encore en usage en 1677 au Mas de la Tamariu, et, sur la côte, la présence de ce dispositif a donné son nom à l'Anse dels Reguers... La mer, le vent, la montagne, les marins-vignerons et les oiseaux de passage dessinent la continuité de ce territoire si original.

Cervera de la Marenda i uns 500 a Banyuls de la Marenda. Aquests topònims poden ser, com hem vist, molt antics. Donen indicacions sobre els paisatges del passat, la seva vegetació, els seus terrenys, el relleu, les activitats dels homes de vegades desaparegudes. La toponímia és una font de coneixement, també és un preuat patrimoni immaterial. Recollir i localitzar topònims, com va fer en Joan Becat, significa salvaguardar i posar a disposició aquestes informacions per a una aproximació global, històrica, geogràfica, cultural i antropològica dels nostres territoris, com ho han demostrat Miquela i Joan Lluís Valls.

Finalment, voldria destacar un tret cultural d'aquest llarg període. El capbreu de 1292 menciona en diverses ocasions, l'existència de paratis en determinades vinyes; preparacions per a la caça d'ocells de pas: el rei hi percep una parella de coloms o xarxets de cinc parelles preses. Aquestes trampes per a ocells, formades per xarxes esteses entre dos pals, demanen, naturalment, tant per la seva construcció com pel seu funcionament, tècniques, coneixements i habilitats que són les dels mariners i dels pescadors. L'any 1383 trobem aquest equipament de caça amb el nom de reguer o raguer ("reguers o parades", escriu el notari). Alain Ayats indica que el terme encara s'utilitza l'any 1677 al Mas de la Tamariu, i, a la costa, la presència d'aquest aparell va donar nom a l'Ansa dels Reguers... El mar, el vent, la muntanya, els mariners-vinyaters i els ocells de pas dibuixen la continuïtat d'aquest territori original.

Questions dans la salle

Stéphane VALLIÈRE :

Est-ce que la morphologie des terrasses a changé au cours du temps ?

Aymat CATAFAU :

Un cabreu n'a pas pour but de nous donner la description d'un paysage. Il s'agit d'un registre nous indiquant un peu, comme le cadastre actuel, si une parcelle est en vigne et si elle touche d'un côté la parcelle d'untel et sur les autres côtés celles d'autres propriétaires. Pour l'instant, il n'y a pas eu à Collioure d'opération de prospection archéologique systématique.

Il y a quelques années, au début de la création du service, Olivier PASSARRIUS avait entrepris des recherches sur la montagne brûlée de Rodès. Il y avait repéré une première mise en place des terrasses à partir du XII^e siècle, dans cette période de très forte croissance démographique et économique et qui dure jusqu'à la peste de 1348. Là, nous pourrions constater d'importants progrès de mise en culture.

À la suite de l'incendie de 2005 dans ce secteur, les prospections archéologiques ont mis en évidence une importante création de terrasses à l'époque médiévale, mais on ne peut pas déterminer de quelles cultures il s'agissait. Il y avait sûrement des céréales, des oliveraies...

Preguntes de l'assistència

Stephane VALLIÈRE :

La morfologia de les terrasses o feixes ha canviat amb el temps ?

Aymat CATAFAU :

Un cabreu no pretén fer-nos la descripció d'un paisatge. Es tracta d'un registre que ens indica una mica, com el cadastre actual, si una parcel·la és en vinya i si toca per un costat la parcel·la d'un tal i pels altres costats les d'altres propietaris.

De moment, no hi ha hagut cap operació de prospecció arqueològica sistemàtica a Cotlliure.

Fa uns anys, a l'inici de la creació del servei, Olivier PASSARRIUS va fer una investigació sobre la muntanya cremada de Rodès. Havia trobat un primer establiment de les terrasses o feixes a partir del segle XII, en aquest període de creixement demogràfic i econòmic molt fort i que es perllonga fins a la pesta de 1348. Aquí, es podrien constatar importants progressos en la implantació de la cultura.

Després de l'incendi de 2005 en aquest sector, les prospeccions arqueològiques van posar de manifest una important creació de terrasses o feixes a l'època medieval, però no és possible determinar de quines cultures es tractava. Segur que hi havia cereals, oliveres...

Les terrasses que l'on voit aujourd'hui sont-elles les mêmes que celles qui existaient autrefois? Rien ne disparaît plus vite que ces aménagements s'ils sont laissés à l'abandon. Et il y a eu des abandons et à de très nombreuses périodes, parce que quand 50 à 60 % de la population meurt en quatre ou cinq mois, bien entendu, cela a un impact terrible sur le paysage.

Donc, je ne peux pas dire que les terrasses que vous voyez aujourd'hui sont celles du XIII^e siècle, mais on peut imaginer globalement que le paysage plein de vignes du XIII^e siècle est assez proche de celui encore perceptible, y compris dans les secteurs où la culture a été abandonnée où les terrasses sont encore présentes.

Les terrasses o feixes que veiem avui són les mateixes que les que existien en el passat? Res no desapareix tan ràpid com aquestes estructures, si s'abandonen. I n'hi va haver d'abandonaments, i molt sovint, perquè quan mor entre el 50 i el 60% de la població en quatre o cinc mesos, és clar, això té un impacte terrible en el paisatge.

Així doncs, no puc dir que les terrasses o feixes que es veuen avui siguin les del segle XIII, però es pot imaginar globalment que el paisatge ple de vinyes del segle XIII s'assembla força al que encara es percep, fins i tot en els sectors on s'ha abandonat el conreu i on encara són presents les terrasses o les feixes.



Jean-Michel SAGOLS
Paysagiste-concepteur

Les caractéristiques ou entités paysagères

Jean-Michel Sagols

J'exerce mon activité libérale de paysagiste-concepteur dans le cadre de mon agence basée à Toulouse et bientôt à Perpignan. J'avais participé à l'étude du Guide de recommandations du vignoble avec le CAUE pour la DREAL. Je suis président de l'association « Cabotages et Paysages en Albères et Côte Vermeille ». Mes racines familiales sont à Banyuls-sur-Mer.

I - « Côte Vermeille » ou la côte rocheuse des Albères ?

À l'extrémité orientale de la chaîne des Pyrénées, se trouve le massif des Albères, dont la Côte Vermeille constitue la frange littorale. Avec ses versants qui plongent dans la mer, c'est la rencontre mythique entre les Pyrénées et la Méditerranée.

D'un point de vue géographique et géologique, il n'est pas possible de détacher la Côte Vermeille des Albères, elle repose sur le même socle. Pourtant elle a sa propre identité, tournée vers le levant, la mer, beaucoup moins boisée que le massif des Albères et fortement marquée par la présence d'un vignoble exceptionnel. Elle a de plus, longtemps été tenue isolée du reste des terres, très difficilement accessible par la voie terrestre.



Jean-Michel SAGOLS
Paisatgista dissenyador

Característiques o entitats del paisatgístiques

Jean-Michel Sagols

Exerceixo la meva activitat liberal com a paisatgista dissenyador en el marc de la meva agència situada a Tolosa de Llenguadoc i properament a Perpinyà. Havia participat en l'estudi de la Guia de recomanacions del vinyer amb el CAUE per la DREAL. Soc president de l'associació "Cabotages et Paysages en Albère et Côte Vermeille". Les meves arrels familiars són a Banyuls de la Marenda.

I - "Costa Vermella" o la Costa Rocosa de l'Albera?

A l'extrem oriental de la serralada dels Pirineus hi ha el massís de l'Albera, del qual la Costa Vermella constitueix la franja costanera. Amb els seus vessants capbussats al mar, és la trobada mítica entre els Pirineus i la Mediterrània.

Des del punt de vista geogràfic i geològic, no és possible deslligar la Costa Vermella de l'Albera, es situa sobre el mateix sòcol. Però té la seva identitat pròpia, orientada a llevant, al mar, molt menys boscosa que el massís de l'Albera i fortament marcada per la presència d'un vinyer excepcional. A més, durant temps s'ha mantingut aïllada de la resta de les terres, de molt difícil accés per la via terrestre.

D'un point de vue administratif elle se situe à 25 km au sud de Perpignan.

Ce petit territoire de 78 km² regroupe environ 15 000 habitants (hors de la saison estivale) sur quatre communes littorales: Collioure, Port-Vendres, Banyuls et Cerbère (du Nord au Sud). Seule Port-Vendres n'est pas frontalière.

Ce sont de grandes communes mais de petits villages.

Devons-nous la dénommer « Côte Rocheuse » ou « Côte Vermeille »? Car ces deux appellations sont couramment usitées.

L'appellation « Côte Rocheuse » (Atlas des Paysages) est une notion plus physique et géographique, qui évoque la spécificité de ce petit territoire en opposition à la très longue côte sableuse du littoral Roussillonnais et d'Occitanie.

Quant à l'appellation « Côte Vermeille » elle est plus de l'ordre du sensible, évoquant cette couleur si particulière des terres et des roches sombres lors des couchers de soleil. Soit un portrait plus « touristique », et facilement identifiable.

Vous verrez sur les cartographies le tracé de l'unité « Côte Rocheuse » telle que définie par l'Atlas des Paysages.

Mais pour cette présentation, je vous propose de repousser un peu plus loin ces limites sur la ligne des crêtes qui constituent le territoire visuel vécu par les habitants.

Pour l'UNESCO, il s'agit d'un paysage culturel, d'un territoire marqué par la présence humaine et des échanges méditerranéens depuis les temps les plus reculés. Il est marqué par de fortes empreintes historiques (grecques, romaines, médiévales et modernes), et par l'association de l'œuvre d'un certain nombre des plus grands artistes européens du XX^e siècle à la recherche de la lumière et de la couleur.

Des del punt de vista administratiu, es troba a 25 km al sud de Perpinyà.

Aquesta petita superfície de 78 km² compta amb uns 15.000 habitants (fora de la temporada d'estiu) a quatre municipis costaners: Colliure, Portvendres, Banyuls de la Marenda i Cervera de la Marenda (de nord a sud). Només Portvendres no és fronterera.

Són municipis grans però pobles petits.

L'hem d'anomenar "Costa Rocosa" o "Costa Vermella"? Perquè aquestes dues denominacions s'utilitzen sovint.

El nom "Costa Rocosa" (Atlas dels Paisatges) és un concepte més físic i geogràfic, que evoca l'especificitat d'aquest petit territori en contrast amb la llarguíssima costa sorrenca del litoral rossellonès i occità.

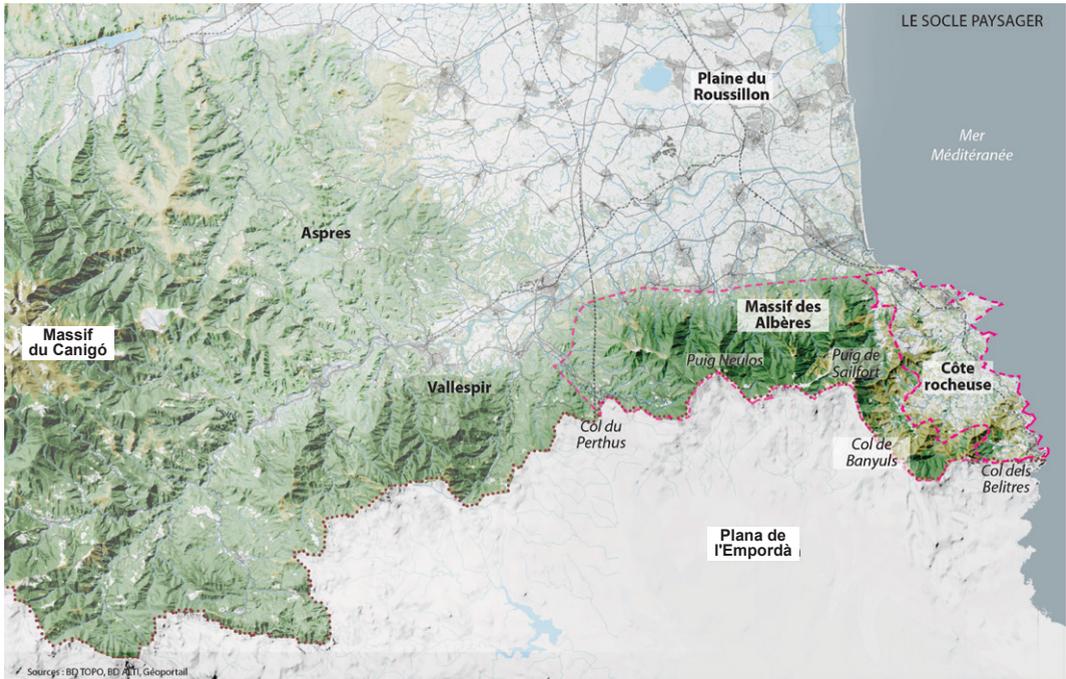
Pel que fa a la denominació "Costa Vermella", té un aspecte més sensible, evocant aquest color particular de la terra i de les roques fosques al moment de l'ocàs. O sigui un retrat més "turístic" i fàcilment identificable.

Veureu a les cartografies el traçat de la unitat "Costa Rocosa" tal com la defineix l'Atlas dels Paisatges.

Però per a aquesta presentació us proposo portar una mica més lluny aquests límits en la línia de les carenes que constitueixen el territori visual viscut pels habitants.

Per a la UNESCO, es tracta d'un paisatge cultural, un territori marcat per la presència humana i els intercanvis mediterranis des dels temps més antics. Està marcat per fortes petjades històriques (gregues, romanes, medievals i modernes), i per l'associació de l'obra d'un cert nombre dels més grans artistes europeus del segle XX a la recerca de la llum i del color.





Cette côte rocheuse escarpée, associée au massif des Albères, constitue un paysage naturel de qualité exceptionnelle, qui possède également de grandes richesses en biodiversité, tant marine que terrestre, exemplaire des rivages méditerranéens, avec des caractères exceptionnels, comme le vignoble côtier de Banyuls et ses spectaculaires aménagements.

Pour ma part, c'est bien sûr un pays de lumière, de vents, et d'éléments de nature très forts et rudes, qui façonnent une relation particulière, physique, entre l'homme et son environnement... Et sans doute un caractère singulier. C'est cette dimension physique que je vous propose d'aborder.

II - Le socle paysager du massif des Albères

La formation du massif

C'est l'histoire géologique des Pyrénées commencée il y a 600 millions d'années et dont le prolongement de plusieurs des accidents structuraux est à l'origine de ces reliefs qui dominent la Plaine du Roussillon.

Deux phases tectoniques bien distinctes sont à l'origine, tout d'abord, des vieilles Pyrénées « hercyniennes » (360 à 290 millions d'années), puis des jeunes Pyrénées « alpines » (53 à 33 millions d'années).

Ces deux chaînes de montagnes se trouvent aujourd'hui superposées à peu près sur le même emplacement, et souvent imbriquées, mais à quelques 250 millions d'années de distance.

La chaîne « hercynienne » conservait encore quelques saillies pas encore rabotées par l'érosion, lorsque la 2^e orogénèse s'est mise en route. C'est cette dernière qui est principalement responsable du relief et du paysage actuel. Un relief très accidenté, qui s'est constitué en formant des crêtes (ex. La Madaloc 656 m).

Aquesta Costa Rocosa escarpada, associada al massís de l'Albera, constitueixen un paisatge natural d'una qualitat excepcional, que també té una gran riquesa en biodiversitat, tant marina com terrestre, exemplar de les ribes mediterrànies, amb característiques excepcionals, com el vinyer costaner de Banyuls de la Marenda i les seves espectaculars ordenacions.

Per mi, és clar que és un país de llum, vents i d'elements de la natura molt forts i durs, que configuren una relació física particular entre l'home i el seu entorn... I sens dubte un caràcter singular. És aquesta dimensió física la que us proposo d'explicar.

II - El sòcol paisatgístic del massís de l'Albera

La formació del massís

És la història geològica dels Pirineus començada fa 600 milions d'anys i l'extensió de diversos accidents estructurals la que és a l'origen d'aquests relleus que dominen la plana del Rosselló.

Dues fases tectòniques ben diferenciades són a l'origen, en primer lloc, dels antics Pirineus "hercinians" (360 a 290 Ma), i després dels joves Pirineus "alpins" (53 a 33 Ma).

Aquestes dues serralades estan ara superposades aproximadament al mateix lloc, i sovint s'imbriquen, però amb una distància d'uns 250 Ma.

La serralada "herciniana" encara conservava algunes projeccions encara no planejades per l'erosió, quan va començar la 2^{na} orogènia. Aquesta darrera és principalment responsable del relleu i del paisatge actual. Un relleu molt accidentat, que es va constituir formant crestes (ex. Madaloc 656 m).

Le massif schisto-cristallin

C'est une petite chaîne de montagnes abruptes et largement boisées, formant une barrière naturelle entre la plaine du Roussillon (Nord) et la plaine de l'Empordà (Sud). Délimitée par le Col du Perthus (ouest) et la bande côtière.

Avec ses 18 kilomètres de long, 6 kilomètres d'épaisseur, côté français, elle offre une succession de pics abrupts culminant à 1256 m (Puig Neulós).

C'est un espace naturel peu accessible: les infrastructures de communication entre France et Espagne se concentrent au col du Perthus: (A9 + RN9), et le long de la côte (RD914, chemin de fer). Les bourgs se cantonnent sur le piémont et la bande littorale.

La côte rocheuse

La côte rocheuse, elle, se présente comme une sorte d'amphithéâtre tourné vers la mer. Jusqu'au Cap Cerbère, la côte dessine un rivage complexe et riche, marqué par de fortes pentes raides qui plongent directement dans la mer.

Les versants surplombent la Méditerranée jusqu'à 600 m d'altitude environ (Madaloc 656 m)

Les caps et les baies se succèdent sur une dizaine de kilomètres avec une succession de criques plus ou moins vastes, séparées par des caps rocheux aux falaises de schistes abruptes et déchiquetées.

Les plages et les ports se lovent à l'abri dans les baies, alors que les caps, balayés par les vents, sont globalement restés sauvages.

Les sols

Le socle de la Côte Vermeille est essentiellement schisteux. Les fortes pentes abruptes présentent de nombreux affleurements de micaschistes (gris-vert) et de schistes (sombres gris noir teintés de rouille). Les roches éruptives cristallophylliennes, confèrent aux sols une forte acidité (pH de 4).

El massís esquistocristal·lí

Es tracta d'una petita serralada de muntanyes escarpades i en gran part boscoses, que formen una barrera natural entre la plana del Rosselló (nord) i la plana de l'Empordà (sud). Delimitada pel Coll del Pertús (oest) i la franja costanera.

Amb els seus 18 quilòmetres de llargada, 6 quilòmetres de gruix, al vessant francès, ofereix una successió de cims escarpats que culminen a 1.256 m (Puig Neulós).

És un espai natural poc accessible: les infraestructures de comunicació entre França i Espanya es concentren al Coll del Pertús: (A9 + RN9), i al llarg de la costa (RD914, ferrocarril). Les ciutats es limiten als contraforts i a la franja costanera.

La Costa Rocosa

La Costa Rocosa es presenta com una mena d'amfiteatre de cara al mar. Fins al Cap de Cervera, la costa forma un litoral complex i ric, marcat per forts pendents pronunciats que s'enfonsen directament al mar.

Els vessants donen vistes al Mediterrani fins a uns 600 m d'altitud. (Madaloc 656m)

Els caps i les badies se succeeixen al llarg de deu quilòmetres amb una successió de cales més o menys vastes, separades per caps rocosos amb penya-segats d'esquists escarpats i irregulars.

Les platges i els ports s'enclaven al recer de les badies, mentre que els caps, arrossegats pels vents, s'han mantingut en general salvatges.

Els sòls

El sòcol de la CV és essencialment esquistós. Els forts vessants presenten nombrosos afloraments de micaesquists (verd-gris) i d'esquists (gris-negre foscs tenyits de rovell).

Les roques eruptives cristal·lofíl·les donen als sòls una forta acidesa (pH 4).

Les sols générés sont :

- soit inexistantes : falaise, plaque schisteuse brute ;
- soit limités dans l'espace à des fissures plus ou moins profondes contenant un minimum de substrat et permettant l'installation d'une végétation pionnière,
- soit peu évolués (de type Ranker) ou très squelettiques, (de type xéroranker = ranker de climat sec).

L'érosion (souvent accélérée par la dégradation du couvert végétal par l'homme) empêche la formation d'un horizon brun humifère. Il est de faible épaisseur. Les sols sont souvent lessivés par les pluies torrentielles ;

III - Les éléments naturels et aléas climatiques

1. Climat

La Côte bénéficie d'un climat méditerranéen altéré caractérisé par :

- une température moyenne annuelle élevée ;
- des hivers doux ;
- des automnes (et printemps) assez pluvieux ;
- des étés chauds et secs ;
- une durée d'insolation importante (entre 2 500 et 2 750 heures /an) ;

Depuis plusieurs années, on constate un accroissement de la température moyenne et une baisse de la pluviométrie moyenne.

Le vent un élément primordial

Il souffle 200 jours par an. Trois vents dominants sont à distinguer :

- le Marin (N.-E. à S.-E.), vecteur d'humidité et de fortes précipitations. Fréquent au printemps et à l'automne, il s'accompagne de précipitations parfois très abondantes et d'une forte houle.
- le vent d'Espagne (ou du S.-E.) > chaud et humide, provoque des effets de föehn.

Els sòls generats són:

- o bé inexistent: penya-segat, placa d'esquist bruta,
- ja sigui limitats en l'espai a esquerdes més o menys profundes que contenen un mínim de substrat i que permeten la instal·lació de vegetació pionera,
- o poc evolucionats (tipus Ràncer) o molt esquelètic, (tipus xeroràncer = ràncer de clima sec).

L'erosió (sovint accelerada per la degradació del conreu de cobertora per part de l'home) impedeix la formació d'un horitzó d'humus marró. És prim. Els sòls sovint són arrasats per pluges torrencials.

III - Els elements naturals i els riscos climàtics

1. Clima

La Costa es beneficia d'un clima mediterrani alterat caracteritzat per:

- una temperatura mitjana anual elevada.
- hiverns suaus
- tardors (i primaveres) bastant plujoses.
- Estius calorosos i secs
- un llarg període d'insolació (entre 2.500 i 2.750 h/any)

Des de fa uns quants anys s'observa un augment de la temperatura mitjana i una disminució de la pluviometria mitjana.

El vent, un element essencial

Bufa 200 dies a l'any. Cal distingir tres vents dominants:

- la Marinada (N-E a S-E), vector d'humitat i fortes pluges. Freqüent a la primavera i a la tardor, va acompanyat de pluges de vegades molt intenses i onades fortes.
- el vent d'Espanya (o del S-E) > calent i humit, provoca efectes föehn.

Ces deux vents apportent des embruns salés qui ont des effets de toxicité sur les parcelles côtières.

- La Tramontane (N.-O.) a une grande importance sur le climat local. Facteur important de l'ensoleillement hivernal et printanier. Sa fréquence et son intensité sont très élevées. Elle tend à réduire les précipitations et entraîne une évaporation superficielle importante en desséchant les sols. En même temps, elle aide à l'aération des ceps de vignes et réduit la propagation de maladies.

On peut souligner également les brises solaires (vents thermiques) qui représentent 50 % des vents en été, avec des bascules entre les brises de terre N./N.-O. du matin, et les brises marines (S./S.-E.) l'après-midi.

Les précipitations

Le maxima des précipitations est en automne et au printemps.

La pluviométrie varie du simple au double entre la façade maritime et les contreforts étagés.

Même si la Côte Vermeille est un des secteurs méditerranéens bénéficiant de la plus importante pluviosité, en été, elle subit une sécheresse importante.

Les pluies « efficaces » sont très faibles. Les pluies intenses et brèves ravinent les sols. De fortes séquences orageuses peuvent entraîner dans les bassins-versants des crues violentes et brutales nommées « aiguats ».

Ce climat rude et l'irrégularité des précipitations ont depuis longtemps poussé les hommes à s'assurer la maîtrise de l'eau.

2. Le réseau hydrographique

Il est très dense et très hiérarchisé en raison de la géomorphologie des massifs de roches schisteuses (plutôt imperméables) et de pentes souvent fortes.

Aquests dos vents arrosseguen ruixims salats que tenen efectes tòxics per a les parcel·les costaneres.

- La Tramuntana (N-O) té una gran importància en el clima local. Factor important de la insolació d'hivern i primavera. La seva freqüència i intensitat són molt elevades. Tendeix a reduir les precipitacions i provoca una evaporació superficial important en assecar els sòls. Al mateix temps, ajuda a airejar els ceps de vinyes i redueix la propagació de malalties.

També podem destacar les brises solars (vents tèrmics) que representen el 50% dels vents a l'estiu, amb canvis entre brises terrestres N/N-O al matí, i brises marines (S/S-E) a la tarda.

Les precipitacions

La màxima precipitació és a la tardor i a la primavera.

La precipitació varia de simple a doble entre la façana marítima i els contraforts esglaonats.

Tot i que la Costa Vermella és un dels sectors mediterranis amb més pluges, a l'estiu pateix una forta sequera.

Les pluges "eficaces" són molt baixes. Pluges breus i intenses penetren els sòls. Les seqüències de tempestes fortes poden provocar inundacions violentes i sobtades anomenades "aiguats" a les conques hidrogràfiques.

Aquest clima dur i la irregularitat de les pluges han empès durant molt de temps els homes a garantir el control de l'aigua.

2. La xarxa hidrogràfica

És molt densa i molt jeràrquica per la geomorfologia del massissos rocosos esquistosos (més aviat impermeables) i els vessants sovint forts.

Les cours d'eau des communes présentent généralement un bassin-versant réduit (sauf pour la Vall-llàuria et le Duí) et un régime irrégulier qui suit celui des précipitations.

3. L'érosion

La nature schisteuse de la côte, sensible à l'érosion, a été largement attaquée par les cours d'eau. Le territoire s'est compartimenté en une succession de vallées perpendiculaires au littoral, en forme d'amphithéâtres et séparées par des lignes de crêtes escarpées.

Sur ce territoire, la vigne, monoculture dominante, n'assure qu'une faible couverture du sol en période de végétation et pratiquement aucune pendant le repos végétatif.

Ainsi, tous les facteurs sont réunis pour entraîner une importante érosion du sol.

Des terrasses de culture ont été nécessaires pour lutter contre l'érosion dévastatrice. Sur le vignoble de la Côte Vermeille, il s'agit de « terrasses sèches », c'est-à-dire non irriguées.

4. Les incendies

Tous les facteurs sont également réunis pour favoriser l'augmentation du risque incendie :

- faibles précipitations;
- sécheresse estivale;
- vents violents...

et d'autres éléments aggravants :

- Très forte fréquentation estivale du littoral
- Déprise agricole qui contribue à la fermeture du territoire (notamment secteur des Albères),
- Abandon et enfrichement de parcelles de vignoble non entretenues.

Els rius dels municipis tenen, generalment, una conca hidrogràfica reduïda (excepte la Vall-llàuria i el Duí) i un règim irregular que segueix el de les precipitacions.

3. L'erosió

La natura esquistosa de la costa, sensible a l'erosió, ha estat atacada en gran part pels rius. El territori s'ha compartimentat en una successió de valls perpendiculars a la costa, en forma d'amfiteatre i separades per unes carenes abruptes.

En aquest territori, la vinya, monocultiu dominant, només proporciona una baixa cobertura del sòl durant el període vegetatiu i pràcticament cap durant el repòs vegetatiu.

Així, tots els factors s'ajunten per provocar una erosió significativa del sòl.

Les terrasses de conreu eren necessàries per lluitar contra l'erosió devastadora. Al vinyer de la CV, es tracta de "terrasses seques", és a dir, no regades.

4. Els incendis

També es combinen tots els factors per afavorir un augment del risc d'incendi:

- poques precipitacions,
- sequera d'estiu,
- vents forts...

i altres elements agreujants:

- Molt alta freqüentació estival de la costa,
- Abandonament agrícola que contribueix al tancament del territori (en particular el sector de l'Albera),
- Abandonament i guaret de parcel·les de vinyer no cuidades.

Après le grand incendie de 1986, la DDAF (DD de l'Agric. et de la Forêt) a développé un programme très efficace de vignes « pare-feux » dans les maquis en amont des vallées. Ces vignes ont été établies sur le modèle des « vignes nouvelles ».

Des équipements de prévention (coupures vertes, tours de guet) et de lutte (citernes d'eau) ont été installés également ainsi que de nombreuses pistes DFCI pour l'accès des secours aux secteurs sensibles. En été, des équipes assurent la surveillance (CRPF, 2001).

Le pâturage (massif des Albères) contribue à la prévention du risque (débroussaillage). Certaines communes (Cerbère) font appel à des troupeaux de chèvres pour l'entretien.

Le chêne-liège, qui a la capacité de survivre aux incendies, permet de reconstituer un environnement forestier quelques années après le passage du feu.

5. Un paysage vulnérable

Tous ces aménagements spécifiques de gestion des risques se lisent et structurent le paysage: système de canalisation des eaux de ruissellement, murets, parcelles coupe-feu pistes DFCI... Incendies, inondations et ruissellements peuvent, en quelques heures, modifier l'image identitaire de ce paysage vulnérable.

Després del gran incendi de 1986, la DDAF (DD de l'Agric. et de la Forêt) va desenvolupar un programa molt efectiu de vinyes "tallafocs" a la màquia amunt de les valls.

Aquestes vinyes es van establir sobre el model de "vinyes noves".

També es van instal·lar equipaments de prevenció (franges, torres de guaita) i control (dipòsits d'aigua). Moltes pistes DFCI per a l'accés d'emergència a zones sensibles. A l'estiu, uns equips fan vigilància (CRPF, 2001).

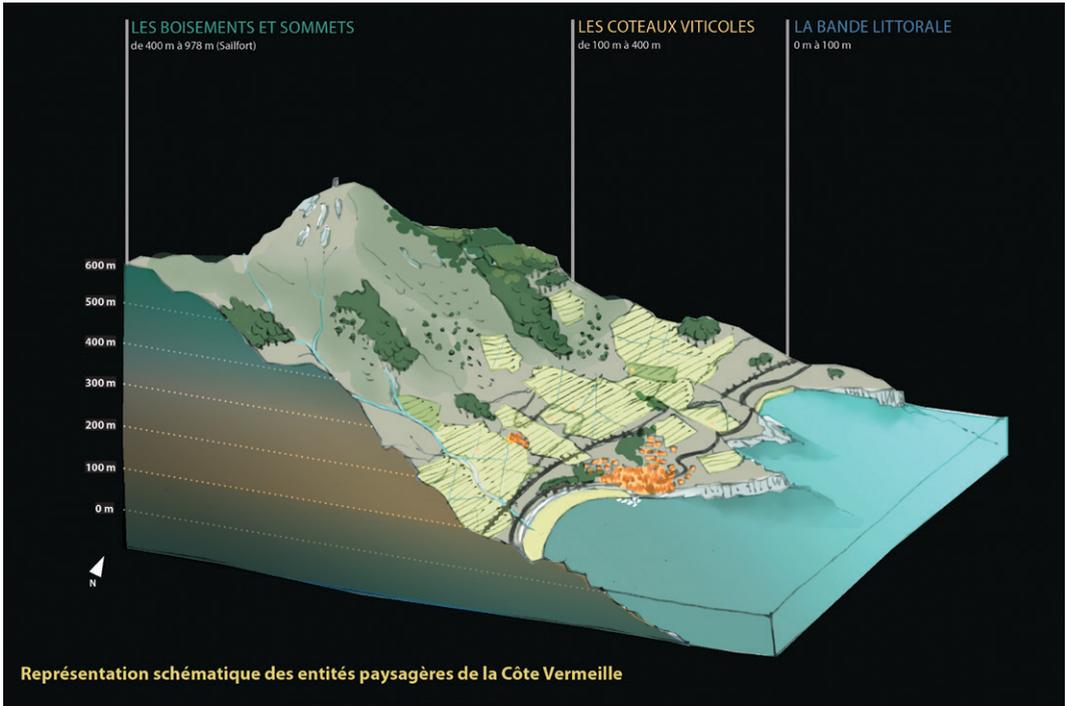
El pasturatge (massís de l'Albera) contribueix a la prevenció de riscos (desbrossament). Alguns municipis (Cervera) utilitzen ramats de cabres per al manteniment.

L'alzina surera, que té capacitat per sobreviure als incendis, permet reconstituir un entorn forestal uns anys després del pas del foc.

5. Un paisatge vulnerable

Totes aquestes ordenacions específiques de gestió de riscos són visibles i estructuren el paisatge: sistema de canalització de les aigües d'escolament, murets, parcel·les, tallafocs, vies DFCi, ...

Els incendis, les inundacions i els escolaments poden, en poques hores, canviar la identitat visual d'aquest paisatge vulnerable.



IV - Les entités paysagères : un paysage qui se lit par étages

On peut lire le paysage de la Côte Vermeille par le principe d'étagement qui définit des entités physiques, depuis le niveau de la mer jusqu'aux sommets.

D'un point de vue naturaliste, les Albères et la Côte Vermeille accueillent une série remarquable d'étages de végétation, du thermo méditerranéen (parties abritées proches du littoral) au montagnard (hêtraies, milieux rocheux, nardaias), en passant par le Méditerranéen (maquis, chênaies).

IV - Les entitats paisatgístiques: un paisatge que es pot llegir per capes

Podem llegir el paisatge de la Costa Vermella pel principi d'escalonament que defineix les entitats físiques, des del nivell del mar fins als cims.

Des del punt de vista naturalista, l'Albera i la Costa Vermella acullen una notable sèrie de nivells de vegetació, des del termo mediterrani (parts arrecreades properes a la costa) al muntanyenc (fagedes, entorns rocosos, nardàies), passant pel mediterrani (màquia, rouredes).

1. La bande littorale

Relativement étroite, depuis le niveau de la mer jusqu'à environ 100 mètres.

Le regard, adossé aux reliefs, en arrière-scène, et cadré par des systèmes de vallées plus ou moins étroites, se tourne vers la mer.

Depuis longtemps elle concentre le dynamisme économique de la Côte Vermeille: la pêche et le commerce maritime (vins, salaisons, laine, blé, huile, fer, bois) depuis les ports de Collioure et de Port-Vendres ont fait la richesse des villages... jusqu'au tourisme balnéaire actuel.

On peut évoquer une grande intensité sur cette frange littorale qui regroupe la majorité des infrastructures de déplacement (axe FR-ESP: RD 914 + SNCF), les villages, les ports, les activités liées au tourisme...

La mer

Les pointes et les caps de la Côte Vermeille découpent le rivage marin et sous-marin en une succession d'anses et de criques.

La flore et la faune marines y sont particulièrement riches. À noter la très importante réserve marine de Cerbère-Banyuls et l'Observatoire Océanologique le « Laboratoire Arago » de Banyuls-sur-Mer.

Un abondant patrimoine maritime raconte l'évolution de l'occupation humaine des villages portuaires: comptoirs marchands à l'Antiquité, ports de pêche, puis stations balnéaires au XX^e siècle.

Falaises, éboulis et plages

La côte rocheuse est composée d'escarpements rocheux littoraux qui surplombent la mer. Les falaises de schiste, sont érodées par le vent, les vagues et le ruissellement des eaux de pluie. Une végétation pionnière de mousses et d'algues se maintient dans cet étage supra littoral, ainsi que des espèces endémiques nichées dans les creux des falaises. Au sortir de vallons encaissés, les plages de sable et de ga-

1. La franja litoral

Relativement étroit, des del nivell del mar fins a uns 100 metres.

La mirada, recolzada en els relleus, al rerefons, i emmarcada per sistemes de valls més o menys estretes, gira cap al mar.

Fa molt de temps que concentra el dinamisme econòmic de la Costa Vermella: la pesca i el comerç marítim (vins, salaons, llana, blat, oli, ferro, fusta) des dels ports de Cotlliure i Portvendres han fet la riquesa dels pobles... fins al turisme balneari actual.

Podem evocar una gran intensitat en aquesta franja litoral que aglutina la majoria d'infraestructures de transport (eix FR-ESP: RD 914 + SNCF), pobles, ports, activitats relacionades amb el turisme...

El mar

Les puntes i caps de la Costa Vermella retallen la línia costanera marina i submarina en una successió d'anses i cales.

La flora i la fauna marines hi són particularment riques. Cal destacar la importantíssima reserva marina de Banyuls-Cervera i l'Observatori Oceanològic el "Laboratori Arago" de Banyuls.

Un abundant patrimoni marítim relata l'evolució de l'ocupació humana dels pobles portuaris: llocs comercials a l'Antiguitat, ports de pesca, i després balnearis al segle XX.

Penya-segats, tarteres i platges

La Costa Rocosa està formada per escarpaments rocosos litorals que miren al mar.

Els penya-segats d'esquist estan erosionats pel vent, les onades i l'escolament de les aigües de pluja.

En aquest nivell supralitoral es manté una vegetació pionera de moltes i d'algues, així com espècies endèmiques niuades als forats dels penya-segats.

lets en pente douce viennent se nicher entre les pointes rocheuses, et s'ouvrent sur des criques (petite baie).

Initialement dédiés aux activités de pêche côtière, ces lieux sont aujourd'hui marqués par les activités de loisirs maritimes.

Les différents caps, pointes ou avancées, constituent des sites sauvages privilégiés offrant des vues dégagées sur la mer. On y trouve souvent un ouvrage de surveillance ou de défense.

La végétation, balayée par les vents violents et attaquée par les embruns, reste rase. Elle forme un maquis aux teintes dominantes rousses, (cistes, romarins, bruyères, ajoncs...)

À noter la présence de quelques prairies méditerranéennes humides et de quelques îlots de suberaie, (peuplement forestier dominé par le Chêne-liège relativement rare à l'échelle mondiale).

Villes et villages

Les villages se sont implantés sur des sites offrant une certaine sécurité aux habitants (intempéries, surveillance) et facilitant leur activité (port, pêche, commerce, vignoble...).

Ils constituent le secteur historique de l'implantation humaine.

Dans certains secteurs, cette implantation humaine a pu se développer graduellement depuis l'intérieur des terres, comme à Banyuls par exemple, où le village s'est tout d'abord installé sur le Puig del Mas, petite butte en retrait de la côte, avec une activité plutôt tournée vers l'agriculture, avant de se développer en front de mer (quartier du Cap d'Ona) et se tourner ensuite vers une activité de pêche côtière.

En retrait du littoral, on notera la présence de quelques zones d'habitation très anciennes sous forme de hameaux regroupés autour de mas.

Sortint de valls profundes, les platges de sorra i còdols de suau pendent s'enclaven entre les puntes rocoses i s'obren a cales (badia petita). Inicialment dedicats a les activitats de pesca de costa, aquests llocs estan avui marcats per l'oci marítim.

Els diferents caps, puntes o avenços, constitueixen paratges salvatges privilegiats que ofereixen vistes sense obstacles al mar. Sovint hi ha una estructura de vigilància o de defensa.

La vegetació, arrossegada pels vents violents i atacada pels ruixims marins, es manté plana. Forma una màquia amb tonalitats rogenques dominants (estepa, romaní, bruc, ulex...)

Cal destacar la presència d'uns quants prats mediterranis humits i d'uns quants illots d'alzines sureres (poblament forestal dominat per alzines sureres, relativament rar a escala mundial).

Ciutats i pobles

Els pobles es van establir en llocs que ofereixen una certa seguretat als habitants (intempèries, vigilància) i faciliten la seva activitat (port, pesca, comerç, vinyer...).

Constitueixen el sector històric de l'assentament humà.

En alguns sectors, aquest assentament humà es va poder desenvolupar progressivament des de l'interior, com a Banyuls per exemple, on el poble es va instal·lar primer al Puig del Mas, un petit turó endarrerat de la costa, amb una activitat més aviat orientada a l'agricultura, abans de desenvolupar-se a primera línia de mar (barri de Cap d'Ona) i després dedicar-se a una activitat de pesca costera.

Endarrerat de la costa, cal destacar la presència d'unes quantes zones d'habitació molt antigues en forma de veïnats reagrupats al voltant de masos.

2. Une concentration de population sur le littoral, terre de contrastes

Une fluctuation importante entre l'été et le reste de l'année

La population, qui ne connaît qu'une croissance démographique moyenne voire faible, est globalement multipliée par trois, en été passant d'environ 14 000 à 42 000 habitants.

Cette fréquentation a généré la construction de lourdes infrastructures favorisant l'artificialisation des sols sur la bande côtière.

Les résidences secondaires représentent 37 % du parc immobilier de la communauté de communes Albères-Côte-Vermeille-Illibérís (en 2015).

En l'espace de 50 ans (1965 à 2014), les villes-ports ont au moins doublé leur surface, colonisant les versants les moins raides et les plus proches des collines. L'espace viticole de la bande littorale, plutôt bien préservé jusque-là, se retrouve peu à peu gagné, et même parfois enclavé par les tissus urbains résidentiels des dernières décennies.

L'urbanisation a remonté plus haut les vallées des principaux cours d'eau et de leurs affluents. Les espaces viticoles de l'arrière-pays, longtemps préservés du mitage, connaissent ponctuellement quelques aménagements urbains.

Les axes de déplacement (Chemin de fer et réseau routier)

Les infrastructures de communication vers l'Espagne se concentrent sur le littoral et serpentent sur les versants abrupts, entre baies et caps.

La D914 (ex N114) relie Perpignan à Cerbère (45 km) et offre des vues uniques.

2. Una concentració de població a la costa, una terra de contrastos

Una fluctuació important entre l'estiu i la resta de l'any

La població, que només coneix un creixement demogràfic mitjà o fins i tot feble, es multiplica globalment per tres a l'estiu, passant d'uns 14 000 a 42 000 habitants.

Aquesta freqüentació ha generat la construcció d'infraestructures pesades afavorint l'artificialització dels sòls de la franja costanera.

Les segones residències representen el 37% del parc immobiliari de la comunitat de municipis Albères-Côte-Vermeille-Illibérís (l'any 2015).

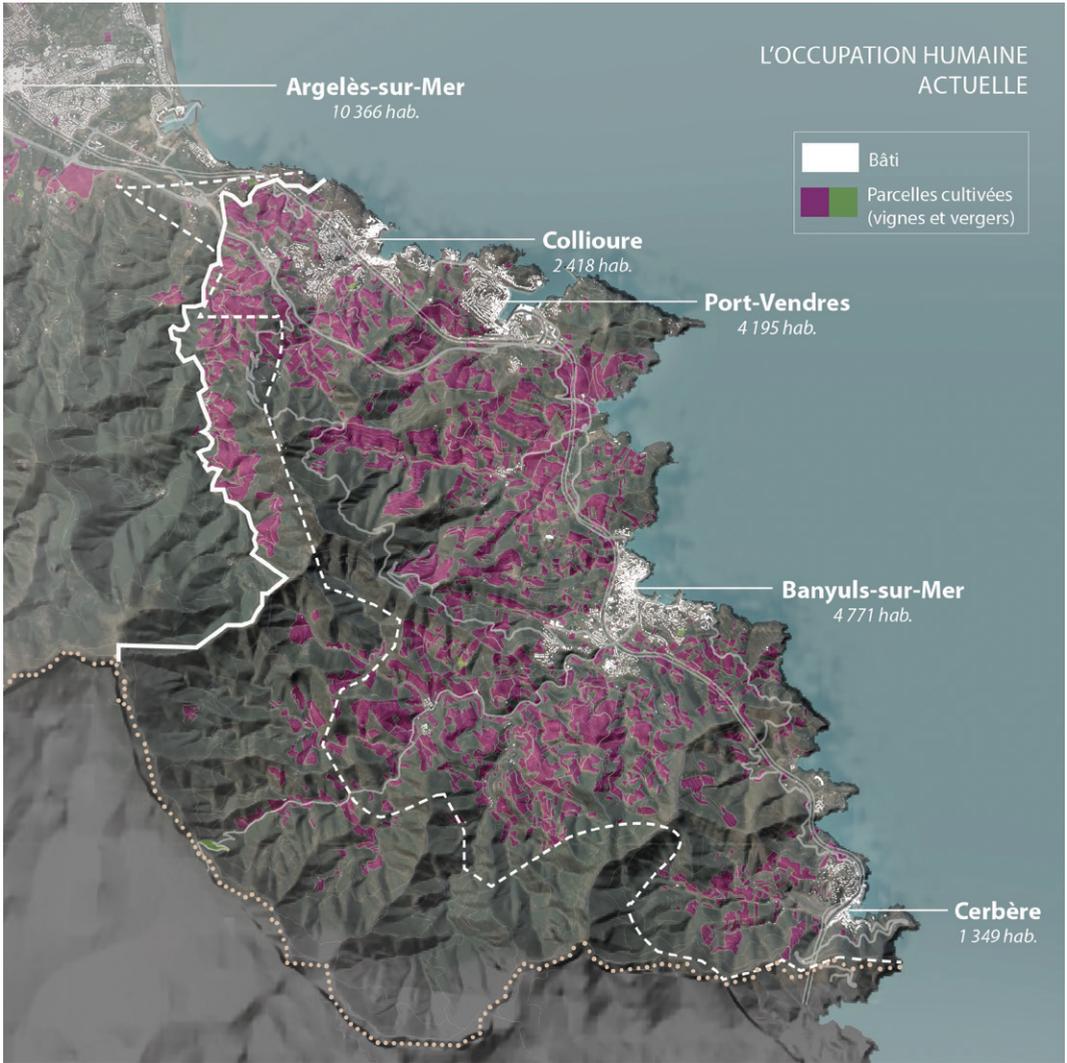
En l'espai de 50 anys (1965 a 2014), les ciutats portuàries com a mínim han duplicat la seua superfície, colonitzant els vessants menys pronunciats i els més propers als turons. La zona vinícola de la franja costanera, força ben preservada fins ara, s'està ocupant progressivament i, fins i tot, de vegades està sent aïllada pels teixits urbans residencials de les últimes dècades.

La urbanització s'ha desplaçat més amunt per les valls dels principals rius i dels seus afluents. Les zones vinícoles del rerepaís, preservades durant molt de temps de l'expansió urbana, experimenten ocasionalment un cert desenvolupament urbà.

Els eixos de desplaçament (Xarxa de ferrocarrils i carreteres)

Les infraestructures de comunicació cap a Espanya es concentren a la costa i serpentegen pels forts vessants, entre badies i caps.

La D914 (antiga N114) connecta Perpinyà amb Cervera de la Marenda (45 km) i ofereix unes vistes úniques.



La ligne de chemin de fer rejoint Port-Bou en Espagne et dessert tous les villages de la Côte Vermeille.

Cerbère est l'expression extrême de l'importance de ces infrastructures de communication qui ont marqué fortement le paysage de cette petite crique (imposante gare internationale, D914 en balcon).

Un tourisme très dense sur la Côte mais en recherche de nouveaux horizons

L'attractivité de la Côte s'illustre principalement par le tourisme balnéaire et les villages portuaires (pour leurs héritages culturels et artistiques).

Mais face à la concurrence, un des enjeux du développement du territoire repose sur la recherche d'une complémentarité entre zone littorale et l'arrière-pays agricole avec un allongement de la saison touristique. Les relations entre tourisme et viticulture sont rarement établies.

Depuis une vingtaine d'années on constate de nouvelles attentes et un intérêt grandissant pour les espaces naturels et l'arrière-pays (randonneurs, VTT).

Enjeux / Dynamisme économique et attractivité touristique

Le territoire se caractérise par :

- une activité touristique concentrée sur la période estivale avec, a contrario, une activité réduite « hors saison » ;
- la maîtrise (et le devenir) d'un espace urbanisable restreint (entre mer et reliefs) dont les extensions représentent un véritable danger pour la qualité et l'identité du paysage ;
- des extensions urbaines qui grimpent sur les pentes escarpées (la Saleta) en empiétant et s'imbriquant avec la vigne et le maquis ;

La l'ínia ferroviària uneix Port-Bou a Espanya i dona servei a tots els pobles de la CV.

Cerbère és l'expressió extrema de la importància d'aquestes infraestructures de comunicació que han marcat amb força el paisatge d'aquesta petita cala (impressionant estació internacional, D914 al balcó).

Un turisme molt dens a la Costa però a la recerca de nous horitzons

L'atractiu de la Costa s'il·lustra principalment pel turisme marítim i els pobles portuaris (pel seu patrimoni cultural i artístic).

Davant la competència entre pobles, un dels reptes del desenvolupament del territori es basa en la recerca de la complementarietat entre la zona litoral i el rerepaís agrícola amb una ampliació de la temporada turística. Poques vegades s'estableixen relacions entre turisme i viticultura.

Des de fa vint anys, constatem noves expectatives i un interès creixent pels espais naturals i el rerepaís (excursionistes, ciclistes de muntanya).

Reptes / Dinamisme econòmic i atractiu turístic

El territori es caracteritza per:

- una activitat turística concentrada en el període estival amb, en canvi, una activitat reduïda fora de temporada.
- el control (i el futur) d'un espai urbanitzable restringit (entre mar i relleus), les extensions del qual representen un perill real per a la qualitat i la identitat del paisatge.
- ampliacions urbanes que s'enfilen pels forts vessants (la Saleta) envaint i entrellaçant-se amb la vinya i la màquia.

- un parc de logements saisonniers et de lourdes infrastructures principalement vouées à un tourisme saisonnier, posent la question de la capacité à absorber, sans dommage, ce développement.

Comment préserver ce petit bout de côte rocheuse fragile ?

Quid de la poursuite de la voie rapide dans un contexte de développement touristique ?

3. Les coteaux viticoles

Entre 100 et 400 mètres d'altitude, les coteaux sont principalement dédiés à l'historique vignoble de la Côte Vermeille, ponctués de parcelles boisées et de maquis. Le territoire est traversé par un important maillage de pistes et chemins (accès vignes, pistes DFCL) et quelques voies en balcon. On y trouve, comme sur la frange littorale, des ouvrages militaires de surveillance et de défense sur les points hauts. On notera la présence de quelques poches d'habitats, très anciens (veïnats), hameaux agricoles regroupés autour de mas.

Vallons et coteaux

Les reliefs sont très découpés selon un système de vallées étroites, perpendiculaires à la côte. Les vues y sont cloisonnées, le plus souvent fermées par un coteau viticole.

Les vallons recueillent les eaux des précipitations temporaires qui sont charriées, dans les talwegs, jusqu'à la mer. Ces vallons découpent l'espace et définissent des lieux plus clos, des cirques.

Maquis

Sur ces zones arides balayées par les vents, se développe une végétation de maquis, de différente hauteur et nature selon les expositions et pentes (soulanes, ubacs), mêlant pelouses d'espèces vivaces en touffes denses et de broussailles arbustives.

- un parc d'habitatges de temporada, i d'infraestructures pesades, dedicats principalment al turisme de temporada plantegen la qüestió de la capacitat d'absorbir aquest desenvolupament, sense danys.

Com conservar aquest raconet de costa rocosa fràgil?

Cal la continuació de la via ràpida en un context de desenvolupament turístic?

3. Els costers vinícoles

Entre 100 i 400 metres d'altitud, els costers són principalment els del vinyer històric de la Costa Vermella, marcats per parcel·les boscoses i màquies.

El territori està travessat per una gran xarxa de pistes i camins (accés a vinyes, pistes DFCL) i algunes vies en balcó.

S'hi troba, com a la franja litoral, obres militars de vigilància i defensa als punts més alts.

Cal destacar la presència d'habitats escadussers molt antics (veïnats), nuclis agrícoles agrupats al voltant de masos.

Valls i costers

Els relleus són molt dentats segons un sistema de valls estretes, perpendiculars a la costa.

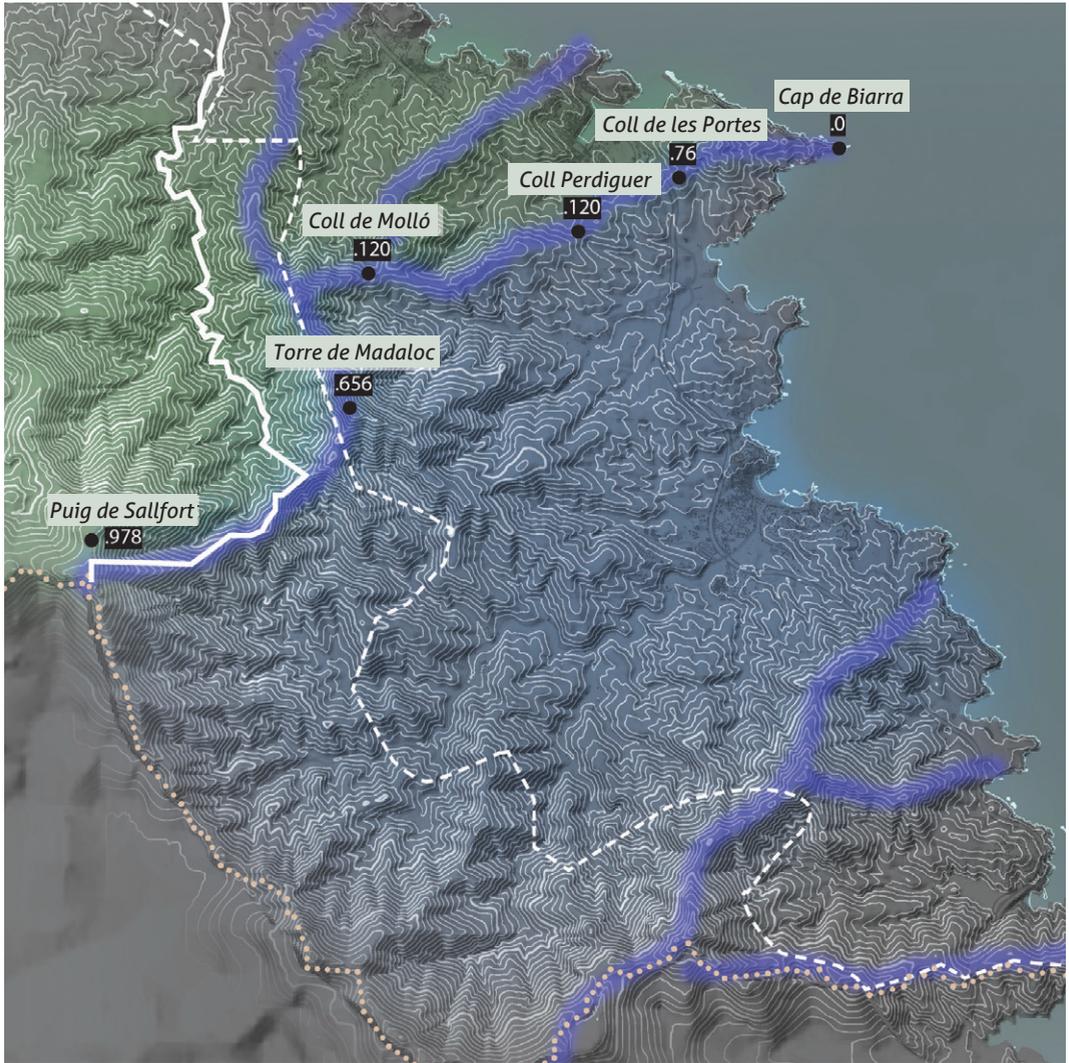
Les vistes estan dividides, sovint tancades per un vessant vinícola.

Les valls recullen les aigües de les precipitacions temporals que es transporten, pels talwegs, cap al mar.

Aquestes valls divideixen l'espai i defineixen llocs més tancats, com els circs.

Màquies

En aquestes zones àrides escombrades pels vents, es desenvolupa una vegetació de màquia, de diferent alçada i natura segons les exposicions i pendents (solanes, obagues), barrejant gespes d'espècies perennes en matolls denses i brolles arbustives.



En comparaison avec la garrigue des sols calcaires, le maquis des sols acides est dense. La végétation trouve plus d'eau dans les schistes et leur système de feuilles qui la retiennent. On trouve dans ces milieux une très forte biodiversité avec une richesse et une originalité importante de la flore et de la faune.

Ces milieux emblématiques des paysages méditerranéens ont grandement participé, par leur diversité mais aussi par leur fragilité, au classement de la zone méditerranéenne comme un des lieux majeurs de la biodiversité mondiale.

Les quelques boisements (clairsemés) de chênes-lièges, chênes verts, pins parasols ou pins maritimes, sont concentrés sur les quelques sites du piémont, abrités des vents violents et n'ayant pas subi d'incendies récents. On les retrouve parfois jusqu'en bord de mer, comme dans l'anse de Polies.

Le Vignoble, trait dominant, singulier et identitaire du paysage de la Côte Vermeille

Il couvre (2018) une superficie de 1 700 ha environ soit 22 % de la superficie totale des 4 communes (7 840 ha), et s'échelonne sur les pentes jusqu'à l'altitude maxi de 400 à 500 mètres.

Le vignoble traditionnel constitue un paysage patrimonial et culturel exceptionnel, qui repose sur une architecture structurelle savante et complexe de terrasses et d'un réseau hydrographique de canaux permettant de gérer les écoulements d'eau (pour maîtriser l'érosion des sols et de cultiver les versants les plus escarpés). C'est un paysage en mosaïques géométriques, vivant, entretenu par des viticulteurs et des vignerons.

Cependant, diverses difficultés fragilisent ce paysage patrimonial au risque de le voir se dégrader ou disparaître.

En comparació amb la garriga de sòls calcaris, la màquia de sòls àcids és densa. La vegetació troba més aigua als esquistis i al seu sistema de fulles que la retenen.

Trobem en aquests entorns una biodiversitat molt forta amb una riquesa i una originalitat important de la flora i la fauna.

Aquests entorns emblemàtics dels paisatges mediterranis han contribuït en gran mesura, per la seva diversitat però també per la seva fragilitat, a la classificació de la zona mediterrània com un dels principals llocs de biodiversitat mundial.

Els pocs boscos (esparsos) d'alzines sureres, alzines, pins pinyers o pinastres es concentren als pocs emplaçaments dels contraforts, arrecerats dels forts vents i sense haver patit incendis recents.

De vegades es troben fins i tot a la vora del mar, com a l'Ansa de Paulilles.

El vinyer, característica dominant, singular i identitària del paisatge de la Costa Vermella

Cobreix (2018) una superfície d'aproximadament 1 700 ha. és a dir, el 22% de la superfície total dels 4 municipis (7840 ha), i s'estén pels vessants fins a una altitud màxima de 400 a 500 m.

El vinyer tradicional constitueix un paisatge patrimonial i cultural excepcional, que es basa en una hàbil i complexa arquitectura estructural de terrasses i una xarxa hidrogràfica de canals que permeten gestionar els cabals d'aigua (per controlar l'erosió del sòl i conrear els vessants més pronunciats).

És un paisatge en mosaics geomètrics, viu, mantingut per viticultors i vinyaters.

Tanmateix, diverses dificultats debiliten aquest paisatge patrimonial amb el risc de veure'l deteriorar-se o desaparèixer.

On constate :

- une augmentation des friches viticoles qui peu à peu referment le paysage et permettent l'avancée du maquis ;
- l'abandon de certaines parcelles traditionnelles (avec leurs terrasses en pierres sèches) ;
- le développement de nouvelles pratiques culturales (banquettes) créant un nouveau vocabulaire paysager.

L'habitat dans l'arrière-pays

Il se limite à quelques hameaux et mas traditionnels prenant place sur les coteaux ou dans les vallées.

Souvent implantés sur les lignes hautes du relief, forts, redoutes ou chapelles se détachent du vignoble.

Enjeux sur les coteaux viticoles

- Mutations du vignoble.
- Enjeu de maintien et de préservation du vignoble patrimonial face à l'évolution des techniques culturales. Entre déclin, maintien et évolutions culturales.
- Enfrichement et développement du maquis.
- Risque incendie : le retour à la friche du vignoble avec le développement du maquis aux portes des villages ne permet plus de faire office de pare-feu face aux extensions urbaines. Quelle gestion ?
- Impacts liés à la forte pression urbaine de la bande littorale qui menace également les coteaux viticoles de mitage.

À Collioure, les ruelles aux façades colorées et animées entourent l'anse alors que les constructions récentes se sont multipliées dans « l'arrière-pays », sur les pentes du cirque viticole.

À Banyuls, l'urbanisation s'est aussi développée vers « l'arrière-pays » au détriment des espaces viticoles aujourd'hui protégés par le site classé du bassin de la Vall-llàuria.

Constatem:

- un augment dels erms vinícoles que poc a poc van tancant el paisatge i permeten l'avanç de la màquia,
- l'abandonament de certes parcel·les tradicionals (amb les seves feixes de pedra seca),
- el desenvolupament de noves pràctiques culturals (bancs) creant un nou vocabulari paisatgístic.

L'hàbitat al rerepaís

Es limita a uns quants llogarets i masos tradicionals als vessants o a les valls.

Els Forts, els reductes o les capelles, sovint implantats a les cotes altes del relleu, es distingeixen del vinyer.

Reptes als vessants vinícoles

- Mutacions del vinyer
- Repte del manteniment i preservació del vinyer patrimonial davant de l'evolució de les tècniques de cultiu. Entre la decadència, el manteniment i les evolucions culturals
- Erms i desenvolupament de la màquia
- Risc d'incendi: el retorn a l'erm del vinyer amb el desenvolupament de la màquia a les portes dels pobles ja no permet que actuï com a tallafocs davant de les ampliacions urbanes. Quina gestió caldria fer?
- Impactes relacionats amb la forta pressió urbanística de la franja litoral que també amenaça els costers vinícoles en zones d'expansió urbana.

A Cotlliure, els carrerons amb façanes acolorides i animades envolten l'anxa mentre que les construccions recents s'han multiplicat al rerepaís, als vessants del circ vinícola.

A Banyuls, la urbanització també s'ha desenvolupat cap al rerepaís en detriment de les zones vinícoles avui protegides pel paratge classificat de la conca de la Vall-llàuria.





On constate aussi le phénomène de cabanisation, qui transforme certains casots de vignes en petites « résidences secondaires ». Quels moyens a-t-on pour contenir ce débordement ?

4. Les zones boisées et les sommets

Il s'agit de secteurs à fortes pentes (>50%), quasiment inhabités qui offrent des points de vue dominants sur le vignoble, et parfois aussi sur la mer. Autrefois les secteurs d'altitude du massif des Albères (> 400 m) étaient vivants et exploités. Des mas disséminés associaient l'élevage sédentaire des caprins à quelques cultures sur les replats.

La forêt était présente sous différentes formes et les secteurs de plus haute altitude laissaient place sur les crêtes à des pâturages.

Après la première guerre mondiale, l'exode rural provoque une grave désertification et un abandon des grands espaces d'altitude. L'exploitation forestière est beaucoup moins intense.

Cet abandon profite à de petites forêts éparpillées qui se mêlent au maquis.

Ce territoire, aujourd'hui délaissé par l'activité humaine, est vulnérable face au risque incendie.

Les zones de transitions vignes/bois

Quelques rares parcelles de vigne d'altitude (entre 250 et 450 mètres) côtoient les boisements.

Elles constituent les vestiges d'une époque où les secteurs d'altitude étaient exploités.

Les autres vignes d'altitude font partie d'un programme de lutte contre les incendies et dorénavant pour faire face à l'évolution du climat.

Les bois et forêts

Contrairement à la végétation du Massif des Albères, celle de la Côte Rocheuse est très dégradée et de plus en plus rase en allant vers le sud de la Côte. Les arbres y sont rares et dispersés.

També hi ha el fenomen de la cabanització, que transforma determinats casots de vinyes en petites "segones residències". Quins mitjans tenim per contenir aquest desbordament?

4. Les zones boscoses i els cims

Són sectors amb forts pendents (>50%), gairebé deshabitats que ofereixen punts de vistes dominants al vinyer, i de vegades també al mar. Antigament, els sectors d'altitud del massís de l'Albera (> 400 m) eren vius i explotats. Els masos dispersos associaven la cria sedentària de caprins amb alguns conreus a les zones planes. El bosc era present de diferents formes i els sectors de més altitud deixaven pas a les pastures a les carenes.

Després de la Primera Guerra Mundial, l'èxode rural va provocar una greu desertització i l'abandonament de grans altiplans. L'explotació forestal va esdevenir molt menys intensa.

Aquest abandonament beneficia petits boscos dispersos que es barregen amb la màquia.

Aquest territori, avui descuidat per l'activitat humana, és vulnerable al risc d'incendi.

Les zones de transició vinyes/boscos

Unes rares parcel·les de vinya d'altitud (entre 250 i 450 m) voregen els boscos.

Són els vestigis d'una època en què s'explotaven els sectors de gran altitud.

La resta de vinyes d'altitud formen part d'un programa de lluita contra els incendis i, d'ara endavant per, afrontar el canvi climàtic.

Els boscos

Contràriament a la vegetació del Massís de l'Albera, la de la Costa Rocosa és molt degradada i cada cop més rase cap al sud de la Costa. Els arbres són rars i dispersos.

On y retrouve peu de forêts... même si la végétation sclérophylle occupe toutefois 25 % du site Natura 2000 « Côte Rocheuse ».

On peut également noter la présence de trois petits îlots de chênes-lièges sur le site, soit environ 11 hectares.

C'est sur les hauteurs, où les précipitations sont les plus importantes, qu'une végétation plus dense a pu s'installer avec quelques boisements de feuillus se cantonnant dans les vallons et des pelouses sommitales (Puig de Sallfort, 981 mètres).

• Les suberaies

En piémont, la suberaie a été aménagée par l'homme pour récolter le liège, particulièrement à la suite de l'épidémie de phylloxéra (2^e partie du XIX^e s.).

Depuis 1950 et face à la concurrence étrangère, la suberaie a décliné progressivement.

Cependant, on assiste ces dernières années à une reprise de l'activité grâce à la réorganisation des ventes et une meilleure connaissance des aspects stationnels. La mise en protection du Massif (contre les incendies) a aussi permis de dynamiser la filière liège: exploitation relancée pour valoriser et entretenir la suberaie.

• Les yeuseraies

Le Chêne vert est présent jusqu'à 600 à 700 mètres d'altitude, principalement en peuplement pur mais parfois accompagné de chênes-lièges ou de chênes pubescents. Il se développe sous forme de taillis (taillis fureté) qui ont toujours servi à la production de bois de chauffage. (plus rarement dans la construction de barques ou de parquets).

• La forêt communale de Banyuls

Il s'agit d'une vieille futaie de chêne vert éloignée du village qui n'est desservie par aucune piste. Préservée du feu depuis longtemps, elle offre un intérêt environnemental. Aucune activité n'y est réalisée.

Hi ha pocs boscos, encara que la vegetació esclerofil·la ocupi tanmateix el 25% del paratge Natura 2000 Costa Rocosa.

També podem destacar la presència de tres petits illots d'alzines sureres al paratge, d'unes 11 hectàrees aproximadament.

És a les altures on les precipitacions són més importants, i on una vegetació més densa s'ha pogut instal·lar amb alguna forestació d'arbres planifolis confinats a les valls i prats dels cims (Puig de Sallfort, 981 metres).

• Les suredes

Al piémont, la sureda va ser explotada per l'home per collir suro, sobretot arran de l'epidèmia de fil·loxera (2^{na} part del segle XIX).

Des de l'any 1950 i davant de la competència estrangera, la sureda ha anat disminuint progressivament.

Tanmateix, en els darrers anys hem assistit a una recuperació de l'activitat gràcies a la reorganització de les vendes i un millor coneixement dels aspectes estacionals. La protecció del Massís (contra els incendis) també ha permès dinamitzar el sector surer: explotació relançada per potenciar i mantenir la sureda.

• Les rouredes

L'alzina està present fins als 600 a 700 metres d'altitud, principalment en poblament pur però de vegades acompanyada d'alzines sureres o roures martinencs. Es desenvolupa en forma de brolles (bosc menut) que sempre s'han utilitzat per a la producció de llenya. (més rarament, en la construcció de barques o parquets).

• El bosc comunal de Banyuls

Es tracta d'un antiga arbreda d'alzines allunyada del poble. No és accessible per cap pista. Preservada del foc des de fa molt de temps, ofereix un interès mediambiental. No s'hi realitza cap activitat.



La commune de Banyuls abrite aussi d'autres terrains communaux, non soumis au régime forestier, sur lesquels des plantations d'aman-diers sont réalisées par la DDTM dans un but de DFCL.

- **Les boisements de conifères**

Ils concernent essentiellement la commune de Cerbère, et ponctuellement l'anse de Paulliles et le Coll de Banyuls.

La forêt domaniale de Cerbère s'inscrit dans la politique de « Restauration des Terrains de Montagne » (RTM). Sa vocation prioritaire est la protection, en amont, contre les risques tor-rentiels et la gestion des phénomènes d'éro-sion. Elle est implantée dans une sorte de cirque où les pluies se concentrent.

Divers reboisements de production sur ban-quettes y ont été réalisés ainsi que des tra-vaux de confortement en ouvrage bois.

Suite à de nombreux incendies, les planta-tions sont aujourd'hui globalement arrêtées. Les efforts portent sur la préservation, notam-ment par l'aménagement de pare-feu et par l'encouragement des viticulteurs à s'installer en bordure de forêt.

Une concession avec un éleveur permet, par ailleurs, de limiter la quantité de biomasse.

Aucune exploitation de bois n'est réalisée sur cette forêt qui présente peu d'arbres.

Le manque d'ombre la rend donc peu accueil-lante pour les touristes l'été.

- **Plus en altitude :
des châtaigniers et des hêtres**

Le châtaignier remplace progressivement les chênes et, par endroits, le hêtre. Ce dernier apparaît à la faveur d'un microclimat plus humide. Il est présent à partir de 800 mètres d'altitude, exceptionnellement 600 m, en peuplement pur à l'état de taillis ou en mé-lange avec le chêne pubescent. Il monte jusqu'à 1700 mètres. Il peut être valorisé en bois de chauffage, dans l'artisanat et l'indus-trie, en tant que bois d'œuvre.

El municipio de Banyuls també acull altres ter-renys comunals, no subjectes al règim forestal, sobre els quals es duen a terme plantaci-ons d'ametllers per part de la DDTM amb un objectiu de DFCL.

- **Bosc de coníferes**

Concerneixen principalment el municipi de Cervera de la Marenda, i ocasionalment a l'Ansa de Paulliles i al Coll de Banyuls.

El bosc nacional de Cervera de la Marenda forma part de la política "Restauració dels Terrenys de Muntanya" (RTM). La seva vocació prioritària és la protecció preventiva contra els riscos torrencials i la gestió dels fenòmens d'erosió. Es troba en una mena de circ on es concentren les pluges.

S'hi han realitzat diferents repoblacions pro-ductives en bancs i treballs de reforç en fusta d'obra.

Després de nombrosos incendis, les planta-cions estan avui globalment aturades.

Els esforços se centren en la preservació, en particular instal·lant tallafocs i animant els vi-ticultors a establir-se a la vora del bosc.

D'altra banda, una concessió amb un ramader permet de limitar la quantitat de biomassa.

En aquest bosc, que té pocs arbres, no es rea-litza cap tala.

Per tant, la manca d'ombra fa que a l'estiu si-gui poc acollidor per als turistes.

- **A més alçada: castanyers i faigs**

El castanyer substitueix progressivament les alzines i, en alguns llocs, el faig. Aquest últim apareix gràcies a un microclima més humit. És present des d'una altitud de 800 metres, excepcionalment 600 m, en poblaments purs en estat de brolla o barrejat amb roure pubes-cent. Puja fins als 1700 metres. Es pot valorar com a llenya i, en l'artesanía i la indústria, com a fusta d'obra.

Située un peu en dehors de notre périmètre, il faut souligner la présence d'une hêtraie exceptionnelle, dans la réserve naturelle de la forêt de la Maçana. Elle se trouve à la limite de ce que le hêtre tolère en termes de précipitation et de température.

C'est une forêt non exploitée (depuis plus de 150 ans). Cet enclos « Réserve naturelle intégrale » permet de suivre la régénération d'un espace forestier méditerranéen. Elle est située sur un « carrefour biogéographique » (influences ibériques, montagnardes, méditerranéennes), qui offre une très grande diversité de milieux et d'espèces, un site à forte biodiversité. Elle est considérée comme une des 40 dernières vieilles forêts du bassin méditerranéen. C'est un avant-poste (d'observation) du changement climatique pour les autres hêtraies d'Europe. Dans la Réserve naturelle, la pression du pâturage est bien visible par la taille des arbres. Ce problème de surpâturage est par ailleurs amplifié par les troupeaux espagnols divaguant.

• **Vers les sommets (jusqu'aux pelouses pseudo-alpines)**

Sur les crêtes balayées par les vents, on retrouve une végétation rase de pelouse sommitale grâce au pâturage. En situations de sous-pâturage, les landes à callune (bruyère commune) gagnent du terrain.

L'élevage est un facteur important pour la biodiversité en empêchant la fermeture des milieux au voisinage des crêtes et en maintenant une pelouse riche d'une flore et d'une faune intéressantes.

On retrouve sur ces altitudes et reliefs les ouvrages défensifs ou de surveillance.

Les tours (Madaloc, Maçana), monuments historiques, sont des points identitaires du paysage.

Situat una mica fora del nostre perímetre, cal destacar la presència d'una fageda excepcional, a la reserva natural del bosc de Maçana. És al límit del que pot tolerar el faig quant a precipitacions i temperatura.

És un bosc sense explotar (des de fa més de 150 anys). Aquest perímetre "Reserva natural integral" permet seguir la regeneració d'un espai de bosc mediterrani. Es troba en una "cruïlla biogeogràfica" (influències ibèriques, muntanyenques, mediterrànies), que ofereix una gran diversitat d'entorns i d'espècies, un paratge amb una gran biodiversitat. Es considera un dels darrers 40 boscos antics de la conca mediterrània. És un post avançat (d'observació) del canvi climàtic per a la resta de fagedes d'Europa. A la Reserva natural, la pressió del pasturatge és clarament visible per la mida dels arbres. Aquest problema de la sobrepastura es veu amplificat encara més pels ramats sud-catalans errants.

• **Cap als cims (fins als prats pseudoalpíns)**

A les carenes escombrades pels vents, retrobem una vegetació baixa de cims herbats gràcies al pasturatge. En situacions de subpastura, les landes de brugueroles (bruc comú) van guanyant terreny.

La ramaderia és un factor important per a la biodiversitat en evitar el tancament d'entorns a les proximitats de les carenes i en mantenir una gespa rica en flora i fauna interessants.

Trobem en aquestes altituds i relleus les obres defensives o de vigilància.

Les torres (de Madaloc i de la Maçana), monuments històrics, són punts identitaris del paisatge.

Enjeux des boisements et sommets

• Abandon de l'agriculture d'altitude

Sur la Côte Vermeille on passait déjà d'environ 925 exploitations, en 1979, à presque 500 en 2010 (diminution de l'emploi agricole, vieillissement des exploitants, déficit de compétitivité...).

Le déclin des vignes d'altitude et la forte diminution du pâturage entraînent une progression des boisements, une fermeture des milieux, et une certaine perte de biodiversité. Est-ce une dynamique irrévocable? À quelle vitesse les boisements vont-ils évoluer?

• Risques d'incendies et d'érosion

Les fortes pentes sur ce secteur favorisent son érosion. La diminution des parcelles de vigne traditionnelle y participe. L'augmentation très progressive de la végétation sur ces secteurs va-t-elle améliorer la tenue des sols? En parallèle, la dynamique de déprise agricole et l'augmentation des boisements accroissent le risque d'incendies.

• Intégration paysagère des systèmes de lutte incendie (pistes et parcelles DFCI)

qui ont toutefois un impact paysager notable. Y a-t-il des alternatives?

Reptes de forestació i cims

• Abandonament de l'agricultura d'altitud

A la Costa Vermella, ja havíem passat d'unes 925 explotacions l'any 1979 a gairebé 500 l'any 2010 (reducció de l'ocupació agrícola, envelliment dels pagesos, manca de competitivitat, etc.)

El descens de les vinyes d'altitud i la forta disminució del pasturatge provoquen un augment de la forestació, un tancament dels entorns i una certa pèrdua de biodiversitat. És una dinàmica irrevocable? Amb quina rapidesa evolucionaran els boscos?

• Riscos d'incendis i d'erosió

Els forts pendents d'aquest sector afavoreixen la seva erosió. La disminució de parcel·les de vinya tradicionals hi contribueix. L'augment molt progressiu de la vegetació en aquests sectors millorarà el comportament del sòl? Paral·lelament, la dinàmica d'abandonament agrícola i l'augment de la forestació augmenta el risc d'incendis.

• Integració paisatgística dels sistemes d'extinció d'incendis (pistes i parcel·les DFCI) que, tanmateix, tenen un impacte paisatgístic important. Hi ha alternatives?

Conclusion

Jusqu'au début du XX^e siècle, les Albères vivaient d'une économie tournée vers la mer, l'agriculture, l'élevage et la forêt.

Cette économie, très productive, reposait sur l'ensemble des ressources naturelles qu'avait à offrir le territoire, et tirait parti de la diversité des configurations géographiques de celui-ci. Les hommes étaient implantés sur la côte mais aussi sur les collines et exploitaient les forêts d'altitude.

Aujourd'hui, on observe le poids plus important du tourisme concentré sur littoral, et de l'économie résidentielle. L'occupation humaine s'est densifiée sur la côte, là où l'attrait est le plus fort, et a peu à peu délaissé les hauteurs.

Jusqu'à quel point ? Quel équilibre économique entre la côte et l'arrière-pays (entre vignoble et secteurs d'altitude) ? Quelles évolutions et dynamiques de l'occupation humaine ?

Conclusió

Fins a principis del segle XX, l'Albera vivia d'una economia centrada en el mar, l'agricultura, la ramaderia i el bosc.

Aquesta economia molt productiva es basava en el conjunt de recursos naturals que el territori tenia per oferir, i aprofitava la diversitat de les seves configuracions geogràfiques. Els habitants eren establerts a la costa, però també als turons, i explotaven els boscos d'altitud.

Avui s'observa el major pes del turisme concentrat al litoral i de l'economia residencial. L'ocupació humana s'ha fet més densa a la costa, on l'atracció és més forta i, a poc a poc, ha anat abandonant les alçades.

Fins a on? Quin equilibri econòmic entre la costa i el rerepaís (entre vinyer i sectors d'altitud)? Quines evolucions i dinàmiques de l'ocupació humana?

V - Vignoble et paysage

Développons la question du vignoble, élément singulier et dominant des paysages de la Côte Vermeille

1. L'installation historique de la vigne sur le territoire : quatre périodes fortes

La vigne est présente sur ces coteaux depuis l'Antiquité et les marins Corinthiens (7^e av. J.-C.). Les premières traces écrites de viticulture autour de Banyuls apparaissent dès le I^{er} siècle après J.-C. Elle est ensuite fortement développée par les Romains qui exportent les vins par les ports de Collioure et de Port-Vendres. Au Moyen Âge, c'est une viticulture sociale et familiale, sans visée économique. La morphologie actuelle du vignoble que nous connaissons, est beaucoup plus récente. Au XIX^e siècle avec l'arrivée du train, le vignoble s'étend sur toute la Côte recouvrant peu à peu tout le bas des pentes. C'est l'âge d'or du vignoble, qui, souvent associé à l'activité de la pêche, prospérera jusqu'à la grave crise du phylloxéra. De nouvelles difficultés apparaîtront au cours du XX^e siècle avec la concurrence des productions étrangères et les régions où la viticulture est mécanisée. Le vignoble obtient une reconnaissance AOC Banyuls.

Fin du XX^e siècle, un nouveau type de vignes apparaît (parcelles DFCI créées au bulldozer), en même temps que des initiatives individuelles qui cherchent à conjuguer solution technique et exigence paysagère.

Aujourd'hui, le vignoble traditionnel façonne les paysages de la Côte Vermeille et constitue son identité paysagère.

Un contexte spécifique et rude

Le vignoble de la Côte Vermeille connaît des conditions climatiques, géologiques et pédologiques très particulières :

V - Vinyer i paisatge

Desenvolupem el tema del vinyer, element singular i dominant dels paisatges de la Costa Vermella

1. La instal·lació històrica de la vinya al territori: quatre períodes clau

La vinya és present en aquests vessants des de l'Antiguitat i els mariners corintis (segle VII aC). Les primeres traces escrites de la viticultura al voltant de Banyuls apareixen al segle I dC. Serà més tard fortament desenvolupada pels romans, que exporten els vins pels ports de Collioure i Portvendres. A l'Edat Mitjana és una viticultura social i familiar, sense finalitat econòmica. La morfologia actual del vinyer que coneixem és molt més recent. Al segle XIX, amb l'arribada del tren, el vinyer s'estén per tota la costa, cobrint progressivament tota la part baixa dels vessants. Aquesta és l'època daurada del vinyer que, associat sovint a l'activitat de la pesca, prosperarà fins a la greu crisi de la fil·loxera. Durant el segle XX apareixeran noves dificultats amb la competència de la producció estrangera i de les regions on es mecanitza la viticultura. El vinyer obté el reconeixement DOP Banyuls.

A la fi del segle XX, apareix un nou tipus de vinyes (parcel·les DFCI creades amb bulldòzer), així com iniciatives individuals que busquen combinar solucions tècniques i exigències paisatgístiques.

Avui, el vinyer tradicional configura els paisatges de la Costa Vermella i constitueix la seva identitat paisatgística.

Un context específic i dur

El vinyer de la Costa Vermella té unes condicions climàtiques, geològiques i pedològiques molt específiques :

- climat méditerranéen;
- relief « montagnard » très accidenté et des pentes raides: le vignoble s'inscrit sur des pentes comprises entre 25 et 50 % et plus d'1/3 des vignes sur des pentes > 50 %;
- sols à forte acidité;
- sols peu épais, peu fertiles et lessivés par les pluies torrentielles.

Un paysage exceptionnel Des constructions qui « géométrisent » le paysage

Pour répondre à ces conditions extrêmes, les versants sont véritablement sculptés pour accueillir la vigne, avec une maîtrise exceptionnelle des techniques agricoles traditionnelles.

Les terrasses viticoles (feixes) sont bordées de murets de pierres sèches qui épousent les formes du relief en suivant les courbes de niveau. Ces ouvrages horizontaux permettent de retenir les sols sur les pentes abruptes. Cela permet aussi de faciliter la pénétration de l'eau de pluie.

Le « peu de gall », est un savant système d'évacuation des eaux (gestion, collecte et évacuation), qui préserve les terrasses de la violence des pluies. Il fonctionne grâce à de petits canaux appelés « agulles » secondaires, qui recoupent les vignes en diagonale, interceptent le ruissellement superficiel des terrasses et acheminent l'eau vers une agulla maîtresse verticale creusée dans les thalwegs.

Toutes ces structures — encore plus lisibles en hiver — dessinent un paysage géométrique remarquable et caractéristique, fait de lignes horizontales et diagonales.

Elles rendent lisibles la structure du paysage tout en s'intégrant au socle paysager par un mimétisme de matière et de couleur.

Un certain nombre d'éléments ponctuent également le vignoble :

- clima mediterrani
- relleu "muntanyenc" molt irregular i pendents pronunciats: El vinyer es troba en pendents del 25% al 50% i més d'1/3 de les vinyes en pendents > 50%.
- sòls amb alta acidesa
- sòls prims, poc fèrtils i erosionats per pluges torrencials.

Un paisatge excepcional. Unes construccions que "geometritzen" el paisatge

Per respondre a aquestes condicions extremes, els vessants estan realment esculpits per a acollir la vinya, amb un domini excepcional de les tècniques agrícoles tradicionals.

Les feixes estan envoltades de murs de pedra seca que adopten els contorns del relleu, tot seguint les corbes de nivell. Aquestes estructures horitzontals ajuden a retenir el sòl en pendents pronunciats. També faciliten la penetració de l'aigua de pluja.

El "peu de gall" és un enginyós sistema de drenatge de l'aigua (gestió, recollida i evacuació), que protegeix les feixes de la violència de les pluges. Funciona a través de petits canals anomenats agulles secundàries, que travessen les vinyes en diagonal, intercepten l'escolament superficial de les feixes i canalitzen l'aigua cap a una agulla mestra vertical, excavada als thalwegs. Totes aquestes estructures -encara més visibles a l'hivern- dibuixen un paisatge geomètric notable i característic, fet de línies horitzontals i diagonals.

També fan visible l'estructura del paisatge, tot integrant-se a la base paisatgística mitjançant un mimetisme de matèria i de color.

Així mateix, un cert nombre d'elements defineixen també el vinyer:



- chemins muletiers et pistes (autrefois étroits et en pierre sèche);
- petits ouvrages de franchissements (escaliers);
- casots (d'époques, de formes et de matériaux variés) et orris;
- réservoirs d'eau.

Tous ces éléments constitutifs reflètent la valeur du travail des hommes qui les ont façonnés.

Vignoble traditionnel: le microparcellaire d'un paysage mosaïque

Les parcelles traditionnelles sont de petites tailles (moyenne 1667 m²). Le maillage serré de terrasses et murets est renforcé par le réseau des voies qui irrigue le vignoble et rend accessible le moindre secteur. La microparcéllisation du vignoble évoque l'échelle des jardins. Chaque parcelle reflète dans le paysage les choix du vigneron.

2. Le fonctionnement du vignoble

Un travail très difficile entre travail manuel et mécanisation

Ce vignoble est constitué de petites propriétés où le travail est essentiellement manuel et la mécanisation non envisageable. Les surfaces sont trop étroites, les pentes trop abruptes et les murs ne pourraient résister au poids répété d'engins agricoles. Certaines terrasses sont installées sur des sols minces où parfois même la roche affleure. Ces vignes sont les plus difficiles à travailler.

L'architecture des parcelles nécessite une maintenance et un entretien régulier et un savoir-faire spécifique (nettoyage d'agulles, remontage de murets, remontage des terres à l'aide de banastes...).

Heureusement aujourd'hui il existe quelques outils au service de la préservation du vignoble traditionnel, comme les treuils ou bien la pelle araignée qui permet des interventions tout en conservant les constructions en pierre sèche de terrasses, à l'inverse du bulldozer.

- camí de bast i pistes (abans estrets i de pedra seca),
- petites structures de pas (escales), casots (de diverses èpoques, formes i materials) i orris
- dipòsits d'aigua.

Tots aquests elements constitutius reflecteixen la vàlua del treball dels homes que els modelaren.

Vinyer tradicional: el minifundi d'un paisatge en mosaic

Les parcel·les tradicionals són petites (1667 m² de mitjana). L'estreta malla de terrasses i murets es veu reforçada per la xarxa de camins que rega el vinyer i fa accessible tots els sectors. El minifundi del vinyer recorda les dimensions dels jardins. Cada parcel·la reflecteix, al paisatge, l'obra particular de cada vinyater.

2. El funcionament del vinyer

Una feina molt difícil, entre treball manual i mecanització

Aquest vinyer està format per petites propietats de treball essencialment manual i de mecanització impossible. Les superfícies són massa estretes, els pendents massa pronunciats i les parets no podrien suportar el pas regular de la pesada maquinària agrícola. Alguns bancals tenen sòls molt prims on, a vegades, es pot veure fins i tot la roca. Aquestes vinyes són les més difícils de treballar.

L'arquitectura de les parcel·les requereix un manteniment regular i una competència específica (neteja d'agulles, reparació de murets, de marges de terra amb banastes...).

Per sort, actualment hi ha unes quantes eines al servei de la preservació del vinyer tradicional, com els cabrestants o l'excavadora aranya que permet intervenir tot respectant les construccions de pedra seca de les terrasses, a diferència del bulldozer.

Beaucoup ont évoqué la charge, la dureté du labeur, et le contexte grandiose de cette intervention humaine. Aristide Maillol parlait des « sculpteurs de montagne ». Anne Julien titre son film « jardiniers de l'espace » et Minerva Baudry parle des « murettes de patience ».

Ce vignoble est reconnu par le CERVIM (Centre de Recherches et d'Études, de Protection, de Représentation et de Valorisation de la Viticulture de Montagne) comme associé à la « viticulture héroïque » un véritable « vignoble de montagne »

Aspects techniques de la viticulture de la Côte Vermeille: cépage, mode de conduite, outillage...

Traditionnellement, le paysage viticole de la Côte Vermeille présentait la singularité d'une palette diversifiée de cépages parmi lesquels le grenache noir qui est le plus répandu. Aujourd'hui, pour répondre au mieux aux critères des cahiers des charges AOC, l'encépagement des parcelles s'homogénéise. La vigne est le plus souvent conduite en gobelet en raison de la pente et pour sa résistance aux vents. Cette taille « assouplit » l'ordonnement géométrique du paysage. Certains céps (jeunes plants de grenache) sont sur échelas. Les parcelles, les plus planes, sont souvent palissées et profitent au syrah.

Modèle économique

Les rendements (selon cahier des charges AOC) sont faibles:

- AOC Banyuls: 30 hl/ha;
- AOC Collioure: 40 hl/ha;
- Volume total produit par an: environ 40 000 hl;
- 80 % des producteurs pratiquent la pluriactivité. Cette particularité a permis au vignoble de se maintenir malgré les différentes périodes de crises.

Environ 800 viticulteurs (2010) se partagent la

Molts han esmentat la càrrega, la duresa del treball i l'aspecte grandios d'aquesta intervenció humana. Aristides Maillol parlava d'"escultors de muntanya". Anne Julien titula la seva pel·lícula "jardiniers de l'espai" i Minerva Baudry parla de "murets de paciència".

Aquest vinyer està reconegut pel CERVIM (Centre de Recherches et d'Études, de Protection, de Représentation et de Valorisation de la Viticulture de Montagne) i associat a la "viticultura heroica"... Un autèntic "vinyer de muntanya"

Aspectes tècnics de la viticultura de la Costa Vermella: varietat de céps, mètode de gestió, eines...

Tradicionalment, el paisatge vinícola de la Costa Vermella presentava la singularitat d'una paleta diversificada de varietats de céps, entre els quals la garnatxa negra, que és la més estesa. Avui dia, per complir millor els criteris i condicions de l'DOP, el plantat de céps de les parcel·les s'uniformitza. La vinya sol menar-se llarga, en vas, pel pendent i per la seva resistència als vents. Aquesta poda "suavitza" l'ordenació geomètrica del paisatge. Alguns céps (mallols de garnatxa) necessiten un perxell. Les parcel·les més planes solen estar enreixades i beneficien al Syrah.

Model econòmic

Els rendiments (segons les condicions de la DOP) són baixos:

- DOP Banyuls: 30hl/ha,
- DOP Cotlliure: 40 hl/ha
- Volum total produït a l'any: aproximadament 40.000 hl
- El 80% dels productors exerceixen d'altres activitats. Aquesta particularitat ha permès que el vinyer es mantingui malgrat les diferents èpoques de crisi.

Aprox. 800 viticultors (2010) forneixen la pro-

production annuelle commercialisée par :

- Un groupement de producteurs à Banyuls (GICB) ;
- Deux caves coopératives (L'Étoile à Banyuls et Le Dominicain à Collioure) ;
- Une trentaine de vigneron indépendants à Collioure, Banyuls-sur-Mer et Port-Vendre ;
- Le tissu coopératif représente environ 75 % de la production des AOC. ;
- La moitié des vigneron cultivent moins de 2,5 hectares de vigne.

Un modèle de vignoble vertueux? Oui et non. Certaines caractéristiques de ce vignoble l'inscrivent dans un principe environnemental vertueux :

- Les murs limitent le gonflement des sols et offrent un habitat propice au développement de la faune et de la flore
- Le vignoble a la particularité de se combiner avec d'autres types d'espaces (prairies, landes, forêts de chênes-lièges, hêtres, chênes verts, côte rocheuse) qui composent un paysage riche à la biodiversité abondante (cf. zonages existants : ZNIEFF, ZICO, Réserve naturelle...).

Mais les difficultés d'accès aux parcelles, les conditions d'intervention et le coût très élevé du travail manuel ont été et sont encore le justificatif à un désherbage chimique des terrains. Ces pratiques sur le long terme ont participé à l'appauvrissement des sols. Des traces d'herbicides peuvent se retrouver dans les eaux des bassins-versants.

Aujourd'hui, de nouvelles pratiques se développent (chez les jeunes générations de vignerons) pour réduire ou supprimer les intrants chimiques.

ducció anual. És comercialitzada per:

- 1 grup de productors a Banyuls (GICB),
- 2 cellers cooperatius (L'Etoile a Banyuls i Le Dominicain a Cotlliure),
- Una trentena de vinyaters independents a Cotlliure, Banyuls de la Marenda i Portvendres
- El teixit cooperatiu representa aproximadament el 75% de la producció DOP,
- La meitat dels vinyaters menen menys de 2,5 hectàrees de vinya.

Un model de vinya virtuós? Sí i no
Algunes característiques d'aquest vinyer el fan ambientalment virtuós:

- Les parets limiten el moviment del sòl i proporcionen un hàbitat propici per al desenvolupament de la fauna i la flora
- El vinyer té la particularitat de combinar-se amb un altre tipus d'espais (prats, erms, boscos d'alzines sureres, fagedes, alzines, costa rocosa) que conformen un paisatge ric amb abundant biodiversitat (cf. zonificació existent : ZNIEFF, ZICO, Reserva natural...).

Però les dificultats d'accés a les parcel·les, les condicions d'intervenció i el cost altíssim de la mà d'obra han estat i són encara la justificació del desherbat químic del terreny. Aquestes pràctiques a llarg termini han contribuït a l'esgotament del sòl. Es poden trobar rastres d'herbicides a les aigües de les conques hidrogràfiques.

Actualment, es desenvolupen noves pràctiques (entre les generacions més joves de vinyaters) per a reduir o eliminar les aportacions químiques.



Différentes typologies de parcelles viticoles aujourd'hui

On vient de voir les parcelles traditionnelles. Ce sont les plus difficiles à travailler (contexte particulier, rudes conditions de travail). C'est une des raisons qui expliquent qu'elles sont les plus sujettes à l'abandon et à l'enfrichement que l'on peut lire un peu partout sur les pentes, à proximité des habitations et infrastructures. La mosaïque porte les signes du changement. Certains des éléments se dégradent par manque de temps, par abandon définitif de l'activité agricole ou du fait de la nécessaire mécanisation.

Ces enfrichements (fermeture du milieu) posent la question de la vulnérabilité du territoire face au risque incendie et également de l'atteinte à la qualité paysagère d'ensemble du vignoble. Des parcelles « réaménagées » se développent depuis plus de 20 ans pour répondre à certains objectifs: accroître la rentabilité, diminuer le temps de travail, réduire l'utilisation des désherbants chimiques, et faciliter la mécanisation (motoculteur, mulet, treuil...).

D'un côté, elles renforcent l'effet mosaïque du vignoble, elles participent à la création de nouveaux paysages tout en appuyant la pérennité de l'activité viticole.

Mais d'un autre côté elles peuvent aussi entrer en contradiction avec l'aspect paysager et patrimonial du vignoble traditionnel.

Les parcelles « coupe-feu », localisées dans l'arrière-pays à l'interface des espaces boisés. Elles présentent des caractéristiques différentes du modèle traditionnel: de moyenne et grande taille, peu d'édifices en pierre sèche, réseau de larges pistes servant aussi au drainage de l'eau. Les parcelles « planes », situées dans les fonds de vallée: sols riches, dépourvues des murets et donc possiblement mécanisées (rendements accrus).

Diferents tipologies de parcel·les viticoles avui

Acabem de veure les parcel·les tradicionals. Són les més difícils de treballar (context particular, condicions de treball dures). Aquest és un dels motius que les fan més propenses a l'abandonament i als erms, presents a tots els costers, a prop de cases i d'infraestructures. El mosaic mostra els signes del canvi. Alguns dels elements es deterioren per manca de temps, per abandonament definitiu de l'activitat agrícola o per la mecanització, esdevinguda necessària.

Aquests erms (trencaments de continuïtat) plantegen la qüestió de la vulnerabilitat del territori als riscos d'incendi, i de la degradació estètica global del vinyer.

Les parcel·les "reconcentrades" es desenvolupen des de fa més de 20 anys per complir un seguit d'objectius: augmentar la rendibilitat, reduir el temps de treball, reduir l'ús d'herbicides químics, i facilitar la mecanització (motocultor, mul, cabrestant., etc.)

D'una banda, reforcen l'efecte mosaic del vinyer, participen en la creació de nous paisatges tot donant suport a la sostenibilitat de l'activitat vinícola.

Però, d'altra banda, també poden entrar en contradicció amb l'aspecte paisatgístic i patrimonial del vinyer tradicional.

Els bancals "tallafocs" vora bosc del rerepaís. Tenen característiques diferents del model tradicional: mida mitjana i gran, pocs edificis de pedra seca, xarxa de vies amples també utilitzades per drenar l'aigua.

Les parcel·les "planes", del pla de vall: sòl ric, sense murets i, per tant, possiblement mecanitzades. Augment dels rendiments.

3. Les mutations et évolutions du paysage viticole

Les grands enjeux du vignoble > Un maintien fragile de l'activité viticole

On l'a vu, le vignoble traditionnel connaît des difficultés et est confronté à des évolutions, voire à d'autres formes de pratiques.

Il est régulièrement remis en question par les contraintes et conditions culturelles du territoire, le contexte économique mais également par d'autres facteurs: les successions ont, au fil des années, accentué le microparcellaire. La dispersion des parcelles ne plaide pas pour une économie d'échelle et de rendement.

Selon l'INAO, l'enfrichement du vignoble est particulièrement repérable depuis 30 ans et l'on a observé une baisse de 24 % des superficies viticoles en 15 ans.

Le contexte particulier et les rudes conditions de travail sont une des raisons qui expliquent la tendance à l'abandon et à l'enfrichement que l'on peut lire un peu partout sur les pentes, à proximité des habitations et des infrastructures. Cette fermeture du milieu augmente la vulnérabilité du territoire face au risque incendie.

Pourtant, la PAC intervient peu sur les productions méditerranéennes et conduit surtout à une réduction des surfaces en vignes en favorisant l'arrachage définitif des parcelles.

Le vignoble: enjeu économique et paysager

Suite au développement de l'AOC Collioure (1991), le vignoble connaît un renouveau économique.

De nombreuses mesures sont prises pour sauvegarder et pérenniser le patrimoine viticole, notamment par les deux OGAF (Opération Groupée d'Aménagement Foncier) et les deux syndicats de Cru (Banyuls et Collioure):

- Obligation d'entretien des parcelles pour bénéficiaire des aides agricoles;
- Adaptation des techniques de plantations

3. Les mutations i evolucions del paisatge vinícola

Els grans reptes del vinyer > Un manteniment fràgil de l'activitat vinícola

Com hem vist, el vinyer tradicional està experimentant dificultats i s'enfronta a evolucions i, fins i tot, a d'altres formes de pràctiques.

Es qüestiona regularment per les limitacions i normes culturals del territori, pel context econòmic però també per d'altres factors: les successions han accentuat, al llarg dels anys, el minifundi. La dispersió de les parcel·les no afavoreix una economia d'escala i de rendiment.

Segons l'INAO, l'erm del vinyer és particularment visible des de fa 30 anys i, aquesta darrers 15 anys, s'ha observat una pèrdua del 24% de les superfícies vinícoles.

El context particular i les dures condicions laborals són uns dels motius que expliquen la tendència a l'abandonament i als erms presents a tot els costers, així com prop d'habitatges i d'infraestructures. Aquest trencament de l'entorn augmenta la vulnerabilitat del territori al risc d'incendi.

No obstant, la PAC intervé poc en la producció mediterrània. Quan ho fa, provoca sobretot una reducció de la superfície dedicada a la vinya i afavoreix l'arrancament definitiu dels bancals.

El vinyer: apostes econòmiques i paisatgístiques

Després del desenvolupament de la DOP Cotlliure (1991), el vinyer va experimentar una reactivació econòmica. Es van prendre nombroses mesures per a salvaguardar i perpetuar el patrimoni vinícola, en particular per les dues OGAF (Opération Groupée d'Aménagement Foncier) i els dos sindicats del vinyer (Banyuls i Cotlliure):

- Obligació de cuidar les parcel·les per a beneficiar-se d'ajuts agrícoles;

pour concilier mécanisation et maintien des terrasses ;

- Mesures agri-environnementales paysagères sous la forme de primes pour l'entretien des murettes et rigoles, et de formations à leur construction et réfection ;
- Classement des sites du « cirque des collines de Collioure » (93) et du « bassin de la Vall-llàuria » (2003) pour protéger le patrimoine viticole ;
- Cahier de recommandations paysagères et architecturales pour le petit patrimoine.

Peu à peu, les terrasses acquièrent le statut de patrimoine viticole et paysager, et en 1993, le terroir reçoit le label « Paysage de reconquête », accordé aux sites remarquables soutenus par des activités économiques.

Mais malgré toutes ces mesures, on observe encore des phénomènes de déprise ou de dégradation des terrasses au sein des sites classés, signes d'un contexte économique difficile.

Certains se questionnent sur l'efficacité de cette reconnaissance en termes de protection et de valorisation de la qualité paysagère. Apporte-t-elle des réponses d'un point de vue économique aux vignerons ?

Sont-ils les seuls à devoir porter la charge du maintien du paysage viticole, véritable vitrine pour le tourisme local ?

Le paysage du vignoble, support commercial et marketing

Pour les professionnels du vignoble, la promotion des vins doit s'appuyer sur l'image de ce paysage viticole unique pour démontrer la qualité toute aussi unique du produit.

Mais cela exige une qualité irréprochable et une grande attention portée aux sites de production... L'enfrichement des parcelles et une perte de qualité paysagère ternissent l'image générale du terroir et par conséquent nuisent à l'image même de qualité du produit.

- Adequació de les tècniques de plantat per a conciliar la mecanització i el manteniment de terrasses;
- Mesures agroambientals paisatgístiques en forma de subvencions per al manteniment de murets i agulles, i per a donar formacions en la seva construcció i reparació;
- Catalogació dels paratges del «Circ dels turons de Cotlliure» (93) i de la «conca de la Vall-llàuria» (2003) per protegir el patrimoni vinícola;
- Llibre de recomanacions paisatgístiques i arquitecturals per al petit patrimoni.

A poc a poc, les terrasses adquireixen la condició de patrimoni vinícola i paisatgístic i, l'any 1993, el terroir rep el segell de "Paisatge de reconquesta", atorgat als paratges remarcables que depenen d'activitats econòmiques.

Però, malgrat totes aquestes mesures, encara observem fenòmens d'abandonament o de degradació de les terrasses de perímetres catalogats, testimonis d'un context econòmic difícil.

Alguns actors qüestionen l'eficàcia d'aquest reconeixement pel que fa a la protecció i a la valoració de la qualitat paisatgística. Aquesta política respon als interessos econòmics dels vinyaters? Són aquests els únics que han de suportar la càrrega de mantenir el paisatge vinícola, valuós actiu pel turisme local?

El paisatge de vinyer, suport comercial i màrqueting

Per als professionals del vinyer, la promoció dels vins s'ha de basar en la imatge d'aquest paisatge vinícola singular per defensar la qualitat, igualment singular, del producte.

Però això requereix una qualitat impecable i una gran cura pels vinyers de producció... Els erms de bancal i la pèrdua de qualitat paisatgística contaminen la imatge general del terroir i, en conseqüència, perjudiquen la imatge mateixa de la qualitat del producte.

De même, la localisation des points de vente et des domaines, à proximité de la mer et des villages, lieux de concentration des flux, déconnectent le produit de son paysage, au risque d'en décrédibiliser la communication.

• Le vignoble dans l'offre touristique

De nouvelles approches œnotouristiques s'imposent alors, d'autant plus que le vignoble constitue la toile de fond du tourisme côtier et porte l'image identitaire de la Côte Vermeille.

Les vignerons se questionnent néanmoins sur les effets qu'aurait une surfréquentation touristique sur les milieux naturels et l'espace viticole sans forcément garantir des résultats directs.

• Vers un renouveau du vignoble ? Pour quelle qualité paysagère ?

Depuis les années quatre-vingt, la recherche de solutions pour le maintien de l'activité, pousse à mettre en place et expérimenter des techniques nouvelles, qui peuvent aussi s'avérer préjudiciables au site.

La fonctionnalité productive est souvent au détriment de la logique des lieux et de la qualité de ses ressources :

- nivellement du sol ;
- transformation des terrasses en banquettes plus larges et à pente plus forte ;
- destruction des murets.

Les principaux chemins d'exploitation ont été transformés en de belles pistes larges, certaines même goudronnées. Parfois, profitant de pistes DFCl, de nouvelles voies sont ouvertes.

Les lignes horizontales disparaissent au profit de la verticalité homogène des pentes. La couverture végétale arbustive gagne sur les architectures de schiste. La forme du gobelet se « linéarise » et la palette colorée des cépages s'uniformise.

Així mateix, la localització de punts de venda i de finques, a proximitat del mar i dels pobles, llocs de concentració de fluxos, desconnecten el producte del seu paisatge, a risc de desprestigiar-ne la comunicació.

• El vinyer a l'oferta turística

Per tant, calen nous plantejaments enoturístics, oi més quan el vinyer és el teló de fons del turisme de costa i vehicula la imatge identitària de la Costa Vermella.

Els vinyaters, tanmateix, es demanen quins efectes tindria la hiperfreqüentació turística del medi natural i de la zona vinícola, sense garantir necessàriament resultats positius directes.

• Renaixença del vinyer ? Amb quina qualitat paisatgística ?

Des dels anys 80, la recerca de solucions per a mantenir l'activitat ha portat a la implantació i experimentació de noves tècniques, que també poden resultar perjudicials per als paratges.

La funcionalitat productiva sovint va en detriment de la lògica local i de la qualitat dels seus recursos :

- anivellament del sòl,
- transformació de les terrasses en bancals més amples i amb un pendent més pronunciat,
- destrucció de murets.

Els principals camins agrícoles s'han transformat en pistes amples, algunes fins i tot asfaltades. A vegades, aprofitant les pistes contra els incendis forestals, s'obren nous camins.

Les línies horitzontals desapareixen a favor de la verticalitat homogènia dels pendents. La coberta vegetal arbustiva s'imposa a les arquitectures d'esquist. La forma de got del cep s'està "linealitzant" i la paleta de colors de les varietats de ceps s'està uniformitzant.

En répondant à court terme à des enjeux économiques, ces évolutions du vignoble ne vont-elles pas causer à plus long terme un préjudice d'image de marque et donc économique ?

La qualité et la pérennité des parcelles, plus sujettes à l'érosion, sont questionnées. Toutes ces initiatives individuelles et éparées, de formes diverses, peuvent-elles œuvrer pour une qualité de paysage d'ensemble ?

4 - L'évolution des paysages : conclusion

Les politiques de paysage

Face aux pressions qui s'exercent et à tous ces enjeux, de nombreuses politiques de paysage se sont développées et renforcées, et avec elles des mesures de classement qui protègent ces espaces.

La Côte Vermeille c'est :

- 10 sites classés au titre de la loi de 1930, et 7 sites inscrits (l'ensemble occupe près de 58 % du territoire);
- 6 espaces naturels (84 ha) protégés par le Conservatoire du littoral;
- 1 réserve naturelle marine (RN de Cerbère-Banyuls) + 1 RN (Forêt de la Maçana);
- 1 parc naturel marin (Golfe du Lion);
- 2 ZNIEFF de type 2 (« Versants littoraux et côte rocheuse des Albères » + « Massif des Albères ») qui contiennent 19 ZNIEFF de type 1;
- 3 Sites Natura 2000 (directive habitat) et 2 sites Natura 2000 (directive oiseaux).

Quelles mesures concrètes et actions ?

Ne doit-on pas s'orienter vers un plan paysage ?

En donant réponse à questions économiques à court terme, ces évolutions du vignoble peuvent-elles nuire à l'image de marque et, par conséquent, à des préjudices économiques à long terme ?

També es qüestiona la qualitat i la sostenibilitat de les parcel·les, més propenses ara a l'erosió. En fi, totes aquestes iniciatives individuals i disperses, de diverses formes, poden convergir vers una resposta global per la qualitat del paisatge ?

4 - L'evolució dels paisatges : conclusió

Les polítiques del paisatge

Davant les pressions actuals i de tots aquests reptes, s'ha desenvolupat i reforçat moltes polítiques de paisatge i, amb elles, mesures de classificació que protegeixen aquests espais. Així, a la Costa Vermella hi ha:

- 10 paratges protegits segons la llei de 1930, i 7 paratges classificats (el conjunt ocupa prop del 58% del territori)
- 6 espais naturals (84 hectàrees) protegits pel Conservatori del Litoral,
- 1 reserva natural marina (RN de Banyuls-Cervera) + 1 RN (Bosc de la Maçana)
- 1 parc marí natural (golf de Lleó)
- 2 ZNIEFF de tipus 2 ("Vessants litorals i costa rocosa de l'Albera" + "Massís de l'Albera") que contenen 19 ZNIEFF de tipus 1
- 3 paratges Natura 2000 (directiva hàbitat) i 2 paratges Natura 2000 (directiva ocells)

Quines mesures i accions concretes ?

No hauríem d'anar cap a un pla de paisatge ?



Joan BECAT

Professeur émérite
de l'Université de Perpignan
Via Domitia, membre
de l'Institut d'Estudis Catalans.

Joan BECAT

Professor emèrit de la
Universitat de Perpinyà Via
Domícia, membre de l'Institut
d'Estudis Catalans.



L'évolution historique des paysages de la Côte Vermeille

Les paysages de la Côte Vermeille¹ semblent immuables pour beaucoup de visiteurs et de nouveaux habitants. Mais ils ont beaucoup changé au cours des deux derniers siècles, tout en conservant des éléments permanents. Ils possèdent deux éléments structurants principaux qui constituent aussi leurs deux principaux attraits touristiques, la côte rocheuse avec ses ports et, pour l'intérieur toujours visible depuis les zones urbaines et les accès, l'organisation d'un surprenant vignoble en terrasses sur des pentes schisteuses fortes allant jusqu'à plus de 45%.

Outre les excellents vins qu'il produit grâce au savoir-faire des vigneron, il faut toujours insister sur l'originalité, la qualité esthétique et paysagère du vignoble du cru Banyuls. C'est un paysage remarquable et spectaculaire, très humanisé. En le voyant on ne peut que penser à la poésie de Josep Maria de Sagarra², un habitué de Banyuls, mise en musique et chantée par Lluís Llach :

“Vinyes verdes vora el mar
ara que el vent no remuga
sou més verdes i encar
teniu la fulla poruga
vinyes verdes vora el mar.”

Evolució històrica dels paisatges de la Costa Vermella

Els paisatges de la Costa Vermella¹ semblen immutables per a molts visitants i nous habitants. Però han canviat molt els darrers dos segles, tot conservant elements permanents. Compten amb dos elements estructurants principals que també constitueixen els seus dos principals atractius turístics, la costa rocosa amb els seus ports i, per l'interior sempre visible des dels nuclis urbans i els accessos, l'organització d'un vinyer sorprenent de terrasses i feixes en pendents d'esquistos que van fins a més del 45%.

A més dels excel·lents vins que produeix gràcies a la traça dels vinyaters, sempre cal insistir en l'originalitat, la qualitat estètica i paisatgística del vinyer de Banyuls. És un paisatge notable i espectacular, molt humanitzat. Veient-lo només es pot pensar en la poesia de Josep Maria de Sagarra², habitual de Banyuls, musicada i cantada per Lluís Llach:

“Vinyes verdes vora el mar
ara que el vent no remuga
sou mes verds i encar
teniu la fulla poruga
vinyes verdes vora el mar.”

La transition principale des paysages se situe vers le milieu du XIX^e siècle. Les paysages antérieurs étaient liés aux activités traditionnelles et à une répartition territoriale des activités agricoles et d'élevage différente de l'actuelle. Ils se sont maintenus dans l'intérieur jusqu'à la fin du siècle et au début du suivant. Ils ont marqué de leur empreinte l'intérieur des terres. Puis est venu le temps de la vigne - elle marquait déjà le paysage de Collioure depuis le Moyen-Âge - qui a recouvert toutes les pentes, avec des avancées et des reculs jusqu'à aujourd'hui.

Les paysages et l'économie dans la seconde moitié du XVIII^e siècle

Au XVIII^e siècle, l'économie nord catalane, essentiellement agricole, était très différente de celle que nous connaissons et donnait évidemment des paysages différents. Par exemple, dans la plaine du Roussillon elle reposait sur les céréales et l'élevage, quelques olivettes et peu de cultures irriguées, avec beaucoup de vachères, de terres incultes ou en jachère, pacages d'hiver des ovins locaux et transhumants.

Comme pour toutes les moyennes montagnes du pourtour méditerranéen, l'arrière-pays de la Côte Vermeille et toute l'Albère jouaient un rôle important dans l'économie traditionnelle. Sur toutes les terres cultivables à l'aspre (terroirs non irrigués) les céréales, blé et surtout seigle, alternent avec la jachère. Sur les plus mauvaises terres, un à deux ans de culture sont suivis de sept à huit ans de jachère. Ce sont les "tallats i sembrats" (coupé ou défriché et semé) qui sont en fait des défrichements temporaires. C'est ce qui se pratiquait sur cet arrière-pays.

1 La graphie des noms de lieux est celle de la carte IGN au 1:25 000^e en service (Banyuls, 2549 OT) et de Géoportail, le site internet de l'IGN : <https://www.geoportail.gouv.fr/donnees/carte-topographique-ign-scan25tour>

2 Première strophe d'un poème de Josep Maria de Segarra (Barcelone, 1894-1961) publié en 1923 dans le recueil *Cançons de rem i de vela*, inspiré par le vignoble de Banyuls.

La principal transició paisatgística es produeix cap a mitjans del segle XIX. Els paisatges anteriors estaven vinculats a activitats tradicionals i a una distribució territorial de les activitats agrícoles i ramaderes diferent de l'actual. Es van mantenir a l'interior fins a finals de segle i principis del següent. Van deixar la seva empremta al rerepaís. Després va arribar l'època de la vinya - ja marcava el paisatge de Cotlliure des de l'Edat Mitjana - que cobria tots els vessants, amb avanços i retrocessos fins avui.

Paisatges i economia a la segona meitat del segle XVIII

Al segle XVIII l'economia nord-catalana, essencialment agrícola, era molt diferent de la que coneixem i, evidentment, oferia paisatges diferents. Per exemple, a la plana del Rosselló, es basava en cereals i ramaderia, pocs raïms d'oliveta i pocs conreus de regadiu, amb molt de terreny buit, d'erms o de guarets, pastures d'hivern per a ovins locals i transhumants.

Com totes les muntanyes mitjanes del Mediterrani, el rerepaís de la Costa Vermella i l'Albera tota tenien un paper important en l'economia tradicional. A totes les terres de conreu a l'aspre (terra de secà) cereals, blat i sobretot sègol, alternen amb guaret. A les pitjors terres, d'un a dos anys de conreu van seguits de set a vuit anys de guaret. Es tracta dels "tallats i sembrats" que en realitat són eixermaments temporals. Això és el que es practicava en aquest rerepaís.

1 La grafia dels topònims és la del mapa IGN a l'1:25.000 en ús (Banyuls, 2549 OT) i de Géoportail, la pàgina web de l'IGN: <https://www.geoportail.gouv.fr/donnees/carte-topographique-ign-scan25tour>

2 Primera estrofa d'un poema de Josep Maria de Segarra (Barcelona, 1894-1961) publicat l'any 1923 al recull *Cançons de rem i de vela*, inspirat en el vinyer de Banyuls.

En été, les troupeaux vont vers les hauteurs de l'Albère, pour Collioure vers la Maçana, où la ville possédait des droits, pour Banyuls vers les hauts bassins entre le Coll de Banyuls et Castell Serradillo, des landes et des forêts privées, et vers la forêt communale qui couvre tout le haut bassin du Rec de la Rovira, entre le Puig del Torn et le Pla del Ras. Il y avait évidemment surpâturage et des excès dans l'exploitation forestière.

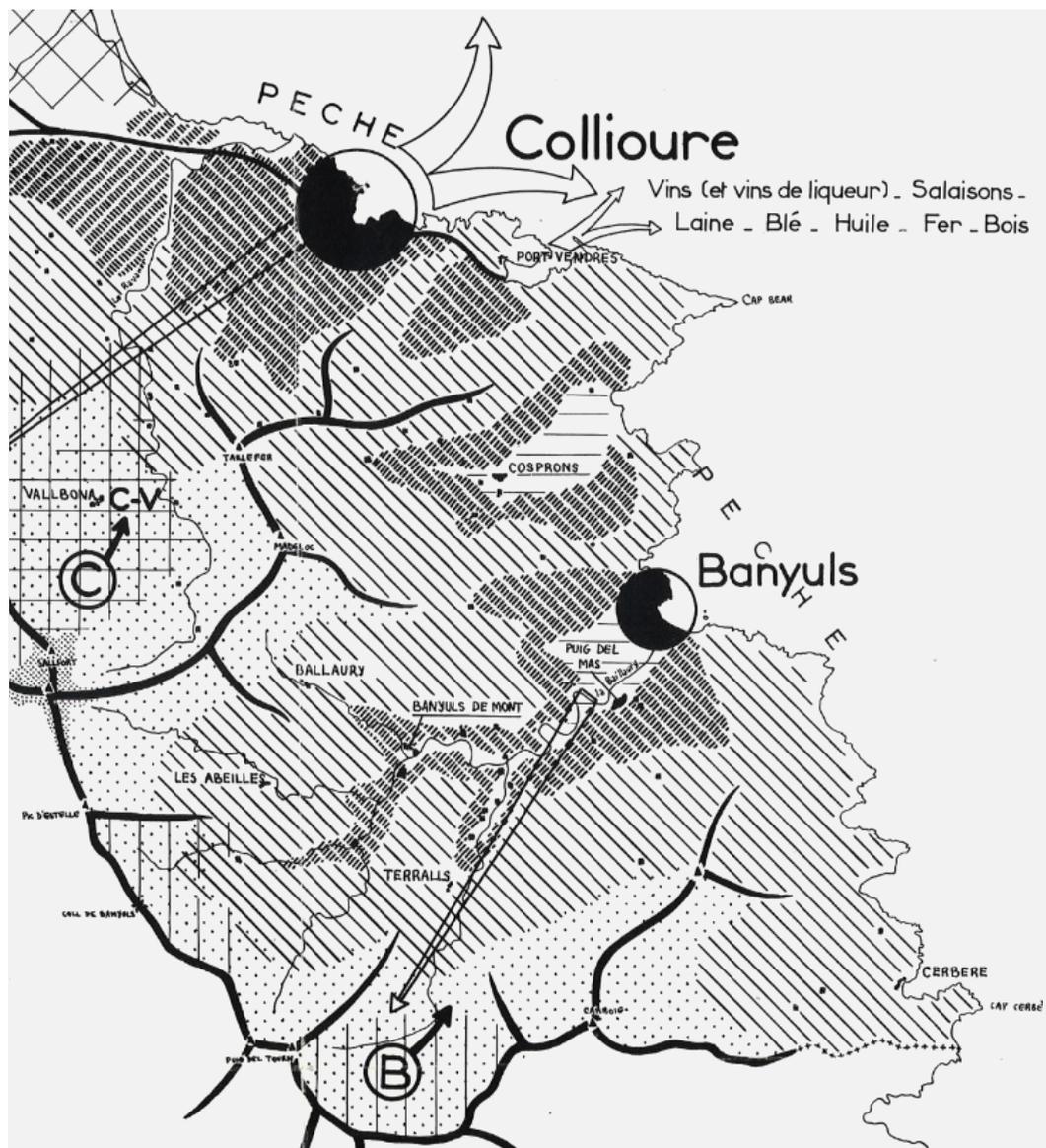
La carte de l'économie de l'Albère localise les grands ensembles de systèmes agricoles et d'élevage au XVIII^e siècle³. Surtout à Banyuls et à Cosprons, les fonds de vallées et les premières pentes ont des terres labourées avec des céréales, des oliviers et des amandiers, des prés, puis au-dessus des vignes. Vers l'intérieur et jusqu'à 500 m d'altitude, il y a une série de mas, de groupes de mas ou de petits hameaux avec une économie qui associe l'élevage d'ovins et surtout de caprins avec quelques cultures et l'utilisation des taillis de chênes-verts pour approvisionner les villages de la côte. Ce sont par exemple le Rimbau, Cosprons, à Banyuls le Mas de Vallàuria, le Mas de les Abelles, le Mas d'en Corneta, le Mas dels Terralls ou la Vila d'Amunt, ainsi que les mas de la conque de Cerbère. Banyuls a autant de terres labourées, de fruitiers et de prairies que de vignes. Avec le Puig del Mas, Banyuls del Mig, la Vila d'Amunt et les mas, la population était plus dense dans l'intérieur qu'au village sur la côte, alors marécaugeuse et inhospitalière.

A l'estiu els ramats van cap a les altures de l'Albera, per Cotlliure cap a la Maçana, on la vila tenia drets, per Banyuls cap a les altes conques entre el Coll de Banyuls i Castell Serradillo, erms i boscos particulars, i cap al bosc comunal que cobreix tota la conca alta del Rec de la Rovira, entre el Puig del Torn i el Pla del Ras. Òbviament hi havia sobrepasturatge i excessos en l'exploració forestal.

El mapa de l'economia de l'Albera situa els grans conjunts de sistemes agrícoles i ramaders del segle XVIII^è. Sobretot a Banyuls i Cosprons els fons de les valls i els primers vessants tenen terres llaurades amb cereals, oliveres i ametllers, prats i, al damunt, vinyes. Cap a l'interior i fins a 500 m d'altitud hi ha un seguit de masos, grups de masos o petits veïnats amb una economia que combina la cria d'ovins i sobretot de cabrins amb algun conreu i l'aprofitament dels alzinars per abastar els pobles de la costa. Es tracta per exemple del Rimbau, Cosprons, a Banyuls el Mas de Vallàuria, el Mas de les Abelles, el Mas d'en Corneta, el Mas dels Terralls o la Vila d'Amunt, així com els masos de la conca de Cervera. Banyuls té tanta terra llaurada, arbres fruiters i prats com vinyes. Amb el Puig del Mas, Banyuls del Mig, la Vila d'Amunt i els masos, la població era més densa a l'interior que al poble de la costa, aleshores pantanosa i inhòspita.

³ Les illustrations reprennent les documents de la publication : *Les Albères. Conquêtes et abandons*, de J. Becat, Revue Conflent, n° monographique, Prades, 1973, 59 p., 9 cartes HT. <https://joanbecat.cat/fr/les-alberes-conque%cc%82tes-et-abandons/>. Du même auteur l'article : "Les Albères : crises économiques et déprise humaine dans une petite montagne méditerranéenne". *Bulletin de la Société Languedocienne de Géographie*, Montpellier, 1973, pp. 263-285, 2 cartes HT. Réalisée dans le cadre d'une étude pluridisciplinaire sous la direction du professeur Jean Le Coz, de l'université de Montpellier, cette étude présente un bilan de la situation en 1972, soit il y a exactement un demi-siècle.

³ Les il·lustracions provenen dels documents de la publicació: *Les Albères. Conquêtes et abandons*, de J. Becat, Revue Conflent, número monogràfic, Prada, 1973, 59 p., 9 mapes. <https://joanbecat.cat/fr/les-alberes-conque%cc%82tes-et-abandons/>. Del mateix autor l'article: "Les Albères : crises économiques et déprise humaine dans une petite montagne méditerranéenne". *Bulletin de la Société Languedocienne de Géographie*, Montpellier, 1973, pp. 263-285, 2 mapes. Realitzat en el marc d'un estudi multidisciplinari sota la direcció del professor Jean Le Coz, de la Universitat de Montpellier, aquest estudi



Économie de l'Albère, seconde moitié du XVIII^e siècle.

1) Banyuls et Cosprons, fonds de vallées : cultures, fruitiers, prés. 2) Hachures obliques denses : vignoble de Collioure ; vignes et olivettes à Banyuls. 3) Hachures obliques moyennes : mas de l'intérieur, économie associant l'élevage sédentaire des caprins, quelques cultures et l'exploitation des taillis de chênes sur les versants nord et ouest. 4) Hachures larges verticales : communaux et forêts privées. B = bois de chauffage. C = charbon de bois (pour Collioure et le Vallespir). Flèches : droits d'usage (carte HT, J. Becat, Les Albères, conquêtes..., op. cité).

Economia de l'Albera, segona meitat del segle XVIII.

Legenda: 1) Banyuls i Cosprons, fons de valls: conreus, arbres fruiters, prats. 2) Ratllades obliques denses: vinyer de Cotlliure; vinyes i raïms d'oliveta a Banyuls. 3) Ratllades obliques mitjanes: masos de l'interior, economia que combina la cria sedentària de cabrins, alguns conreus i l'explotació de boscos d'alzines als versants nord i oest. 4) Ratllades amples verticals: boscos comunals i privats. B = llenya. C = carbó vegetal (per a Cotlliure i el Vallespir). Fletxes: drets d'ús (mapa HT, J. Becat, Les Albères, conquêtes..., op. citat).

Le vignoble qui couvre toutes les hauteurs autour de Collioure est une situation à part. Depuis le XIII^e siècle et pendant trois siècles, Collioure était le port de Perpignan, alors seconde ville de Catalogne et commerçait dans toute la Méditerranée. Avec Barcelone, Valence et Palma, Perpignan possédait une des quatre loges de mer des terres catalanes. Jusqu'il y a peu, la route qui joint Perpignan à Elne et Argelès était sur le cadastre de la ville la « Route de Collioure ».

Les possibilités d'exportation ont amené dès le Moyen-Âge l'extension d'un vignoble autour de Collioure, un phénomène semblable à celui de la riviera génoise et pour les mêmes raisons. Les vins dits de Collioure avaient une réputation bien établie. Élaborés à partir de grenache, malvoisie, muscat, c'étaient des vins lourds, pour une meilleure conservation, et des vins rancios. Comme encore au cours du XX^e siècle pour les vins dits ordinaires, c'est-à-dire non mutés, ils atteignaient de 14 à 16 degrés d'alcool dès la première fermentation, et pouvaient atteindre 17 à 19 degrés après une fermentation secondaire en février-mars⁴. Avec le déclin du commerce en Méditerranée et après l'annexion des comtés nord catalans par la France, l'activité commerciale diminue et disparaît quasiment. Collioure est alors et jusqu'au XX^e siècle essentiellement un port de pêche, le principal de la côte rocheuse.

Les évolutions du vignoble

a) La progression et le régime de propriété

Comme ailleurs, la Révolution leva les contraintes sur l'agriculture. Plus d'interdiction de planter de nouvelles vignes. On pouvait planter si la demande de vin et les débouchés augmentaient. Cela se produisit avec le développement du port de Port-Vendres, les possibilités d'exportation

⁴ 1930 - Ferrer, G. "Le vignoble de Banyuls-sur-Mer". Revue géographique des Pyrénées et du Sud-Ouest, 1, Toulouse, pp. 185-192.

El vinyer que cobreix totes les altures de Cotlliure és un cas a part. Des del segle XIII i durant tres segles Cotlliure va ser el port de Perpinyà, aleshores la segona vila de Catalunya, comerçava amb tot el Mediterrani. Juntament amb Barcelona, València i Palma, Perpinyà tenia una de les quatre llotges de mar de les terres catalanes. Fins fa poc la carretera que uneix Perpinyà amb Elna i Argelers era, al cadastre de la vila, la "Ruta de Cotlliure".

Les possibilitats d'exportació van portar des de l'Edat Mitjana a l'extensió d'un vinyer al voltant de Cotlliure, un fenomen semblant al de la Riviera genovesa i per les mateixes raons. Els anomenats vins de Cotlliure tenien una reputació consolidada. Elaborats amb garnatxa, malvasia, moscat, eren vins pesats, per a una millor conservació, i vins rancios. Com també durant el segle XX els vins anomenats ordinaris, és a dir no mutats, arribaven als 14 a 16 graus d'alcohol des de la primera fermentació, i podien assolir els 17 a 19 graus després d'una segona fermentació al febrer-març⁴. Amb la davallada del comerç al Mediterrani i després de l'annexió dels comtats nord-catalans per França, l'activitat comercial va disminuir i gairebé va desaparèixer. Cotlliure era aleshores i fins al segle XX essencialment un port de pesca, el principal de la costa rocosa.

Les evolucions del vinyer

a) La progressió i el règim de propietat

Com en altres llocs, la Revolució va aixecar les limitacions a l'agricultura. Desapareix la prohibició de plantar vinyes noves. Podiem plantar si la demanda de vi i les sortides augmentaven. Això va passar amb el desenvolupament del port de Portvendres, les possibilitats d'exportació i el dinamisme dels

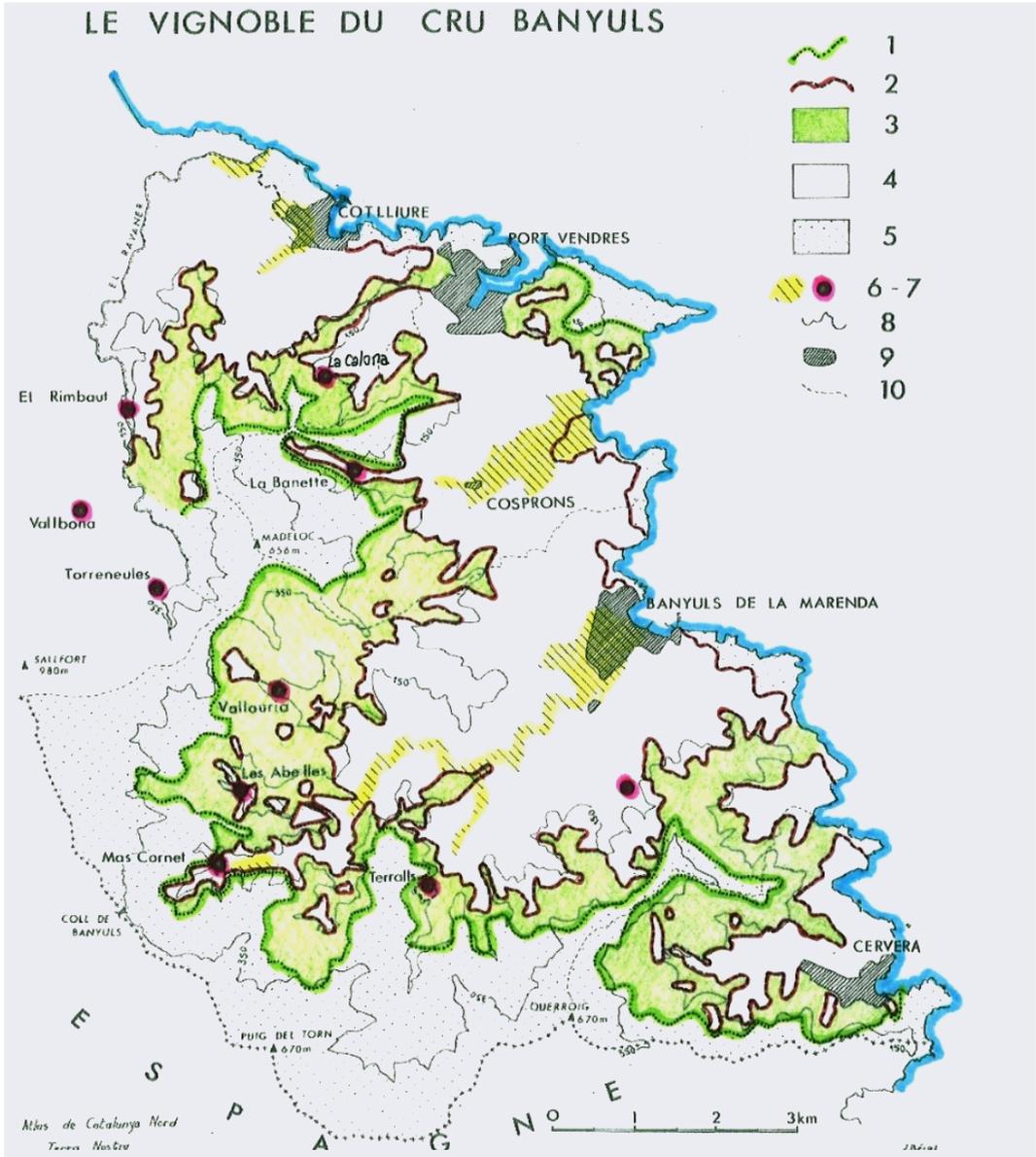
⁴ 1930 - Ferrer, G. "Le vignoble de Banyuls-sur-Mer". Revue géographique des Pyrénées et du Sud-Ouest, 1, Tolosa, pp. 185-192.

et le dynamisme des négociants. Auparavant écart de la commune de Collioure, Port-Vendres devient commune en 1822. Le port était un atout important car les charrois vers Perpignan et la France étaient lents, limités et malaisés. Le cadastre napoléonien réalisé à Collioure en 1814 fait état de 48 ha de terres pour 694 ha de vignes. Toujours d'après le cadastre, en 1813 Banyuls a alors davantage de polyculture traditionnelle, avec 353 ha de terres pour 622 ha de vignes. C'est dans les vallées de Banyuls et à Cerbère que le vignoble pouvait gagner les plus grandes surfaces.

La voie ferrée de la Compagnie des Chemins de fer du Midi arrive à Perpignan en 1858. Elle arrive à Port-Vendres en 1867, elle est mise en service le 18 août. Les vins peuvent être alors expédiés par train comme par bateau et la demande explose. Dès lors les défrichements connaissent une période de pointe jusqu'en 1880, année où le phylloxéra atteignit le vignoble de Banyuls après avoir ravagé le reste du département. L'aménagement des feixes gagna tout le territoire, du Racó à Cerbère jusqu'à 500 mètres d'altitude et même 550 mètres à Comvernils, sous Madaloc, où l'on peut toujours voir la Tina d'en Reig, dont l'intérieur des cuves est recouvert de briques émaillées. La carte suivante indique par une ligne verte cette limite maximale de l'extension du vignoble. On peut l'estimer à 3 000 ha avant la crise phylloxérique.

négociants. Antérieurement lloc aïllat del municipi de Cotlliure, Portvendres esdevé comuna l'any 1822. El port era un actiu important perquè els carros cap a Perpinyà i França eren lents, limitats i difícils. El cadastre napoleònic realitzat a Cotlliure l'any 1814 mostra 48 ha de terres per 694 ha de vinyes. Encara segons el cadastre, l'any 1813 Banyuls tenia aleshores un policultiu més tradicional, amb 353 ha de terres per 622 ha de vinyes. És a les valls de Banyuls i Cervera que el vinyer podia guanyar les superfícies més grans.

Chemins de fer du Midi arriba a Perpinyà l'any 1858. Arriba a Portvendres l'any 1867 i es posa en servei el 18 d'agost. Llavors, els vins es poden enviar amb tren o vaixell i la demanda augmenta. A partir d'aleshores, els eixermaments coneixen un període important fins al 1880, any en què la fil·loxera va arribar al vinyer de Banyuls després d'haver arrasat la resta del departament. L'endegament de les feixes es va estendre per tot el territori, des del Racó a Cervera fins a 500 metres d'altitud i fins i tot 550 metres a Comvernils, sota Madaloc, on encara es pot veure la Tina d'en Reig, els dipòsits interiors de la qual estan recoberts de maons vidrats. El següent mapa indica amb una línia verda aquest límit màxim d'extensió del vinyer. Es pot estimar en 3.000 ha abans de la crisi de la fil·loxera.



Le vignoble du Cru Banyuls, 1972

Légende : A- Le vignoble : 1) Extension maximale avant 1880. 2) Limite en 1972. 3) Recul du vignoble. 4) Vignoble en 1972. 5) Pentes dénudées, friches, rares maquis et bois. B- L'économie ancienne : 6) Terres labourées et prés (vignes aujourd'hui). 7) Mas : élevage et cultures. C- Autres éléments : 8) Courbes 150m et 300m. 9) Agglomérations en 1972. 10) Limites communales. (J. Becat, Atlas de Catalogne Nord, 1975).

El vinyer de Banyuls, 1972

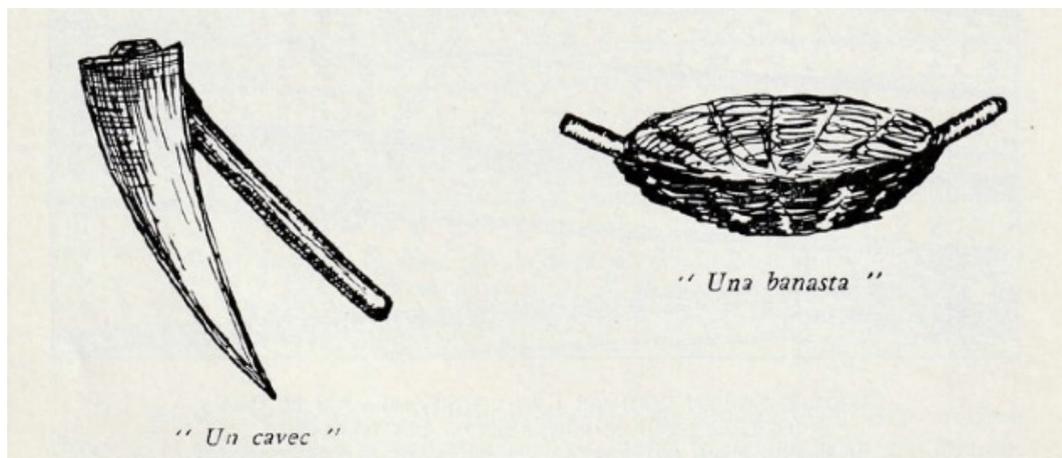
Llegenda: A- El vinyer: 1) Extensió màxima abans de 1880. 2) Límit l'any 1972. 3) Retrocs del vinyer. 4) Vinyer l'any 1972. 5) Vessants nus, erms, màquies rares i boscos. B- L'economia antiga: 6) Terres llaurades i prats (vinyes avui). 7) Masos: ramaderia i conreus. C- Altres elements: 8) Corbes 150m i 300m. 9) Aglomeracions l'any 1972. 10) Límits municipals. (J. Becat, Atlas de Catalunya Nord, 1975)

Sur les pentes schisteuses que l'on aménage, le sol est en général très mince, de 10 à 30 cm. Pour vivre le cep introduit ses racines profondément dans les diaclases de la roche en place. Souvent, le porte-greffe est mis en place à l'aide d'une barre de mine. Les ceps sont plantés plus serrés qu'en plaine et la taille cherche à étaler les sarments afin de bénéficier au maximum de l'ensoleillement. Le travail s'effectuant uniquement à la main, il n'y a pas de passage à prévoir pour la charrue et le cheval, plus tard pour le tracteur. Tout l'espace est planté.

L'édification des feixes, l'entretien du vignoble et les travaux agricoles sont lents et pénibles. Ils étaient exclusivement manuels, avec une débauche d'énergie, sur des pentes et des terrains malaisés. Les instruments sont simples et peuvent sembler rudimentaires, la banasta et le càvec (du verbe cavar, c'est-à-dire creuser). La banasta est un panier peu profond en osier ou en châtaignier avec deux poignées latérales, que l'on soulève à deux mains pour remonter la terre. Le càvec est une bêche à manche court et lame longue de 30 à 50 cm, de forme triangulaire, plus ou moins large près du manche et toujours effilée à la pointe. Après l'avoir enfoncé, avec une rotation latérale du càvec on remplit la banasta.

Als vessants d'esquist que es preparen, el sòl és generalment molt prim, de 10 a 30 cm. Per viure, el cep introdueix profundament les seves arrels a les diàclasis de la roca. Sovint, el portaempelt es col·loca amb una palanca. Els ceps es planten més seguits que a les planes i la poda pretén escampar els sarments per tal de beneficiar-se al màxim del sol. La feina és fa només a mà, no hi ha pas previst per a l'arada i el cavall o, més tard, pel tractor. Tot l'espai és plantat.

La construcció de les feixes, el manteniment del vinyer i els treballs de la terra són lents i penosos. Eren exclusivament manuals, amb molta energia, en pendents i terrenys difícils. Els instruments són senzills i poden semblar rudimentaris, la banasta i el càvec (del verb cavar). La banasta és un cistell poc profund de vímet o castanyer amb dues anses laterals, que s'alcen amb les dues mans per aixecar la terra. El càvec és una fanga amb mànec curt i fulla de 30 a 50 cm de llarg, de forma triangular, més o menys ampla prop del mànec i sempre afilada a la punta. Després d'haver-lo enfonsat, amb una rotació lateral del càvec, s'omple la banasta.



En hiver, de décembre à mars, a lieu le cavar. C'est un bêchage qui ameublait le sol, déca-vaillonne le cep et relève la terre entre deux rangées. Au printemps, une seconde façon, la « magenca », étale la terre en ménageant une cuvette autour de chaque cep. Elle permet aussi de désherber.

Le vignoble est parsemé de barraques et de casots. La barraca est en fait un orri circulaire en pierre sèche avec souvent un toit gazonné, semblable aux orris des bergers en montagne ou que l'on trouve dans toutes les collines viticoles du pourtour méditerranéen. Plus récent, le casot (traduction, petite maison, maisonnette) est une petite construction maçonnée avec un toit en tuiles ou en tôle. Il y a souvent à côté un ou deux arbres, oliviers, amandiers, chênes verts, ou un petit mur. C'est le reparo, l'abri pour s'abriter de la tramontane lorsque l'on fait la pause.

Au XX^e siècle, près du casot et au bord d'une agulla il y a souvent construit une petite citerne maçonnée qui se remplit lorsqu'il pleut, afin d'avoir une réserve d'eau pour préparer la bouillie à asperger. On remarquera souvent à côté une grosse pierre plate ou l'on écrasait avec un caillou le sulfate de cuivre pour le réduire en poudre avant de le mélanger dans l'eau pour faire la bouillie bordelaise et traiter la vigne contre le mildiou.

Au cours de cette progression pendant la seconde moitié du XIX^e siècle, les fonds de vallée conservaient cependant des cultures de céréales, de pommes de terre, de légumes et des prés irrigués (en jaune hachuré sur la carte). Dans son *Histoire Naturelle des P.-O.* en 1861 Louis Companyo⁵ observe "l'anse de Paulilles entourée de prairies" et note à Banyuls : "Cette contrée est coupée (...) de bois, couverte d'oliviers, de vignes et de jardins dans les parties inférieures".

⁵ Companyo, Louis. *Histoire naturelle du département des Pyrénées-Orientales*. Impr. J.-B. Alzine, Perpignan, 1861-1864, t.1 : 448 p., t.2 : 939 p. Louis Companyo (1781-1871) est un naturaliste né à Céret. Sur la base de ses collections il créera le Muséum d'Histoire Naturelle de Perpignan.

A l'hivern, de desembre a març, té lloc el cavar. És una fangada que afluixa el sòl, afluixa el cep i aixeca la terra entre dues fileres. A la primavera, una segona llaurada, la magenca, escampa la terra, creant un clot al voltant del cep. També ajuda a desherbar.

La vinya està esquitxada de barraques i casots. La barraca és, de fet, un orri circular de pedra seca sovint amb un sostre herbat, semblant als orris dels pastors a les muntanyes o que es troben a tots els turons viticoles del Mediterrani. Més recentment, el casot és una petita construcció de maçoneria amb coberta de teula o llauna. Sovint hi ha un o dos arbres al costat, oliveres, ametllers, alzines o un petit mur. És el reparo, el refugi a recer de la tramuntana quan fas un descans.

Al segle XX, prop del casot i a la vora d'una agulla, s'hi construeix sovint una petita cisterna de maçoneria que s'omple quan plou, per tal de disposar d'una reserva d'aigua per preparar el brou a sulfatar. Sovint notarem una gran pedra plana al costat on es triturava el sulfat de coure amb una pedra per reduir-lo a pols abans de barrejar-lo amb aigua per fer un brou bordelès i tractar les vinyes contra el mildiu.

Durant aquesta progressió al transcurs de la segona meitat del segle XIX, els fons de les valls conservaven tanmateix conreus de cereals, patates, hortalisses i prats regats (ratlles de color groc al mapa). En la seva *Histoire Naturelle des P.-O.* l'any 1861 Louis Companyo⁵ observa "l'anse de Paulilles envoltada de prats" i assenyala a Banyuls: "Aquesta contrada està tallada (...) per boscos, coberta d'oliveres, vinyes i horts a la part baixa".

⁵ Companyo, Lluís. *Histoire naturelle du département des Pyrénées-Orientales*. Impr. J.-B. Alzine, Perpinyà, 1861-1864, t.1: 448 p., t.2: 939 p. Louis Companyo (1781-1871) va ser un naturalista nascut a Ceret. A partir de les seves col·leccions crearà el Museu d'Història Natural de Perpinyà.

La progression du vignoble et de l'aménagement des pentes est le fait de multiples vignons-défricheurs à temps partiel ou de petits propriétaires qui s'agrandissent. Les propriétaires des terres n'auraient pas pu créer un tel aménagement sur la base d'un travail salarié, car il fallait trop de travail et de temps à y consacrer. Ce sont les contrats de droit catalan dits «à rabassa morta», qui seront systématiquement utilisés. Ils dissocient la propriété de la terre de celle des ceps. Les deux sont transmissibles.

Le propriétaire cède la terre et le complanteur défriche, aménage, plante, cultive et garde le 4/5^e de la récolte. Il y a rarement un arrachage complet de la vigne vieillie suivi d'une replantation, comme cela se pratique en plaine ou actuellement sur des parcelles où l'on peut amener des engins spécialisés pour travailler sur les feixes. Les ceps sont remplacés pied par pied, chaque fois que c'est nécessaire, si bien que la vigne et les droits du complanteur sont pérennes. Ils deviennent donc transmissibles.

C'est un système très ancien, maintenu après l'annexion des comtés du nord de la Catalogne par le Roi de France. On en trouve trace dans un arrêt du Conseil Souverain du Roussillon de 1683 : "Par ordre de Sa Majesté, deux experts (...) dresseront des états des contenances des éminates de terres incultes. (...) L'Intendant sera chargé expressément de bailler par inféodation ces terres à ceux qui s'offriront (...) sous la redevance du cinquième de la récolte en faveur du propriétaire des terres cultes". Aujourd'hui, ces contrats sont assimilés au métayage et le propriétaire de la terre est rémunéré par un quart ou un cinquième de la récolte selon que la parcelle est plantée ou non.

La progressió del vinyer i la preparació dels vessants és fruit de molts vinyaters-eixeradors a temps parcial o de petits propietaris que s'eixamplaven. Els propietaris de les terres no haurien pogut creat aquestes feixes a partir del treball assalariat, ja que requerien massa feina i temps. Són els contractes de dret català, coneguts com a rabassa morta, que s'utilitzaran sistemàticament. Dissocien la propietat de la terra de la dels ceps. Tots dos són transferibles.

El propietari cedeix la terra i el complantador neteja, prepara, planta, conrea i conserva el 4/5 de la collita. Poques vegades es produeix un arrencament complet de la vinya envellida seguida de la replantació, com es practica a les planes o actualment a les parcel·les on es pot portar maquinària especialitzada per treballar a les feixes. Els ceps es substitueixen un per un, i sempre que sigui necessari, de manera que la vinya i els drets del rabassaire són perennes. Per tant, esdevenen transferibles.

És un sistema molt antic, mantingut després de l'annexió dels comtats del nord de Catalunya pel rei de França. N'hi ha traces en una sentència del Consell Sobirà del Rosselló l'any 1683: «Per ordre de Sa Majestat, dos experts (...) elaboraran informes sobre l'estat del contingut dels erms eminats. (...) S'encarregarà expressament a l'intendent d'arrendar aquestes terres a qui s'ofereixi (...) a canvi d'un tribut d'una cinquena part de la collita a favor del propietari de les terres de conreu". Avui dia aquests contractes s'assimilen a la parceria i el propietari de la terra és remunerat amb una quarta o cinquena part de la collita segons si la parcel·la està plantada o no.



Vignes à Tallalauca, Banyuls.

L'organisation des feixes et des agulles a été héritée : une agulla principale empierrée enserre le lit du torrent, plus deux agulles latérales. Noter la différence entre les vignes. À droite et à gauche au-dessus de l'agulla des vignes traditionnelles avec des ceps de tous âges, certains très petits et d'autres très âgés, donc un remplacement pied par pied. Les murettes des feixes ne semblent pas en bon état : le parement du sommet est tombé en partie, la terre emportée par le ruissellement s'accumule à leur pied sans qu'elle soit remontée ou répartie. À gauche sous l'agulla latérale la structure est identique mais la vigne a été entretenue et renouvelée : les murettes ont été dégagées et restaurées, les ceps sont tous de même taille car la vigne a été entièrement replantée après que le sol ait été travaillé. Au-dessus des vignes les feixes ont été abandonnées et sont couvertes d'un maquis avec des chênes-verts et quelques oliviers (photo J. Becat).

Vinyes a Tallalauca, Banyuls.

S'ha heretat l'organització de les feixes i agulles: una agulla principal de pedra tanca el llit del torrent, més dues agulles laterals. Aprecieu la diferència entre les vinyes. A la dreta i a l'esquerra al damunt de l'agulla unes vinyes tradicionals amb ceps de totes les edats, alguns molt petits i d'altres molt vells, prova d'una substitució un per un. Els murets de les feixes no semblen estar en bon estat: el parament del cim ha caigut en part, la terra enduda per l'escolament s'acumula als seus peus sense que s'aixequi o es reparteixi. A l'esquerra, sota l'agulla lateral, l'estructura és idèntica però les vinyes s'han mantingut i renovat: els murets s'han netejat i restaurat, els ceps són tots de la mateixa mida perquè la vinya s'ha replantat completament després que s'hagi treballat la terra. Al damunt de les vinyes, les feixes han estat abandonades i estan cobertes de màquia amb alzines i unes quantes oliveres (foto J. Becat).

b) La crise du phylloxéra, la régression et la reconstitution du vignoble

Entre 1880 et 1882, le phylloxéra détruisit la totalité du vignoble. Mais il est arrivé plus tardivement que dans les autres régions méditerranéennes, presque vingt ans après sa première apparition en France. C'est un désastre économique et surtout social. La double activité de la plupart de petits vigneron rabassaires (complantateurs ou héritiers des ceps), dont c'était souvent l'activité complémentaire, permet au tissu social de se maintenir malgré les très grandes difficultés matérielles, puis à la reprise de s'amorcer.

On connaissait alors les parades les plus efficaces, en particulier le greffage des variétés traditionnelles sur des plans de vignes américains qui, s'ils ne faisaient pas du bon vin, étaient résistants au phylloxéra. Dans le vignoble de Banyuls, on greffe les variétés du vignoble précédent, le grenache, noir ou gris, le muscat romain et accessoirement le malvoisie. Le carignan est planté dans les fonds de vallée, aux sols plus lourds et avec de meilleurs rendements.

La crise phylloxérique a ruiné bien des vigneron et lorsqu'on replante il faut pouvoir tenir une dizaine d'années pour avoir à nouveau des revenus. L'endettement est fort et les domaines des grandes familles s'étendent par le jeu des hypothèques, comme c'est le cas de la famille Reig à Banyuls. Ces grands propriétaires passent à nouveau par les contrats traditionnels à « rabassa morta » pour la replantation de leurs vignes.

Après quelques décades de reconstitution du vignoble, le constat est clair. Le vignoble s'est rétracté d'un tiers et ne bougera guère pendant plus de cinquante ans. La reconquête s'est effectuée sur toutes les parties basses et les plus accessibles. Les routes stratégiques construites

b) La crisi de la fil-loxera, la regressió i la reconstitució del vinyer

Entre 1880 i 1882 la fil-loxera va destruir tot el vinyer. Però va arribar més tard que a altres regions mediterrànies, gairebé vint anys després de la seva primera aparició a França. És un desastre econòmic i sobretot social. La doble activitat de la majoria dels petits vinyaters rabassaires (complantadors o hereus dels ceps), dels quals sovint era l'activitat complementària, preserva el teixit social malgrat les molt grans dificultats materials, i permet una primera recuperació.

Es coneixien els remeis més efectius, en particular l'empelt de varietats tradicionals a peus de vinyes americanes que, si no feien bon vi, eren resistents a la fil-loxera. Al vinyer de Banyuls s'empelten les varietats del vinyer anterior, la garnatxa, negra o grisa, el moscat romà i, a vegades, la malvasia. La carinyena es planta al fons de les valls, en sòls més pesats i amb millors rendiments.

La crisi de la fil-loxera va arruïnar molts vinyaters i, quan es replanta, s'ha de poder aguantar deu anys per tornar a tenir ingressos. L'endeutament és fort i les finques de les grans famílies es van fent encara més grans gràcies a la lògica de les hipoteques, com és el cas de la família Reig a Banyuls. Aquests grans propietaris tornen a passar pels contractes tradicionals a rabassa morta per a la replantació de les seves vinyes.

Després d'algunes dècades de reconstitució del vinyer, la constatació és clara. El vinyer s'ha reduït un terç i no es mourà gaire durant més de cinquanta anys. La reconquesta es va dur a terme a totes les parts baixes i més accessibles. Els camins estratègics construïts cap a l'any 1880, avui itineraris turístics, van permetre un accés més fàcil a les vinyes. Es planta doncs al fons de les valls. Això fa que la qualitat del vi se'n resenti una mica però el treball és més còmode.

vers 1880, devenues aujourd'hui routes touristiques, permirent un accès plus facile aux vignes. Les fonds de vallée sont alors plantés. La qualité du vin en souffre un peu mais le travail y est plus commode. Les dernières cultures vivrières disparaissent et la vigne devient une quasi monoculture. Les olivettes sont conservées, surtout dans les vallées de Banyuls.

Du chêne-liège fut planté sur des terrasses abandonnées par la vigne à l'intérieur même du vignoble replanté. Si bien que le paysage caractéristique de la Côte Vermeille prend forme, avec un vignoble omniprésent, troué de parcelles incultes et de petits bois de chênes-lièges dont la forme allongée et l'étagement rappellent l'ancienne culture de vigne. La vente du liège apporta de bons revenus jusqu'à la guerre de 1914-1918. Il y eut un lent déclin ensuite, puis rapide et un abandon dans l'après-guerre, avec les chênes lièges toujours présents, mais ni entretenus ni démasclés. On observe une reprise du levage du liège récemment, en particulier près des arbres les plus accessibles.

L'amour de leurs vignes et la ténacité des habitants ont permis le maintien de ce vignoble extraordinaire. Mais la reconquête ne retrouve pas le niveau antérieur des défrichements pré-phylloxériques. Un tiers du vignoble ne sera pas récupéré, essentiellement toute la partie haute, qui n'aura finalement été aménagée et productive que moins de cinquante ans. Les replis les plus importants sont sur les hauts versants de Banyuls et dans les alvéoles de Perafita et de Cerbère. Pour eux, c'est le retour aux landes, aux garrigues et au maquis antérieurs, mais avec les sries des murettes des feixes qui se dégradent et, faute d'élevage et du pare-feu des vignes, avec les incendies qui parcourent sans entraves les hauteurs. En particulier, après le passage du feu, lorsque l'on parcourt l'arrière-pays on est étonné de l'étendue des anciennes vignes abandonnées, et du ravinement sur les pentes.

Els últims cultius alimentaris desapareixen i la vinya esdevé un quasi monocultiu. El raïm d'oliveta es conserva, sobretot a les valls de Banyuls.

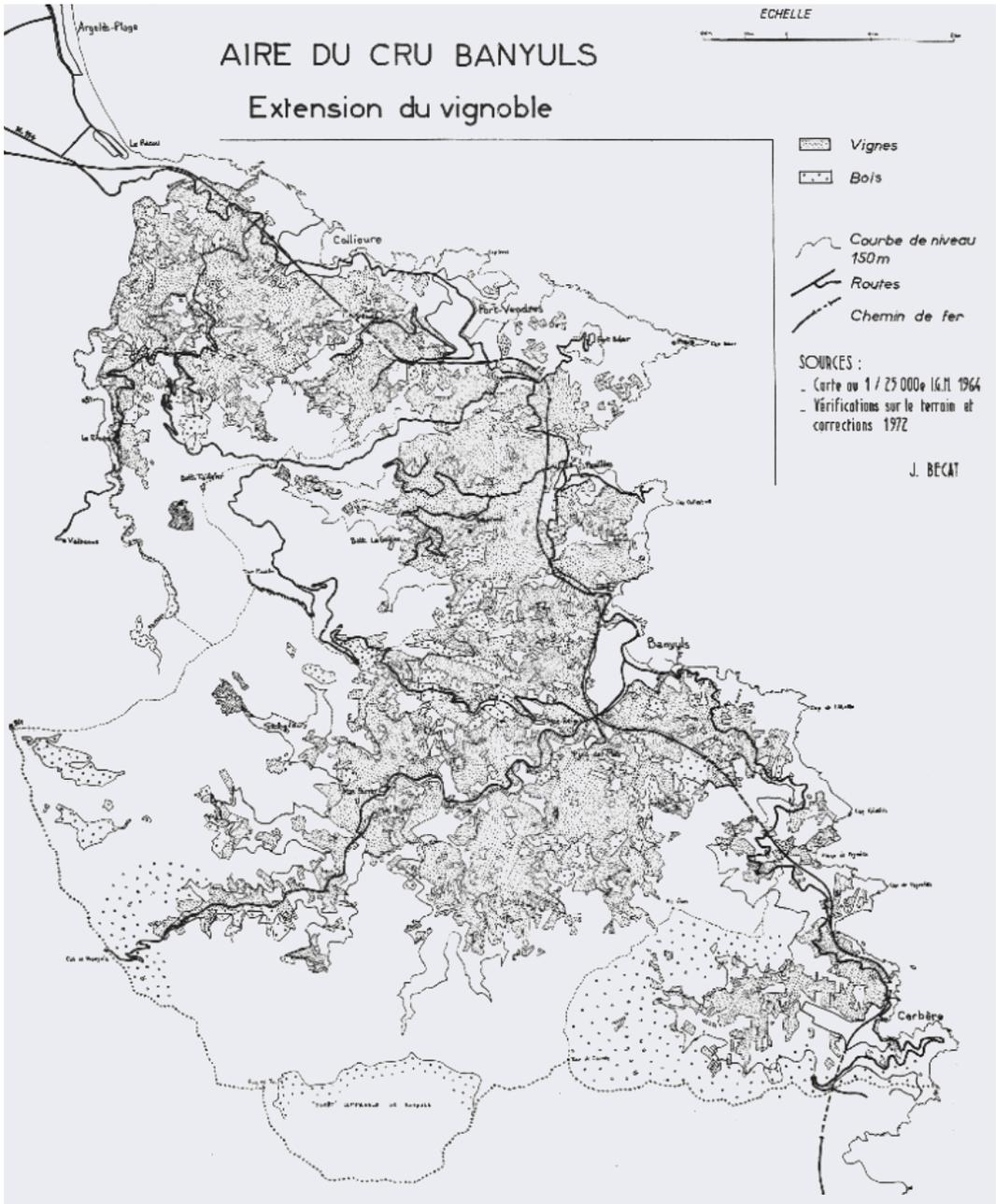
L'alzina surera es va plantar en terrasses abandonades per vinyes a l'interior del mateix vinyer replantat. Tant fou així que va prendre forma el paisatge característic de la Costa Vermella, amb un vinyer omniprésent, tallat per parcel·les no conreades i petits boscos d'alzines sureres, per les quals la forma allargada i l'escalonament recorden l'antiga cultura de la vinya. La venda de suro va aportar bons ingressos fins a la guerra de 1914-1918. Aleshores hi va haver una davallada lenta, després ràpida i un abandonament a la postguerra, amb les suredes encara presents, però ni mantingudes ni escorxades. Darrerament s'ha reprès la lleva del suro, especialment a prop dels arbres més accessibles.

L'amor per les seves vinyes i la tenacitat dels habitants han permès el manteniment d'aquest vinyer extraordinari. Però la reconquesta no torna al nivell anterior als eixermaments prefil·loxèrics. No es recuperarà un terç del vinyer, essencialment tota la part alta, que finalment haurà estat endegada i productiva durant menys de cinquanta anys. Les regressions més importants es troben als vessants alts de Banyuls i als sots de Perafita i Cervera. Per a ells, és un retorn als erms, a les garrigues i a les màquies anteriors, però amb les estries dels murets de les feixes que s'estan deteriorant i, per manca de cria de bestiar i de tallafoc de les vinyes, amb els incendis que corren per la cresta sense obstacles. Sobretot després del pas del foc, quan visitem el rerepaís, ens sorprèn l'extensió de les velles vinyes abandonades, i de l'aixaragallament dels vessants.

En el mapa anterior, el límit del vinyer recuperat envolta l'extensió global. El següent mapa concreta l'ocupació del vinyer a nivell de parcel·les l'any 1972, doncs fa cinquanta anys. Revela l'extrema fragmentació del vinyer, amb molts

Sur la carte précédente, la limite du vignoble reconquis enveloppe l'extension globale. La carte qui suit précise l'occupation du vignoble au niveau des parcelles en 1972, il y a donc cinquante ans. Elle fait apparaître l'extrême morcellement du vignoble, avec beaucoup de trous, de vignes abandonnées, soit qu'elles n'aient jamais été replantées, soit le plus souvent parce que le vigneron âgé la délaisse car il ne retrouve pas de repreneur. D'abord, il n'assure plus l'entretien des feixes et des agulles et il ne remplace plus les ceps, puis il abandonne la vigne. Ce mouvement a pris de l'ampleur depuis, à cause de phases de mévente, du manque de successeurs ou du changement d'attitude des jeunes générations, que rebute la dureté du travail et la minceur des revenus, si bien que dans bien des vallées on est passé aujourd'hui à un vignoble en peau de panthère.

forats, vinyes abandonades, ja sigui perquè no s'han replantat mai, o més sovint perquè el vinyater ja gran l'abandona perquè no troba comprador. Primer ja no s'assegura el manteniment de les feixes i de les agulles i ja no se substitueix els ceps. Finalment, s'abandona la vinya. Des d'aleshores aquest moviment ha agafat força, per les fases de caiguda de les vendes, per la manca de successors o el canvi d'actitud de les noves generacions, que es veuen desanimades pel treball dur i els baixos ingressos, tant és així que en moltes valls avui hem arribat a un vinyer en forma de pell de pantera.



Extension de vignoble du Cru Banyuls, 1972
Carte au niveau parcellaire à partir de la carte IGN au 1:25.000e et de levés de terrain systématiques (carte HT, Les Albères, conquêtes..., op. cité)

Extensió del vinyer de Banyuls, 1972
Mapa a nivell de parcel·la a partir del mapa IGN a 1:25.000 i dels mesuraments sistemàtics de terreny (mapa HT, Les Albères, conquêtes..., citat op.)

c) Les vins de Banyuls et de Collioure

Après la période commerciale brillante de Collioure au Moyen-âge et au début de l'Époque Moderne, qui fait la réputation des vins de Collioure, le trafic du port déclina beaucoup. Le développement de la pêche et des ateliers de salaison compensa en partie ce déclin. En 1752, Collioure comptait 297 pêcheurs et matelots sur 1500 habitants⁶. Alors Port-Vendres n'est qu'un hameau de Collioure, formé d'un petit groupe de maisons⁷.

Mais son anse fut choisie comme port militaire. Les quais du port ancien furent aménagés et à partir de 1780 les frégates et les galères de la marine royale pouvaient s'y abriter. Un obélisque de marbre fut érigé en l'honneur du roi Louis XVI devant le bassin du port. Malgré l'opposition de Collioure, la commune de Port-Vendres fut créée en 1822 aux dépens de ses voisines. Elle comptait déjà 504 habitants. Au recensement de 1836, Port-Vendres avait 800 habitants, pour 2022 à Banyuls et 3274 à Collioure.

Pendant toute cette première moitié du XIX^e siècle, les vins de ce qui est aujourd'hui la Côte Vermeille étaient connus et commercialisés comme vins de Collioure. Les négociants de Port-Vendres, désireux de lancer une marque nouvelle, créèrent l'appellation Banyuls qui engloba les vins de Collioure. C'est donc le commerce de Port-Vendres qui a créé la marque Banyuls⁸. Les ventes s'accrurent et les vignes s'étendirent, comme nous l'avons vu. Le grenache était le cépage le plus courant. On produisait, comme depuis le Moyen-Âge, des vins de fort degré, de 13 à 18 degrés, mais aussi des vins rancios et des vins de liqueur. Les vins de Banyuls devinrent les plus réputés du département.

⁶ Coloni, Jean-François. "Collioure". *Bulletin de la SASL des PO*, vol.60, 1938, pp. 9-138. Le général Coloni (1859-1937) était originaire de Collioure ; un square y porte son nom.

⁷ Jalabert, François. *Géographie du département des Pyrénées-Orientales*. Impr. Tastu, Perpignan, 1819, 173 p. Né à Perpignan, Jean-François Jalabert (1769-1832) fut député des Pyrénées-Orientales.

⁸ Got, N. "Le cru de Banyuls". *Progrès Agricole et viticole*, Montpellier, 1955, 16 p.

c) Els vins de Banyuls i de Cotlliure

Després del brillant període comercial de Cotlliure a l'Edat Mitjana i al començament de l'Era Moderna, que va fer la fama dels vins de Cotlliure, el trànsit del port va disminuir molt. El desenvolupament de la pesca i dels tallers de salaó va compensar en part aquesta davallada. El 1752 Cotlliure comptava amb 297 pescadors i mariners sobre 1500 habitants⁶. Aleshores Portvendres és només un veïnat de Cotlliure, format per un petit grup de cases⁷.

Però la seva ansa va ser escollida com a port militar. Es van bastir els molls del port vell i, a partir del 1780, s'hi van poder arrecerar les fraga-tes i les galeres de la marina reial. Davant de la rada del port es va aixecar un obelisc de marbre en honor del rei Lluís XVI. Malgrat l'oposició de Cotlliure, la comuna de Portvendres es va crear l'any 1822 a costa dels municipis veïns. Ja tenia 504 habitants. En el cens de 1836, Portvendres en tenia 800; 2022 a Banyuls i 3274 a Cotlliure.

Al llarg d'aquesta primera meitat del segle XIX, els vins de l'actual Costa Vermella eren coneguts i comercialitzats com a vins de Cotlliure. Els negociants de Portvendres, amb ganes de proposar una nova marca, van crear la denominació Banyuls que incloïa els vins de Cotlliure. És, doncs, el negoci de Portvendres que va crear la marca Banyuls⁸. Les vendes van augmentar i les vinyes es van eixamplar, com hem vist. La garnatxa era el cep més corrent. Elaboràvem, com des de l'Edat Mitjana, vins d'alt grau, de 13 a 18 graus, però també vins rancios i vins de licor. Els vins de Banyuls es van convertir en els més famosos del departament.

⁶ Coloni, Jean-François. "Collioure". *Bulletin de la SASL des PO*, vol.60, 1938, pp. 9-138. El general Coloni (1859-1937) era de Cotlliure; un parc hi porta el seu nom.

⁷ Jalabert, François. *Géographie du département des Pyrénées-Orientales*. Impr. Tastu, Perpignan, 1819, 173 p. Nascut a Perpinyà, Jean-François Jalabert (1769-1832) va ser diputat dels Pirineus Orientals.

⁸ Got, N. "Le cru de Banyuls". *Progrès Agricole et viticole*, Montpellier, 1955, 16 p.

Les vins doux naturels sont légalement définis à la fin du XIX^e siècle. Les premiers textes réglementaires datent de 1872 avec la loi Arago et de 1898 avec la loi Pams, qui réservait l'élaboration des vins doux aux seuls producteurs. Elle échappait donc aux négociants, à moins qu'ils ne soient eux-mêmes producteurs. Ils ne pouvaient donc qu'acheter les VDN élaborés et créer des marques commerciales. Le dispositif fut complété par la loi Brousse en 1914. Après 1920, la loi permit la constitution de coopératives qui bénéficieront des mêmes privilèges que les particuliers. La place des coopératives s'accroîtra jusqu'au dernier quart du XX^e siècle.

Selon cette législation, le vin doux naturel est obtenu en rajoutant de l'alcool de vin au goût neutre au cours de sa fermentation, afin de l'arrêter. Une partie du sucre du moût reste donc dans le vin. De là le nom de doux naturel, car ce n'est le résultat ni d'une concentration ni d'un ajout de sucre. Le rendement est limité à 30hl par hectare mais en fait les rendements du Cru Banyuls sont plus bas, souvent de 20 à 25 hl seulement. L'encépagement des V.D.N. est composé seulement de variétés nobles, les grenaches, les muscats, le macabeu et le malvoisie.

Le Banyuls est à base de grenache, surtout noir, car la vinification se fait surtout en noir. Quand on l'élabore le vin a une coloration violacée, qui devient vermeille puis topaze avec l'oxydation au contact de l'air. Avec la qualité des moûts, c'est cette oxydation voulue et bien suivie qui change la couleur, le goût et le parfum du vin pour donner sa qualité. Le Banyuls prend une couleur plus claire et dorée avec les années. L'oxydation se produit d'abord dans des cuves puis dans des récipients en bois. Si on veut accélérer le processus, on met le Banyuls à vieillir dans des tonneaux ou des bonbonnes à l'air libre dans les cours ou sur les terrasses des toits. Il sera affiné ensuite dans des caves.

Els vins dolços naturals es defineixen legalment a la fi del segle XIX. Els primers textos normatius daten del 1872, amb la llei Arago, i del 1898, amb la llei Pams, que reservava l'elaboració de vins dolços només als productors. Per tant, escapava dels negociants, llevat que ells mateixos fossin productors. Així que només podien comprar els vins dolços naturals ja elaborats i crear marques comercials. El dispositiu es va complementar amb la llei Brousse l'any 1914. Després de 1920, la llei va permetre la creació de cooperatives que es beneficiaran dels mateixos privilegis que els particulars. El paper de les cooperatives augmentarà fins a l'últim quart del segle XX.

Segons aquesta legislació, el vi dolç natural s'obté afegint alcohol de vi de gust neutre durant la seva fermentació, per tal d'aturar-la. Per tant, part del sucre del most roman al vi. D'aquí el nom de dolç natural, perquè no és el resultat ni d'una concentració ni d'una addició de sucre. El rendiment està limitat a 30 hl per hectàrea però, de fet, els rendiments del vinyer de Banyuls són més baixos, sovint només de 20 a 25 hl. La plantada de ceps dels vins dolços naturals està composta només per varietats nobles, garnatxes, moscats, macabeu i malvasia.

El Banyuls es fa a partir de garnatxa, sobretot negra, perquè la vinificació es fa principalment en negre. Quan s'elabora, el vi té un color porpra, que es torna roig encès i després topazi amb oxidació en contacte amb l'aire. Amb la qualitat dels mosts, és aquesta oxidació desitjada i ben controlada la que canvia el color, el gust i l'aroma del vi per donar-li qualitat. El Banyuls agafa un color més daurat i més clar amb els anys. L'oxidació es produeix primer en tines i després en recipients de fusta. Si es vol accelerar el procés, es posa el Banyuls a envellir en bótes o bombones a l'aire lliure en patis o terrats. Després s'afinarà en cellers.

L'organisation du vignoble et la lutte contre l'érosion

La plus grande partie du vignoble du Cru Banyuls a des vignes en terrasses⁹. Les murettes suivent presque les courbes de niveau, mais avec une légère pente longitudinale vers les rigoles d'écoulement des eaux de ruissellement.

Les murettes (*les parets*) reposent souvent à même la roche du substrat. Lorsqu'il y a davantage de sol leur soubassement est enterré, c'est le *cossol*, formé de grosses pierres. Au-dessus, la murette en pierres sèches est bâtie avec les *rocs de paret*, le tout-venant, avec la meilleure face vers l'extérieur pour le parement, bien calés par de plus petites pierres ajustées. En arrière, il y a un remplissage de plus petites pierres en vrac, souvent issues de l'épierrement, pour faciliter le drainage et éviter l'infiltration de la terre qui ferait gonfler et céder le muret. Au sommet, de grosses pierres plates forment la *coberta*, toujours plus haute que la terre de la *feixa*. Ce petit ressaut atténue la force du ruissellement et piège une partie de la terre emportée lors des orages.

Les angles des murettes (*la cantonada*) sont renforcés et formés de grosses pierres entrecroisées, en particulier le long des *agulles* principales. Parfois, des marches étroites ou des pierres saillantes permettent d'accéder à la vigne ou de passer d'une *feixa* à l'autre. Les *agulles* principales servent en général de voie d'accès : il n'y a pas de chemin d'accès à prévoir entre les parcelles et sur le versant, donc pas de terrain perdu pour les ceps.

Le problème principal est la lutte contre l'érosion. Dans l'aménagement des terrasses, tout est pensé pour la limiter. Les murettes n'ont

⁹ Voir *Les Albères, conquêtes...*, J. Becat, op. cité, ainsi que Oliver, Guy. *Le paysage de terrasses du cru Banyuls* (Pyrénées-Orientales) et son évolution. Site [pierreseche.com](http://www.pierreseche.com) CERAV, 2002, http://www.pierreseche.com/terrasses_banyuls.htm. À consulter également un ouvrage très bien illustré : Camiade, Martina, Valls, Joan Lluís, Valls, Miquela. *Albera, vinyes i vinyaters*, éd. Albera Viva, 2004.

L'organització del vinyer i la lluita contra l'erosió

La major part del vinyer de Banyuls és fet de feixes en terrassa⁹. Els murets segueixen pràcticament les corbes de nivell, però amb un lleuger pendent longitudinal cap als reguerons d'aigua d'escolament.

Els murets o parets sovint es recolzen damunt la roca del substrat. Quan hi ha més sòl, la seva base queda enterrada; és el *cossol*, format per grans pedres. A sobre, el muret de pedra seca està construït amb els rocs de paret, pedra de runa, amb la millor cara cap a l'exterior per al parament, ben encaixats per pedres més petites ajustades. Darrera, hi ha un emplenament de pedres soltes més petites, sovint procedents de la tartera, per facilitar el drenatge i evitar la infiltració de la terra que faria que el muret s'inflés i cedís. A dalt de tot, grans pedres planes formen la *coberta*, sempre més alta que la terra del bancal. Aquest petit ressalt atenua la força de l'escolament i reté part de la terra enduta durant els temporals.

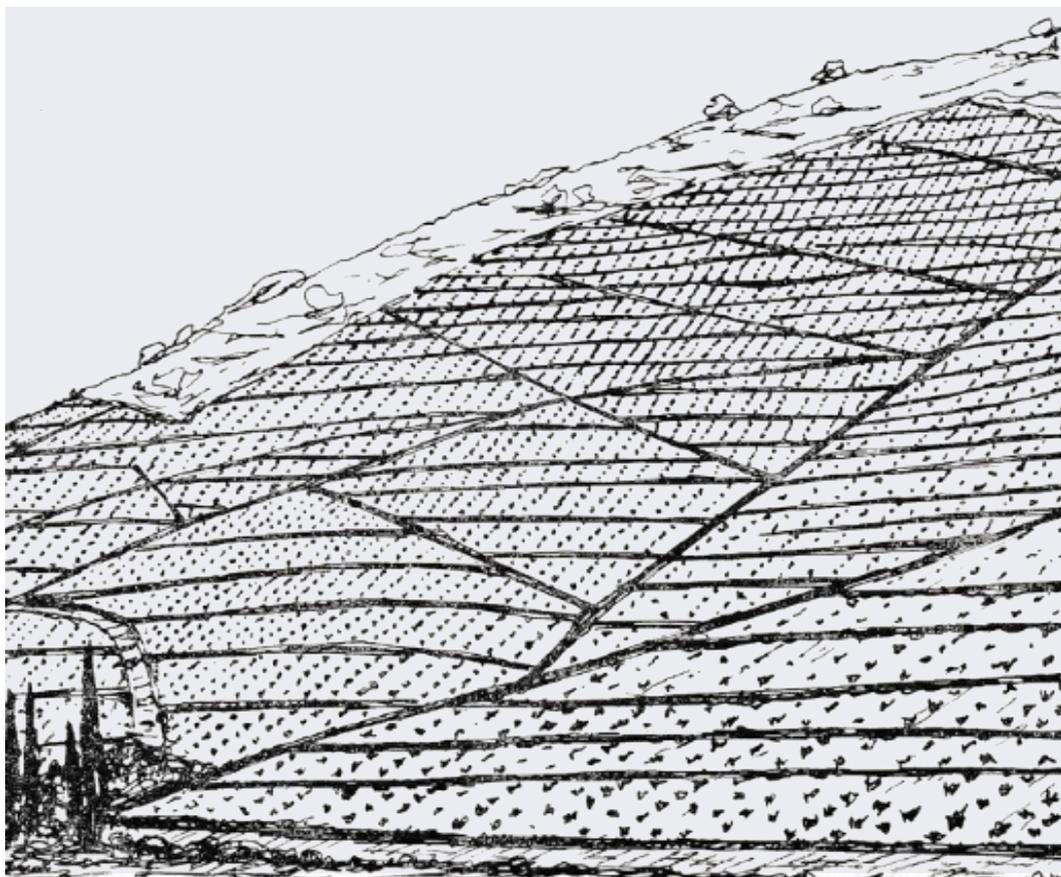
Els angles dels murets (la cantonada) estan reforçats i formats per grans pedres que s'entrecreuen, especialment al llarg de les *agulles* principals. De vegades, esglaons estrets o pedres que sobresurten permeten accedir a la vinya o passar d'una *feixa* a una altra. Les *agulles* principals serveixen generalment com a via d'accés: no cal preveure cap camí d'accés entre les parcel·les i al vessant, per tant, no hi ha terreny perdut per als ceps.

El principal problema és la lluita contra l'erosió. En la disposició de les terrasses, tot està pensat per limitar-la. La finalitat dels murets no és desenvolupar superfícies planes o lleugerament

⁹ Vegeu *Les Albères, conquêtes...*, J. Becat, op. citat, així com Oliver, Guy. *Le paysage de terrasses du cru Banyuls* (Pyrénées-Orientales) et son évolution. Web [pierreseche.com](http://www.pierreseche.com) CERAV, 2002, http://www.pierreseche.com/terrasses_banyuls.htm. També podeu consultar un llibre molt ben il·lustrat: Camiade, Martina, Valls, Joan Lluís, Valls, Miquela. *Albera, vinyes i vinyaters*, ed. Albera Viva, 2004.

pas pour finalité d'aménager des surfaces planes ou peu pentues, mais d'atténuer la pente des feixes, de créer des ressauts sur le versant qui atténueront la vitesse et la force du ruissellement. Lorsqu'il serait trop rapide et trop agressif, toutes les quatre à six feixes, une rigole recueille cette eau et la porte vers une rigole principale qui l'évacuera. Ce sont ces agulles, qui donnent un dessin géométrique particulier aux versants aménagés. Les agulles latérales ont un tracé oblique et rejoignent l'agulla principale, d'où la forme caractéristique en peus de gall (traduction littérale : pieds de coq).

inclinades, sinó reduir el pendent de les feixes, crear ressalts al vessant que reduiran la velocitat i la força de l'escolament. Si mai és massa ràpid i agressiu, cada quatre o sis setmanes, un regueró recull aquesta aigua i la porta a un regueró principal que l'evacuarà. Són aquestes agulles les que donen un disseny geomètric particular als vessants ocupats. Les agulles laterals tenen una disposició obliqua i s'uneixen a l'agulla principal, d'aquí la forma característica en peus de gall.



Versant en terrasses et organisation du drainage, Vallàuria, Banyuls. (Les Albères..., p.16, op. cité)

Vessant en terrasses i organització del drenatge, Vallàuria, Banyuls. (Les Albères..., p.16, op. citat)

Chaque fois que c'est possible, l'agulla principale utilise un chenal torrentiel, bordé de forts murs. Lorsqu'il n'y a pas d'incision préalable à aménager, l'agulla est empierrée en hérisson, avec tous les mètres ou quelques mètres des seuils formés grosses pierres afin de briser la force de l'écoulement, et de chaque côté des lloses, de grosses plaques de schistes fichées en terre pour canaliser l'eau : c'est un encastillat. La partie haute de l'agulla, souvent peu profonde, est le cap d'agulla, toujours pavée et limitée par un encastillat.



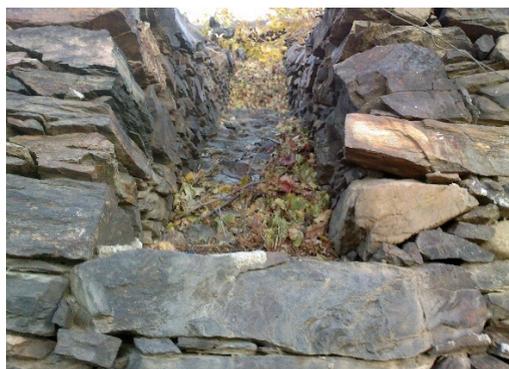
Banyuls : une cantonada et une agulla empierrée
(photo. J. Becat)

Malgré cela l'érosion est intense¹⁰. Les murettes doivent être constamment entretenues et réparées. Tous les quatre ou cinq ans, un travail pénible s'impose : le desfonser. Il s'agit, à l'aide des corbeilles à deux poignées, les banastes, de remonter la terre du bas de la terrasse au sommet, ou d'une terrasse à l'autre. Le vigneron récupère aussi la terre entraînée dans les rigoles ou déposée dans les puits secs qui jalonnent les rigoles principales.

Il y a deux façons de stocker les pierres issues de l'épierrement des parcelles, soit on les répartit tout autour, soit on les accumule en un point. Dans le vignoble de Banyuls, elles étaient utilisées prioritairement pour la confection

¹⁰ Elle est déjà soulignée dans : "L'érosion du sol, conséquence de l'activité humaine. Application à la région du vignoble de Banyuls", de R. Furon, dans *Vie et Milieu*, 4, 1950, pp. 466-473.

Sempre que es pot, l'agulla principal utilitza un canal torrencial, vorejat per murs ben forts. Quan no hi ha rasa feta, l'agulla s'empedra en eriçó, amb cada metre o pocs metres uns passos de carreus per tal de trencar la força de l'escorrimient i, a cada costat, grans lloses de pissara, clavades a terra per a canalitzar l'aigua: és un encastillat. La part alta de l'agulla, sovint poc profunda, és el cap d'agulla, sempre empedrada i delimitada per un encastillat.



Banyuls: una cantonada i una agulla empedrada
(foto. J. Becat)

Malgrat això, l'erosió és intensa¹⁰. Els murets s'han de mantenir i reparar constantment. Cada quatre o cinc anys cal passar per un treball difícil: el desfonser. Es tracta, amb les cistelles amb dues nanses, les banastes, de remuntar la terra des del fons de la terrasse fins dalt de tot, o d'una terrasse a una altra. El vinyater també recupera la terra transportada als reguerons o dipositada als pous secs disposats pels reguerons principals.

Hi ha dues maneres d'emmagatzemar les pedres del desempedregar; o bé es distribueixen al voltant, o bé s'acumulen a un punt. Al vinyer de Banyuls s'utilitzaven principalment per fer parets. Les pedres sobrants i les que puguen cada

¹⁰ Ja es destaca a: "L'érosion du sol, conséquence de l'activité humaine. Application à la région du vignoble de Banyuls", de R. Furon, a *Vie et Milieu*, 4, 1950, pp. 466-473.

des parêts. Les pierres en excès et celles qui remontent chaque année étaient rassemblées dans un pedreguer ou tarter, un amas de pierres de toutes tailles, souvent petites. Situés là où on ne peut planter, ils ont en général de forme circulaire, avec un mur extérieur plus ou moins grossièrement construit, que l'on surélève progressivement, et les pierres jetées en vrac à l'intérieur.

Aujourd'hui

Depuis quelques dizaines d'années, sur des pentes les moins fortes des défrichements récents ou des replantations ont été réalisés sans feixes - ou elles ont été éliminées - afin de pouvoir mécaniser les travaux et la récolte. Un suivi nous dira si cela accentue ou non l'érosion des sols. Avec une approche différente, de conservation des feixes et du paysage, de nouvelles techniques ont été utilisées pour rénover les plantations feixa par feixa sans détruire les murettes, avec des machines adaptées, comme la pelle-araignée qui peut passer d'une terrasse à l'autre. Il y a aussi les initiatives de restauration des feixes et la création de nouvelles murettes avec des aides publiques et des ateliers d'apprentissage.

Le vignoble de la Côte Vermeille a une dimension historique et patrimoniale, qu'il s'agisse de ses origines, de la manifestation d'une civilisation méditerranéenne, ou des savoirs dans l'élaboration des feixes, la gestion de l'eau, les techniques culturelles ou par l'élaboration et le vieillissement des vins.

La préservation de ce terroir esthétique est toujours nécessaire, autant pour des raisons touristiques que pour les aspects économiques et sociaux. Or, les revenus de l'activité touristique et de l'expansion urbaine suscitée par ce cadre ne participent pas - ou très peu et indirectement - au maintien de ce vignoble et de ses aménagements. Il est nécessaire de trouver des financements pour aider au

any s'agrupaven en un pedreguer o tarter, un munt de pedres de totes mides, sovint petites. Posats on seria impossible plantar-hi res, els tarters són generalment de forma circular, amb una paret exterior més o menys rústegament construïda, que es va aixecant progressivament, i les pedres llençades a dins de qualsevol manera.

Avui

Des de fa unes dècades, als vessants menys pronunciats els recents eixeriments o les replantades s'han fet sense feixes - o han estat eliminats - per poder mecanitzar el treball i la collita. El temps ens dirà si això accentua o no l'erosió del sòl. Amb un enfocament diferent de la conservació de les feixes i del paisatge, s'han utilitzat noves tècniques per renovar les plantacions, feixa per feixa, sense destrossar els murets, amb màquines adaptades, com l'excavadora aranya, que pot anar d'un bancal a l'autre. També hi ha iniciatives de restauració de les feixes i la creació de nous murets amb ajuts públics i tallers d'aprenentatge.

El vinyer de la Costa Vermella té una dimensió històrica i patrimonial, tant si es tracta dels seus orígens, de la manifestació d'una civilització mediterrània, com dels coneixements en l'elaboració de les feixes, la gestió de l'aigua, les tècniques culturals o per l'elaboració i l'envelliment dels vins.

La preservació d'aquest terroir estètic és necessària, encara i sempre, tant per motius turístics com per aspectes econòmics i socials. Tanmateix, els ingressos de l'activitat turística i l'expansió urbana que genera aquest marc no contribueixen - o bé molt poc, i indirectament - al manteniment d'aquest vinyer i les seves instal·lacions. Cal trobar finançament per ajudar directament o indirectament al manteniment del vinyer, per a conservar-ne les feixes i els escorriments, per a les tasques de replantació o, fins i tot, per mi-

maintien direct ou indirect du vignoble, qu'il s'agisse de la conservation des feixes et des écoulements, d'aides suffisantes pour les travaux de replantation, ou encore d'améliorer le dédommagement ou la replantation des vignes qui ont servi de coupe-feu après un incendie et qui ont eu plusieurs rangées de ceps affectées. Ces financements sont la question principale à résoudre car le coût très élevé de cette activité agricole en temps de travail manuel, en entretien des feixes et la faiblesse des rendements demandent des aides ou une prise en charge partielle pour en assurer la pérennité. Il y va de la conservation d'un de nos patrimoines les plus précieux et d'un atout essentiel pour la Côte Vermeille.

llorar la compensació o la replantació de vinyes que han fet de tallafoc i que han perdut diverses fileres de ceps. Aquest finançament és el principal tema a resoldre, perquè el cost altíssim d'aquesta activitat en temps de treball manual, en manteniment de les feixes, així com els baixos rendiments requereixen ajuts o suports parcials per garantir la seva perennitat. Es tracta de preservar un dels nostres patrimonis més valuosos i un actiu essencial de la Costa Vermella.

Hervé BLANCHARD,
Économiste, maître
de conférences à l'UPVD

L'économie du territoire : entre spécificités et intégration

Interroger « l'avenir des paysages », d'une zone géographique singulière dénommée la Côte Vermeille en particulier, via le regard économiste peut sembler une incongruité. Deux éléments doivent nous interpeller. Premièrement, autant une approche en termes de géographie, d'histoire, d'aménagement, d'art apparaît assez évidente lorsque nous analysons les paysages, autant il n'en est pas de même d'un point de vue économique. L'objet d'étude des économistes n'intègre pas immédiatement cet aspect de choses. Par contre, depuis les travaux fondateurs de Harold Hotelling (1895-1973), nous savons que la répartition des activités économiques dans l'espace obéit à des logiques qu'il est possible d'explicitier. Or, cette répartition des activités économiques n'est pas sans incidence sur la production des paysages. De fait, les activités économiques, leur développement, nécessitent bien souvent une transformation des espaces « naturels » et donc participent de la construction des paysages. Les activités économiques contribuent à la transformation, à la fabrication des paysages.

Deuxièmement, est-ce que cela a du sens de parler de l'économie de la Côte Vermeille ? Plus



Hervé BLANCHARD,
Economista, professor
titular de la UPVD

L'economia del territori: entre especificitats i integració

Pot semblar incongruent qüestionar "el futur dels paisatges", d'una àrea geogràfica singular anomenada Costa Vermella a través d'una mirada economista. Dos elements ens han d'interpel·lar. En primer lloc, per més que una aproximació en termes de geografia, història, ordenació, art sembli força evident quan analitzem els paisatges, no és el mateix des d'un punt de vista econòmic. L'objecte d'estudi dels economistes no integra immediatament aquest aspecte de les coses. D'altra banda, des de l'obra fundacional de Harold Hotelling (1895-1973), sabem que la repartició espacial de les activitats econòmiques obeeix a lògiques explicables. Tanmateix, aquesta distribució de les activitats econòmiques repercuteix en la producció dels paisatges. De fet, les activitats econòmiques, el seu desenvolupament, requereixen molt sovint una transformació d'espais "naturals" i per tant participen en la construcció dels paisatges. Les activitats econòmiques contribueixen a la transformació, a la producció dels paisatges.

En segon lloc, té sentit parlar de l'economia de la Costa Vermella? De manera més general, quina és l'escala adequada per a l'economia? Hem de mirar l'àmbit municipal, departamental,

généralement, quelle est la bonne échelle pour faire de l'économie? Devons-nous regarder au niveau communal, départemental, régional, national, européen voire mondial pour saisir les rouages, les ressorts d'une économie? Dans les faits, l'ensemble de ces dimensions s'entremêlent, rendant le choix du niveau territorial à retenir plus difficile. Ce choix est par ailleurs contraint, particulièrement pour les économistes, par les données disponibles. En effet, la base utilisée par l'Insee est le découpage institutionnel (commune, département, région, pays). Or, d'autres approches seraient possibles et feraient apparaître d'autres résultats (confer, par exemple, les travaux de Todd et Le Bras, 2013). Néanmoins, pour la présentation présente, nous adopterons le regard de l'Insee à savoir: la Côte Vermeille regroupe les communes de Banyuls-sur-Mer, Cerbère, Collioure et Port-Vendres. Ainsi, puisque ce regroupement porte ce nom singulier, et sans vouloir rentrer dans les débats autour de notions comme celle d'espace, de territoire, nous utiliserons l'appellation lieux-dits (Hugonnet, 2005). Notre objet est donc de regarder l'économie du lieu-dit « Côte Vermeille » et d'en appréhender les conséquences sur les paysages.

En regroupant les quatre communes sous une seule appellation, nous savons que nous produisons un effet d'homogénéisation. Bien sûr, elles ne sont pas identiques, elles ont des spécificités. Cependant, cette absence d'homogénéité se retrouve aussi au sein de chacune des communes. Les données de l'Insee sont, par construction, une vision homogénéisée d'un territoire (Desrosières, 2001).

Pour saisir un lieu-dit et pour donner du sens aux données le concernant, il est nécessaire de les comparer à d'autres lieux-dits. Nous en retiendrons deux: le département des Pyrénées-Orientales¹ et la France. Ce choix s'explique dans la mesure où, comme nous le montrerons, l'économie de la Côte Vermeille

regional, national, europeu o fins i tot mundial per copsar el funcionament, la base d'una economia? De fet, totes aquestes dimensions estan entrelaçades, dificultant l'elecció del nivell territorial a escollir. Aquesta elecció també es veu limitada, especialment per als economistes, per les dades disponibles. En efecte, la base que utilitza l'INSEE és el desglossament institucional (municipi, departament, regió, país). Tanmateix, altres enfocaments serien possibles i revelarien altres resultats (vegeu, per exemple, el treball de Todd i Le Bras, 2013). No obstant això, per a la present presentació, adoptarem la mirada de l'INSEE, a saber: la Costa Vermella inclou els municipis de Banyuls de la Marenda, Cervera de la Marenda, Collioure i Portvendres. Així, com que aquest grup porta aquest nom singular, i sense voler entrar en els debats al voltant de nocions com la d'espai, territori, utilitzarem la denominació de «indret» (Hugonnet, 2005). El nostre objectiu és, doncs, mirar l'economia de l'indret "Costa Vermella" i entendre les conseqüències sobre els paisatges.

En agrupar els quatre municipis sota un mateix nom, sabem que estem produint un efecte homogeneïtzador. Per descomptat, no són idèntics, tenen especificitats. Tanmateix, aquesta manca d'homogeneïtat també es retroba dins de cadascun dels municipis. Les dades de l'INSEE són, per construcció, una visió homogeneïtzada d'un territori (Desrosières, 2001).

Per introduir un indret i donar sentit a les dades que la concerneixen, cal comparar-la amb altres indrets. En conservarem dos: el departament dels Pirineus Orientals¹ i França. Aquesta elecció s'explica en la mesura que, com veurem, l'economia de la Costa Vermella està força lligada a les economies d'aquests indrets. En efecte, si la Costa Vermella es distingeix per les seues dinàmiques molt singulars, una gran part de la seua economia, en particular la que contribueix fortament a la producció de nous indrets, està lligada a elements departamentals i nacionals.

¹ Pour une présentation des spécificités propres du lieu-dit les Pyrénées-Orientales, le lecteur peut se reporter à l'ouvrage d'Henri Solans (1993).

¹ Per a una presentació de les especificitats de l'indret anomenat Pirineus Orientals, el lector pot remetre's a l'obra d'Henri Solans (1993).

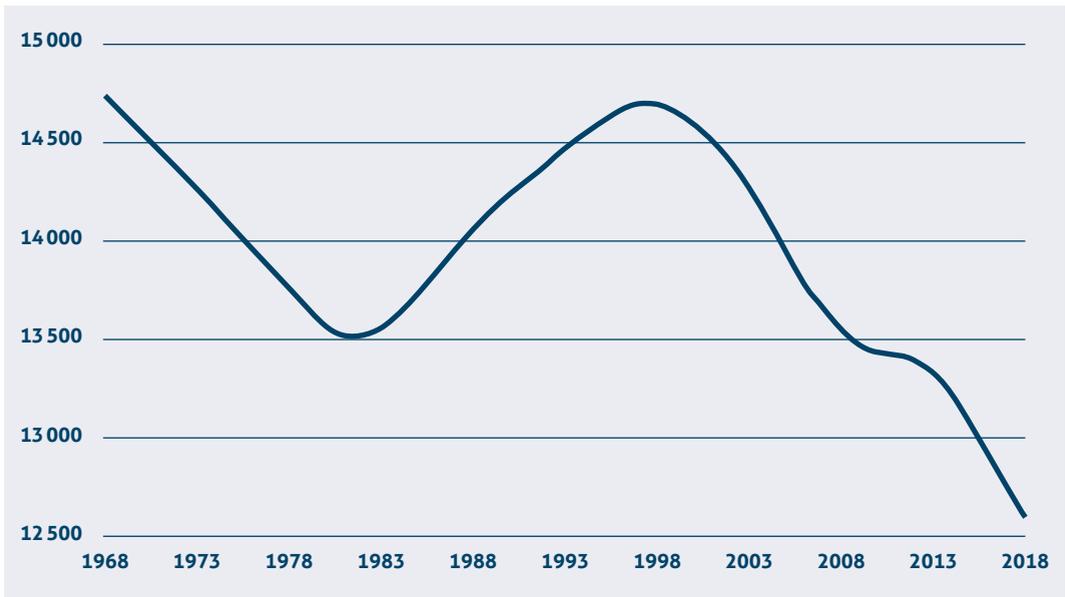
est assez fortement liée aux économies de ces lieux-dits. En effet, si la Côte Vermeille se distingue par des dynamiques très singulières, une grande partie de son économie, notamment celle qui contribue fortement à la fabrication des lieux-dits, est en lien avec des éléments départementaux et nationaux.

Un territoire à la situation singulière et aux dynamiques particulières

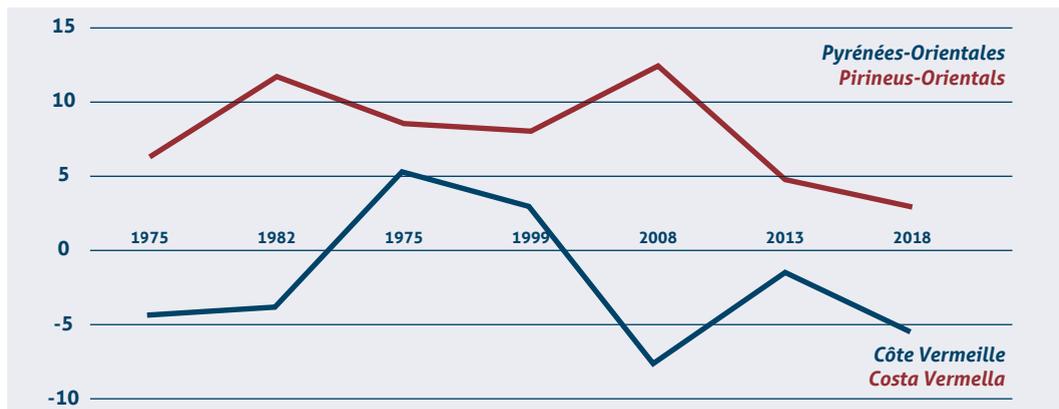
L'analyse de l'évolution de la population de la Côte Vermeille fait apparaître une première singularité. Une population est en baisse (graphique 1) dans un département en forte progression démographique (graphique 2). Par ailleurs, la population française est elle aussi en croissance démographique. Si la Côte Vermeille n'est pas le seul lieu-dit à connaître un déclin démographique, cela n'en demeure pas moins une donnée importante. Toutefois, ce déclin démographique devra être nuancé lorsque nous évoquerons la question du logement.

Un territori amb una situació única i unes dinàmiques particulars

L'anàlisi de l'evolució de la població de la Costa Vermella revela una primera singularitat. La població està disminuint (gràfic 1) a un departament que està experimentant un fort creixement demogràfic (gràfic 2). A més, la població francesa també està creixent. Si la Costa Vermella no és l'única localitat que experimenta un retrocés demogràfic, aquesta és tanmateix una dada important. Ara bé, aquest retrocés demogràfic s'ha de matisar quan parlem del tema de l'habitatge.



Graphique 1 : population de la Côte Vermeille
Gràfic 1 : població de la Costa Vermella



Graphique 2 : Taux de croissance intercensitaire de la Côte Vermeille et du département des Pyrénées-Orientales (en %)

Gràfic 2 : taxa de creixement intercensal de la costa vermella i del departament dels pirineus orientals (en %)

L'explication de cette baisse de la population du lieu-dit vient tout d'abord d'un solde naturel² négatif. Ce solde est aussi négatif au niveau du département alors qu'il est positif au niveau national. La croissance démographique des Pyrénées-Orientales vient des mouvements migratoires. Pour la Côte Vermeille, le solde migratoire³ est positif mais insuffisant pour compenser le solde naturel. Cette diminution ne signifie pas la baisse du besoin en termes de nombre de logements.

Au contraire, celui-ci a eu tendance à augmenter même si on constate une diminution sur la dernière période intercensitaire (graphique 3). En effet, le lieu-dit se caractérise, sur la période de 1968 à nos jours, par un nombre d'habitants moyen par résidence principale inférieur à celui observé dans le département, qui lui-même affiche un chiffre plus faible qu'au niveau national. Pour 2018, la moyenne nationale est de 2,19 habitants en moyenne par résidence principale, de 2,12 pour le département et 1,95 pour la Côte Vermeille. De surcroît, le phénomène de la décohabitation est plus prononcé. La taille moyenne des ménages y diminue plus rapidement que sur le département et qu'au niveau national.

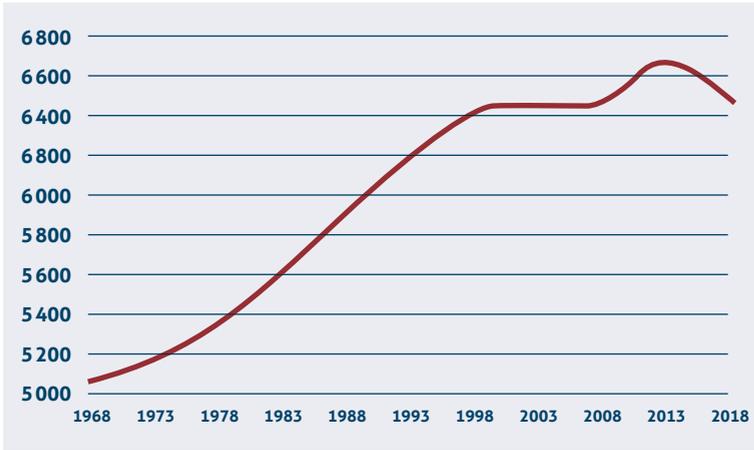
L'explicació d'aquest descens de la població de l'indret ve en primer lloc d'un saldo natural² negatiu. Aquest balanç també és negatiu a nivell de departament mentre que és positiu a nivell nacional. El creixement demogràfic dels Pirineus Orientals prové dels moviments migratoris. Per a la Costa Vermella, el saldo migratori³ és positiu però insuficient per compensar el saldo natural. Aquesta disminució no suposa una reducció de la necessitat pel que fa al nombre d'habitatges. Al contrari, aquest ha tendit a augmentar encara que constatem una disminució en l'últim període intercensal (gràfic 3). Efectivament, la localitat es caracteritza, en el període des de 1968 fins a l'actualitat, per un nombre mitjà d'habitants per habitatge principal inferior a l'observat al departament, que presenta per si mateix una xifra inferior a l'àmbit nacional. Per al 2018, la mitjana nacional és de 2,19 habitants de mitjana per residència principal, 2,12 per al departament i 1,95 per a la Costa Vermella. A més, el fenomen de la separació és més acusat. La mida mitjana de les llars està disminuint més ràpidament que al departament i que a nivell nacional.

² Le solde naturel mesure la différence entre le nombre des naissances et le nombre des décès.

² El saldo natural mesura la diferència entre el nombre de naixements i el nombre de morts.

³ Le solde migratoire mesure la différence entre le nombre de ceux venus s'installer sur la commune et ceux l'ayant quitté.

³ El saldo migratori mesura la diferència entre el nombre de persones que van venir a establir-se al municipi i els que van marxar.

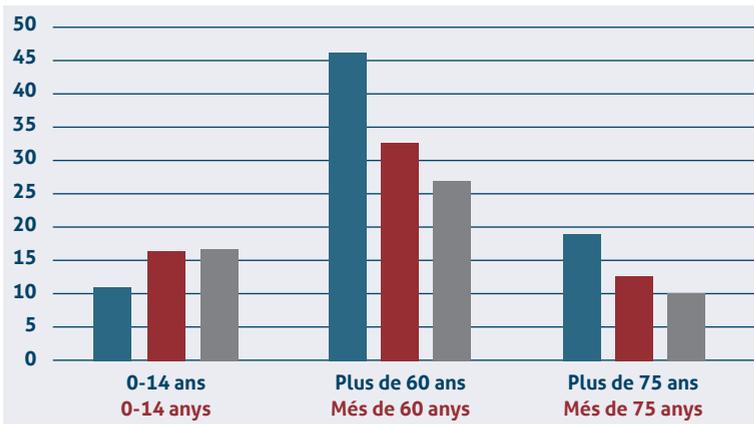


Graphique 3 :
nombre de ménages
dans la Côte Vermeille

Gràfic 3 :
nombre de llars
a la Costa Vermella

Au niveau de la structure de la population, la Côte Vermeille reproduit en plus accentués les écarts entre le niveau national et départemental. Par rapport au niveau national, la part des « jeunes » de moins de 15 ans y est beaucoup plus faible et celle des plus âgées beaucoup plus forte (graphique 4). L'écart à la moyenne nationale y est beaucoup plus prononcé. En termes d'évolution, la croissance de la part des plus âgés de la Côte Vermeille est à peine plus grande qu'au niveau départemental. Elle est plus faible qu'au niveau national. Par contre, en 2008 et 2018 la baisse des 0-14 ans y est beaucoup plus prononcée (-13 %) tant par rapport aux Pyrénées-Orientales (-3 %) que par rapport à la France (0 %).

A nivell de l'estructura de la població, la Costa Vermella reproduceix de manera més accentuada les diferències entre el nivell nacional i el departamental. En comparació amb l'àmbit nacional, la proporció de "joves" menors de 15 anys hi és molt més baixa i la dels més grans hi és molt més alta (gràfic 4). La diferència amb la mitjana nacional és molt més pronunciada. Pel que fa a l'evolució, el creixement de la proporció dels més grans a la Costa Vermella és amb prou feines més gran que a nivell departamental. És més baix que a nivell nacional. En canvi, el 2008 i el 2018 la davallada dels 0-14 anys hi va ser molt més acusada (-13%) tant respecte als Pirineus Orientals (-3%) com en comparació amb França (0%).



Graphique 4 :
part des différents
groupes d'âges en 2018
(en %).
■ Côte Vermeille
■ Pyrénées-Orientales
■ France

Gràfic 4 :
proporcions dels diferents
grups d'edat el 2018 (en %)
■ Costa Vermella
■ PO
■ França

Au niveau du logement, plusieurs points sont à signaler. Tout d'abord, depuis 1968 le rythme de la construction dans la zone a été moins fort que celui observé dans le département des Pyrénées-Orientales, excepté pour la période intercensitaire 2008-2013.

Toutefois, ce rythme est bien plus important que celui observé au niveau national.

Ainsi, la croissance du nombre de logements dans les Pyrénées-Orientales entre 1968 et 2018 a été de plus de 180 %, celle de la Côte Vermeille de presque 150 %. Au niveau national, le nombre des logements a augmenté sur la même période d'environ 10 %. Deux facteurs expliquent ces écarts à la moyenne nationale. Le premier est, comme nous l'avons souligné précédemment, l'afflux de population dans le département des Pyrénées-Orientales, dont l'héliotropisme serait un des moteurs. Le second est relatif à une double conjonction. D'une part, l'amélioration quasi continue du pouvoir d'achat des ménages français a contribué très fortement au développement des résidences secondaires (Léger, 2017). D'autre part, les politiques d'incitation au tourisme de masse, en particulier la mission Racine de 1963, ont contribué à l'essor du parc de logements dans le département (Hatt, 2020).

La part des résidences secondaires est significativement plus élevée dans la zone de la Côte Vermeille que dans le département et surtout qu'au niveau national. Pour l'année 2018, cette part est respectivement de 54 % pour la Côte Vermeille, de 28 % pour le département et 9,8 % pour la France. La croissance du nombre de résidences secondaires a été, respectivement, 35 fois plus forte que celle observée au niveau national et presque 3 fois plus forte que celle du département. Ce résultat témoigne d'une vocation touristique très affirmée de la Côte Vermeille. Ces constructions de résidences secondaires pèsent doublement

Pel que fa a l'allotjament, cal destacar diversos punts. En primer lloc, des de l'any 1968 el ritme de construcció a la zona és menys fort que el que s'observa al departament dels Pirineus Orientals, llevat del període intercensal 2008-2013.

No obstant això, aquest ritme és molt més important que l'observat a nivell nacional.

Així doncs, el creixement del nombre d'habitatges als PO entre el 1968 i el 2018 va ser de més de 180%, el de la Costa Vermella de gairebé 150%. A nivell nacional, el nombre d'habitatges va augmentar durant el mateix període aproximadament un 10%. Dos factors expliquen aquestes diferències amb la mitjana nacional. El primer és, com hem subratllat anteriorment, l'aflluència de població al departament dels Pirineus Orientals, amb l'heliotropisme com un dels motors. El segon es refereix a una doble conjunció. D'una banda, la millora gairebé contínua del poder adquisitiu de les llars franceses ha contribuït molt fortament al desenvolupament de les segones residències (Léger, 2017). D'altra banda, les polítiques de foment del turisme de masses, en particular la missió Racine de 1963, van contribuir al desenvolupament del parc d'habitatges al departament (Hatt, 2020).

La proporció de segones residències és significativament més alta a la zona de la Costa Vermella que al departament i sobretot que a l'àmbit nacional. Per a l'any 2018, aquesta proporció és, respectivament, del 54% per a la Costa Vermella, del 28% per al departament i del 9,8% per a França. El creixement del nombre de residències secundàries va ser, respectivament, 35 vegades superior a l'observat a nivell nacional i gairebé 3 vegades superior al del departament. Aquest resultat és el testimoni d'una vocació turística molt forta de la Costa Vermella. Aquestes construccions de residències secundàries pesen doblement sobre el territori. Tenen un impacte als preus de l'habitatge i

sur le lieu-dit. Elles ont une incidence sur les prix des logements et sur la capacité des populations jeunes à se maintenir sur le lieu-dit. Elle participe de la transformation des paysages et, de par les dynamiques à l'œuvre, contribue à une pression urbanistique forte.

Les logements vacants sont aujourd'hui peu nombreux dans le lieu-dit. Si la moyenne départementale est identique à la nationale pour l'année 2018, en revanche celle de la Côte Vermeille est proportionnellement 4 fois plus faible. Pourtant, en 1968, cette vacance des logements était supérieure.

Cette évolution est la traduction des fortes mutations démographiques enregistrées par le territoire.

Une autre spécificité de ce territoire en termes de logements concerne le type d'habitat. Pour l'ensemble des communes de la Côte Vermeille, la part des logements collectifs est de 63,9 % en 2018. À la même date, elle était de 43,6 % dans les P-O. et de 44,4 % au niveau national. De plus, cet écart tend à s'accroître puisque sur les périodes intercensitaires entre 2008-2013 et 2013-2018, la croissance du nombre des logements collectifs y est beaucoup plus forte que dans le département.

Si les logements en moyenne comportent moins de pièces (3,7 en 2018) qu'au niveau départemental (3,9) et national (4), par contre le nombre de pièces dans les appartements y est plus élevé, 3,2 contre 2,9 au niveau national et départemental.

En termes de stabilité dans le logement, la Côte Vermeille présente quelques particularismes. Cette stabilité est légèrement inférieure à celle observée dans le département, qui elle-même est plus faible qu'un niveau national. C'était le cas en 2013 mais aussi en 2018. Par ailleurs, si les mobilités sont plus fortes, il est à noter que la Côte Vermeille connaît une mobilité interne

respecte à la capacité des jeunes à aller habiter sur le territoire. Participe en la transformation des paysages et, à travers de les dynamiques presents, contribueix a la forta pressió urbanística.

Actualment hi ha pocs habitatges buits a l'indret. Si la mitjana departamental és idèntica a la nacional de l'any 2018, la de la Costa Vermella és proporcionalment 4 vegades inferior. No obstant això, l'any 1968, l'índex d'allotjaments inocupats era més elevat.

Aquesta evolució és la traducció dels forts canvis demogràfics del territori.

Una altra de les especificitats d'aquest territori pel que fa a l'allotjament es refereix al tipus d'habitatge. Per a tots els municipis de la Costa Vermella, la proporció d'habitatges col·lectius és del 63,9% el 2018. A la mateixa data, era del 43,6% als PO i del 44,4% a nivell nacional. A més, aquesta diferència tendeix a augmentar ja que durant els períodes intercensals entre 2008-2013 i 2013-2018, el creixement del nombre d'habitatges col·lectius hi és molt més fort que al departament.

Mentre que l'habitatge té, de mitjana, menys habitacions (3,7 el 2018) que a nivell departamental (3,9) i nacional (4), en canvi el nombre d'habitacions en apartaments hi és més elevat, 3,2 enfront de 2,9 a nivell nacional i departamental.

Pel que fa a l'estabilitat de l'habitatge, la Costa Vermella té algunes particularitats. Aquesta estabilitat és lleugerament inferior a l'observada al departament, i aquesta última també és inferior a l'àmbit nacional. Així va ser el 2013 però també el 2018. A més, si la mobilitat és més forta, cal destacar que la Costa Vermella experimenta una mobilitat interna — dins del municipi — una mica més forta que la departamental o nacional. Pel que fa a l'ocupació, l'indret es caracteritza en primer lloc per una major proporció de pagesos. El 2018, va ser gairebé el doble de l'observat a

— au sein de la commune — légèrement plus forte que celle départementale ou nationale.

En termes d'emploi, le lieu-dit se caractérise tout d'abord par une plus forte proportion d'agriculteurs. En 2018, elle était quasiment deux fois plus élevée que celle observée au niveau départemental et national. Pour mémoire, l'écart au niveau national et départemental n'était pas aussi si fort en 2008. En d'autres termes, la part plus forte d'agriculteurs aujourd'hui s'explique par une diminution plus faible du nombre des agriculteurs sur la Côte Vermeille. L'autre fait saillant est la part des retraités. En 2018, leur part était de 26,9 % au niveau national, de 33,5 % pour le département et de 46 % pour la Côte Vermeille.

En termes d'effectif, toutes les catégories socioprofessionnelles sont en diminution. Seule la catégorie des « Cadres et professions intellectuelles supérieures » est numériquement en augmentation. Toutefois, cette croissance ramène leur proportion à celle observée au niveau des P.-O. mais elle reste très inférieure à celle nationale. Au total, le territoire connaît un déclin en termes de nombre de catégories socioprofessionnelles contrairement à ce qui est observé aux niveaux départemental et national.

Un territoire encastéré dans l'économie nationale

Les données présentées dans la partie précédente témoignent d'un encastrement très fort de l'économie de la Côte Vermeille dans l'économie nationale. Il paraît difficile de comprendre celle-ci sans prendre en compte le fonctionnement de l'économie nationale. Surtout, les évolutions de cette dernière ont des incidences très fortes sur l'économie locale.

Au niveau des revenus, il est possible de constater quelques points significatifs qui tendent à souligner quelques particularismes du lieu-dit. Tout d'abord, en termes de niveau de vie moyen par unité de consommation en 2018, celui de la Côte Vermeille est inférieur (-12 %)

niveau départemental et national. Com a recordatori, la diferència a nivell nacional i departamental no va ser tan gran l'any 2008. És a dir, la major proporció d'agricultors s'explica avui per una menor disminució del nombre d'agricultors a la Costa Vermella. L'altre punt destacat és la proporció de jubilats. El 2018, la seva proporció era del 26,9% a nivell nacional, un 33,5% per al departament i un 46% per a la Costa Vermella. Pel que fa als efectius, totes les categories socioprofessionals estan a la baixa. Només augmenta numèricament la categoria de "Quadres i professions intel·lectuals superiors". Tanmateix, aquest creixement porta la seva proporció a l'observada a nivell dels PO, però es manté molt inferior a la nacional. En conjunt, el territori està experimentant un descens pel que fa al nombre de categories socioprofessionals, al contrari del que s'observa a nivell departamental i nacional.

Un territori enclavat dins l'economia nacional

Les dades presentades a la part anterior mostren que l'economia de la Costa Vermella està molt fortament integrada en l'economia nacional. Sembla difícil d'entendre això sense tenir en compte el funcionament de l'economia nacional. Sobretot, les evolucions d'aquesta última tenen efectes molt forts en l'economia local.

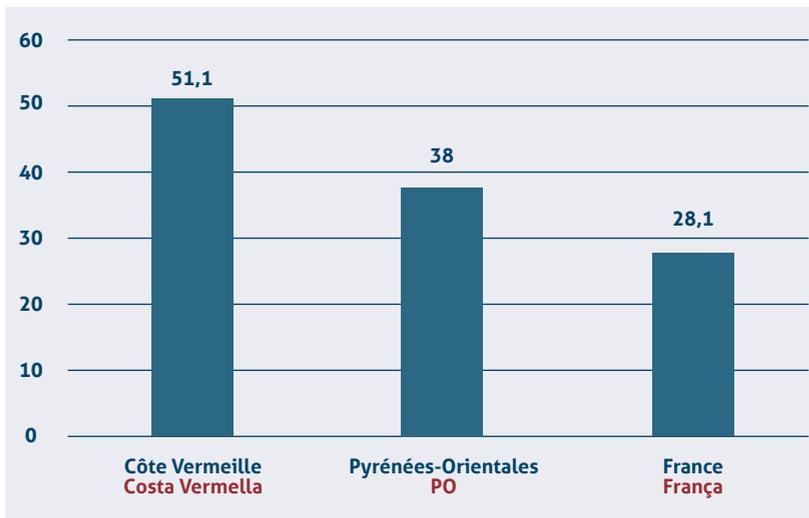
Pel que fa als ingressos, es poden destacar alguns punts significatius que tendeixen a subratllar algunes particularitats de l'indret. En primer lloc, pel que fa al nivell de vida mitjà per unitat de consum el 2018, el de la Costa Vermella és inferior (-12%) al que s'observa a nivell nacional però molt lleugerament superior (+3%) al

à celui observé au niveau national mais très légèrement supérieur (+ 3 %) à celui du département. Le constat identique peut être fait en ce qui concerne le taux de pauvreté. Pour l'année 2018, il est plus fort (17,9 %) que celui observé au niveau national (14,8 %) mais plus faible que pour les Pyrénées-Orientales (21 %).

L'analyse des sources du revenu des ménages fait apparaître une spécificité du lieu-dit. En effet, en lien avec la structure de la population, la part des pensions est beaucoup plus forte pour la population de la Côte Vermeille qu'elle ne l'est au niveau du département et surtout au niveau national (graphique 5). Toutefois, la structure de la population ne suffit pas à expliquer l'écart. Une partie de l'explication se trouve dans le niveau des salaires moyens. Ils sont très légèrement plus faibles sur le territoire (12,80 € de l'heure en moyenne) que pour le département (12,90 €) et très inférieurs au national (18,10 €). Ce résultat se retrouve pour toutes les catégories socioprofessionnelles.

del departament. La mateixa constatació es pot fer pel que fa a la taxa de pobresa. Per a l'any 2018, és més forta (17,9%) que l'observada a nivell nacional (14,8%) però més feble que per als Pirineus Orientals (21%).

L'anàlisi de les fonts d'ingressos de les llars revela una especificitat de l'indret. Efectivament, en relació amb l'estructura de la població, la part de les pensions és molt més elevada per a la població de la Costa Vermella que a nivell de departament i sobretot a nivell nacional (gràfic 5). Tanmateix, l'estructura de la població no és suficient per explicar la diferència. Part de l'explicació rau en el nivell dels salaris mitjans. Són molt lleugerament inferiors al territori (12,8 euros l'hora de mitjana) que al departament (12,9 euros) i molt inferiors al nacional (18,1 euros). Aquest resultat es troba per a totes les categories socioprofessionals.



Graphique 5 :
part des pensions dans le revenu global en 2018.

Gràfic 5 :
part de les pensions als ingressos globals el 2018

L'autre particularité en termes de revenu est la part des revenus liés à la propriété. Elle est plus forte pour la Côte Vermeille (13,8 %) que pour le département (10,6 %) et national (9,8 %). En d'autres termes, c'est la part des salaires qui est beaucoup plus faible. À ce titre, la présence du secteur public ou parapublic joue un rôle majeur comme le montre la structure de l'emploi sur la Côte Vermeille (tableau 1).

L'altra particularitat pel que fa als ingressos és la part dels ingressos relacionats amb la propietat. És més forta per a la Costa Vermella (13,8%) que per al departament (10,6%) i nacional (9,8%). En d'altres paraules, és la proporció salarial la que és molt més baixa. En aquest sentit, la presència del sector públic o parapúblic juga un paper cabdal, com ho demostra l'estructura de l'ocupació a la Costa Vermella (taula 1).

| | Côte Vermeille Costa Vermella | Pyrénées-Orientales Pirineus-Orientals | France França |
|--|--|---|--------------------------|
| Agriculture Agricultura | 5,7 | 3,3 | 2,6 |
| Industrie Indústria | 4,3 | 6,1 | 12 |
| Construction Construcció | 3,9 | 7,7 | 6,4 |
| Commerce, transports, services divers Comerç, transport, serveis diversos | 39,9 | 45,2 | 46,9 |
| Administration publique, enseignement, santé, action sociale Administració pública, ensenyament, salut, acció social | 46,2 | 37,7 | 32,2 |

Tableau 1 :
taux d'emplois selon le secteur d'activité en 2018

Taula 1 :
taxa d'ocupació per sectors d'activitat l'any 2018

La structure des emplois montre la place importante jouée par l'agriculture – essentiellement la viticulture – au niveau de la Côte Vermeille. Elle est plus de deux fois importante que celle observée au niveau national. Toutefois, l'évolution du nombre d'agriculteurs est en baisse constante depuis de nombreuses années. Le maintien d'une viticulture conséquente a, par essence, des impacts considérables sur l'évolution des paysages.

La place des emplois de l'administration publique – tant locale que nationale – est prépondérante. À ce titre, le poids du capital institutionnel est conséquent pour l'ensemble des quatre communes. Le maintien des services publics apparaît comme un enjeu majeur et contribue de fait au maintien d'une certaine dynamique économique.

L'estructura dels llocs de treball mostra el lloc important que ocupa l'agricultura – principalment la viticultura – a la Costa Vermella. És més del doble que l'observada a nivell nacional. Tanmateix, l'evolució del nombre d'agricultors està en constant declivi des de fa molts anys. El manteniment d'una viticultura considerable té, en essència, impactes notables en l'evolució dels paisatges.

El paper dels llocs de treball de l'administració pública –tant local com nacional– és preponderant. Per tant, el pes del capital institucional és conseqüent per als quatre municipis. El manteniment dels serveis públics és un repte clau i, de fet, contribueix a mantenir una certa dinàmica econòmica.

La thématique touristique témoigne aussi de cette intrication avec d'autres lieux-dits plus étendus. Certes, la Côte Vermeille bénéficie de capacités d'accueil non négligeables. Avec en 2020, 790 chambres d'hôtel, 439 emplacements de camping et surtout 1394 places d'hébergements touristiques, les possibilités d'hébergement sont importantes. Mais la simple comparaison aux 14 228 emplacements de camping dans la commune limitrophe d'Argelès-sur-Mer permet de nuancer l'importance de l'ampleur des capacités d'hébergement. En d'autres termes, nous devons distinguer deux types de tourisme. Un qui réside sur place et un bien plus important qu'un qui vient pour la journée ou une durée encore plus courte sur le lieu-dit.

La présence d'une forte proportion de résidences secondaires, comme nous l'avons souligné, interroge sur ce qu'il serait possible d'appeler une économie résidentielle (Davezies, 2008). Cette dernière pourrait être décrite de la manière suivante: la présence – plus ou moins ponctuelle – d'une population supplémentaire contribue au maintien de certaines activités économiques (commerces, artisanats, professions libérales...), de services publics et donc d'une certaine dynamique. Donc la dynamique locale est liée aux transferts monétaires opérés à partir d'autres régions. Néanmoins, comme le soulignait Hotelling, la présence de certaines activités en poussant à la hausse du foncier conduit à mettre en difficulté d'autres secteurs. Ainsi, il paraît évident que la pression foncière doit être importante et rend plus difficile le maintien de la viticulture même si ce n'est pas le seul facteur. De même, la pression immobilière tire vers le haut le prix des logements et rend plus difficile l'accès au logement et surtout à la propriété des résidents – puisque nous avons vu que leur revenu était plus faible qu'au niveau national. Cette difficulté est certainement plus marquée pour la population la plus jeune.

L'àmbit turístic també mostra aquesta dependència d'altres espais més extensos. És cert que la Costa Vermella ofereix importants capacitats d'acollida. Amb 790 habitacions d'hotel, 439 càmpings i sobretot 1.394 places d'allotjaments turístics el 2020, les opcions d'allotjament són importants. Però una simple comparació amb els 14.228 càmpings de la població limítrofa d'Argelers permet relativitzar la importància de les capacitats d'allotjament. En altres paraules, hem de distingir dos tipus de turisme. Un que resideix al lloc i un molt més important que ve per passar el dia o una durada encara més curta a la localitat.

La presència d'una elevada proporció de segones residències, com hem subratllat, ens qüestiona sobre el que es podria anomenar economia residencial (Davezies, 2008). Aquesta darrera es podria descriure de la següent manera: la presència –més o menys puntual– d'una població addicional contribueix al manteniment de determinades activitats econòmiques (botigues, artesanía, professions liberals, etc.), dels serveis públics i, per tant, d'una certa dinàmica. Així, la dinàmica local està lligada a les transferències monetàries fetes des d'altres regions. No obstant això, tal com va assenyalar Hotelling, la presència de determinades activitats que porten a l'alça els preus del sòl condueix a posar en dificultat altres sectors. Així, sembla obvi que la pressió urbanística deu ser important i dificulta el manteniment de la viticultura, encara que no sigui l'únic factor. De la mateixa manera, la pressió immobiliària fa pujar el preu de l'habitatge i dificulta l'accés dels residents a l'allotjament i sobretot a la propietat, ja que hem vist que els seus ingressos són inferiors al nivell nacional. Aquesta dificultat és sens dubte més acusada per a la població més jove.

Pour conclure

Les paysages sont, pour partie, le résultat des activités économiques, même si d'autres facteurs y contribuent aussi fortement. Ce résultat n'est pas nouveau. Les activités humaines ont contribué depuis très longtemps à la transformation des paysages. Actuellement, l'économie de la Côte Vermeille est avant tout marquée par trois secteurs économiques: l'agriculture, le tourisme et le résidentiel. Or, de toute évidence, les besoins et les attentes liées à ces trois secteurs ne sont pas identiques et pas nécessairement compatibles.

In fine, le paysage apparaît comme un « bien économique » particulier. Tout le monde peut en bénéficier, il n'y a pas de système général d'exclusion. Par contre, certains peuvent s'approprier une partie de l'espace et contribuer ainsi à le transformer. Enfin, leur usage vient nuire à l'usage par les autres. Non-exclusion, rivalité, selon la classification de Paul Samuelson (1954), nous avons à faire à un « bien commun ». Les travaux d'Elinor Ostrom – prix Nobel d'économie en 2009 – offrent des perspectives très prometteuses sur la meilleure manière d'assurer la bonne gestion de ces biens. Ils montrent, surtout, qu'une réelle prise en main par les acteurs locaux est nécessaire pour assurer au mieux leur gestion.

Per concloure

Els paisatges són, en part, el resultat de les activitats econòmiques, tot i que altres factors també hi contribueixen molt. Aquest resultat no és nou. Les activitats humanes han contribuït durant molt de temps a la transformació dels paisatges. Actualment, l'economia de la Costa Vermella està marcada sobretot per tres sectors econòmics: l'agricultura, el turisme i el residencial. Tanmateix, òbviament, les necessitats i expectatives relacionades amb aquests tres sectors no són idèntiques i no necessàriament compatibles.

En definitiva, el paisatge apareix com un "bé econòmic" particular. Tothom se'n pot beneficiar, no hi ha un sistema general d'exclusió. En canvi, alguns poden apropiarse d'una part de l'espai i així contribuir a transformar-lo. Finalment, el seu ús perjudica l'ús que en fan d'altres. No exclusió, rivalitat, segons la classificació de Paul Samuelson (1954), sem davant d'un "bé comú". Els treballs d'Elinor Ostrom –Premi Nobel d'Economia el 2009– ofereixen perspectives molt prometedores sobre la millor manera d'assegurar la correcta gestió d'aquests béns. Mostren, sobretot, que és necessària una autèntica presa de consciència dels actors locals per garantir-ne millor la seva gestió





Augustin Hanicotte (1870-1957)
Cueillette de figues, 1925
Pastel sur carton, 66 x 50,5 cm
coll. musée d'art moderne de Collioure

Augustin Hanicotte (1870-1957)
Collint figues, 1925
Pastel sobre cartró, 66 x 50,5 cm
col. Museu d'Art Modern de Cotlliure

Claire Muchir

Conservatrice du musée
d'art moderne de Collioure

Les paysages de la Côte Vermeille, vus par les peintres. Regards d'ici et d'ailleurs

Une fenêtre ouverte sur la Méditerranée

La Méditerranée devient un creuset de formes. Ses rivages incarnent un nouvel Eden, encore vivace et désormais accessible. Ses paysages permettent de renouer avec l'art classique tandis que sa lumière ouvre des voies neuves. Loin du goût traditionnel pour un certain pittoresque, lumière et couleurs méditerranéennes agissent désormais comme une révélation, celle d'une liberté picturale nouvelle.

Une volupté ecclésiastique

Evelyn Scott:

« Les Pyrénées ont une sévérité luxueuse comme la richesse de la volupté ecclésiastique. »

Ces mots rejoignent l'œuvre de Jean Capdeville qui a fait du noir la couleur la plus à même de rendre l'âme de ce pays. Le noir, c'est à la fois le luxe et la misère extrême.

Claire Muchir

Conservadora del Museu
d'Art Modern de Cotlliure



Els paisatges de la Costa Vermella, vistos pels pintors. Mirades d'aquí i d'arreu

Una finestra oberta al Mediterrani

El Mediterrani esdevé un gresol de formes. Les seves costes encarnen un nou Edèn, encara viu i d'ara endavant accessible. Els seus paisatges permeten reconnectar amb l'art clàssic mentre la seua llum obre nous camins. Lluny del gust tradicional per un cert pintoresc, llum i colors clars mediterranis actuen d'ara endavant com una revelació, la d'una nova llibertat pictòrica.

Un voluptuositat eclesiàstica

Evelyn Scott:

« Els Pirineus tenen una severitat luxuosa com la riquesa d'un voluptuositat eclesiàstica. »

Aquestes paraules ens remetent a l'obra de Jean Capdeville, que va fer del negre el color més capaç de transmetre l'ànima d'aquest país. El negre és alhora luxe i misèria extrema.

Un tableau de Matisse

En 1905, Henri Matisse, sur les conseils de son ami Paul Signac, arrive à Collioure. C'est la révolution fauve qui explose aux yeux de tous lors du Salon d'Automne de 1905 mais c'est également la naissance artistique de Collioure. Désormais identifié comme le berceau du fauvisme, le petit port va devenir une destination aux yeux des artistes et, en premier lieu, des élèves d'Henri Matisse.

Le pèlerinage matisssien n'explique sans doute pas tous les séjours mais d'autres artistes ont à l'esprit la venue fondatrice de Matisse et, d'une certaine manière, désirent eux aussi faire l'expérience de Collioure.

Arrivée à Collioure en 1921, Mela Muter sait ce que l'art moderne doit au petit port et la description qu'elle en livre n'est que couleurs :

« Collioure, avec son port de pêche plein de charme, a la forme arrondie comme un fruit mûr, plein de petits bateaux de couleurs différentes [...], avec ses collines rougeâtres, jaunâtres, violettes, sur lesquelles une main invisible a accroché par-ci et par-là des petits bouquets d'arbres ou de fermes roses.[...] On dirait que la nature s'est particulièrement souciée de rassembler en cet endroit, d'une façon artistique, tous les éléments d'un chef-d'œuvre... »

C'est ainsi que, de manière très explicite ou parfois plus subtile, la présence tutélaire de Matisse parcourt l'histoire artistique de Collioure.

Un jardin d'Eden

Venus peindre sa lumière et ses rivages, les artistes découvrent à Collioure un jardin d'Eden. La végétation luxuriante, aux accents presque exotiques, transforme Collioure en pays de Cocagne. Matisse découvre les aubergines, peint les citrons et les oignons rouges. Il s'inspire également du jardin exotique que le

Un quadre de Matisse

El 1905, Henri Matisse, per consell del seu amic Paul Signac, arriba a Cotlliure. És la revolució fauve que esclata als ulls de tothom durant el Salon d'Automne (Saló de tardor) de 1905, però també és el naixement artístic de Cotlliure. Ara identificat com el bressol del fauisme, el petit port es convertirà en una destinació pels artistes i, sobretot, pels discíples d'Henri Matisse.

El pelegrinatge matisssià probablement no explica totes les estades, però altres artistes tenen present l'arribada fundacional de Matisse i, d'alguna manera, també volen viure aquesta experiència a Cotlliure.

Arribada a Cotlliure l'any 1921, Mela Muter sap tot el que l'art modern deu al petit port i la descripció que en fa només són colors:

« Cotlliure, amb el seu port de pesca encantador, arrodonit com una fruita madura, ple de barques de diferents colors [...], amb els seus turons vermellorsos, groguencs, porpra, sobre els quals una mà invisible ha penjat aquí i allà petits rams d'arbres o granges rosades. [...] Sembla que la natura s'ha preocupat especialment de reunir en aquest indret, d'una manera artística, tots els elements d'una obra mestra... »

És així com, d'una manera molt explícita o de vegades més subtil, la presència tutelar de Matisse recorre la història artística de Cotlliure.

Un jardí de l'Edèn

Venint a pintar la seva llum i les seves ribes, els artistes descobreixen a Cotlliure un Jardí de l'Edèn. La vegetació exuberant, amb accents gairebé exòtics, transforma Cotlliure en terra de Xauxa. Matisse descobreix les albergínies, pinta llimoncs i cebes vermelles. També s'inspira del jardí exòtic que el botànic Charles Naudin va



Jean Peské
(1870, Gault (Empire Russe) - 1949, LeMans)
Collioure, vers 1930-35
Aquarelle sur papier, 62 x 48 cm
coll. musée d'art moderne de Collioure

Jean Peské
(1870, Gault (Imperi Rus) - 1949, Le Mans)
Cotlliure, vers 1930-35
Aquarel-la sobre paper, 62 x 48 cm
Col. Museu d'Art Modern de Cotlliure

botaniste Charles Naudin crée à Collioure à la fin du XIX^e siècle avec l'objectif d'acclimater des plantes exotiques au climat exceptionnellement clément de Collioure.

1906. Dans le jardin de Charles Naudin, Henri Matisse écrit:

« Avant de partir en Algérie j'avais trouvé Collioure un peu fade, mais en revenant cela m'a donné une envie de peindre à tout déchirer »

Le 10 mai 1906, Matisse embarque de Port-Vendres pour l'Algérie. De retour à Collioure, il passe une bonne partie de son temps à dessiner dans le jardin de la villa « Palmar ». C'est alors une jungle luxuriante où abondent eucalyptus, magnolias, jujubiers, palmiers... C'était le botaniste Charles Naudin qui avait fait les plans de cet étonnant jardin en 1870 alors qu'il expérimentait l'acclimatation de plantes tropicales au climat de Collioure.

À l'époque où Matisse y travaille, Naudin est décédé depuis près de 30 ans mais son jardin s'est joliment ensauvagé et reste une oasis de fraîcheur et de verdure. La frise de palmiers qui sert de fond au Nu bleu (souvenir de Biskra) lui doit sans doute beaucoup.

Revenu d'Algérie, Matisse déborde d'une énergie nouvelle et c'est à Collioure, sous les arbres de la villa « Palmar », que s'incarne le trésor d'images rapporté du Maghreb.

Le Canigó, c'est l'Etna / une terre brûlée par le soleil

« Je vois bien un temple sur cette colline », répète-t-il sans cesse devant chaque colline joliment dessinée: dans son imagination, tout le paysage est rempli de portiques et de temples. »
Kessler à Banyuls, à propos de Maillol

créer a Cotlliure a finals del segle XIX, amb l'objectiu d'acclimatar les plantes exòtiques al clima excepcionalment suau de Cotlliure.

1906. Al jardí de Charles Naudin, Henri Matisse escriu:

« Abans de marxar a Algèria havia trobat Cotlliure una mica insípid, però quan vaig tornar em va donar ganes de pintar com mai »

El 10 de maig de 1906, Matisse embarca des de Portvendres cap a Algèria. De tornada a Cotlliure, passa bona part del seu temps dibuixant al jardí de la vil·la "Palmar". Aleshores és una selva luxuriant on abunden eucaliptus, magnòlies, ginjolers, palmeres... El botànic Charles Naudin havia concebut aquest sorprenent jardí l'any 1870, mentre experimentava l'acclimatació de les plantes tropicals al clima de Cotlliure.

En el moment en què Matisse hi treballa, Naudin és mort des de fa gairebé 30 anys, però el jardí ha ensalvatgit tan bé que continua sent un oasi de frescor i verdor. El fris de palmeres que serveix de fons al Nu bleu (record de Biskra), sens dubte, deu molt a aquest jardí.

De tornada d'Algèria, Matisse desborda de noves energies i és a Cotlliure, sota els arbres de la vil·la "Palmar", on es plasma el tresor d'imatges portades del Magreb.

El Canigó és l'Etna / una terra cremada pel sol

« Puc veure ben bé un temple en aquest turó, repeteix sense parar davant de cada turó bellament dibuixat: en la seva imaginació, tot el paisatge s'omple de pòrtics i temples. »
Kessler a Banyuls, a propòsit de Maillol



*Rudolf Ihlee, Le pont du Douy,
Collioure, 1925, huile sur toile, coll. part.*

*Rudolf Ihlee, El pont del Dui
Cotlliure, 1925, oli sobre tela, col. part.*

Le comte Harry Kessler, érudit allemand, rencontre Aristide Maillol en 1904 et devient immédiatement le principal collectionneur et mécène du sculpteur. En mai 1908, il amène Maillol en Grèce, confirmant le sculpteur dans la voie empruntée. À l'instar de la sculpture grecque archaïque, Maillol cherche à faire « simple... comme la nature ».

Le 18 avril 1909, Kessler arrive à Banyuls. Maillol lui fait découvrir sa métairie et la nature environnante, si proche des paysages grecs découverts l'année précédente.

« L'Etna c'est le Canigó. [...] C'est tout à fait pareil: la même lumière, la même atmosphère, les mêmes couleurs dans la mer... »

Encore ébloui par la Grèce, Maillol désire plus que tout faire de la sculpture en plein air. Il emmène Kessler jusqu'à l'Illa Grossa, avancée rocheuse dans la mer où il souhaite installer une statue. Cela sera le Monument aux morts de Banyuls, inauguré en juillet 1933.

Evelyn Scott:

« C'est la petite ville la plus pauvre et la plus triste mais très austère et charmante aussi. La chaleur a asséché la moitié des raisins et les feux sur les montagnes ont brûlé les chênes-lièges et c'est juste une riche stérilité massive ressemblant à de la lave, des couleurs brûlées avec des ombres sèches épaisses dans les hauts creux et des tours de guet mauresques très sombres sur les hauteurs les plus sombres (...) (...) Nous sommes allés à Arles-sur-Tech pendant trois jours. Le paysage est absolument différent, mais à seulement une heure et demie de route - des montagnes couvertes de verdure qui semblent jeunes et pleines comme une source et des torrents d'eau de montagne se précipitant vers des fontaines dans les rues. Toute la nuit dans le calme, vous entendez la ruée vers l'eau fraîche qui passe. Le Tech est comme un torrent alpin dit Sug, des rochers ronds blancs et des cascades. Mais c'est vraiment un endroit moins individualisé que celui-ci. »

El comte Harry Kessler, un erudit alemany, coneix Aristides Maillol el 1904 i immediatament es converteix en el col·leccionista i mecenes principal de l'escultor. El maig de 1908 porta Maillol a Grècia, confirmant l'escultor en el camí seguit. Com l'escultura grega arcaica, Maillol cerca « la simplicitat...com la natura ».

El 18 d'abril de 1909 Kessler arriba a Banyuls. Maillol li presenta el seu mas i la natura que l'envolta, tan propera dels paisatges grecs descoberts l'any anterior.

«L'Etna és el Canigó. [...] És exactament el mateix: la mateixa llum, la mateixa atmosfera, els mateixos colors al mar...»

Encara enlluernat per Grècia, Maillol vol més que res fer escultura a l'aire lliure. Porta Kessler a l'Illa Grossa, un aflorament rocós al mar on vol instal·lar una estàtua. Aquesta serà el Memorial de guerra de Banyuls, inaugurat el juliol de 1933.

Evelyn Scott:

« És el poble més pobre i trist, però també molt auster i encantador. La calor ha assecat la meitat del raïm i els focs a les muntanyes han cremat les alzines sureres i és només una esterilitat massiva rica semblant a lava, colors cremats amb ombres espesses i seques a les comes altes i torres de vigilància morisques molt fosques a les altures més fosques (...) (...) Vam anar a Arles durant tres dies. El paisatge és absolutament diferent, però només a una hora i mitja de distància – muntanyes cobertes de verdor que semblen joves i plenes com una font i torrents d'aigua de muntanya que corren cap a les fonts als carrers. Durant tota la nit en silenci, se sent el corrent d'aigua fresca que passa. El Tec és com un torrent alpí anomenat Sug, roques blanques rodones i cascades. Però realment és un lloc menys individualitzat que aquest. »



Antoine Martinez
Pêcheurs à Collioure, vers 1963
huile sur isorel, 54 x 65 cm
coll. musée d'art moderne de Collioure

Antoine Martinez
Pescadors a Cotlliure, vers 1963
oli sobre masonita, 54 x 65 cm
col. Museu d'Art Modern de Cotlliure

Collioure « respire » étrangement l'Afrique¹

Luxuriance de la végétation et violence du soleil évoquent déjà l'Afrique pour nombre d'artistes. Si les artistes natifs de la Côte Vermeille, Maillol en tête, revendiquent une communauté esthétique avec les mondes grec et latin, les artistes étrangers évoquent presque tous ce « coin déjà africain » (J. Peské).

La masse imposante du Château Royal de Collioure évoque à Nina Hamnett quelque palais arabe lorsque, au mois d'août 1920, elle vient rejoindre Foujita et Fernande Barrey, venus s'y installer pour quelques mois :

« De Port-Vendres, nous avons dû marcher jusqu'à Collioure [...]. Il y avait de hautes montagnes derrière nous et, en marchant, nous avons vu un château arabe au sommet d'une colline. Il semblait sorti des Mille et Une Nuits. Enfin, nous avons tourné au coin de la rue et vu une baie, de l'autre côté de laquelle se trouvait Collioure. Il y avait des maisons roses, vertes et blanches et une tour arabe sur le bord de la mer. »²

Du cimetière sur la mer aux bains de mer

Aspiration édenique, rêve d'Afrique et émerveillement coloré s'inscrivent dans l'héritage matisien. Mais avant que les artistes ne s'emparent de la Méditerranée comme d'un atelier à ciel ouvert, ses rivages étaient avant tout des lieux où l'on venait se soigner. Guy de Maupassant, à propos de la Côte d'Azur, évoque « ce pays ravissant et tiède [...] hôpital du monde et cimetière fleuri de l'Europe aristocrate. »³

¹ Citation empruntée à un article d'Albert SOULILLOU, À pied, sur la Côte Vermeille, paru dans la revue « Au grand air, guide du campeur et du touriste », 3 août 1939

² Nina Hamnett

³ Maupassant, Sur l'eau, cité par Françoise Cachin, in CACHIN, Méditerranée

Cotlliure "evoca" estranyament l'Àfrica¹

La vegetació luxuriant i la violència del sol ja recorden l'Àfrica a molts artistes. Si els artistes autòctons de la Costa Vermella, Maillol al capdavant, reclamen una comunitat estètica amb el món grec i llatí, els artistes estrangers quasi tots evocuen aquest « racó ben africà » (J. Peské).

La massa imponent del Castell Reial de Cotlliure recorda a Nina Hamnett un palau àrab quan, a l'agost de 1920, retroba Foujita i Fernande Barrey, vinguts a establir-s'hi durant uns mesos:

« Des de Portvendres, vam haver de caminar fins a Cotlliure [...]. Darrere nostre hi havia muntanyes altes i mentre caminàvem vam veure un castell àrab dalt d'un turó. Semblava alguna cosa de les mil i una nits. Finalment, vam donar la volta a la cantonada i vam veure una badia, a l'altre costat de la qual hi havia Cotlliure. Hi havia cases roses, verdes i blanques i una torre àrab a la vora del mar ».²

Des del cementiri al mar fins als banys de mar

Aspiració edènica, somni d'Àfrica i meravellament acolorit formen part de l'herència matisiana. Però abans que els artistes prenguessin el Mediterrani com un taller a l'aire lliure, les seves ribes eren sobretot llocs on la gent venia a curar-se. Guy de Maupassant, a propòsit de la Costa Blava, evoca « aquest país encantador i càlid [...] hospital del món i cementiri florit de l'aristocràtica Europa ».³

¹ Cita extreta d'un article d'Albert Soullilou, À pied, sur la Côte Vermeille, publicat a la revista « Au grand air, guide du campeur et du touriste », 3 d'agost de 1939.

² Nina Hamnett

³ Maupassant, Sur l'eau, citat per Françoise Cachin, a CACHIN, Méditerranée



Henri Martin (attribué à)
L'atelier d'Henri Martin au Mouré à Collioure
Huile sur carton, 36,5 x 28,5 cm
coll. musée d'art moderne de Collioure

Henri Martin (atribuït a)
El taller d'Henri Martin al Morer, a Cotlliure
oli sobre cartró, 36,5 x 28,5 cm
col. Museu d'Art Modern de Cotlliure

Bien que moins aristocratique, la Côte Vermeille n'en est pas moins un lieu où les sanatoriums accueillent phtisiques et tuberculeux.

Depuis les séjours de Valtat venu soigner sa phtisie à Banyuls-sur-Mer en 1894, beaucoup d'artistes viennent chercher à Collioure un climat clément à même de soulager leurs maladies, notamment la tuberculose. Depuis peu, *« les courants hygiéniste et vitaliste élèvent un véritable culte au dieu soleil auquel ils découvrent soudain toutes les vertus. »*

Le soleil se fait baume, la lumière soigne et le bain de mer se dote de vertus médicales.

Des paysages travaillés par l'homme

Beaucoup vivent en effet dans des conditions de vie misérable. La plupart des hommes sont pêcheurs. Lorsqu'ils ne peuvent aller en mer, ils s'occupent de petites vignes qui s'accrochent en espalier sur les pentes escarpées des montagnes environnantes. Evelyn Scott s'étonne de ce paysage dans lequel les populations *« cultivent tant de choses dans un si petit espace, des vignes, des olives et de petites parcelles de jardin minuscules dans une grande plaine avec un ruban de brume bleue. »*

Encara que menys aristocràtica, la Costa Vermella és tanmateix un lloc on els sanatoris acullen pacients de tisi i tuberculosi.

Des de les estades de Valtat vingut a curar la seva tisi a Banyuls de la Marenda l'any 1894, molts artistes venen a Collioure per buscar un clima suau capaç d'alleugerir les seves malalties, en particular la tuberculosi. Recentment, *« els corrents higienistes i vitalistes eleven un autèntic culte al déu del sol al qual de sobte descobreixen totes les virtuts. »*

El sol es converteix en bàlsam, la llum cura i el bany de mar adquireix virtuts mèdiques.

Paisatges treballats per l'home

De fet, molts viuen condicions miserables. La majoria dels homes són pescadors. Quan no poden sortir a la mar, treballen unes vinyes petites que s'arrapen en palmeta als vessants pronunciats de les muntanyes del voltant. Evelyn Scott s'estranya d'aquest paisatge on la gent *« cultiva tantes coses dins d'un espai tan petit, vinyes, oliveres i petites parcel·les d'horta damunt d'una gran plana coberta d'un bri de boirina blava. »*



Edgar Hereford (1886-1953)
Le jardin Naudin, Collioure, 1926
huile sur toile, coll. part.

Edgar Hereford (1886-1953)
El jardí Naudin, Cotlliure, 1926
oli sobre tela, col. part.

Questions dans la salle

Stéphane VALLIÈRE

En préparant l'organisation de cette journée, nous avons fait des recherches à partir de cartes postales anciennes, comme nous le faisons couramment dans nos études pour les collectivités. Nous avons constaté que depuis la fin du XIX^e siècle jusqu'au milieu du XX^e siècle, les photographes étant intervenus dans le secteur sont essentiellement inspirés par la mer, avec les activités de pêche, les ports avec les barques, les filets, ensuite, par les ambiances des villages, avec des scènes de rues, et enfin par les transports, par la mer avec des scènes de débarquements de paquebots dans le port de Port-Vendres et de chemin de fer avec notamment des vues aériennes sur la gare de Cerbère.

Il me semble que les peintres aussi, à quelques très rares exceptions, n'ont pas représenté le paysage viticole.

Depuis ce matin, les intervenants nous ont surtout parlé des paysages liés à l'activité viticole. Il est incontestable que ces paysages constituent la plus grande partie de ce territoire. Pour autant, tant les peintres que les photographes, jusqu'à Léon et Pierre Parcé, ne semblent pas y avoir été très sensibles. Pierre Parcé m'ayant d'ailleurs avoué ne pas être attiré par les bords de mer mais bien davantage par l'arrière-pays, par les paysages viticoles, par les forêts et leur ambiance particulière.

Preguntes del públic

Stéphane VALLIÈRE

Preparant l'organització d'aquesta jornada, vam fer recerca a partir de postals antigues, com fem habitualment als nostres estudis per a les col·lectivitats. Ens vam adonar que, des de finals del segle XIX fins a mitjans del segle XX, els fotògrafs són, essencialment, atrets pel mar, la pesca, els ports amb les barques, les xarxes, després, pels ambients dels pobles, amb escenes de carrer i, finalment, pels transports, amb escenes de desembarcaments de vaixells al port de Portvendres o de ferrocarrils, amb vistes aèries, en particular, de l'estació de Cervera de la Marenda.

Em sembla que els pintors, llevat d'unes rares excepcions, tampoc no van representar el paisatge vitícol.

Des d'aquest matí, els ponents ens han parlat sobretot dels paisatges vinculats a l'activitat vitícol. És indiscutible que aquests paisatges constitueixen la major part d'aquest territori. Tanmateix, tant pintors com fotògrafs, fins a Léon i Pierre Parcé, no semblen haver-hi estat gaire sensibles. Pierre Parcé va, de fet, confessar-me que no l'atreu pas el litoral, sinó molt més el rerepaís, els paisatges vitícoles, els boscos i el seu ambient particular.

Joan BECAT

Le vignoble est très ingrat à photographier. Si l'on a une pente, il n'y a pas de profondeur. Il est difficile de faire des effets photographiques à moins de prendre un vallon ou de prendre des perspectives fuyantes.

Intervenant non identifié

Il y a une série dans les collections du Mucem montrant tout le travail de la vigne, de la récolte, de la taille des sarments. Je ne peux pas vous donner le nom de l'artiste. J'ai fait de nombreuses recherches sur les peintures et les représentations du vignoble du travail, de la vigne au XIX^e notamment, mais on constate qu'il y a très peu de représentations dans la peinture française.

J'étais allé voir il y a 23 ans, avant sa mort, ce peintre originaire de Collioure, Claire doit se souvenir, qui a fait don de ses carnets aux archives départementales des Pyrénées Orientales et je pense que ça mériterait d'être publié.

Daniel BARTEMENT

(Université Paul Valéry à Montpellier):

Merci Madame pour cette brillante archéologie du regard sur la Côte Vermeille.

Il me semble que les remarques et questions qui viennent d'être exprimées suite à votre présentation sont comprises dans ce qu'est le paysage. Effectivement, l'exercice du regard, alors que l'on croit saisir une objectivité, révèle une subjectivité. Maurice Ronai, l'a démontré en 1977 dans Hérodote.

Joan BECAT

El vinyer fa de mal fotografar. Si hi ha pendent, no hi ha profunditat. És difícil fer efectes fotogràfics, tret que fotografiïs una vall o perspectives de fuga.

Assistent anònim

A les col·leccions del Mucem hi ha una sèrie que mostra tot el treball de la vinya, la verema, la poda dels sarments. No puc donar-vos el nom de l'artista. He fet moltes investigacions sobre pintures i representacions del treball al vinyer, en particular, de la vinya al segle XIX, però veiem que hi ha molt poques representacions a la pintura francesa.

Vaig anar a veure fa 23 anys, abans de la seua mort, un pintor de Cotlliure, Claire se'n deu recordar, que va donar els seus quaderns als arxius departamentals dels Pirineus Orientals i crec que mereixerien ser publicats.

Daniel BARTEMENT

(Universitat Paul Valéry de Montpellier):

Gràcies, senyora, per aquesta brillant arqueologia de la mirada de la Costa Vermella.

Em sembla que les remarques i preguntes que s'acaben d'expressar, després de la vostra presentació, formen part del paisatge. En efecte, l'exercici de la mirada, tot i que es creu copsar una objectivitat, revela una subjectivitat. Maurice Ronai ho va demostrar, el 1977, a Hérodote.

Il y a une mise en ordre scalaire du regard sur le paysage qui accompagne une transformation sociale de ce regard. Évidemment, c'est un travail en plus, un travail pas facile, donc on ne va pas le regarder, on va l'occulter. Et il va montrer que l'on va passer du panneau du détail pour quelques-uns à des panoramas pour tous. Et cela rejoint ce qu'a dit mon collègue économiste d'ailleurs sur les différents usages du paysage. Alors pour l'Espagne et pour la Catalogne, en particulier, il y a le magnifique paradigme de Thomas Garcès qui est une collection de paysages fragmentés d'îles au moment où s'établit le premier lotissement sur la Costa Brava, (qui a été l'objet de la thèse d'Yvette Barbaza¹) Et qui souligne ce qui est insulaire et qui fait un véritable travail de géographe: c'est-à-dire qu'il lie et relie ses insularités. J'ai beaucoup entendu le mot territoire ce matin. Le territoire, ce n'est pas l'espace. Le territoire, c'est l'espace approprié.

Madame la Présidente du département, ce matin, a cité une expression « regards croisés » qui est le fruit de la réflexion d'un ami qui s'appelle Michel Marié, en 1986 et qui fut reprise ensuite par beaucoup. Il a défini le territoire comme étant de l'« espace approprié », c'est-à-dire: « rendu propre à remplir une fonction ». Ainsi, les pêcheurs que vous

¹ Le paysage humain de la Costa Brava. Cette thèse se consacre à l'étude du territoire de la Costa Brava, depuis Port-Bou jusqu'à Blanes

Hi ha un ordenament escalar de la mirada sobre el paisatge, concomitant a una transformació social d'aquesta mateixa mirada. Evidentment, és una feina de més, i pas fàcil, per això nos ens ho mirem, ho amagarem. Però ens mostra que passem de vistes detalls per a alguns poc a imatges panoràmiques per a una majoria. I això va lligat amb el que ha dit el meu company economista sobre els diferents usos del paisatge. En aquest sentit, per a Espanya i per a Catalunya, en particular, hi ha el magnífic paradigma de Tomàs Garcès que és una col·lecció de paisatges fragmentats d'illots a l'època en què es va establir la primera urbanització a la Costa Brava, (que va ser objecte de la tesi d'Yvette Barbaza). I que aborda la insularitat i fa un autèntic treball de geògraf: és a dir, lliga i relliga les seues insularitats. Aquest matí, he sentit molt la paraula territori. El territori no és l'espai. El territori és l'apropiació de l'espai.

La presidenta del Departament, aquest matí, ha citat una expressió, "mirades creuades", fruit de la reflexió d'un amic que es diu Michel Marié, l'any 1986 i que després va ser represa per molts. Va definir el territori com a "espai apropiat", és a dir: "apte per a complir una funció". Així doncs, els pescadors que ensenyen és un espai apropiat; l'arquitectura militar és territori de competència, és l'Estat. El

¹ Le paysage humain de la Costa Brava. Tesi dedicada a l'estudi del territori de la Costa Brava, des de Portbou fins a Blanes.

montrez: c'est de l'espace approprié ; l'architecture militaire: c'est le territoire de compétence, c'est l'État. Ce qui est intéressant ici, c'est que l'on a sous les yeux des natures de territoires très différentes. L'espace approprié et l'espace que s'approprie l'État. Je fais un rapprochement avec le « Cinque Terre » en Italie, où il y a cinq villages alors qu'ici il y en a quatre, donc quatre « termes » comme on dit en italien. Mais il s'agit de finages pas de territoires.

que és interessant aquí és que tenim davant dels ulls natures de territoris molt diferents. L'espai apropiat i l'espai que l'Estat s'apropia. Ho poso en relació amb les « Cinque Terre » d'Itàlia, on hi ha cinc pobles mentre que aquí n'hi ha quatre, doncs quatre « termes », com diem en italià. Però es tracta de terrers, no de territoris.



Première table ronde

Primera taula rodona

**Le paysage en projet.
L'interaction entre patrimoine,
agriculture et tourisme**

**El paisatge projectat.
La interacció entre patrimoni,
agricultura i turisme**

Première table ronde

Joan BECAT

Géographe ;

Philippe DUBUISSON

Architecte ;

Guy LLOBET

Maire de Collioure ;

Laurent BARREDA

Syndicat des vignerons
des crus Banyuls et Collioure ;

Frédéric REYNAUD

Paysagiste-conseil
à la DREAL Occitanie ;

Jean-Michel SAGOLS

Paysagiste-concepteur.

Modérateur :

Stéphane VALLIÈRE

Directeur du CAUE 66.

Primera taula rodona

Joan BÉCAT

Geògraf ;

Philippe DUBUISSON

Arquitecte ;

Guy LLOBET

Batlle de Cotlliure ;

Laurent BARREDA

Sindicat de vinyaters
dels vins Banyuls i Cotlliure ;

Frédéric REYNAUD

conseller de paisatge
a la DREAL Occitanie ;

Jean-Michel SAGOLS

creador de paisatges.

Moderador :

Stéphane VALLIÈRE

Director del CAUE 66.

Stéphane VALLIÈRE, modérateur

Je dois excuser Monsieur Romuald Péronne qui devait participer à cette table-ronde et qui ne peut être présent. Il a demandé à Monsieur Barreda de le représenter.

Philippe DUBUISSON

Je pense qu'il y a une espèce de fil rouge à tout ce qui vient d'être évoqué. Pour moi, c'est un esprit tout à fait particulier de ce territoire, même si le terme est inapproprié pour désigner cette « Côte rocheuse ». Cet esprit a été porté par Matisse pour Collioure, par Derain pour Céret. Il a aussi été évoqué Capdeville, un artiste que j'aime beaucoup. Je ne sais pas comment nous pourrions matérialiser et faire le lien de tout ça, mais je trouve que c'est quelque chose de tout à fait particulier qu'on ne retrouve nulle part ailleurs. C'est ce qui m'intéresserait peut-être de matérialiser.

Frédéric REYNAUD

Sur la remarque de la représentation dont on parlait avant, je me demande s'il n'y a pas, quelque part, un déficit de représentations de ce paysage viticole. Parce que jusqu'ici peu ou pas représenté et peu photographié, alors qu'aujourd'hui on cherche à initier une démarche de remise en valeur de ce territoire. Nous, ici, nous le connaissons car nous y sommes sensibles mais peut-être qu'il faut aller plus loin dans la diffusion. Peut-être que l'exposition qui va avoir lieu va participer aussi à sa reconquête. C'est une dimension à ne pas négliger.

Stéphane VALLIÈRE

Les clichés présentés dans l'exposition « Paysages en vie » de Pierre Parcé couvrent une période qui débute en 1924, avec les prises de vues réalisées par Léon Parcé, son grand-père. J'avais aussi consulté les collections du musée Albert Khan. On y trouve des

Stéphane VALLIÈRE, moderator

Us preguem que disculpeu l'absència del senyor Romuald Péronne que havia de participar en aquesta taula rodona i que no podrà ser amb nosaltres. Ha demanat al senyor Barreda que el representés.

Philippe DUBUISSON

Crec que hi ha una mena de fil conductor en tot el que s'acaba d'esmentar. Per a mi, és un tarannà molt definidor d'aquest territori, encara que el terme em sembla inadequat per designar aquesta «Costa Rocosa». Aquesta visió la va portar Matisse a Cotlliure, i Derain a Ceret. També s'ha esmentat Capdeville, un artista que m'agrada molt. No sé com podríem materialitzar i reunir tot això, però crec que és una cosa força especial que no es troba enlloc més. Això és el que em semblaria interessant de materialitzar.

Frédéric REYNAUD

Pel que fa al comentari sobre la representació de què parlàvem abans, em pregunto si no hi ha, d'alguna manera, una manca de representacions d'aquest paisatge vitícola. Perquè fins ara ha estat poc o no gens representat, i poc fotografiat, mentre que avui es busca iniciar un procés de valorització d'aquest territori. Nosaltres, aquí, el coneixem perquè hi sem sensibles però potser cal anar més enllà en la difusió. Potser l'exposició que tindrà lloc contribuirà a la seua reconquesta. És una dimensió que no s'ha d'obviar.

Stéphane VALLIÈRE

Les fotografies presentades a l'exposició Paisatges vius, de Pierre Parcé cobreixen un període que comença l'any 1924, amb les fotografies fetes per Léon Parcé, el seu avi. També havia consultat les col·leccions del museu Albert Khan. Hi trobem fotografies d'alta qualitat d'escenes de la vida quotidiana

photographies de grande qualité de scènes de la vie quotidienne. Malheureusement, la mission photographique réalisée en avril 1924, par Auguste Léon, s'est arrêtée dans l'Aude, à Carcassonne et à Narbonne.

Sinon, en consultant divers ouvrages du début du XX^e siècle, en lien avec le tourisme, notamment celui du Touring Club de France, « À la France » préfacé, en 1903, par Onésime Reclus, la seule mention qu'il est faite du vignoble de la Côte a trait à Banyuls connu pour ses vins de Rancio. Dans l'ensemble les visiteurs ne sont pas très précis dans leurs descriptions paysagères.

Par contre, l'an dernier, à Torroella de Montgrí, il y avait une exposition ethnographique avec des photographies montrant notamment des scènes de la vie rurale.

Jean-Michel SAGOLS

Cette remarque est très intéressante parce que finalement, ce qui n'a pas été peint ou photographié aujourd'hui, on l'appelle « arrière-pays ». C'est-à-dire que la vie s'arrête quelque part sur ce fameux cordon littoral. Le « reste », c'est un autre monde, ça appartient aux vigneron, aux viticulteurs et aux quelques agriculteurs qui subsistent. Il y a bien une scission, en tout cas une scission spatiale mais aussi sociale, sans doute. Finalement, les interactions avec le tourisme sont, peut-être, une piste d'échange à travers les va-et-vient entre ces différentes populations.

Laurent BARREDA

Je tiens à remercier l'ensemble des intervenants qui ont eu une vision précise de notre réalité. La réalité de la viticulture aujourd'hui c'est une pyramide des âges relativement importante, voire trop importante. Dans l'activité viticole, il y a quasiment peu ou pas de reprises avec un système majoritairement coopératif avec un revenu des vigneron en constante

na. Malauradament, la missió fotogràfica realitzada l'abril de 1924, per Auguste Léon, va aturar-se a l'Aude, a Carcassona i a Narbona. Altrament, consultant diverses obres de principis del segle XX, en relació amb el turisme, en particular la del Touring Club de França, A la France, prologat, l'any 1903, per Onésime Reclus, l'únic esment que es fa del vinyer de la nosta costa està relacionat amb Banyuls, conegut pels seus vins rancis. De manera global, els visitants no són gaire precisos en les seves descripcions paisatgístiques.

D'altra banda, l'any passat, a Torroella de Montgrí, es va fer una exposició etnogràfica amb fotografies que mostraven especialment escenes de la vida rural.

Jean-Michel SAGOLS

Aquesta observació és molt interessant perquè, en definitiva, allò que avui no s'ha pintat ni fotografiat, l'anomenem «rerepaís». És a dir que la vida s'atura en algun lloc d'aquesta famosa franja costanera. La «resta» és un altre món, pertany als vinyaters, als viticultors i als pocs pagesos que queden. De fet, hi ha ben bé una escissió, en tot cas, una escissió espacial però també social, sens dubte. Finalment, les interaccions amb el turisme són, potser, un camí d'intercanvi a través dels anar i venir entre aquestes diferents poblacions.

Laurent BARREDA

Vull donar les gràcies a tots els intervinents, que han desenvolupat una visió precisa de la nostra realitat. La realitat de la viticultura avui és una piràmide d'edat relativament gran, potser massa gran. En l'activitat vitícola hi ha pràcticament poques o nul·les continuacions, amb un sistema majoritàriament cooperatiu i amb ingressos en constant decreixement

diminution. Nous sommes soumis, de plus en plus, à des contraintes environnementales sur le territoire de Banyuls, par exemple, Natura 2000... Et donc finalement, il y a peu de reprise du parcellaire. Ce matin, en regardant le programme de la journée, j'avais peur que la viticulture soit oubliée et en fait, je suis satisfait et heureux qu'elle soit vraiment au cœur des débats parce qu'elle en a besoin.

Si l'on se projette sur l'avenir des territoires, je vous invite tous à passer la frontière, à voir ce qui se passe de l'autre côté. Vous verrez qu'il y avait là aussi des murettes, de la viticulture. Et puis maintenant, il n'y a plus rien. Je tiens à faire aussi le focus sur l'utilité de la viticulture, sur la préservation des biens et des personnes. La vigne arrête le feu. Voilà, on l'a vu récemment sur une statue de la Saleta. Il y a quelques années, un pompier a perdu la vie. On a vu aussi des gens quitter leur voiture et plonger des falaises.

Au-delà des aspects économiques, il y a aussi cet aspect sociétal de la préservation des biens et des personnes. Je voulais rebondir sur ce qui avait été déjà évoqué pour dire que le paysage viticole, tout le monde s'en sert. C'est un « patrimoine commun ». Mais le viticulteur, lui, n'en voit pas toujours les bénéfices. Nous en sommes à l'orée d'une transformation. J'espère qu'elle aura lieu, avec tous les organismes de l'État pour nous aider. Parce que c'est une transformation de fond dont il s'agit. Je pense par là au paysage du Priorat, à la vallée du Douro, où l'on a su se moderniser, se remettre en question.

Bien sûr, il faut, peut-être, que nous conservions une part de notre identité au travers des murettes et des « peus de gal » et de notre architecture qui nous est propre. Mais, nous avons aussi besoin de nous dépoussiérer et j'insiste sur l'urgence de l'action. Car si l'on ne trouve pas de solution, rapidement, ce paysage disparaîtra.

per als vinyaters. Estem sotmesos, cada cop més, a limitacions ambientals al territori de Banyuls, per exemple, Natura 2000... I així, en definitiva, hi ha poca recuperació de parcel·les. Aquest matí, mirant el programa de la jornada, tenia por que la viticultura s'oblidés i, de fet, estic satisfet i content que sigui realment al centre dels debats, perquè ho necessita.

Si ens projectem sobre el futur dels territoris, us convido a tots a creuar la frontera, a veure què passa a l'altra banda. Veureu que també hi havia murets, viticultura. I ara no hi ha res. També vull incidir en la utilitat de la viticultura, en la conservació de béns i persones. La vinya atura el foc. Vet aquí, l'hem vist fa poc en una estàtua de la Saleta. Fa uns anys, un bomber va perdre la vida. També vam veure gent abandonar els seus cotxes i tirar-se des dels penya-segats.

Més enllà dels aspectes econòmics, també hi ha aquest aspecte social de la preservació de béns i persones. Voldria tornar al que ja ha estat evocat per dir-vos que tothom utilitza el paisatge vitícola. És un « patrimoni comú ». Però el viticultor no sempre en rep els beneficis. Ens trobem a prop d'una transformació. Espero que es faci, amb tots els organismes de l'État per ajudar-nos. Perquè es tracta d'una transformació de fons. Penso aquí en el paisatge del Priorat, en la vall del Douro, on s'han sabut modernitzar i qüestionar. Per descomptat, és necessari, potser, que preservem una part de la nostra identitat a través dels murets i dels peus de gall i de l'arquitectura que ens és pròpia. Però també ens hem de renovar i insisteixo en la urgència d'actuar. Perquè si no trobem una solució ràpidament, aquest paisatge desapareixerà.

Guy LLOBET

Je pense que pour protéger le paysage aujourd'hui, il faut une grande volonté politique. Je parlais tout à l'heure des 650 hectares qui ont été classés sous le fort Saint-Elme. Si cette opération n'avait pas été faite en temps voulu, avec courage, parce qu'elle s'est faite un an avant une élection municipale, imaginez ce à quoi nous avons échappé. Vous le voyez aujourd'hui vert. Eh bien il pourrait ressembler à celui d'Antibes. Donc il faut du courage politique pour protéger ce paysage et le maintenir.

Monsieur BARREDA a déjà parlé des aides de l'État. À Collioure, nous menons une réflexion pour reconquérir une partie des vignes abandonnées. Je ne sais pas si cela pourra aboutir mais en avons la volonté et sommes en train d'opérer un recensement avec des spécialistes et des aides pour repartir à la reconquête de ce qu'on appelle des « vacances en maître ». Actuellement, nous avons recensé une quinzaine d'hectares où depuis plus de 30 ans, il n'y a plus de propriétaires. Certains ne payaient pas d'impôts depuis trente ans. D'autres sont introuvables. Donc il y a des procédures qui peuvent nous permettre de récupérer des parcelles, peut-être pour les remettre en exploitation et les proposer à des agriculteurs pour les retravailler. À Collioure, pour nous, le paysage c'est très important, c'est notre vie, c'est notre économie. Cette dernière est essentiellement touristique et marche de pair avec un paysage que nous avons la volonté de maintenir et même de bonifier.

Nous sommes en train de réviser notre Plan Local d'Urbanisme, non pas pour développer la construction, mais pour la restreindre. En parallèle, nous sommes également en train de mettre en place un site patrimonial remarquable (SPR) parce que le paysage est très important. Nous ne voulons pas le sacrifier, mais le maintenir et surtout le défendre. Voilà comment nous travaillons à la mairie de Collioure.

Guy LLOBET

Penso que per protegir el paisatge avui cal una gran voluntat política. Parlava abans de les 650 hectàrees que s'han classificat sota el Fort de Sant Elm. Si aquesta operació no s'hagués fet a temps, amb valentia, perquè es va fer un any abans d'unes eleccions municipals, imagineu-vos què ens hauria tocat. Avui ho veieu verd. Doncs hauria pogut acabar com el paisatge d'Antíbol. Per tant, cal coratge polític per protegir aquest paisatge i mantenir-lo.

El Sr. Barreda ja ha parlat dels ajuts de l'Estat. A Cotlliure, endeguem una reflexió per a recuperar una part de les vinyes abandonades. No sé si això es podrà fer, però tenim voluntat i estem fent un cens amb especialistes i ajudants per tornar a reconquerir el que s'anomena «vacances en maître». Actualment, hem identificat unes quinze hectàrees on, des de fa més de 30 anys, no hi ha més propietaris. Alguns no pagaven impostos des de feia trenta anys. D'altres son introbables. Així doncs, hi ha procediments que ens poden permetre recuperar parcel·les, potser per tornar-les a explotar i proposar-les als pagesos per treballar-les de nou. A Cotlliure, per a nosaltres, el paisatge és molt important, és la nostra vida, és la nostra economia. La nostra economia és essencialment turística i va de la mà d'un paisatge que estem decidits a mantenir i fins i tot millorar.

Estem revisant el nostre pla urbanístic local, no per desenvolupar la construcció, sinó per restringir-la. Paral·lelament, també estem creant un Paratge patrimonial remarcable (SPR) perquè el paisatge és molt important. No el volem sacrificar, sinó mantenir-lo i sobretot defensar-lo. Així treballarem des de l'ajuntament de Cotlliure.

**Jean-Luc PUJOL, vigneron et représentant
de la Chambre d'Agriculture**

Je voudrais juste compléter les propos de Laurent BARREDA et aborder les problèmes qu'il a évoqués un petit peu différemment. Aujourd'hui, les vigneron·nes cultivant ce territoire se désespèrent, impuissants, de le voir s'enfricher d'année en année. Seuls, et face à de graves problèmes économiques, ils n'arriveront pas à préserver ce territoire.

Joan BECAT a parlé du début du XX^e siècle, avec les premières lois de protection des dénominations viticoles¹. Sont apparues, en même temps, les premières lois sur la fiscalité des vins doux naturels. C'est-à-dire une détaxation d'une partie de l'impôt que payaient les vins doux naturels par rapport à d'autres produits en France, notamment les vins de liqueur.

On a parlé du vignoble qui va de Portbou à Cadaqués, qui, certainement, en 1919, devait être aussi important que ceux de Banyuls et de Collioure. Or, ce vignoble espagnol a aujourd'hui totalement disparu, même si les murettes subsistent dans la garrigue. Mais en tant que production viticole, il a totalement disparu.

En France, cette fiscalité a permis aux viticulteurs de continuer à produire des vins doux naturels et de maintenir le paysage viticole avec les murettes. D'une manière générale, depuis vingt-cinq ans, tous les vins doux naturels et liquoreux subissent une crise. Le Banyuls, en particulier, qui n'a pas été totalement remplacé par le Collioure. Donc pour compléter les propos de Laurent BARREDA : tout d'abord les contraintes environnementales, puis tous les problèmes de main-d'œuvre, de gestion économique que connaissent tous les vignobles, en général, mais celui de la Côte Vermeille, en particulier, il ne faut pas se faire d'illu-

**Jean-Luc PUJOL, vinyater i representant
de la Cambra d'Agricultura**

Només m'agradaria completar les observacions d'en Laurent i abordar els problemes que ha plantejat d'una manera una mica diferent. Avui, els vinyaters que conreen aquest territori estan desesperats, impotents, de veure'l esdevenir guaret any rere any. Sols, i davant de greus problemes econòmics, no podran preservar aquest territori.

Joan Bécat parlava de principis del segle XX, amb les primeres lleis que protegeixen les denominacions vitícoles¹. Al mateix temps, van aparèixer les primeres lleis sobre la fiscalitat dels vins dolços naturals. És a dir, la desgravació parcial de l'impôt que pagaven els vins dolços naturals, en comparació amb d'altres productes a França, en particular els vins de licor.

Hem parlat del vinyer que va de Portbou a Cadaqués, el qual, certament, l'any 1919 devia ser tan important com els de Banyuls i Cotlliure. Ara bé, aquest vinyer espanyol ha desaparegut completament, encara que els murets es mantinguin a la garriga. Però com a producció vitícola, ha desaparegut totalment.

A França, aquesta fiscalitat ha permès als viticultors continuar la producció de vins dolços naturals i mantenir el paisatge vitícola de murets. De manera general, des de fa vint-i-cinc anys, tots els vins dolços naturals i licorosos pateixen una crisi. El Banyuls, en particular, que no ha estat completament substituït pel Cotlliure. Així que per completar les observacions d'en Laurent: primer les limitacions mediambientals, després tots els problemes de mà d'obra, de gestió econòmica que coneixen tots els vinyers, en general, però el de la Costa Vermella, en particular, no cal crear il·lusions, la viticultura per si sola no salvarà el paisatge. Avui dia, és quasi impossible que la viticultura sola en la seva activitat econòmica

¹ Le paysage humain de la Costa Brava. Cette thèse se consacre à l'étude du territoire de la Costa Brava, depuis Port-Bou jusqu'à Blanes

¹ Le paysage humain de la Costa Brava. Tesi dedicada a l'estudi del territori de la Costa Brava, des de Portbou fins a Blanes.

sions, la viticulture seule ne sauvera pas le paysage. Aujourd'hui, il est quasiment impossible pour la viticulture seule dans son activité économique de dégager suffisamment de bénéfice pour sauver les « peus de gall » et les murettes s'il n'y a pas d'intervention extérieure, d'une façon ou d'une autre. Peu à peu, ce vignoble est amené à disparaître. Il en restera quelques parcelles, peut-être autour des villes, justement pour protéger contre les incendies, mais certainement pas la superficie que l'on connaît aujourd'hui. Alors, il est urgent que les élus travaillent ensemble avec les vignerons et qu'ils soient imaginatifs. Je pense que s'il n'y a pas d'aide financière extérieure à la viticulture, on ne pourra pas sauver ce territoire viticole.

Joan BECAT

L'initiative que vous avez prise, Monsieur le Maire, est bonne. C'est une manière d'aider les viticulteurs. Si l'on ne peut pas changer le prix du vin, la seule solution, c'est d'abaisser les coûts d'exploitation et de prendre en charge, par l'extérieur, des opérations qui sont habituellement à la charge de l'exploitant. Si l'on veut maintenir la viticulture et ses paysages, il appartient désormais aux pouvoirs publics de trouver un système adapté.

Voyons aussi le développement du tourisme tel qu'il est, avec l'impact considérable qu'il a eu, comme cela a déjà été excellemment souligné. Paradoxalement, les gens venant à Collioure, à Banyuls, à Port-Vendres, partout ici, achètent, s'installent et ne veulent pas voir le paysage changer.

Ils sont un frein, un blocage. Pour quoi que ce soit, vous avez des manifestations, des pétitions.

Ce phénomène a été étudié par une école universitaire à Gerone. Il est dénommé « l'Effet crèche » c'est-à-dire que l'on voudrait que les

pugui treure prou benefici per salvar els peus de gall i els murets si no hi ha intervenció exterior, d'una manera o d'una altra. A poc a poc, aquest vinyer és arrossegat cap a la seua desaparició. Quedaran unes quantes parcel·les, potser al voltant de les ciutats, precisament per protegir-se dels incendis, però segurament no la superfície que coneixem avui. Per tant, és urgent que els polítics treballin conjuntament amb els vinyaters i que siguin imaginatius. Crec que si no hi ha ajuts econòmics externs per a la viticultura, no podrem salvar aquest territori vitícola.

Joan BECAT

La iniciativa que ha pres, senyor batlle, és bona. És una manera d'ajudar els viticultors. Si no podem modificar el preu del vi, l'única solució és abaratir els costos d'explotació i fer-se càrrec, des de l'exterior, de les operacions que solen ser responsabilitat del conreador. Si volem mantenir la viticultura i els seus paisatges, ara correspon als poders públics trobar un sistema adequat.

Vegem també el desenvolupament del turisme tal com és, amb l'impacte considerable que ha tingut, com ja s'ha destacat excel·lentment. Paradoxalment, la gent que ve a Cotlliure, Banyuls, Portvendres, a tot arreu aquí, compra, s'instal·la i no vol veure canviar el paisatge.

Són un fre, un bloqueig. Que potser us han arribat manifestacions, peticions.

Aquest fenomen el va estudiar una escola universitària amb Joan a Girona. En diuen l'"efecte pessebre", és a dir, voldríem que els paisatges semblessin pessebres i que puguéssim congelar-ne l'aspecte. Això és un fre considerable.

paysages ressemblent à des crèches (*pessebre*, en catalan) et que l'on puisse figer leur aspect. C'est un frein considérable.

Dans un paysage, il vaudrait mieux déterminer quels sont les éléments structurants, ceux qu'il faut conserver. Mais il faut aussi accepter les évolutions, qu'elles soient techniques, culturelles ou autres.

Cette étude a influencé la Generalitat de Catalunya. Pour moi, c'est une évidence. On trouve le même phénomène en écologie où beaucoup de gens ne veulent pas que les choses changent, que les paysages qu'ils connaissent changent.

L'enquête approfondie que j'avais faite, il y a presque cinquante ans, comprenant des photographies où j'avais cartographié tous les mas de l'Albère, me permet d'affirmer, aujourd'hui, que ce paysage a profondément changé. Ce changement, il faut l'accepter.

Dans mon exposé, j'ai essayé de vous montrer qu'en deux siècles, il y avait au moins trois familles de paysages, avec certains éléments en permanence : la vigne, la Côte, les activités. Mais la combinaison était différente. Nous pourrions arriver à conserver la vigne, pour le vin, pour donner des revenus, de l'activité, mais c'est aussi une couleur. Mais comment faire avec les « feixes » et les « peus de gal » nécessaires quand la pente est très forte ? Peut-on les abandonner ? Devons-nous les maintenir ? Comment traiter le parcellaire ? Traditionnellement, celui-ci est allongé parce qu'il faut être maître de l'écoulement de l'eau, du haut vers le bas de la pente. On ne peut pas dépendre d'un voisin ou alors il faut aménager, avec lui, l'ensemble du versant. Il ne faut pas voir le paysage actuel comme un paysage immobile : la photographie que l'on veut conserver. Néanmoins, il y a des éléments permanents.

En un paisatge, seria millor determinar quins són els elements estructurants, quins s'han de conservar. Però també hem d'acceptar els canvis, siguin tècnics, culturals o altres.

Aquest estudi va influenciar la Generalitat de Catalunya. Per a mi, és una evidència. Trobem el mateix fenomen en l'ecologia on molta gent no vol que les coses canviïn, que els paisatges que coneixen canviïn.

La investigació en profunditat que vaig fer fa quasi cinquanta anys, incloent-hi fotografies on havia cartografiat tots els masos de l'Albèra, em permet afirmar avui que aquest paisatge ha canviat profundament. Cal acceptar aquest canvi.

En la meua exposició he intentat mostrar-vos que en dos segles hi havia almenys tres famílies de paisatges, amb certs elements permanents: la vinya, la costa, les activitats. Però la combinació era diferent. Podríem aconseguir conservar la vinya, pel vi, per donar ingressos, activitat, però també és un color. Però què fer amb les feixes i els peus de gall, necessaris quan el pendent és molt pronunciat? Els podem abandonar? Els hem de mantenir? Com tractar la parcel·lació? Tradicionalment, s'ha allargat perquè cal controlar l'escolament de l'aigua, de dalt a baix del pendent. No es pot dependre d'un veí o, en cas contrari, s'ha d'arreglar, amb ell, tot el vessant. No hem de veure el paisatge actual com un paisatge immòbil: la fotografia que volem conservar. No obstant això, hi ha elements permanents.

Per a mi, el principal: és la vinya per la disposició de terrasses i, si ja no hi hagués vi de Banyuls, seria la tragèdia de la meua vida o la fi de la meua vida, perquè és el meu vi preferit. Per tant, cal assumir una part dels costos d'explotació.

Pour moi, le principal: c'est la vigne par l'aménagement en terrasses et s'il n'y avait plus de Banyuls, ça serait le drame de ma vie ou de ma fin de vie, car c'est mon vin préféré. Il y a donc une nécessité de prendre en charge une partie des coûts d'exploitation.

Vous parliez aussi de l'effet « coupe-feu », en cas d'incendie. Mais lorsque c'est le cas, est-ce que l'on dédommage le viticulteur pour les quelques ceps brûlés? Je ne le pense pas! Celui qui a une vigne, surtout quand elle est de petite dimension, peut perdre jusqu'au tiers des ceps. Parfois ceux-ci peuvent survivre, mais il faut souvent en replanter et attendre des années pour qu'ils produisent à nouveau. En général, le rythme de la production d'un cep c'est à peu près celui du renouvellement d'un incendie. Si la vigne « coupe-feu », est envisageable sur de grandes parcelles, sur les petites cela représente proportionnellement une plus grande perte et des frais supplémentaires non indemnisés pour le viticulteur. Mais quand il n'y a pas de vignes, voyez ce qui s'est passé, un été, il y a une dizaine d'années, de la Jonquera au Cap de Creus. Le feu a pénétré jusqu'au cœur des villages, alimenté par la végétation présente dans les jardins. Donc, il faut protéger les viticulteurs parce que ce sont eux qui nous protègent.

Guy LLOBET

Je rejoins l'avis de mon ami Jean-Luc PUJOL. Non pas parce que nous sommes originaires du même village et que nos parents y étaient viticulteurs mais parce que quand on veut protéger, qu'on veut maintenir le paysage, on génère également des contraintes économiques et sociales. Il faut donc prévoir des compensations financières.

À Collioure, nous avons de nombreux dispositifs, entre les sites Natura 2000, les PGRI (Plan de Gestion des Risques d'Inondation), les

També heu parlat de l'efecte tallafocs, en cas d'incendi. Però quan això és així, indemnitzen el viticultor pels pocs ceps de vinya cremats? No ho crec! Qui té una vinya, sobretot quan és petita, pot perdre fins el terç dels ceps. De vegades aquests poden sobreviure, però sovint n'has de replantar i esperar anys perquè tornin a produir. En general, el ritme de producció d'un cep de vinya és aproximadament el del cycle dels incendis. Si la vinya tallafocs és possible en parcel·les grans, en parcel·les petites això representa proporcionalment una major pèrdua i uns costos addicionals no compensats per al viticultor. Però quan no hi ha vinyes, mireu què va passar, un estiu, fa uns deu anys, de la Jonquera fins al Cap de Creus. El foc va penetrar fins al cor dels pobles, alimentat per la vegetació present als jardins. Així que hem de protegir els viticultors perquè són ells els que ens protegeixen.

Guy LLOBET

Estic d'acord amb el meu amic Jean-Luc PUJOL. No perquè siguem originaris del mateix poble i que els nostres pares hi eren viticultors, sinó perquè també crec que quan volem protegir, quan volem mantenir el paisatge, també imposem limitacions econòmiques i socials. Per tant, s'ha de proporcionar una compensació econòmica.

A Cotlliure tenim un munt de dispositius, entre els paratges Natura 2000, els PGRI (Pla de Gestió del Risc d'Inundació), els nombrosos monuments històrics amb els seus proble-

nombreux monuments historiques avec les problèmes de co-visibilité, les sites classés. Or, il n'y a aucun critère de développement économique et social. Nous nous battons, depuis des années, avec tous les préfets successifs ainsi qu'avec tous nos partenaires institutionnels et là je rejoins Jean-Luc PUJOL car, dans le contexte actuel, s'il n'y a pas d'intervention économique rapidement il va y avoir des dérives. Le paysage, tel qu'il est, va disparaître. Les gens veulent voir une « carte postale » en couleur mais, s'il n'y a pas d'aides, la carte ne sera pas en couleur, elle sera grise.

Laurent BARREDA

Pour compléter ce que vous dites sur la dégradation du paysage, il y a dix ans les crus de Cèrbera à Collioure représentaient une superficie de plus de 2 600 hectares. Aujourd'hui, nous en sommes à la moitié et l'on estime qu'il pourrait bientôt descendre à 700 hectares.

Je crois que la solution pour sortir de ce processus est avant tout économique. Il faut aussi faire le distinguo entre les caves particulières qui maîtrisent toute la chaîne, depuis la production du raisin jusqu'à la vente de la bouteille, avec le système coopératif ou, a contrario, la maîtrise s'arrête au prix du kilogramme de raisin. Il s'agit là d'un frein économique évident, puisqu'on ne peut pas vendre plus cher que le prix du marché. Or, sur la Côte Vermeille, le système coopératif représente 70 à 80 % de la production du vignoble et que ce système est à l'agonie.

Je pense que si l'on s'assoit et discute, on arrivera peut-être à trouver des solutions. Néanmoins, il restera aussi le problème, et non des moindres, de la main-d'œuvre, surtout s'il n'y a pas d'attrait économique pour cultiver la terre.

Je vais prendre mon cas comme exemple, car je suis fonctionnaire à l'hôpital de Perpignan

mes de covisibilitat, els paratges classificats. Tanmateix, no hi ha cap criteri de desenvolupament econòmic i social. Llitem, des de fa anys, amb tots els successius prefectes així com amb tots els nostres socis institucionals i aquí estic d'acord amb en Jean-Luc perquè, en el context actual, si no hi ha ràpidament una intervenció econòmica, hi haurà problemes. El paisatge, tal com és, desapareixerà. La gent vol veure una "postal" en color però, si no hi ha ajuts, la postal no serà de color, serà grisa.

Laurent BARREDA

Per completar el que dieu sobre la degradació del paisatge, fa deu anys els vinyers de Cervera a Cotlliure representaven una superfície de més de 2.600 hectàrees. Avui sem a la meitat i es calcula que aviat podria baixar fins a les 700 hectàrees.

Crec que la solució per sortir d'aquest procés és sobretot econòmica. També cal fer la distinció entre els cellers particulars que controlen tota la cadena, des de la producció del raïm fins a la venda de l'ampolla, amb el sistema cooperatiu o, en canvi, el control s'atura al preu del quilogram de raïm. Aquest és un fre econòmic evident, ja que no es pot vendre per més del preu de mercat. Tanmateix, a la Costa Vermella, el sistema cooperatiu representa entre el 70 i el 80% de la producció del vinyer i aquest sistema s'està morint.

Crec que si ens asseiem i parlem, potser arribarem a trobar solucions. No obstant això, també es man-tindrà el problema, no menys important, de la mà d'obra, sobretot si no hi ha cap atractiu econòmic per conrear la terra. Prendré com a exemple el meu cas, perquè soc funcionari de l'hospital de Perpinyà i m'ocupo de l'explotació agrícola familiar. La rendibilitat que tenia el meu pare, fa 20 o 30

et je m'occupe de l'exploitation agricole familiale. La rentabilité qu'avait mon père, il y a 20 ou 30 ans, je ne l'ai plus. Aujourd'hui, ma motivation principale est de passer du temps avec lui. En effet, si je fais un peu de comptabilité, il est clair que cette activité n'est pas rentable.

Après, il y a le problème sociétal que vous avez évoqué. Vous avez proposé de ne pas mettre le paysage sous cloche, mais je crois malheureusement qu'il y a des cloches dans les cloches. Le vignoble est sous cloche à l'intérieur de la cloche dans laquelle se trouve la Côte Vermeille. Comme l'a exposé Monsieur BLANCHARD, la Côte Vermeille c'est plus de 50 % de résidences secondaires avec des retraités qui viennent ici pour être au bord de la mer, bénéficier du soleil, pas pour cultiver la vigne.

Tous nos jeunes se tournent aussi vers Perpignan, qui est le principal pôle d'emplois du département même si la situation y est également tendue et fragile.

La Côte Vermeille a été aussi fortement impactée par les délocalisations d'activités. C'est notamment le cas du réseau ferroviaire avec la gare de Cerbère. Mon ami Christian ne me démentira pas. Pour le secteur de la santé, c'est la même chose ainsi que pour les activités portuaires, où les dockers de Port-Vendres cultivaient la vigne car ils étaient nombreux et travaillaient par rotations suivant le système en trois fois huit heures. Ces services représentaient une manne susceptible de créer une dynamique pour relancer une activité viticole.

Stéphane VALLIÈRE

Nous avons essayé de contacter la SNCF pour évoquer l'avenir du réseau et en particulier de l'immense gare de Cerbère. Monsieur Pescador, la guichetière de Cerbère et le chef de gare de Perpignan, que je remercie

anys, ja no la tinc. Avui, la meua principal motivació és passar temps amb ell. Efectivament, si faig una mica de comptabilitat, que-da clar que aquesta activitat no és pas rendible.

Després, hi ha el problema social que heu esmentat. Heu proposat no posar el paisatge en formol dins d'una urna de vidre, però malauradament crec que hi ha urnes dins d'altres urnes. El vinyer es dins d'una urna, a dins de l'urna on es troba la Costa Vermella. Com ha explicat el Sr. BLANCHARD, la Costa Vermella és més del 50% de segones residències amb jubilats que venen aquí per estar a la vora del mar, per beneficiar-se del sol però no per conrear la vinya.

Tots els nostres joves també es giren cap a Perpinyà, que és el principal pol d'ocupació del departament, encara que la situació també és tensa i fràgil.

La Costa Vermella també s'ha vist molt impactada pel trasllat d'activitats. Aquest és especialment el cas de la xarxa ferroviària amb l'estació de Cervera de la Marenda. El meu amic Christian no em contradirà. Per al sector sanitari és el mateix que per a les activitats portuàries, on els estibadors de Portvendres conreaven la vinya perquè eren nombrosos i treballaven per rotacions segons el sistema de tres torns de vuit hores. Aquests serveis representaven una renda susceptible de crear una dinàmica per relançar una activitat vinícola.

Stéphane VALLIÈRE

Havíem intentat contactar amb la SNCF per parlar del futur de la xarxa ferroviària i, en particular, de l'e-norme estació de Cervera de la Marenda. El senyor Pescador, la taquillera de

au passage, ont tenté de me mettre en relation avec leur hiérarchie. Aucun de nous n'y est parvenu. À mon avis, et je parle sous le contrôle de Joan BECAT, le chemin de fer a eu un impact paysager mais aussi social sur la Côte Vermeille, notamment par l'activité qu'il a générée pour les populations locales, contribuant à soutenir aussi la viticulture, notamment le système coopératif.

Daniel BARTEMENT

Je voulais donner une petite note d'optimisme sur ce paysage de la vigne de la Côte Vermeille. Le vieux Victor Hugo disait: « La forme, c'est le fond qui remonte à la surface ». C'est assez intéressant parce que ce qui remonte à la surface aujourd'hui, qui est en train d'occuper tout l'imaginaire du consommateur en Europe, et au-delà, c'est finalement la vieille civilisation paysanne qui a été tuée par les redoutables années 1945-1970 que certains ont pris pour les « Trente Glorieuses », d'autres les « Trente Merdeuses ».

Un historien du pain, comme Stéphane Kaplan appelait ça le « pain maudit » Retour sur les années oubliées.

Sur le vin, ça a été une catastrophe aussi. Je me souviens d'un soir de 1986 où avec trois fadas, nous avons décidé de refuser les travaux de Jules Chauvé sur le vin « sans soufre ajouté ». Aujourd'hui, je suis content d'en faire partie, d'avoir fait cela parce qu'un demi-siècle après, la mode du vin sans SO2 ajouté arrive. Alors tout ça pour dire que la biodynamie sans risque, sans sucre ajouté etc..., il s'agit de tentatives plus ou moins maladroites pour retrouver la civilisation paysanne dans le monde du vin. Il y a aussi un grand acteur, Robert Plageoles, viticulteur à Gaillac où la terre ne valait rien, où les vigneron se suicidaient, où lui-même en 1988 était prêt à être saisi sur demande du Crédit Agricole et qui fait aujourd'hui figure de l'acteur majeur qui a

Cervera i el cap de l'estació de Perpinyà, a qui de passada dono les gràcies, han intentat posar-me en contacte amb la seva jerarquia. Cap de nosaltres ho ha aconseguit. Al meu parer, i parlo amb el permís de Joan BECAT, el ferrocarril va tenir un impacte paisatgístic però també social a la Costa Vermella, sobretot a través de l'activitat que va generar per a les poblacions locals, ajudant també a donar suport a la viticultura, especialment al sistema cooperatiu.

Daniel BARTEMENT

Volia donar una petita nota d'optimisme a aquest paisatge de la vinya de la Costa Vermella. El vell Vic-tor Hugo deia: "La forma és el fons que torna a pujar a la superfície". És bastant interessant perquè el que avui surt a la superfície, que està ocupant tota la imaginació del consumidor a Europa, i més enllà, és finalment la vella civilització pagesa que va ser assassinada durant els terribles anys 1945-1970 que alguns van considerar com els "Trenta Gloriosos", altres com els "Trenta Merdosos".

Un historiador del pa, com Stéphane Kaplan anomenava això el "pa maleït". Tornem als anys oblidats. Pel que fa al vi, també va ser un desastre. Recordo un vespre de l'any 1986 quan amb tres ximplers vam decidir rebutjar el treball de Jules Chauvé sobre el vi "sense sofre afegit". Avui estic content de formar-ne part, d'haver-ho fet perquè mig segle després, arriba la moda del vi sense SO2 afegit. Doncs, vull dir que la biodinàmica sense risc, sense sucre afegit, etc..., són intents més o menys maldestres de retrobar la civilització pagesa al món del vi. També hi ha un gran actor, Robert Plageoles, viticultor a Gaillac on la terra no valia res, on els vinyaters es suïcidaven, on ell mateix, l'any 1988 estava disposat a ser embargat a petició del Crédit Agricole i que avui és la figura del gran actor que va desmantellar el model agrícola

démantelé le modèle agricole productiviste. Il était d'ailleurs ami avec le docteur Parcé. Ici, vous avez tout pour ceux qui veulent réinventer ou reproduire cette agriculture paysanne. C'est en train de « faire florès » dans le blé, trente ans après le vin avec, par exemple, les « boulangers-paysans » qu'il ne faut pas traiter à la légère comme du folklore mais plutôt comme une exigence pour vivre, agir et parfois survivre dans un monde qui n'en finit pas de sourire.

**Jean-Pierre CARRETTE, paysagiste libéral,
paysagiste conseil de la DREAL en Corse**

Ce type de problématique existe un peu partout. Je pense qu'il faut plutôt « tirer par le haut ». En matière de paysage, il y a beaucoup de choses à dire qui s'étendraient à de nombreux départements. La gestion du tourisme, par exemple, a beaucoup évolué depuis cinquante ans.

Ici, je ne savais pas que la situation de la viticulture était aussi dramatique et regrette que le supermarché voisin vende surtout des alcools et moins facilement de Byrrh ou de Banyuls. Donc localement, il y a beaucoup de choses à faire dans ce domaine.

Par ailleurs, la fibre optique, image de la modernité, est installée dans tous les villages. Mais on a oublié de l'enterrer car personne n'a réfléchi à cette solution. Il y a certes des contraintes, mais il faudrait néanmoins aller de l'avant.

J'ai l'exemple, en Haute-Corse, du vignoble de Patrimoine situé dans le golfe de Saint-Florent, dans l'ancien canton de Conca-d'Oru, qui a reçu le label Grand Site de France en mars 2017. Le site s'étend sur 5 859 hectares dans la partie basse de la région du Nebbio appelée depuis l'Antiquité « Conca d'Oro ». Il concerne la communauté de communes Nebbio-Conca-d'Oru et, plus partiellement,

productivista. També era amic del doctor Parcé.

Aquí ho teniu tot per a aquells que volen reinventar o reproduir aquesta agricultura pagesa. Està « triomfant » ara al sector del blat, trenta anys després del vi amb, per exemple, els "forners-pagesos" que no s'han de tractar a la lleugera com si fos folklore, sinó com una exigència per viure, actuar i, de vega-des, sobreviure en un món que no vol deixar de somriure.

**Jean-Pierre CARRETTE, paisatgista liberal,
assessor paisatgista de la DREAL a Còrsega**

Aquest tipus de problemes existeix gairebé a tot arreu. Crec que més aviat hauríem d'« apuntar amunt ». Pel que fa al paisatge, hi ha moltes coses a dir que s'estendrien a molts departaments. La gestió del turisme, per exemple, ha evolucionat considerablement durant els últims cinquanta anys.

Aquí, no sabia que la situació de la viticultura era tan dramàtica i lamento que el supermercat del poble vengui principalment alcohol i menys fàcilment Byrrh o Banyuls. Per tant, a nivell local, hi ha moltes coses a fer en aquest àmbit.

A més, s'instal·la a tots els pobles la fibra òptica, imatge de modernitat. Però ens hem oblidat d'enterrar-la perquè ningú pensava en aquesta solució. Sens dubte, hi ha limitacions, però hem d'avançar.

Tinc l'exemple, a l'Alta Còrsega, del vinyer de Patrimoine situat al golf de San Fiorenzu, a l'antic cantó de Conca d'Oru, que va rebre el segell de Grand Site de France (Gran Paratge de França) el març de 2017. El paratge s'estén per 5.859 hectàrees a la part baixa de la regió del Nebbio, coneguda des de l'Antiguitat com "Conca d'Oru". Es refereix a la comunitat de municipis de Nebbio-Conca-d'Oru i, més parcialment, a sis municipis més i se superposa al Parc Natural Marí del Cap Cors i Agriate.

six autres communes et chevauche le Parc naturel marin du cap Corse et de l'Agriate. Un syndicat mixte, composé du Département de la Haute-Corse, associé aux six communes, à la Communauté de communes Nebbiu-Conca-d'Oru et le Syndicat des vigneronns de l'appellation viticole Patrimonio est chargé de gérer cet ensemble.

Sur la Côte Vermeille, ou rocheuse, le vignoble est aussi proche de la mer. Donc moins exposé aux problèmes de pollution et de maladies. Donc, il bénéficie de facteurs positifs et je pense qu'une opération plus globale peut être envisagée.

Comme cela a été relaté par les historiens, ce paysage semble avoir une filiation avec celui de la Grèce antique où la culture de la vigne est très ancienne. Il doit être préservé mais en acceptant des mutations comme il y en a probablement déjà eu depuis des siècles. Il faut néanmoins s'engager à arrêter de continuer à le défigurer pour que l'on en ait une image réellement d'excellence sans oublier toutes les étapes pour y parvenir. Une meilleure reconnaissance de ces paysages comme une opération Grand Site permettrait d'y contribuer.

Laurent BARREDA

Le souci que nous avons aussi sur ce territoire, c'est qu'il est très morcelé avec beaucoup de microparcelles avec en plus une organisation complexe. Il y a les propriétaires du sol, ceux qui sont propriétaires du cep, ceux qui le cultivent. Si l'on veut donner un avenir à ces paysages, il faut que ce soit fait au niveau des grosses structures. Notamment, les trois caves coopératives, évidemment les Dominicains à Collioure et le Groupement Interproducteurs Collioure Banyuls à Banyuls. Ces structures sont capables de faire venir des investisseurs, de discuter avec les services de l'État pour former des gros îlots et transformer

Un syndicat mixt, format pel Departament de l'Alta Còrsega, associat als sis municipis, a la Comunitat de municipis de Nebbiu-Conca-d'Oru i al Sindicat de vinyaters de la denominació vitícola Patrimonio és l'encarregat de gestionar aquest conjunt.

A la Costa Vermella, o Rocosa, el vinyer també es troba prop del mar, per tant menys exposat als problemes de contaminació i malalties. Així que es beneficia de factors positius i crec que es pot preveure una operació més global. Tal com han informat els historiadors, aquest paisatge sembla tenir una connexió amb el de l'antiga Grècia on la cultura de la vinya és molt antiga. S'ha de preservar però acceptant mutacions com probablement ja n'hi ha hagut durant segles. No obstant això, ens hem de comprometre a deixar de seguir desfigurant-lo perquè tinguem una imatge realment d'excel·lència sense oblidar tots els passos per aconseguir-ho. Un millor reconeixement d'aquests paisatges com una operació Grand Site (Gran Paratge) permetria contribuir-hi.

Laurent BARREDA

La preocupació que tenim també en aquest territori és que està molt fragmentat amb moltes microparcel·les amb a més una organització complexa. Hi ha els propietaris del sòl, els propietaris del cep, els que el conreen. Si volem donar futur a aquests paisatges, s'ha de fer a nivell de grans estructures. En concret, els tres cellers cooperatius, evidentment els Dominicans a Cotlliure i l'Agrupació Interproductors Cotlliure Banyuls a Banyuls. Aquestes estructures són capaces de captar inversors, de discutir amb els serveis de l'Estat per formar grans illots i transformar els paisatges, o no, per modernitzar-los. Aleshores, els

les paysages, ou pas, pour les moderniser. Ensuite, les viticulteurs ont aussi au-dessus de la tête une épée de Damoclès. Monsieur BARTEMENT a parlé du vin sans soufre, mais il y a aussi le problème du désherbage chimique avec le glyphosate. Réputé nocif pour l'environnement, l'Union Européenne l'a autorisé jusqu'en décembre 2022. Sur la Côte Vermeille, nous ne l'employons pas de façon industrielle, ni par avion, ni par plaisir non plus. Et nous avons toutes les difficultés à expliquer que ce produit est cent fois plus efficace que n'importe quel autre procédé. Par le passé avec le Groupe de Développement Agricole, la Chambre d'Agriculture, nous avons expérimenté diverses solutions pour s'en passer mais leur coût à l'hectare était tellement prohibitif par rapport au prix de vente du vin que nous ne les avons pas développées. Maintenant, quand nous allons devoir ne plus utiliser le glyphosate, qu'advient-il des terrasses avec les murettes ?

Jean-Luc PUJOL

Un vignoble qui est comparable à celui de Banyuls et de Collioure, c'est celui de Porto. Comparable au niveau des produits et comparable aussi topographiquement parce qu'il est aussi très en pente sans possibilité de le délocaliser sur des zones plus plates.

J'ai eu l'occasion d'y aller récemment et de constater que depuis une trentaine d'années, le vignoble de Porto s'est modernisé. Ainsi, les murettes ont été abandonnées telles qu'elles étaient conçues depuis des siècles, au profit d'un mode de culture en courbes de niveaux. Cela a forcément modifié le paysage, mais cela a aussi permis à l'activité viticole de se maintenir en tant qu'activité économique mais aussi pour permettre l'entretien du paysage.

viticultors també tenen damunt del cap una espasa de Dàmocles. El senyor BARTEMENT ha parlat del vi sense sofre, però també hi ha el problema del desherbatge químic amb glifosat. Reconegut nociu per al medi ambient, la Unió Europea l'ha autoritzat fins al desembre de 2022. A la Costa Vermella no el fem servir industrialment, ni en avió, ni tampoc per plaer. I ens costa molt explicar que aquest producte és cent vegades més efectiu que qualsevol altre procés. Fa temps, amb el Grup de Desenvolupament Agrícola, la Cambra d'Agricultura, havíem experimentat amb diverses solucions per prescindir-ne, però el seu cost per hectàrea era tan prohibitiu en comparació amb el preu de venda del vi que no les vam desenvolupar. Ara, quan ja no haguem de fer servir glifosat, què passarà amb les terrasses i amb els murets?

Jean-Luc PUJOL

Un vinyer comparable al de Banyuls i Cotlliure, és el de Porto. Comparable a nivell de productes i també comparable topogràficament perquè també és molt inclinat sense possibilitat de deslocalitzar-lo a zones més planes.

Fa poc vaig tenir l'oportunitat d'anar-hi i comprovar que durant els darrers trenta anys s'ha modernitzat el vinyer de Porto. Així doncs, els murets van quedar abandonats tal com havien estat dissenyats durant segles, a favor d'un mode de cultiu en corbes de nivell. Això va canviar necessàriament el paisatge, però també va permetre que l'activitat vinícola continués com a activitat econòmica i també per permetre el manteniment del paisatge.

Mais par rapport à ce qui a été dit ce matin, sur la pluriactivité, et que j'ignorais, dans la vallée où l'on produit le Porto, il y a encore d'autres sources d'emplois comme l'industrie ou l'artisanat. Ainsi, l'activité viticole est soutenue du fait que les employés de ces entreprises ont une double activité. La superficie d'une propriété est en moyenne de moins d'un hectare, ce qui leur permet de bénéficier de revenus complémentaires.

À Porto, beaucoup de gens possèdent un lopin de terre auquel ils sont attachés qu'ils exploitent dans le cadre d'un système coopératif extrêmement développé. Ce système d'exploitation se maintient par atavisme, parce que c'est un peu rentable, que c'est joli. Ce paysage est donc entretenu et les vignerons en sont fiers.

Chez nous, apparemment on ne peut plus avoir cette pluriactivité comme ce fut le cas autrefois. Le tissu socio-économique est principalement constitué de retraités souvent originaires d'autres régions peu ou pas impliqués dans l'avenir du territoire. Il n'y a pas d'industries ni d'activités suffisantes permettant à des personnes qui, travaillant dans des entreprises une partie de la journée, pourraient, en fin d'après-midi, aller faire un tour dans leurs vignes.

Il faudrait donc trouver des modes de substitution. Quand je parlais de fiscalité, j'aurais dû parler de défiscalisation. Aujourd'hui, il y a des gens qui ont beaucoup d'argent et qui cherchent à le placer. Certains systèmes leur permettent de conserver leur fortune en la défiscalisant. Il y a aussi les placements immobiliers... Nous pourrions ainsi imaginer que des mécènes viennent investir dans des activités viticoles sur la Côte Vermeille et que cet argent qu'ils ont investi par un système d'aide de l'État se défiscalise, c'est-à-dire

Però respecte al que s'ha dit aquest matí, sobre la pluriactivitat, i que desconeixia, a la vall on es produeix el Porto, encara hi ha altres fonts d'ocupació com la indústria o l'artesanaria. Per tant, l'activitat vinícola es recolza en el fet que els treballadors d'aquestes empreses tenen una doble activitat. La mida d'una propietat és de mitjana inferior a una hectàrea, la qual cosa els permet beneficiar-se d'ingressos complementaris.

A Porto, moltes persones posseeixen un terreny al qual estan vinculats, que exploten en el marc d'un sistema cooperatiu molt desenvolupat. Aquest sistema operatiu el manté l'atavisme, perquè és una mica rendible, és bonic. Així doncs, aquest paisatge es mantingut i els vinyaters se'n senten orgullosos.

A casa nostra, sembla que ja no podem tenir aquesta pluriactivitat com passava en el passat. El teixit socioeconòmic està format principalment per jubilats sovint originaris d'altres regions amb poca o nul·la implicació en el futur del territori. No hi ha prou indústries o activitats per permetre que les persones que, treballant en empreses una part del dia, puguin, al final de la tarda, sortir a passejar per les seves vinyes.

Per tant, cal trobar alternatives. Quan parlava de tributació, hauria d'haver parlat d'exoneració. Avui, hi ha gent que té molts diners i vol invertir-los. Alguns sistemes els permeten mantenir la seva riquesa exemptant-la d'impostos. També hi ha inversions immobiliàries... Ens podríem imaginar també que els mecenes vinguessin a invertir en activitats vinícoles a la Costa Vermella i que els diners que han invertit a través d'un sistema d'ajuda estatal estiguessin exempts d'impostos, és a dir, permetre'ls, no generar ingressos, perquè aquesta no és la seva principal preocupació, sinó mantenir un actiu financer interesant.

leur permettre, non pas de dégager un revenu, parce que ce n'est pas leur préoccupation principale, mais de conserver un actif financier intéressant. Je pense qu'il y a des pistes à creuser comme ça, mais comme je le disais tout à l'heure, la viticulture seule, ne pourra pas perdurer telle qu'elle fonctionne actuellement. Elle manque de bras et de capacité d'investissement.

Daniele BARCHETTA,
architecte du patrimoine à Perpignan

Je souhaiterais revenir sur ce que nous a appris Aymat CATAFAU sur la multi-activité depuis l'époque médiévale et que certains d'entre vous ont découvert avec la situation préoccupante des vigneron de la Côte Vermeille, alors qu'à Porto des solutions ont été trouvées.

Je pense qu'il y a aussi à faire un gros travail de communication et en particulier sur ce qui aura été évoqué aujourd'hui. Tout est très intéressant et il faut peut-être travailler cette matière pour en faire sortir tous les éléments essentiels. Il n'y a pas toujours besoin de quelqu'un de l'extérieur pour dire ce qu'il faudrait faire. Je suis italien et connais l'exemple des « Cinque Terre », mais c'était il y a 30 ans dans le nord de l'Italie, dans les Alpes, avec l'image des dolomites. Mais, il y a aussi, dans ce cas, le revers de la médaille, car les systèmes d'aides financières qui avaient été mis en place ont aussi contribué à placer ce territoire sous dépendance et donc en danger.

Crec que hi ha vies per aprofundir, però com ho he dit abans, la viticultura sola no podrà perdurar tal com funciona actualment. Li falten braços i capacitat d'inversió.

Daniele BARCHETTA,
arquitecte patrimonial a Perpinyà

M'agradaria tornar al que Aymat CATAFAU ens ha ensenyat sobre la pluriactivitat des de l'època medieval i que alguns de vosaltres heu descobert amb la preocupant situació dels vinyaters de la Costa Vermella mentre s'han trobat solucions a Porto.

Crec que també hi ha molta feina de comunicació per fer, i sobretot del que s'haurà comentat avui. Tot és molt interessant i potser caldrà treballar aquest material per treure'n tots els elements essencials. No cal sempre algú de fora per dir el què s'hauria de fer. Sóc italià i conec l'exemple de les "Cinque Terre", però era fa 30 anys al nord d'Itàlia, als Alps, amb la imatge dels Dolomites. Però també hi ha, en aquest cas, l'altra cara de la moneda, perquè els sistemes d'ajuda econòmica que s'havien posat en marxa també han contribuït a posar aquest territori en dependència i, per tant, en perill.

Je pense qu'il faut plutôt réfléchir à la mise en place de la structure dans laquelle vont pouvoir se développer des projets pour la valorisation du paysage et s'orienter vers un modèle économique durable.

Stéphane VALLIÈRE

Cet après-midi, nous avons prévu une visite de terrain qui doit nous faire découvrir ou redécouvrir les patrimoines architecturaux, les paysages urbains, périurbains, viticoles et naturels depuis le centre-ville de Collioure en direction de l'ermitage de la Consolation.

Crec que s'hauria de pensar més aviat a configurar l'estructura en què els projectes de millora del paisatge es puguin desenvolupar i avançar cap a un model econòmic sostenible.

Stéphane VALLIÈRE

Aquesta tarda tenim prevista una visita de camp que ens ha de permetre descobrir o redescobrir el patrimoni arquitectònic, els paisatges urbans, periurbans, vinícoles i naturals des del centre vila de Cotlliure cap a l'ermita de Nostra Senyora de Consolació de Cotlliure.



Deuxième table ronde

Segona taula rodona

La protection des paysages
et le développement urbain et touristique

La protecció dels paisatges
i el desenvolupament turístic i urbà

Deuxième table ronde

Jean-Pierre GILLERY

Élu de Collioure, vigneron ;

Bertrand FLORIN

Inspecteur des sites
à la DREAL Occitanie
en charge du département
des Pyrénées-Orientales ;

Jacques OUTIER

Architecte ;

Jean-Michel SAGOLS

Paysagiste-concepteur ;

Modérateur :

Stéphane VALLIÈRE

Directeur du CAUE 66

Deuxième table ronde

Jean-Pierre GILLERY

Regidor de Cotlliure, vinyater ;

Bertrand FLORIN

Inspector dels paratges
a la DREAL Occitània
responsable del departament
dels Pirineus-Orientals ;

Jacques OUTIER

Arquitecte ;

Jean-Michel SAGOLS

Paisatgista dissenyador ;

Moderador :

Stéphane VALLIÈRE

Director del CAUE 66

Bertrand FLORIN

Je voudrais revenir sur les outils qui existent déjà sur le territoire de la Côte Vermeille. Pas seulement en termes de protection, mais également en termes de gestion et de valorisation des paysages protégés ou non. Cela me permettra de faire écho avec certaines présentations de ce matin. De nombreux sujets ont déjà été évoqués avec des limites. Les intervenants ont dressé un état des lieux historique, géographique, paysager. Les questions économiques ont également été abordées et de là les évolutions que nous venons de constater sur le terrain. Les élus nous ont fait part, ainsi que Monsieur le Sous-Préfet, des démarches vertueuses qui existent en termes de valorisation de sites classés. Nous avons un exemple récent de valorisation du paysage et de patrimoines naturels et militaires au Cap de Biarra et un plus ancien avec la mise en valeur de l'ancien site industriel de Polies. Nous avons aussi des réalisations en cours d'achèvement, notamment l'élargissement de la route de la corniche entre Collioure et Cerbère, la RN914, qui a obtenu une reconnaissance nationale pour sa qualité d'insertion paysagère.

Maintenant plus globalement, existe-t-il, sur ce territoire, des outils de préservation, de gestion et de valorisation des paysages? Non, nous ne disposons, aujourd'hui, que de dispositifs réglementaires de protection dont les effets peuvent être souvent évalués à des niveaux bas entre zéro et un de la gestion ou de la protection. Ils ont le mérite d'exister même s'ils ne permettent pas de construire un paysage à partir de ce qui a pu être évoqué jusqu'ici.

Sur la Côte Vermeille, nous avons six sites classés : le Cirque des collines de Collioure, le Cap de Biarra, le Cap d'Ullastrell, le Cap de la Vella, le Bassin de la Vall-llàuria et l'Ansa

Bertrand FLORIN

M'agradaria tornar a les eines que ja existeixen al territori de la Costa Vermella. No només pel que fa a la protecció, sinó també pel que fa a la gestió i valoració dels paisatges protegits o no. Això em permetrà fer ressò d'algunes de les presentacions d'aquest matí. Molts temes ja s'han tractat amb límits. Els intervinents han fet un inventari històric, geogràfic i paisatgístic. També s'han abordat qüestions econòmiques i d'aquí les novetats que acabem de veure sobre el terreny. Els elegits ens han explicat, així com el Senyor subprefecte, els plantejaments virtuoses que existeixen pel que fa a la valoració dels paratges classificats. Tenim un exemple recent de valoració del paisatge i del patrimoni natural i militar al Cap de Biarra i un altre més antic amb la posada en valor de l'antic recinte industrial de Paulilles. També tenim projectes en procés de finalització, en particular l'ampliació de la carretera de la costa entre Cotlliure i Cervera de la Marenda, la RN914, que ha obtingut el reconeixement nacional per la seva qualitat d'integració paisatgística.

Ara de manera més general, hi ha, en aquest territori, eines per a la preservació, gestió i valoració dels paisatges? No, avui només disposem de dispositius reguladors de protecció els efectes dels quals so-vint es poden avaluar en nivells baixos entre zero i un de gestió o protecció. Tenen el mèrit d'existir en-cara que no permetin construir un paisatge a partir del que s'ha esmentat fins ara.

A la Costa Vermella, tenim sis paratges classificats entre: el Circ dels turons de Cotlliure, el Cap de Biarra, el Cap d'Ullastrell, el Cap de la Vella, la Conca de la Vall-llàuria i l'Ansa de Terrimbo, amb una extensió aproximada de 5.000 hectàrees. Més cinc paratges catalogats amb el seu entorn, que inclouen: l'aglomeració de Cotlliure, la

de Terrimbo, couvrant à peu près 5 000 hectares. Plus cinq sites inscrits avec leurs abords dont: l'agglomération de Collioure, la Tour de Madaloc, le Bassin vieux, le jardin de l'Obélisque et les quais de Port-Vendres, l'Illa Grossa et le monument de Maillol, et les Hameaux de la route des Mas. Plus des Sites Patrimoniaux Remarquables (SPR), comme à Collioure et d'autres en cours d'élaboration, notamment à Banyuls-sur-Mer.

Pour en revenir aux sites classés, il s'agit d'un dispositif contribuant à protéger ou à préserver un territoire de certains projets avec, à l'origine, un aspect simplement défensif. Mais cela n'a pas pour vocation à gérer l'ensemble de ce territoire. Comme nous pouvons le constater lors de la visite que nous venons de faire, la protection reste un outil limité, car nous manquons aussi de moyens de contrôle suffisants pour qu'ils soient efficaces. En termes de préservation, si tout le monde ne joue pas son rôle, à différents niveaux, ce n'est pas la DREAL, avec un seul agent, qui peut agir sur 50 000 hectares. Dans ces conditions, l'usage du site classé s'avère surtout performant pour intervenir sur de grosses opérations qui pourraient dégrader le paysage.

La protection a néanmoins permis, en 2010, avec la DIREN (aujourd'hui la DREAL) et le CAUE 66 de réaliser le fameux guide pratique de recommandations, qu'à l'initiative de ce dernier, nous venons de mettre à jour, rééditer et vous distribuer à l'occasion de cette journée. Cela représente, à l'origine, un travail très exhaustif qui a été totalement remis en page pour transformer les fiches d'origine en livret comportant de nombreuses illustrations lui conférant un rôle éminemment pédagogique. C'est un véritable « cahier de gestion ». Son autre intérêt est d'être connu et reconnu. Par contre, il ne traite pas de tous les paysages mais seulement de celui du vignoble, en sites classés.

torre de Madaloc, el Bassin vieux, el jardí de l'Obelisc i els molls de Port-vendres, l'Illa Grossa i el monument de Maillol, i els Veïnats de la carretera dels Masos. Més uns Sites Patrimoniaux Remarquables (SPR) (Paratges Patrimoniaux Remarables), com a Cotlliure i altres en procés d'elaboració, en particular a Banyuls de la Marenda.

Per tornar als paratges classificats, es tracta d'un dispositiu que ajuda a protegir o preservar un territori de determinats projectes amb, originàriament, un aspecte simplement defensiu. Però això no pretén gestionar el conjunt d'aquest territori. Com podem constatar durant la visita que acabem de fer, la protecció continua sent una eina limitada, perquè també ens manquen mitjans de control suficients per ser efectius. Pel que fa a la conservació, si cadascú no juga el seu paper, a diferents nivells, no és la DREAL, amb un sol agent, que pot actuar en 50.000 hectàrees. En aquestes condicions, l'ús del paratge classificat resulta especialment eficient per intervenir en grans operacions que puguin degradar el paisatge.

No obstant això, la protecció va permetre, l'any 2010, amb la DIREN (avui la DREAL) i el CAUE 66 elaborar la famosa guia pràctica de recomanacions, que per iniciativa d'aquest últim, acabem d'actualitzar, tornar a publicar i distribuir-vos durant aquesta jornada. Extracta, originàriament, d'una obra molt exhaustiva que ha estat totalment redissenada per transformar les fitxes originals en un llibret amb nombroses il·lustracions que li donen un paper eminentment pedagògic. És un autèntic "llibre de gestió". El seu altre interès és ser conegut i reconegut. En canvi, no tracta tots els paisatges sinó només el del vinyer, en paratges classificats.

Quels sont les autres documents pour traiter du paysage ?

Il en existe un qui malheureusement n'est pas très connu et a même été totalement oublié. C'est la « Charte paysagère et environnementale » qui fut réalisée en 2012 à l'initiative du Syndicat du Cru. J'ai pu constater que Monsieur BARREDA en ignorait l'existence. Elle avait pourtant été cosignée par les maires de Collioure, Port-Vendres, Banyuls et Cerbère, par le président de la communauté de communes et bien d'autres et nombreux acteurs : Agence de l'Eau Rhône Méditerranée Corse, AURCA, CAUE, CDT, CEN Languedoc-Roussillon, Chambre d'Agriculture, CIVR, Conseil Général, Conseil Régional du Languedoc-Roussillon, DDTM, DRAAF et DREAL L-R, le GDA, l'INAO, l'ONF, les quatre offices de tourisme, le Pays Pyrénées Méditerranée, la préfecture, la SAFER, le SCoT Littoral Sud, le Syndicat Mixte de Production d'Eau Potable du Tech Aval (SMPEPTA), les ABF et le syndicat des AOC Banyuls et de l'AOC Collioure.

Il s'agit d'un outil intéressant, car il s'appuie sur un diagnostic avec les éléments que nous évoquions ce matin sur l'évolution du vignoble. Il propose un découpage en entités paysagères comme évoqué par Monsieur SAGOLS et évoque des enjeux, notamment la dynamique des paysages, en faisant des propositions à travers un plan d'actions. Beaucoup de sujets, parmi ceux que l'on a abordés ce matin, y sont traités. En particulier, celui ayant trait à un financement partagé du paysage. La charte prévoyait, en outre, l'accompagnement de l'intégration des constructions ; la réhabilitation des friches ; la réalisation d'un zonage des secteurs viticoles à préserver en mettant davantage l'accent sur certains d'entre eux dit « stratégiques » là où le paysage viticole traditionnel serait conservé par rapport à

Quins són els altres documents per tractar el paisatge ?

N'hi ha un que malauradament no és molt conegut i fins i tot ha quedat completament oblidat. Es tracta de la "Carta paisatgística i mediambiental" que es va elaborar l'any 2012 per iniciativa del Sindicat del Vinyer. He pogut constatar que el senyor BARREDA desconeixia la seva existència. Tanmateix, havia estat cosignada pels batlles de Cotlliure, Portvendres, Banyuls i Cervera, pel president de la comunitat de municipis i molts altres i nombrosos actors: Agència de l'Aigua Rhône Méditerranée Corse, AURCA, CAUE, CDT, CEN Languedoc-Roussillon, Cambra d'Agricultura, CIVR, Consell General, Consell Regional de Languedoc-Roussillon, DDTM, DRAAF i DREAL L-R, el GDA, l'INAO, l'ONF, les quatre oficines de turisme, el País Pyrénées Méditerranée, la prefectura, la SAFER, el SCoT Litoral Sud, el Sindicat Mixt de Producció d'Aigua Potable del Tec Avall (SMPEPTA), les ABF i el sindicat AOC Banyuls i l'AOC Cotlliure.

És una eina interessant, perquè es basa en un diagnòstic amb els elements que hem comentat aquest matí sobre l'evolució del vinyer. Proposa una divisió en entitats paisatgístiques tal com ho ha esmentat el Sr. SAGOLS i evoca reptes, en particular la dinàmica dels paisatges, fent propostes a través d'un pla d'acció. S'hi tracten molts temes, entre els que hem abordat aquest matí. En particular, el tema relatiu al finançament compartit del paisatge. La carta també preveia suport per a la integració de les construccions; la rehabilitació dels erms; la realització d'una zonificació dels sectors vinícoles a preservar posant més èmfasi en alguns d'ells anomenats "estratègics" on es preservaria el paisatge vinícola tradicional enfront d'altres on es podrien acceptar transformacions. Un altre element

d'autres où il serait possible d'accepter des transformations. Un autre élément qui a aussi été évoqué aujourd'hui, c'était d'harmoniser et de développer la fréquentation dans le vignoble; intégrer des réseaux de promotion, de valorisation du paysage. Ces actions étaient définies avec les acteurs identifiés.

Il y avait encore une proposition très intéressante de prendre en compte cette charte dans les documents d'urbanisme. D'après mes informations, une animation en avait été assumée par la communauté de communes avec une personne attirée.

Il existe peut-être d'autres outils que nous ne connaissons pas.

Bien évidemment, le guide de recommandation et cette charte n'abordaient pas tous les problèmes qui ont été traités ce matin, notamment ceux liés à l'économie sociale.

Comme nous évoquions l'urgence à agir, est-ce que nous ne pourrions pas déjà envisager de faire un bilan de cette charte? À la fois sur des actions qui ont pu être mises en œuvre et sur d'autres qui, au contraire, ne l'ont pas été en se questionnant, dans les deux cas, sur les motifs qui ont conduit à enterrer cet outil. Peut-être que les problématiques, identifiées dans le diagnostic, ont évolué. Et si c'était le cas, ne faut-il pas envisager, peut-être, de mettre à jour cette charte? J'ajoute que cette mise à jour pourrait probablement être accompagnée financièrement.

Dans l'immédiat, un bilan, en auditionnant les différents acteurs de l'époque et leurs successeurs, permettrait de lancer rapidement des axes de réflexion avant d'envisager d'autres outils.

Comme autre outil, il y a entre autres le « Plan de paysage ».

Le « Plan de paysage » est un outil, de prise en compte du paysage – qu'il s'agisse de sa

que també s'ha esmentat avui ha estat harmonitzar i desenvolupar la freqüentació al vinyer; integrar xarxes de promoció i valoració del paisatge. Aquestes accions eren definides amb els actors identificats.

Hi havia encara una altra proposta molt interessant per tenir en compte aquesta carta en els documents urbanístics. Segons la meua informació, la comunitat de municipis havia assumit una animació amb una persona designada.

Pot ser que existeixin altres eines que desconexim.

Per descomptat, la guia de recomanacions i aquesta carta no abordaven tots els problemes que s'han tractat aquest matí, especialment els problemes relacionats amb l'economia social.

Com hem comentat la urgència d'actuar, no ens podríem plantejar ja fer balanç d'aquesta carta? Tant sobre actuacions que s'han posat en marxa com sobre altres que, al contrari, no s'han fet, qüestionant, en ambdós casos, els motius que van portar a deixar de banda aquesta eina. Potser els problemes, identificats en el diagnòstic, han evolucionat. I si fos així, no hauríem de plantejar-nos, potser, actualitzar aquesta carta? Afegiria que aquesta actualització probablement es podria acompanyar d'un suport econòmic.

En un futur immediat, un balanç, escoltant els diferents actors de l'època i els seus successors, permetria llançar ràpidament eixos de reflexió abans de plantejar-se altres eines.

Com a eina més hi ha entre d'altres el "Pla de paisatge".

El Pla de paisatge és una eina per tenir en compte el paisatge –ja sigui per la seva protecció, la seva gestió o el seu endegament– en les polítiques sectorials d'ordenació del ter-

protection, sa gestion ou de son aménagement – dans les politiques sectorielles d'aménagement du territoire (urbanisme, transports, infrastructures, énergies renouvelables, agriculture) à l'échelle opérationnelle du paysage et du bassin de vie, que sont les unités paysagères.

Il permet d'appréhender l'évolution et la transformation des paysages de manière prospective, transversalement aux différentes politiques à l'œuvre sur un territoire, et de définir le cadre de cette évolution, sous l'angle d'un projet de territoire. C'est pourquoi le Plan de paysage a vocation à être transversal et réalisé en amont des documents sectoriels d'aménagement et de planification, sur le territoire concerné. Élaboré en concertation avec les acteurs du territoire collectifs locaux, associations, agriculteurs, aménageurs, artisans, habitants... - le Plan de paysage correspond donc à la mise en œuvre d'une démarche de projet, devant permettre de guider les décisions d'aménagement et les évolutions du paysage. Il constitue ainsi le document de mise en cohérence des politiques sectorielles au regard des objectifs de qualité paysagère définis pour le paysage considéré.

Le Plan de paysage permet ainsi de faire dialoguer les acteurs sur un territoire pour qu'ils dessinent ensemble les contours du paysage de demain.

La démarche des chartes paysagères peut également correspondre à celle des Plans de paysage lorsqu'elle comprend une phase d'élaboration partagée et non uniquement une phase d'adhésion des acteurs autour d'un projet auquel ils n'ont pas participé.

Donc, le fait de l'existence d'une charte paysagère représente une avancée. Néanmoins, la mise en œuvre d'un « Plan de paysage » nécessite un temps d'élaboration minimum

ritori (urbanisme, transports, infrastructures, énergies renouvelables, agricultura) a l'escala operativa del paisatge i de les zones de vida, que són les unitats paisatgístiques.

Permet copsar l'evolució i la transformació dels paisatges de manera prospectiva, transversalment a les diferents polítiques que actuen en un territori, i definir el marc d'aquesta evolució, des de l'angle d'un projecte de territori. És per això que el Pla de paisatge pretén ser transversal i realitzat abans dels documents de desenvolupament i planificació sectorials, al territori en qüestió. Elaborat de concert amb els actors del territori –col·lectivitats locals, associacions, agricultors, promotors, artesans, habitants,...– el Pla de paisatge correspon, per tant, a la implementació d'una gestió de projectes, amb l'objectiu d'orientar les decisions d'ordenació i les evolucions del paisatge. Constitueix així el document per garantir la coherència de les polítiques sectorials respecte als objectius de qualitat paisatgística definits per al paisatge en qüestió.

El Pla de paisatge permet crear diàleg entre els actors d'un territori perquè dibuixin junts els contorns del paisatge del demà.

El plantejament de les cartes paisatgístiques també es pot correspondre amb el dels Plans de paisatge quan inclou una fase de desenvolupament compartit i no només una fase d'adhésió dels actors al voltant d'un projecte en què no han participat.

Per tant, el fet de l'existència d'una carta paisatgística representa un avanç. Tot i això, la implantació d'un "Pla de paisatge" requereix un temps mínim d'elaboració amb convocatòria de projectes. Dos anys són necessaris per la seva elaboració. Aleshores, també cal planificar una animació i sobretot saber qui portarà aquesta eina com a projecte de territori? I fer-lo aplicar.

avec un appel à projet. Il faut compter deux ans d'élaboration. Ensuite, il faut aussi prévoir une animation et surtout savoir qui va porter cet outil en tant que projet de territoire ? Et le faire appliquer.

Parmi les outils intéressants, à plus long terme, il y a l'« Observatoire photographique du paysage » (OPP).

« Un OPP consiste en l'observation photographique, cartographique de l'évolution des paysages. Il peut accompagner des démarches patrimoniales, esthétiques, urbanistiques, ethnobotaniques, ou prospectives ou d'observation de la biodiversité ou encore de gestion du risque (prévention de glissements de terrain, coulées de boues, etc.). Des programmes spécifiques peuvent être développés concernant des micropaysages, des éléments du paysage, ou des arbres remarquables.

Un observatoire des paysages cherche généralement à évaluer (qualitativement et quantitativement) l'état des paysages, mais aussi les forces, facteurs et vitesses de changement ou divers types de pressions (urbanisation, agriculture intensive, artificialisation...) et menaces (plus ou moins réversibles...), et les tendances d'évolution (prospective) ou encore l'efficacité de certaines mesures de protection des paysages. C'est une des obligations à remplir pour recevoir le label « Grand Site de France ».

Enfin, cela a été abordé ce matin, il y a enfin le label « Grand Site de France ».

« Le label Grand Site de France peut être attribué par le ministre chargé des sites à un site classé de grande notoriété et de forte fréquentation. L'attribution du label est subordonnée à la mise en œuvre d'un projet de préservation, de gestion et de mise en valeur du site, répondant aux principes du développement durable. Le périmètre du territoire concerné

Entre les eines interessants, a més llarg termini, hi ha "l'Observatori fotogràfic del paisatge (OPP).

"Un OPP consisteix en l'observació fotogràfica i cartogràfica de l'evolució dels paisatges. Pot acompanyar plantejaments patrimonials, estètics, urbanístics, etnobotànics, prospectius o observació de la biodiversitat o gestió de riscos (prevenció d'esllavissades, colades de fangs, etc.). Es poden desenvolupar programes específics sobre micropaisatges, elements del paisatge o arbres notables.

Un observatori del paisatge pretén generalment avaluar (qualitativament i quantitativament) l'estat dels paisatges, però també les forces, factors i velocitats de canvi o diferents tipus de pressió (urbanització, agricultura intensiva, artificialització...) i les amenaces (més o menys reversibles...), i les tendències d'evolució (prospectiva) o fins i tot l'eficàcia de determinades mesures de protecció del paisatge. Aquesta és una de les obligacions que cal complir per rebre el segell "Grand Site de France" (Gran Paratge de França).

Finalment, d'això se n'ha parlat aquest matí, hi ha el segell "Grand Site de France" (Gran Paratge de França).

"El segell de Grand Site de France (Gran Paratge de França) pot ser atorgat pel ministre encarregat dels paratges a un paratge classificat de gran notorietat i fortament freqüentat. L'atorgament del segell està subjecte a la realització d'un projecte de preservació, gestió i valoració del paratge, d'acord amb els principis del desenvolupament sostenible. El perímetre del territori concernit pel segell pot incloure municipis diferents dels que inclouen un paratge classificat, sempre que participin en el projecte. Aquest segell s'atorga, a petició d'aquesta, a una col·lectivitat territorial, a un establiment públic, a un sindicat mixt o a un òrgan de gestió que reuneix especialment les col·lectivitats territorials concernides. La

par le label peut comprendre d'autres communes que celles incluant un site classé, dès lors que celles-ci participent au projet. Ce label est attribué, à sa demande, à une collectivité territoriale, un établissement public, un syndicat mixte ou un organisme de gestion regroupant notamment les collectivités territoriales concernées. La décision d'attribution fixe la durée du label. Ce label est un label sélectif et exigeant. Il est attribué pour une durée de 6 ans, après avis de la Commission supérieure des sites, perspectives et paysages, et du Réseau des Grands Sites de France. »

Cette opération nécessite de définir un périmètre cohérent, ce qui a déjà été un peu réalisé avec la charte.

Pour conclure sur ce tour d'horizon des dispositifs de gestion des paysages, je pense qu'il faut être optimiste car des démarches ont déjà été amorcées. Et même si elles sont à l'arrêt, elles pourraient être relativement rapidement actualisées avec les services existants.

Stéphane VALLIÈRE

Je confirme avoir aussi entendu parler d'un projet d'« Observatoire du paysage » qui aurait été envisagé et porté par le Pays Pyrénées-Méditerranée. Mais il semble ne pas avoir abouti. Nous avons invité le Pays et la communauté de communes mais personne n'était disponible aujourd'hui.

Jean-Pierre GILLERY

Monsieur FLORIN, je vous confirme que vous ne vous êtes pas trompé et vais aller dans votre sens. Vous avez abordé le sujet de l'urbanisme avec beaucoup d'autres questions. D'abord, concernant le PLU, le Maire l'a dit ce matin, si nous souhaitons le réviser, c'est pour aller dans le sens d'une meilleure protection et sortir un certain nombre de parcelles qui étaient ouvertes à l'urbanisation.

resolució d'adjudicació fixa la durada del segell. Aquest segell és un segell selectiu i exigent. S'atorga per un període de 6 anys, després de consultar la Comissió Superior dels paratges, perspectives i paisatges, i la Xarxa dels Grands Sites de France (Grans Paratges de França)."

Aquesta operació requereix definir un perímetre coherent, que ja s'ha aconseguit fins a cert punt amb la carta.

Per concloure amb aquesta visió general dels sistemes de gestió dels paisatges, crec que hem de ser optimistes perquè ja s'han fet passos. I encara que estiguin aturats, es podrien actualitzar amb relativa rapidesa amb els serveis existents.

Stéphane VALLIÈRE

Confirmo que també he sentit parlar d'un projecte d'"Observatori del paisatge" que hauria estat considerat i recolzat pel Pays Pyrénées-Méditerranée. Però sembla que no hagi prosperat. Havíem convidat el Pays i la comunitat de municipis però avui no hi havia ningú disponible.

Jean-Pierre GILLERY

Senyor FLORIN, confirmo que no s'ha equivocat i aniré en la seva direcció. Ha abordat el tema de l'urbanisme juntament amb moltes altres qüestions. En primer lloc, pel que fa al PLU, el batlle ho ha dit aquest matí, si volem revisar-lo, és per anar en la direcció d'una millor protecció i eliminar un cert nombre de parcel·les que estaven obertes a la urbanització.

Vous avez fait référence à la charte. Je n'aurais pas la cruauté de vous en lire les chapitres puisqu'il y avait 19 actions prévues.

Premier chapitre: « Partager la gestion du patrimoine paysager »; deuxième chapitre: « Maintenir le vignoble »; Troisième chapitre: « Accroître les plus-values paysagères »; Axe 4, c'est « Reconnaître la place et le rôle de l'agriculture »; Axe 5, c'est « Préserver la ressource en eau et la biodiversité »... C'est-à-dire effectivement que le diagnostic et les propositions d'actions, il y en a 18 ou 19 au total, étaient parfaitement listées.

Qu'est-ce qui s'est passé depuis 10 ans? À ma connaissance, pas grand-chose. Or nous savons, et l'avons compris ce matin à travers les différentes interventions: ces paysages ont évolué. Quand on parle de protection du paysage, d'urbanisation et de tourisme, on a une équation, une quadrature du cercle. Une équation très difficile à résoudre. La grande différence par rapport à ce que disait Monsieur SAGOLS ce matin sur l'évolution, le retour historique par rapport à Aymat CATAFAU, par rapport à ce que disait Joan BECAT, c'est que cette évolution fut une vraie mutation au cours du XX^e siècle. Que depuis le XIII^e siècle, les paysages aient été légèrement modifiés, aménagés, que les plantations, les cultures n'aient pas été les mêmes, certes, et on le comprend notamment avec sa restructuration, au milieu du 19^e, qui a été rappelée.

Mais la grande différence, c'est que le XX^e siècle a été celui de l'arrivée de l'automobile et du tourisme de masse. Vous faisiez référence ce matin Monsieur BARTEMENT très justement, aux « Trente glorieuses » que vous avez rebaptisées d'un terme beaucoup moins glorieux. Et effectivement, aujourd'hui, nous en payons les conséquences.

Monsieur FLORIN a raison, protéger c'est une évidence, cela va sans dire mais encore mieux en le disant: on ne protège que ce qui est vulnérable et fragile. Et c'est déjà là un signal!

S'ha referit a la carta. No tindria la crueltat de llegir-ne els capítols ja que hi havia 19 accions previstes.

Primer capítol: "Compartir la gestió del patrimoni paisatgístic"; segon capítol: "Mantenir el vinyer"; Tercer capítol: "Augmentar el valor afegit del paisatge" L'eix 4 és "Reconèixer el lloc i el paper de l'agricultura" L'eix 5 és "Preservar els recursos en aigua i la biodiversitat"... És a dir que efectivament les propostes d'actuació, n'hi ha 18 o 19 en total, estaven perfectament listades.

Què ha passat des de fa 10 anys? Que jo sàpiga, gairebé res. Però sabem, i ho hem entès aquest matí a través de les diferents intervencions: aquests paisatges han anat evolucionant. Quan parlem de protecció del paisatge, d'urbanització i de turisme, tenim una equació, una quadratura del cercle. Una equació molt difícil de resoldre. La gran diferència respecte al que deia el Sr. SAGOLS aquest matí so-bre l'evolució, el retorn històric respecte a Aymat CATAFAU, respecte al que deia en Joan BECAT, és que aquesta evolució va ser una autèntica mutació durant el segle XX. Que des del segle XIII els paisatges s'han lleugerament modificat, endegat, que les plantacions, les cultures no han estat les mateixes, és clar, i això ho entenem especialment amb la seva reestructuració, a mitjans del segle XIX, que ha estat recordada. Però la gran diferència és que el segle XX va veure l'arribada de l'automòbil i el turisme de masses. Aquest matí, senyor BARTEMENT, s'ha referit amb tota la raó als "Trenta gloriosos" que ha rebatejat amb un terme molt menys gloriós. I efectivament, avui, estem pagant les conseqüències.

El senyor FLORIN té raó, protegir és evident, no cal dir-ho, però encara millor dient-ho: només protegim allò que és vulnerable i fràgil. I això ja és un senyal!

Deuxième remarque, en général, lorsque l'on protège ce qui est vulnérable et fragile, cela signifie que l'on accorde, à tort ou à raison, une certaine valeur à ce qui peut être menacé de disparition. Et effectivement, l'arrivée d'un tourisme de masse dans la seconde partie du XX^e siècle, a complètement modifié de manière structurelle, ces villages qui, cela a été rappelé, n'étaient que des villages autour de la pêche, de la vigne brutalement transformés en stations balnéaires alors qu'ils n'y étaient pas préparés. Ce sont, sans doute, les conséquences de la Mission Racine. Ne jugeons pas de manière anachronique une mission qui avait effectivement pour objectif de fixer un tourisme, notamment sur les plages sablonneuses. On en voit aujourd'hui, les effets. La conséquence a été une urbanisation croissante anarchique. Ce matin, Monsieur BLANCHARD y a fait référence à travers le taux des résidences secondaires. Soit 50 % de résidences secondaires sur la Côte Vermeille, 37 % sur l'ensemble du département des Pyrénées-Orientales et 9 % sur le plan national.

À Collioure, c'est 75 % de résidences secondaires. Si vous regardez la dynamique sur les trente dernières années, là où il y avait 1100 résidences principales, il y en a 1300 et pour les résidences secondaires il y en avait 1400 et aujourd'hui, il y en a 3500. Voilà la réalité. Tout cela consomme de l'espace et conduit à une artificialisation des sols. Aujourd'hui pour 1 colliourenc vous avez 172 touristes et nous avons à gérer, en période estivale, 12000 véhicules par jour, hors jours de fête du 15 août et de la Saint-Vincent où l'on a alors 17000 véhicules pour seulement 2500 places de stationnement! Une fois que l'on a posé ce diagnostic, je rejoins Monsieur FLORIN: la prise de conscience elle y est.

Segona observació, en general, quan protegim allò que és vulnerable i fràgil, vol dir que donem, amb raó o no, un cert valor a allò que pot estar amenaçat de desaparició. I efectivament, l'arribada del turisme de masses a la segona meitat del segle XX, va modificar totalment de manera estructural, aquests pobles que, s'ha recordat, només eren pobles al voltant de la pesca, de la vinya brutalment transformats en balnearis quan no estaven preparats per a això. Aquestes són, sens dubte, les conseqüències de la Missió Racine. No jutgem de manera anacrònica una missió que tenia com a objectiu fixar un turisme, en particular a les platges sorrenques. Avui podem veure els efectes. La conseqüència ha estat una urbanització creixent anàrquica. Aquest matí el Sr. BLANCHARD s'hi ha referit a través de la taxa de residències secundàries. O sigui el 50% de les segones residències a la Costa Vermella, el 37% a tot el conjunt del departament dels Pirineus Orientals i el 9% a nivell nacional.

A Cotlliure, és el 75% de segones residències. Si ens fixem en la dinàmica dels darrers trenta anys, on hi havia 1.100 residències principals, n'hi ha 1.300 i per a les residències secundàries n'hi havia 1.400 i avui són 3.500. Aquesta és la realitat. Tot això consumeix espai i porta a una artificialització del sòl. Avui per 1 cotlliourenc teniu 172 turistes i hem de gestionar, a l'estiu, 12.000 vehicles al dia, sense comptar els festius del 15 d'agost i de Sant Vicenç on tenim llavors 17.000 vehicles per només 2.500 places d'aparcament! Un cop fet aquest diagnòstic, estic d'acord amb el senyor FLORIN: la presa de consciència hi és.

Dans la charte, il y a plus de 35 signataires. Tous les institutionnels et tous les acteurs économiques y ont apposé leur signature. Si le paysage est devenu ce qu'il est aujourd'hui, c'est effectivement grâce aux efforts consentis pour que la valeur économique, indépendamment des valeurs paysagères, esthétique, historique et patrimoniale, puisse continuer à vivre en tenant compte des difficultés que Monsieur BARREDA a évoquées. Notamment, avec une viticulture à deux vitesses: celle traditionnelle sur de petites parcelles, et une autre sur des parcelles restructurées, mécanisables. Il y a aussi la différence entre les coopérateurs et les vigneronns indépendants. Comme cela a justement été dit, les outils de protection sont heureusement et avant tout défensifs.

Hormis l'initiative de Michel MOLY sur le site classé des Collines de Collioure, je pense au Conservatoire du Littoral - qui d'ailleurs n'est pas présent aujourd'hui - mais qui a aussi une politique d'acquisition. En effet, le Conservatoire a acquis 11 hectares sur Collioure, 1,35 ha au Cap de Biarra et 32,29 ha à Paulilles à Port-Vendres, 9,02 ha au Cap de la Vella à Banyuls. Il n'est pas en mesure de gérer ce patrimoine mais c'est aux acteurs locaux de s'impliquer et de manifester une volonté politique réelle comme pour le site de Paulilles, avec le Conseil Départemental.

Il existe aussi la loi Montagne avec tout un arsenal législatif et la loi du 31 décembre 1913 sur les monuments historiques. À Collioure, nous avons une « Zone d'Importance pour la Conservation des Oiseaux » (ZICO), une « Zone de Protection Spéciale » (ZPS) plus connue sous la dénomination « Directive oiseaux ». Nous avons aussi une « Zone Naturelle d'Intérêt Écologique Faunistique et Floristique » (ZNIEFF)... pour mieux protéger la faune et la flore. Mais comme vous le disiez

A la carta, hi ha més de 35 signataris. Totes les institucions i tots els actors econòmics han posat les seves signatures. Si el paisatge s'ha convertit en el que és avui, és precisament gràcies als esforços realitzats perquè el valor econòmic, independentment dels valors paisatgístics, estètics, històrics i patrimonials, pugui continuar vivint, tenint en compte les dificultats que el Sr. BARREDA ha esmentat. En concret, amb una viticultura de dues velocitats: una tradicional en parcel·les petites, i una altra en parcel·les reestructurades i mecanitzades. També hi ha la diferència entre cooperadors i vinyaters independents.

Com s'ha dit amb tota la raó, les eines de protecció són afortunadament i sobretot defensives.

A banda de la iniciativa de Michel MOLY sobre el paratge classificat dels Turons de Cotlliure, penso en el Conservatori del Litoral -que, de fet, avui no és present- però que també té una política d'adquisicions. En efecte, el Conservatori ha adquirit 11 hectàrees a Cotlliure, 1,35 ha al Cap de Biarra i 32,29 ha a Paulilles a Portvendres, 9,02 ha al Cap de la Vella a Banyuls. No està en condicions de gestionar aquest patrimoni, però correspon als actors locals implicar-se i mostrar una autèntica voluntat política, com per al paratge de Paulilles, amb el Consell Departamental.

També hi ha la llei Montagne amb tot un arsenal legislatiu i la llei del 31 de desembre de 1913 de monuments històrics. A Cotlliure, tenim una « Zone d'Importance pour la Conservation des Oiseaux » ("Zo-na d'Importància per a la Conservació dels Ocells") (ZI-CO), una « Zone de Protection Spéciale » ("Zona de Protecció Especial") (ZPS) més coneguda com a "Directiva Ocells". També disposem d'una « Zone Naturelle d'Intérêt Écologique Faunistique et Floristique »

très justement, la difficulté c'est de faire respecter ces réglementations. Avec un seul inspecteur des sites par département, c'est évidemment impossible.

Il y a peut-être une idée à développer en matière de décentralisation. Nous pourrions revendiquer d'avoir une compétence en matière réglementaire, au-delà des signalements que l'on peut faire au procureur lorsqu'il y a de la « cabanisation » quand nous constatons des réalisations peu respectueuses des règles du code de l'urbanisme.

Pour terminer mon propos, nous pouvons constater que nous bénéficions d'une large palette d'outils opérationnels, que nous avons eu la possibilité de mettre en œuvre mais que cela ne s'est pas fait.

Devons-nous en conclure pour autant que les acteurs sur ce territoire, quels qu'ils soient, ont des intérêts divergents? Et là, c'est le rôle de l'État et des institutionnels de rappeler le sens de l'intérêt général. Le sujet est inquiétant parce que cela veut dire qu'effectivement on peut se donner rendez-vous tous les 10 ans sur le même constat, si derrière il n'y a pas une mise en œuvre pratique avec la question du financement qui a été évoquée à juste titre aussi en fin de matinée par Joan BECAT. Il y a un surcoût, nous le savons maintenant par rapport à un travail difficile des vignerons. Il doit être pris en charge en partie par l'État, par les collectivités locales, par les coopératives, par les privés, par les consommateurs qui veulent mettre du paysage dans leur verre. Ce sont des vraies questions qui doivent aboutir à des réponses, si possible rapides, car il y a désormais une urgence.

("Zona Natural d'Interès Ecològic Faunístic i Florístic") (ZNIEFF)... per protegir millor la fauna i la flora. Però com bé ho deia, la dificultat és fer complir aquesta normativa. Amb només un inspector de paratges per departament, això és òbviament impossible.

Potser hi ha una idea a desenvolupar en termes de descentralització. Podríem afirmar tenir competència en matèria normativa, més enllà dels informes que podem fer al fiscal quan hi ha "cabanització", quan constatem realitzacions que no respecten les normes del codi urbanístic.

Per concloure la meva intervenció, podem veure que ens beneficiem d'una àmplia gamma d'eines operatives, que vam tenir la possibilitat d'implementar-les però que això no es va fer.

Hem de concloure d'això que els actors d'aquest territori, siguin qui siguin, tenen interessos divergents? I aquí, és el paper de l'Estat i dels institucionals de recordar el sentit de l'interès general. El tema és preocupant perquè vol dir que sí que ens podem reunir cada 10 anys, amb la mateixa constatació, si darrere no hi ha una implementació pràctica amb la qüestió del finançament esmentada encertadament al final del matí per Joan BECAT. Hi ha un cost addicional, com ara sabem, en relació a la difícil feina dels vinyaters. L'Estat, les col·lectivitats locals, les cooperatives, els particulars, els privats, els consumidors que volen posar paisatge al seu got en part se n'han de fer càrrec. Són preguntes reals que han de donar resposta, si és possible ràpidament, perquè ara hi ha una urgència.

Je ne voudrais pas sortir du sujet, mais cette situation me fait penser au GIEC qui depuis 30 ans produit des rapports sur l'évolution du climat et tous les ans, nous constatons que la situation continue à se dégrader alors que l'on n'est pas capable de se mettre d'accord pour avoir des actions concrètes. Mes propos expriment beaucoup de passion, vous voudrez bien m'en excuser, mais ce constat d'inertie est un petit peu désolant et inquiétant pour l'avenir.

Jacques OUTIER

Je suis architecte à Perpignan et vais m'exprimer comme tel. Un architecte, c'est fait pour bâtir et pour en venir à la question du paysage, qu'est-ce que le paysage? L'envisage-t-on dans un aspect définitif? Quand nous arrivons sur la Côte, que voit-on? La Madaloc et des tours. Le paysage est marqué par des bâtiments que l'on ne pourrait plus construire maintenant. L'architecte que je suis, rêverait de pouvoir construire sur une montagne, entre deux vallées.

Un autre exemple, celui de la gare de Cerbère. On ne pourrait plus refaire ce type d'équipement alors qu'il s'agit d'un geste fondateur de l'économie locale. Car avec le train, nous ne percevons pas le même paysage qu'en voiture. Le paysage, ce n'est pas que des arbres. Il y a le grand paysage que l'on voit quand on arrive sur la Côte, puis les villes et les villages que l'on aperçoit de dessus avec une masse bâtie plutôt homogène sur la partie historique, alors que dans la plaine du Roussillon ils sont quasi invisibles mis à part un clocher qui émerge. C'est cela qui est important. On ne voit pas la misère des lotissements, on voit des toits rouges. C'est la première lecture.

Après, quand on descend et que l'on arrive aux abords des villes, il faut avouer que leurs entrées ne sont pas traitées de la meilleure

No voldria desviar-me del tema, però aquesta situació em recorda el GIEC, que des de fa 30 anys elabora informes sobre el canvi climàtic, i cada any veiem que la situació continua empitjorant sense que hi hagi un acord per tirar endavant accions concretes. Les meves paraules expressen molta passió, me'n disculpareu, però aquesta constatació d'inèrcia és una mica desoladora i preocupant pel futur.

Jacques OUTIER

Soc arquitecte a Perpinyà i m'expressaré com a tal. Un arquitecte és fet per construir i per acabar arribant a la qüestió del paisatge. Què és el paisatge? L'imaginem en un aspecte definitiu? Quan arribem a la Costa, què veiem? Madaloc i unes torres. El paisatge està marcat per edificis que ara no es podrien construir. L'arquitecte que soc somiaria amb poder construir sobre una muntanya, entre dues valls.

Un altre exemple és el de l'estació de Cervera. Ja no podríem refer aquest tipus d'equipaments quan és un gest fundacional de l'economia local. Perquè amb el tren no percebem el mateix paisatge que en cotxe. El paisatge no són només arbres. Hi ha el gran paisatge que es veu en arribar a la Costa, després les viles i els pobles que es veuen des de dalt amb una massa construïda força homogènia a la part històrica, mentre que a la plana del Rosselló són gairebé invisibles a part d'un campanar que emergeix. Això és el que és important. No veiem la misèria de les urbanitzacions, veiem teulades vermelles. Aquesta és la primera lectura.

Després, quan baixem i arribem a la vora de les ciutats, hem de reconèixer que les seves entrades no són tractades de la millor manera amb les zones comercials. Un cop

façon avec les zones commerciales. Une fois dans la ville ancienne, le cœur historique, romantique, nous percevons heureusement une certaine homogénéité. Mais parfois, aussi, nous pourrions constater quelques appauvrissements.

Ce que je veux vous dire aujourd'hui, c'est que l'architecte revendique de pouvoir s'autoriser à construire partout. Ce qui compte aussi, c'est la qualité des espaces publics avec des jeux de couleurs. Des jaunes, des verts, des bleus, avec des façades complètement hétérogènes, c'est ça la réalité. Malheureusement, on laisse aujourd'hui la place aux aménageurs qui recherchent la rentabilité entre la surface de terrain qu'ils ont achetée et la surface accessible: celle qu'ils peuvent vendre pour faire des profits. Le reste, ils s'en désintéressent. C'est vraiment là qu'est le problème pour les communes.

Tout à l'heure, lors de la visite, on se demandait ce qu'il faudrait faire quand nous observions le paysage périurbain de Collioure. Tant que les communes n'auront pas la maîtrise du foncier et qu'elles laisseront faire les aménageurs privés rédiger eux-mêmes les actes, il n'y aura pas d'amélioration.

Après il y a les PLUi qui peuvent changer la donne, même si c'est une procédure compliquée à mettre en place entre chaque commune et chaque territoire. Il y a des sites protégés, des monuments historiques, avec des ABF, et des règlements qui, pour nous, les architectes, sont insupportables. On ne peut plus rien faire. Ce qui a sauvé la Côte, c'est la loi Montagne et la loi Littoral, en 1983-1984. Sans elles nous serions dans la situation de la Costa Brava où chaque mètre carré aurait été bétonné.

al nucli antic, el cor històric, romàntic, per sort percebem una certa homogeneïtat. Però de vegades també podríem notar alguns empobriments.

El que us vull dir avui és que l'arquitecte reivindica poder autoritzar-se a construir arreu. El que també importa és la qualitat dels espais públics amb jocs de colors. Grocs, verds, blaus, amb façanes completament heterogènies, aquesta és la realitat. Malauradament, avui deixem espai per als promotors que busquen rendibilitat entre la superfície de terreny que han comprat i la superfície accessible: la que poden vendre per obtenir beneficis. La resta no els importa. Aquest és realment el problema pels municipis.

Abans, durant la visita, ens hem preguntat què fer quan observàvem el paisatge periurbà de Cotlliure. Mentre els municipis no tinguin el control del patrimoni de finques i deixin que els promotors privats redactin ells mateixos les escriptures, no hi haurà millora.

Després hi ha els PLUi que poden canviar la situació, encara que sigui un tràmit complicat de configurar entre cada municipi i cada territori. Hi ha paratges protegits, monuments històrics, amb ABF, i normatives que, per als arquitectes, són insuportables. Ja no podem fer res. El que va salvar la Costa va ser la Llei Montagne i la Llei Littoral, el 1983-84. Sense ells estaríem en la situació de la Costa Brava on s'hauria formigonat cada metre quadrat.

Les architectes ont de plus en plus de contraintes réglementaires à gérer sans que celles-ci n'apportent concrètement d'amélioration sur un plan qualitatif. Quand nous voulons faire un geste architectural, il faut travailler avec un maître d'ouvrage intelligent et courageux qui osera affronter les règles. Bien évidemment, il ne faut pas laisser faire n'importe quoi.

Il y a aussi les instructeurs de permis de construire qui interprètent les textes des règlements en fonction de leur goût personnel. Il y a aussi la notion de « beau » avec le cas de la pierre apparente. La pierre apparente, c'est une aberration. Quand nous avons vu des cartes postales anciennes, ce matin, il n'y a pratiquement pas de pierres apparentes. L'enduit, c'est comme un vêtement protecteur et de mise en valeur d'un bâtiment. Dans ce domaine, on en vient à une vision folklorique et fautive comme la photographie du pêcheur. On a du mal à faire comprendre qu'une façade correspond à une superposition d'histoires.

Mais il ne faut pas oublier la forme urbaine qui a aussi une importance fondamentale. Et tout cela, les couleurs, la forme urbaine a initialement été traitée sans de véritables réglementations comme celles auxquelles nous sommes confrontés aujourd'hui.

Excusez-moi, mais je trouve que l'on assiste souvent une démission des élus et de la décision politique. Je rêverais de faire la gare de Cerbère, la gare maritime de Port-Vendres.

Actuellement, il y a un débat sur les éoliennes. Préférerait-on plutôt une centrale nucléaire dans la baie de Polies? Quand je vois une grue dans le port de Port-Vendres cela me ravit comme le bateau de pêche qui rentre. C'est la vie!

Els arquitectes tenen cada cop més limitacions normatives per gestionar sense que aquestes aportin cap millora concreta a nivell qualitatiu. Quan volem fer un gest arquitectural, cal treballar amb un mestre d'obres intel·ligent i valent que s'atrevirà a fer front a les normes. Per descomptat, no cal deixar fer qualsevol cosa.

També hi ha els instructors de llicències d'obres que interpreten els textos de la normativa segons el seu gust personal. També hi ha la noció de "bonic" amb el cas de la pedra vista. La pedra vista és una aberració. Quan hem vist postals antigues aquest matí, gairebé no hi ha pedres visibles. El revestiment és com una peça de protecció i valoració d'un edifici. En aquest àmbit, arribem a una visió folklòrica i falsa com la fotografia del pescador. És difícil fer entendre que una façana correspon a una superposició d'històries.

Però no hem d'oblidar la forma urbana que també té una importància fonamental. I tot això, els colors, la forma urbana es va tractar inicialment sense una normativa real com a la qual ens trobem confrontats avui.

Perdoneu-me, però trobo que sovint assistim a una renúncia dels elegits i de la decisió política. Somia-ria amb fer l'estació de Cervera, l'estació marítima de Portvendres. Actualment, hi ha un debat sobre els aerogeneradors. Preferiríem tenir una central nuclear a l'Ansa de Paulilles? Quan veig una grua al port de Portvendres em delecta com el vaixell de pesca que torna. És així!

Aménager une terrasse, une « tropézienne », on ne peut pas! Quand on est dans un cœur historique dense sans possibilité de disposer d'un espace extérieur, c'est insupportable! Il faut donner de l'espace à vivre dans les villages si nous voulons les rendre attractifs.

Quant aux lotissements, on est en plein dans la banalité, dans la répétition.

**Catherine SOULA, paysagiste,
maître de conférences ENSA Toulouse :**

Finalement, le résultat que l'on voit et que l'on peut déplorer, ici comme ailleurs, est lié à la banalisation, au manque de dialogue avec le territoire, à une faible expression de la vie sociale dans les espaces publics de nos nouveaux quartiers.

En réalisant une rapide lecture paysagère, nous pouvons facilement observer que ces lieux-là, sont le complet reflet du fonctionnement de nos sociétés, de notre culture par rapport à des sociétés qui ont porté une architecture très cohérente, très en dialogue avec le territoire qu'on peut analyser dans énormément de nos sites en France. Les nouveaux quartiers à Banyuls, à Collioure comme ailleurs, sont le reflet du fonctionnement d'une dissociation complète, dans l'acte de construire, de la réalité du territoire. Les gens achètent une maison avant d'acheter le lieu dans lequel ils vont habiter. Dans leur culture, l'acte d'acheter une maison est totalement dissocié de l'acte d'être citoyen dans un quartier. Donc, pour aboutir à des réalisations de qualité, il ne suffit pas seulement de s'appuyer sur un règlement ni sur la qualité de la démarche de l'architecte. Prenons, par exemple, un très bon architecte. S'il travaille dans un très mauvais lotissement avec de très mauvais maîtres d'ouvrage, au final il y a peu de chance pour que l'on parvienne à une bonne qualité architecturale et urbaine.

Ordenar una terrassa, una "tropézienne", no podem! Quan ens trobem en un cor històric dens sense la possibilitat de tenir un espai exterior, és insuportable! Hem de donar espai per viure als pobles si els volem fer atractius.

Pel que fa a les urbanitzacions, estem en plena banalitat, en la repetició.

**Catherine SOULA, paisatgista,
professora titular ENSA Tolosa de Llenguadoc:**

Finalment, el resultat que veiem i que podem lamentar, aquí com a tot arreu, està lligat a la banalització, a la manca de diàleg amb el territori, a una feble expressió de la vida social als espais públics dels nos-tres nous barris.

Fent una lectura ràpida del paisatge, podem observar fàcilment que aquests llocs són el reflex complet del funcionament de les nostres societats, de la nostra cultura en relació a societats que han portat una arquitectura molt coherent, molt dialogada amb el territori que podem analitzar en molts dels nostres paratges a França. Els nous barris de Banyuls, de Cotlliure com d'altres llocs, reflecteixen el funcionament d'una dissociació total, en l'acte de construir, de la realitat del territori. La gent compra una casa abans de comprar el lloc on anirà a viure. En la seva cultura, el fet de comprar una casa està totalment dissociat del fet de ser ciutadà en un barri. Per tant, per aconseguir realitzacions de qualitat, no n'hi ha prou amb confiar només en una normativa o en la qualitat del plantejament de l'arquitecte. Agafem, per exemple, un molt bon arquitecte. Si treballa en una urbanització molt dolenta amb un mestre d'obres molt dolent, al final hi ha poques possibilitats que s'aconsegueixi una bona qualitat arquitectural i urbana.

Autre exemple. Parfois, on observe une architecture bancaire mais enrichie par une végétation qui a pu prendre sa place dont le résultat est finalement assez satisfaisant. Donc, on voit bien que la réalité de ce qu'on souhaite, c'est la synergie entre plein de choses pouvant prendre des solutions complètement différentes d'un lieu à l'autre, d'une époque à l'autre et d'une communauté humaine à une autre. La question est donc bien de savoir comment, quels ingrédients, il convient de prendre en compte dans le processus de construction d'un quartier, d'un village, d'une ville. Comment à travers ces processus, on parviendra à prendre en compte l'ensemble des critères? Ceux des futurs habitants? Est-ce qu'ils seront entendus et pourront exprimer ce qu'ils ont envie de faire? Est-ce que les personnes qui font les règlements ont pensé à tout? Est-ce que ceux-ci ne vont pas empêcher plus qu'ils ne vont permettre? Toutes ces questions-là, en fait, il faut les réfléchir au cas par cas, en fonction d'un lieu, en fonction d'une communauté humaine, en fonction d'un moment et peut-être ensuite trouver un cadre juridique et financier cohérent. N'est-ce pas là le propre de nos métiers de l'architecture, de l'urbanisme et du paysage, de rassembler tous les ingrédients pour composer la sauce qui fera le bon plat? Je considère qu'il est important d'être capable, à un moment donné, de révéler les synergies du territoire considéré.

Stéphane VALLIÈRE

Réhabiliter dans les cœurs historiques des villages des maisons de pêcheurs ou d'ouvriers agricoles, construites sur des parcelles étroites et profondes où chaque pièce est placée sur un étage différent n'est pas simple. Le prix de l'immobilier, les frais notariaux, la fiscalité encourageaient plutôt, jusqu'ici, la construction neuve et le lotissement. Quant à l'organisation spatiale des villages, elle était

Un autre exemple. De vegades, observem una arquitectura deficient però enriquida per una vegetació que ha sabut ocupar el seu lloc, el resultat de la qual és, en definitiva, força satisfactori. Així doncs, podem veure clarament que la realitat del que volem és la sinergia entre moltes coses que poden prendre solucions completament diferents d'un lloc a un altre, d'una època a una altra i d'una comunitat humana a una altra. La qüestió és, doncs, saber com, quins ingredients s'han de tenir en compte en el procés de construcció d'un barri, d'un poble, d'una ciutat. Com, mitjançant aquests processos, podrem tenir en compte el conjunt dels criteris? Els dels futurs habitants? Seran escoltats i podran expressar el que volen fer? La gent que fa la normativa ho ha pensat tot? Això no impedirà més del que permet? Totes aquestes qüestions, de fet, s'han de plantejar cas per cas, en funció d'un lloc, en funció d'una comunitat humana, en funció d'un moment i potser després trobar un marc jurídic i financer coherent. No és aquesta l'essència dels nostres oficis de l'arquitectura, de l'urbanisme i del paisatge, de reunir tots els ingredients per compondre la salsa que farà el plat adequat? Considero important poder, en algun moment, desvetllar les sinergies del territori en qüestió.

Stéphane VALLIÈRE

Rehabilitar als cors històrics dels pobles cases de pescadors o d'obrers agrícoles, construïdes sobre parcel·les estretes i profundes on cada habitació està situada en una planta diferent no és fàcil. El preu dels béns immobles, les despeses notariales, la fiscalitat... més aviat encoratjaven, fins ara, la nova construcció i les urbanitzacions. Pel que fa a l'organització espacial dels pobles, era guiada, en principi,

guidée, en principe, et à de rares exceptions près, par un sens aigu de l'économie, des connaissances réelles du terrain, du climat... en lien avec la préservation des terres nourricières, principes d'aménagement que l'on ne perçoit pas souvent dans nos périphéries urbaines. La récente et vertueuse loi « Climat et Résilience » parviendra-t-elle à endiguer ces dérives ?

Concernant l'intervention de l'architecte dans le domaine de la maison individuelle, elle n'est pas non plus évidente. En 1997, le Ministère du logement avait commandé un rapport à Pierre Lajus et Gilles Ragot, intitulé « L'architecture absente de la maison individuelle » faisant le constat d'une faible motivation de la part de la profession sur ce marché.

Catherine SOULA

Le rappel de l'autrefois, c'est évidemment intéressant. Mais c'est aussi un écueil parce qu'effectivement, les sociétés qui ont fabriqué le modèle dont on parle, n'existent plus. Par contre, ne seraient-ce que les leçons de maçonnerie pour gérer l'eau pluviale, comme on vient de voir là tout à l'heure ? C'est terrible ! Peut-être qu'il ne faut pas les reprendre telles quelles. Mais c'est vrai que lorsque vous avez appris comment cela fonctionne, vous avez appris quelque chose.

Et alors, peut-être que cela va vous inspirer pour créer le dispositif de gestion des eaux pluviales de demain ? Même si l'on n'emploiera pas forcément les mêmes matériaux et la même technique.

Pour moi, l'écueil principal depuis que je travaille sur la question du paysage depuis le début des années quatre-vingt, c'est le fait que tout est saucissonné dans notre société. Aussi bien au niveau des thématiques, qu'au niveau des époques, des acteurs, des

i amb rares excepcions, per un agut sentit de l'economia, el coneixement real del terreny, el clima... en relació amb la preservació de les terres nodridores. Principis d'ordenació que sovint no es perceben a les nostres perifèries urbanes. La recent i virtuosa llei "Clima i Resiliència" aconseguirà frenar aquestes derives?

Pel que fa a la intervenció de l'arquitecte en l'àmbit de l'habitatge individual, tampoc és evident. L'any 1997, el Ministeri d'Habitatge havia encarregat un informe a Pierre Lajus i Gilles Ragot, intitulat "L'ARCHITECTURE ABSENTE DE LA MAISON INDIVIDUELLE" ("l'absent arquitectura de la casa individual"), assenyalant que hi havia poca motivació per part de la professió en aquest mercat.

Catherine SOULA

El record del passat és evidentment interessant. Però també és una trampa perquè les empreses que van fer el model de què parlem ja no existeixen. D'altra banda, serien només les lliçons de maçonneria per gestionar l'aigua de pluja, com acabem de veure abans ? És terrible ! Potser no s'han de prendre tal com són. Però és cert que quan heu après com funciona, heu après alguna cosa.

I llavors, potser això us inspirarà a crear el dispositiu de gestió de l'aigua de pluja de demà ? Encara que no necessàriament utilitzarem els mateixos materials i la mateixa tècnica.

Per a mi, el principal obstacle des que treballo en la qüestió del paisatge des de principis dels anys 80, és el fet que tot està trossejat a la nostra societat. Tant a nivell de temàtiques, com a nivell d'èpoques, actors, processos diferents. Per exemple, la llei MOP que separa, de manera hermètica, el promotor i la direcció d'obra de les empreses és una

différents processus. Par exemple, la loi MOP qui sépare, de manière étanche, la maîtrise d'ouvrage de la maîtrise d'œuvre des entreprises est un énorme souci. Parce qu'en fait, quand on fait un programme, tant qu'on ne l'a pas mis à l'épreuve de la définition d'un projet, il n'est pas abouti. Donc il faut qu'il y ait des allers-retours entre le programme et le projet. Et quand on conçoit le projet, en tant que maître d'œuvre, et que l'on n'a pas encore rencontré les entreprises, le résultat ne peut pas être bon parce qu'on est moins bon que les entreprises pour faire des calepinages, pour faire l'appareillage... En fait, dans les processus du « faire », nos législations séparent les acteurs, les responsabilités, tout en excluant aussi la parole des usagers. C'est complètement aberrant.

Pour prendre aussi l'exemple du volet paysager du permis de construire. Quand on dit que l'environnement, c'est d'abord l'air, l'eau, les déchets et puis le bruit, j'affirme que là encore, nos métiers, architecte, géographe, paysagiste, urbaniste, sont en danger parce que justement, nous avons une vision transversale des problématiques et parce que nous nous mêlons de tout alors que, souvent, nous n'avons généralement pas la voix au chapitre. C'est aussi parce que derrière tout cela, il y a tous les processus économiques avec des ingénieurs de ceci et de cela qui ont des cases à remplir et sont censés faire de la régulation.

Daniel BARTEMENT

Patrick Geddes disait une chose qui me semble essentielle pour garder raison dans cette histoire de protéger vos lieux etc. Un bon urbaniste est celui qui saisit le rapport: localiser et territorialiser, entre une société locale et son territoire. Et c'est celui qui va pouvoir réécrire ce lien entre la société locale et le territoire à la manière d'aujourd'hui. Pour terminer, je vais prendre le contre-exemple

grand préoccupation. Parce que de fait, quand on fait un programme, tant qu'on ne l'a pas mis à l'épreuve de la définition d'un projet, il n'est pas abouti. Donc il faut qu'il y ait des allers-retours entre le programme et le projet. Et quand on conçoit le projet, en tant que maître d'œuvre, et que l'on n'a pas encore rencontré les entreprises, le résultat ne peut pas être bon parce qu'on est moins bon que les entreprises pour faire des calepinages, pour faire l'appareillage... En fait, dans les processus du « faire », nos législations séparent les acteurs, les responsabilités, tout en excluant aussi la parole des usagers. C'est complètement aberrant.

Agafem també l'exemple del component paisatgístic de la llicència d'obres. Quan es diu que el medi és primer aire, aigua, residus i després soroll, dic aquí que, de nou, els nostres oficis, arquitecte, geògraf, paisatgista, urbanista, estan en perill, precisament perquè tenim una visió transversal de les problemàtiques i perquè ens impliquem en tot quan, sovint, generalment no tenim veu en la qüestió. També és perquè darrere de tot això, hi ha tots els processos econòmics amb enginyers d'això i d'allò que tenen caselles per omplir i se suposa que han de fer regulació.

Daniel BARTEMENT

(...) Patrick Geddes deia una cosa que em sembla essencial per tenir seny en aquesta història de protecció dels vostres llocs, etc... Un bon urbanista és aquell que entén la relació: localitzar i territorialitzar, entre una societat local i el seu territori. I és qui podrà reescriure aquest vincle entre la societat local i el territori a la manera d'avui. Per acabar, prendré el contraexemple perfecte.

parfait. Nous sommes arrivés un jour à Montpellier avec les gens de ma fédération, et en sortant de la gare, nous avons pénétré dans le square Planchon. Une merveille ombragée, plantée de 148 essences orientales pour commémorer la mémoire des Montpelliérains qui avaient participé à la deuxième compagnie des Indes.

Dessiné par les frères paysagistes Denis et Eugène Bühler, il ouvre en 1858. Au centre du jardin triangulaire, un plan d'eau, alimenté par le Lez, accueille un petit rocher devenu à force du dépôt de calcaire d'un jet d'eau et de la poussée de mousses, un îlot moussu.

Or, quand la gestion de l'eau des fontaines fut confiée à Véolia, par Monsieur Sorel, et qu'il fut décidé de les faire fonctionner en circuit fermé, le rocher moussu, objet d'observations biologiques, n'a plus été alimenté par l'eau du Lez avec ses bactéries et ses dépôts calcaires. Il en creva. C'est-à-dire qu'il s'est brisé en juin 2019. Et donc, ce qui formait le motif de la ville qui nous livrait la clef du lien entre une société locale et un territoire, c'est-à-dire la maîtrise de l'eau sur le calcaire où l'eau disparaît, pour faire naître ces merveilles végétales que vous voyez au jardin des plantes et qui ont permis l'essor de la médecine, de la pharmacie et de l'agronomie, voilà le secret de la ville.

Donc, ici, je pense qu'il faudra se mettre d'accord sur le génie du lieu. Comment les sociétés locales ont utilisé ce territoire pour le réécrire à la manière d'aujourd'hui, et je ne crois pas qu'en prenant des raccourcis qui consistaient à dire comme ce qu'on a vu tout à l'heure.

Parce qu'on parle un peu légèrement de paysage, ça m'agace un peu quand je vois des vignes qui sont complantées, taillées en Guyot double, en Guyot simple, en gobelet, etc. Moi je ne vois pas un paysage viticole.

Vam arribar un dia a Montpellier amb gent de la meua federació, i en sortir de l'estació vam entrar al jardinet Planchon. Una meravella ombrívola, plantada amb 148 espècies orientals per commemorar la memòria dels montpellerins que havien participat en la segona companyia de les Índies.

Dissenyat pels germans paisatgistes Denis i Eugène Bühler, es va inaugurar l'any 1858. Al centre del jardí triangular, una bassa d'aigua, alimentada pel Lez, acull una petita roca que s'ha convertit a causa del dipòsit de pedra calcària d'un raig d'aigua i del creixement de molses, un illot molsut.

Tanmateix, quan la gestió de l'aigua de les fonts va ser encarregada a Véolia, pel Sr. Sorel, i es va de-cidir fer-les funcionar en circuit tancat, la roca molsuda, objecte d'observacions biològiques, va deixar de ser subministrada per l'aigua del Lez amb els seus bacteris i els seus dipòsits calcaris. Va esclatar. És a dir que es va trencar al mes de juny del 2019. I així, el que constituïa el motiu de la ciutat que ens do-nava la clau del vincle entre una societat local i un territori, és a dir, el control de l'aigua sobre la pedra calcària on l'aigua desapareix, per fer néixer aquestes meravelles vegetals que es veuen al jardí botànic i que han permès el desenvolupament de la medicina, la farmàcia i l'agronomia, vet aquí el secret de la ciutat.

Així doncs, penso que ens haurem de posar d'acord en la genialitat del lloc. Com les societats locals han utilitzat aquest territori per reescriure'l a la manera d'avui, i no pas agafant dreces com les de fa un moment.

Perquè parlem una mica a la lleugera de paisatge, em molesta una mica quan veig vinyes que estan plantades, podades en Guyot doble, en Guyot simple, en copa, etc. No veig un paisatge vinícola. Jo en veig cinquanta. I per això em temo que de vegades

J'en vois cinquante. Et donc je crains que quelquefois on veuille garder un registre qui servirait d'enseigne, de publicité, un peu comme mon université Paul Valéry, qui a été détruite alors qu'elle était labellisée patrimoine du XX^e siècle, qui a été impitoyablement rasée pour être remplacée par cette architecture banale, issue du tourniquet de la standardisation et de la banalisation que vous évoquiez. Là, pareil, pour les vignobles, gardons-nous de croire que parce que nous garderons une enseigne paysagère, nous conserverons la forme et la qualité de ce qu'elle produit qui sera garante de son maintien.

Jean-Pierre CARRETTE

Tout ce qui a été dit est juste et c'est vrai que c'est très compliqué. À mon avis, il y a plusieurs façons d'en sortir qu'on soit élu, maître d'œuvre, paysagiste, architecte, etc. Je pense qu'il y a quelque chose qui devrait nous rassembler aussi dans une perspective. On est quand même sur des territoires d'exception. Hormis la fibre dont j'ai déjà parlé, il y a aussi la publicité qui défigure les paysages. On a des réseaux aériens qui nous pourrissent la vue. Christian Bourquin s'était battu pour que les Albères ne soient pas défigurées par le passage de la ligne THT. Ayons la même ambition. Il y a des outils, des personnes comme des paysagistes. Il en manque au CAUE...

Claire MUCHIR

Si la parole des sachants est importante, il faut aussi écouter ceux que j'appelle les « Indiens ».

Quand on m'a fait visiter Collioure, on est allé au quartier du Morero où vivent ces « Indiens ». Nous avons beaucoup à apprendre de ces personnes et ne pas se comporter en « cowboy ». Devrions-nous vivre ici comme ailleurs, avec des standards, si nous aimons ce territoire et son identité ?

volem conservar un paisatge per a fer-ne un emblema, un anunci, una mica com la meua universitat Paul Valéry, que va ser destruïda quan va aconseguir el segell de patrimoni del segle XX, que va ser arrasada sense pietat per ser substituïda per aquesta arquitectura banal, passada pel molinet d'estandardització i de banalització que heu esmentat. Aquí, igual, per als vinyers, no ens creguem pas que mantenint un paisatge emblema, mantindrem la forma i la qualitat del que produeix i que això bastarà per a preservar-ho tot.

Jean-Pierre CARRETTE

Tot el que s'ha dit és correcte i és cert que és molt complicat. Al meu parer, hi ha diverses maneres de sortir-ne, ja siguem elegits, mestres d'obres, paisatgistes, arquitectes, etc. Crec que hi ha alguna cosa que també ens hauria d'ajuntar en una perspectiva. Ens trobem en territoris excepcionals. A banda de la fibra que ja he comentat, també hi ha publicitat que desfigura els paisatges. Tenim xarxes aèries que ens fan malbé la vista. Christian Bourquin havia lluitat perquè l'Albera no fos desfigurada pel pas de la línia MAT. Tinguem la mateixa ambició. Hi ha eines, gent com els paisatgistes. En falta al CAUE...

Claire MUCHIR

Si la paraula dels estudiosos és important, també cal escoltar els que jo anomeno els "indis".

Quan em van ensenyar Cotlliure vam anar al barri del Morer on viuen aquests "indis".

Tenim molt a aprendre d'aquesta gent i no comportar-nos com un "vaquer". Hem de viure aquí com en altres llocs, amb uns estàndards, si ens estimem aquest territori i la seva identitat?

Stéphane VALLIÈRE

Je découvre cette appellation originale d'un quartier qui a une apparence très colorée mais qui pour le visiteur n'est pas totalement sociologiquement accessible si l'on veut en comprendre la subtilité. En préparant cette journée, nous avons évoqué avec Monsieur BLANCHARD, l'originalité et la spécificité de l'économie de ce territoire de par sa situation transfrontalière avec le phénomène endémique de contrebande et de multi-activités et il me disait, lui aussi, qu'il vaudrait mieux adapter un modèle au territoire plutôt que d'adapter le territoire à un modèle.

Catherine SOULA

Je voulais juste revenir sur la question du plan de paysage qui est un outil de très grand intérêt pour aller plus loin dans un processus collectif, car c'est un chemin de projets et non un projet de détails. Le chemin c'est avec qui? Dans quelle durée? Avec quel financement? Avec quel processus régulateur? Avec quels participants? Etc. Un plan de paysage est beaucoup plus opérationnel qu'une simple charte qui souvent ne montre pas de continuité dans la durée et dans les processus. Le Plan de paysage est plus concret, plus opérationnel et donc plus en lien avec le territoire et les hommes qui l'habitent. Il permet de ne pas être totalement exhaustif pour se concentrer sur des aspects spécifiques du territoire et donc s'adresser, plus particulièrement, à un certain nombre d'acteurs. Ici, effectivement on verrait bien un Plan de paysage qui associe à la fois les questions d'économie viticole, les questions patrimoniales et bien sûr, d'une manière générale, qui associe également l'ensemble des processus économiques, touristiques, dans toute leur diversité. C'est un bon processus pour initier des actions ensuite.

Stéphane VALLIÈRE

Descobreixo aquest nom original per a un barri que té un aspecte molt colorit però que per al visitant no és totalment accessible sociològicament si es vol comprendre la seva subtilesa. Durant la preparació d'aquesta jornada vam evocar amb el Sr. BLANCHARD l'originalitat i l'especificitat de l'economia d'aquest territori per la seva situació transfronterera amb el fenomen endèmic del contraban i la pluriactivitat i ell també em va dir que seria millor adaptar un model al territori que no pas adaptar el territori a un model.

Catherine SOULA

Només volia tornar a la qüestió del pla de paisatge, que és una eina de gran interès per anar més enllà en un procés col·lectiu, perquè és un camí de projectes i no un projecte de detalls. Amb qui es fa el camí? Amb quina durada? Amb quin finançament? Amb quin procés normatiu? Amb quins participants? Etc... Un pla de paisatge és molt més operatiu que una simple carta que sovint no mostra continuïtat en la durada i en els processos. El Pla de paisatge és més concret, més operatiu i, per tant, més relacionat amb el territori i les persones que l'habituen. Permet no ser del tot exhaustiu per centrar-se en aspectes concrets del territori i, per tant, adreçar-se, més especialment, a un determinat nombre d'actors. Aquí, efectivament, podríem veure un Pla de paisatge que combina tant qüestions d'economia vinícola com qüestions patrimonials i, per descomptat, en general, que associa també tots els processos econòmics i turístics, en tota la seva diversitat. Aquest és un bon procés per iniciar accions després.



Conclusions des journées

Conclusions de les jornades

Stéphane VALLIÈRE

Directeur du CAUE 66

Bertrand FLORIN

Inspecteur des sites
à la DREAL Occitanie
en charge du département
des Pyrénées-Orientales.

Stéphane VALLIÈRE

Director del CAUE 66

Bertrand FLORIN

Inspector dels paratges
a la DREAL Occitània
responsable del departament
dels Pirineus-Orientals.

Stéphane VALLIÈRE

L'idée qui a prévalu dans le programme de cette journée, était justement d'amorcer ou de relancer des actions concrètes. Pour cela, nous avons souhaité faire témoigner et questionner des intervenants qui œuvrent dans des domaines très divers et entendre leurs différents points de vue. Nous sommes conscients que bien d'autres personnes auraient pu témoigner et apporter des réflexions complémentaires. Nous en avons invité certaines qui n'étaient pas disponibles ou, ne nous ont jamais répondu.

Nous pouvons constater que les débats étaient riches et parfois passionnés. Ils ont principalement porté sur le vignoble. Ce n'est pas une surprise, car le CAUE 66 entretient depuis longtemps des relations privilégiées avec les vignerons et que, malgré leurs difficultés, ils se sont mobilisés, depuis des années, pour tenter de sauver leur « outil de travail » et de promotion que sont la viticulture et son paysage si typique.

La famille PARCÉ est à mettre à part. Nous voudrions évoquer l'engagement particulier de Marc PARCÉ, qui fut l'artisan de la reconnaissance des vins de la Côte Vermeille. Le guide de recommandations réédité par le CAUE 66 avec le soutien de la DREAL et la Charte paysagère, c'est aussi lui qui en avait eu l'initiative.

Quand nous observons l'état du vignoble, comme cet après-midi, lors de la visite, nous constatons qu'il nous montre de grandes différences d'une parcelle à une autre, comme cela a été évoqué. Comme le faisait remarquer Daniel BARTEMENT, les techniques de culture ne sont pas homogènes. Les banquettes tendent à se développer sur les reliefs les moins pentus avec la présence de piquets en bois ou en métal leur conférant un aspect to-

Stéphane VALLIÈRE

La idea que ha prevalgut al programa d'aquesta jornada era, precisament, iniciar o relançar accions concretes. Per això, hem volgut comptar amb intervinents que treballen en àmbits molt diversos per escoltar els seus testimonis i els seus diferents punts de vista. Som conscients que moltes altres persones podrien haver testimoniats i aportat reflexions addicionals. Havíem convidat persones que no estaven disponibles o que no ens han respost mai.

Podem constatar que els debats han sigut rics i de vegades apassionats. S'han centrat sobretot en el vinyer. No és cap sorpresa, perquè el CAUE 66 manté des de fa temps unes relacions privilegiades amb els vinyaters i que, malgrat les seves dificultats, s'han mobilitzat durant anys per intentar salvar la seva "eina de treball" i promoció que és la viticultura i el seu paisatge típic.

La família PARCÉ s'ha de posar a part. Voldríem esmentar el compromís particular de Marc PARCÉ, que va ser l'artífex del reconeixement dels vins de la Costa Vermella. La guia de recomanacions reeditada pel CAUE 66 amb el suport de la DREAL i la Carta paisatgística, també va ser ell qui n'havia pres la iniciativa.

Quan observem l'estat del vinyer, com aquesta tarda, durant la visita, constatem que ens mostra grans diferències d'una parcel·la a l'altra, com s'ha dit. Com ho assenyalava Daniel BARTEMENT, les tècniques de cultiu no són homogènies. Les banquettes tendeixen a desenvolupar-se en els relleus menys inclinats amb la presència d'estaques de fusta o metall que els donen un aspecte totalment diferent de les vinyes tradicionals.

Amb l'evolució del clima, alguns viticultors han plantat vinyes en altitud. Arran dels repetits fenòmens de sequera, generant estrès hídric, ja que enguany, a la primavera, la qüestió del reg esdevé una qüestió agronòmica i paisatgística

talement différent des vignes traditionnelles. Avec l'évolution du climat, certains vigneron ont implanté des vignes en altitude. À la suite des phénomènes de sécheresse à répétition, générant des stress hydriques, comme cette année, au printemps, la question de l'irrigation devient un enjeu agronomique et paysager déterminant avec la création de bassins de rétention. Les métamorphoses sont déjà là, car l'activité viticole de la Côte Vermeille doit pouvoir devenir rentable en s'adaptant aux contextes changeants avant tout économiques et climatiques. Une étude économique financée par le Conseil Régional, est d'ailleurs en cours pour diagnostiquer les problèmes et envisager des solutions concrètes.

Mais aujourd'hui quelles sont les marges de manœuvre, d'une majorité d'exploitants dont le revenu est insuffisant, pour faire les investissements nécessaires? Ils n'y arriveront pas seuls et s'ils ne sont pas accompagnés, par les pouvoirs publics, comme le soulignait Joan BECAT, une grande partie du paysage viticole va s'enfricher. Cette situation peut malheureusement engendrer des risques pour les zones urbanisées si elle n'est pas accompagnée de mesures de gestion environnementale raisonnée. De nouvelles activités sont peut-être à étudier pour entretenir ces espaces abandonnés et qui le resteront, car ils sont non exploitables.

En réfléchissant au programme de cette journée, nous avons donc imaginé qu'il serait utile de prendre un peu de hauteur par rapport à ce qui avait déjà été réalisé. Ainsi nous avons convenu avec les membres du réseau paysage, ici présents, d'aborder l'avenir de ces « terroirs » à travers des thèmes fondamentaux: à travers leur histoire, leur géologie, leur géographie, l'analyse paysagère, l'économie sociale et enfin dans le domaine de la représentation à travers les peintres fau-

decisiva amb la creació de dipòsits de retenció. Les metamorfosis ja hi són, perquè l'activitat vinícola de la Costa Vermella ha de poder ser rendible adaptant-se als contextos canviants, sobretot econòmics i climàtics. També està en marxa un estudi econòmic finançat pel Consell Regional per diagnosticar els problemes i plantejar solucions concretes.

Però, avui, quins són els marges de maniobra d'una majoria de pagesos els ingressos dels quals són insuficients per fer les inversions necessàries? No ho podran fer sols i si no els acompanyen els poders públics, com ho apuntava Joan BECAT, bona part del paisatge vinícola acabarà en guaret. Aquesta situació, lamentablement, pot generar riscos per a les zones urbanitzades si no s'acompanya de mesures de gestió ambiental raonades. Potser caldrà estudiar noves activitats per mantenir aquests espais abandonats i que seguiran així, perquè no són explotables.

Pensant en el programa d'aquesta jornada, hem imaginat, doncs, que seria útil agafar una mica d'alçada en relació al que ja s'havia aconseguit. Així, hem acordat amb els membres de la xarxa paisatgística, aquí presents, abordar el futur d'aquests "terrors" a través de temàtiques fonamentals: a través de la seva història, geologia, geografia, l'anàlisi paisatgística, l'economia social i finalment en l'àmbit de la representació a través de pintors i fotògrafs fauvistas, fent una crida a reconeguts experts en cadascuna d'aquestes disciplines.

vistes et les photographes, en faisant appel à des experts reconnus dans chacune de ces disciplines.

Au cours de la première table-ronde, nous avons d'abord entendu la voix d'un élu, Monsieur le maire de Collioure, qui a exposé les solutions qu'il a mis en œuvre pour conserver et entretenir les différents et nombreux patrimoines culturels de sa cité. Nous avons bien compris qu'il essaye de juguler les répercussions négatives, sur la population locale et le paysage, d'un tourisme de masse en expansion et devenu incontrôlable.

Puis, nous avons entendu un représentant des vigneron·s venu nous exposer la situation économique dramatique des viticulteurs-coopérateurs à travers son expérience personnelle. Il a révélé une situation que beaucoup semblaient ignorer.

Un autre vigneron a fait un constat en comparant le modèle du vignoble de Porto tout en envisageant déjà des solutions en matière fiscale pour soutenir l'économie viticole et les paysages traditionnels.

Dans les intervenants, Joan BECAT, géographe-sociologue, pense qu'il ne faut pas voir le paysage actuel comme un paysage immobile. Il doit pouvoir évoluer en prenant en compte les éléments structurants qui font sa spécificité avec la viticulture comme référence. Il propose lui aussi un système économique par un accompagnement des vigneron·s par les collectivités en lien avec l'économie touristique.

Claire MUCHIR, historienne de l'art et petite-fille d'un célèbre architecte perpignanais a évoqué la transformation du paysage urbain, notamment à travers le traitement de la couleur du bâti, par l'interprétation qu'en ont fait les peintres à Collioure avec une transposition dans les règlements d'urbanisme. Un

Durant la primera taula rodona, hem escoltat per primera vegada la veu d'un elegit, el Senyor batlle de Collioure, que ha presentat les solucions que ha posat en marxa per preservar i mantenir els diferents i nombrosos patrimonis culturals de la seva ciutat. Hem entès que intenta frenar les repercussions negatives, sobre la població local i el paisatge, d'un turisme de masses en expansió que s'ha tornat incontro-lable.

A continuació, hem escoltat un representant dels vinyaters que ens ha vingut a explicar la dramàtica situació econòmica dels viticultors-cooperadors a través de la seva experiència personal. Ha revelat una situació que molts semblaven ignorar.

Un altre vinyater ha fet una observació comparant el model del vinyer de Porto tot considerant ja solucions fiscals per donar suport a l'economia vinícola i als paisatges tradicionals. En els intervinents, Joan BECAT, geògraf-sociòleg, pensa que no hem de veure el paisatge actual com un paisatge immòbil. Ha de poder evolucionar tenint en compte els elements estructurants que fan la seva especificitat amb la viticultura com a referent. També ofereix un sistema econòmic a través d'un acompanyament als vinyaters per part de col·lectivitats vinculades a l'economia turística.

Claire MUCHIR, historiadora de l'art i neta d'un famós arquitecte perpinyanenc, ha evocat la transformació del paisatge urbà, en particular a través del tractament del color de les construccions, per la interpretació que els pintors en van fer a Cotlliure amb una transposició en la normativa d'urbanisme.

débat s'est ouvert sur la question élargie de la couleur tout en constatant qu'elle ne repose pas sur des preuves avérées. Nous avons pu constater que le paysage viticole est photographiquement peu documenté. Philippe DUBUISSON, architecte, a fait part d'un fil rouge pour relier toutes les composantes culturelles et techniques qui ont donné un sens et une esthétique unique aux paysages urbains et naturels de la Côte Vermeille.

Les paysagistes tentant d'aborder la formation des paysages et d'en déterminer les différentes entités ont aussi évoqué des exemples aux contextes voisins pris comme modèles de développement en Espagne, en Italie et au Portugal. Est-ce que ces modèles sont transposables sur la Côte Vermeille ? Dans quelle mesure ?

Concernant d'autres acteurs essentiels, notamment ceux du tourisme et du transport ferroviaire, quel modèle ont-ils l'intention de développer sur ce territoire assez peu accessible et fragile ? Va-t-on continuer à laisser prospérer le tourisme de masse ? Ou s'orienterait-on vers autre chose sachant que la génération des Trente Glorieuses ne sera pas remplacée et qu'un nouveau type de publics pourrait être capté dans la perspective de créer de véritables synergies économiques avec les populations locales ?

Quid également des modèles de déplacement et notamment quel avenir pour le réseau ferroviaire qui représente pourtant une solution pour résoudre de nombreux problèmes environnementaux ? Quel avenir pour l'immense gare internationale de Cerbère ?

En complément de ce qui a été évoqué en matière d'économie du territoire, il est apparu, qu'ici comme ailleurs, il manque un leadership, des investisseurs cultivés et visionnaires capables de créer un effet d'entraînement pour moderniser un territoire.

S'ha obert un debat sobre la qüestió més àmplia del color, tot constatant que no es basa en proves demostrades. Hem pogut observar que el paisatge vinícola està poc documentat fotogràficament. Philippe DUBUISSON, arquitecte, ha trenat un fil per enllaçar tots els components culturals i tècnics que han donat un significat i una estètica única als paisatges urbans i naturals de la Costa Vermella.

Els paisatgistes que intenten aproximar-se a la formació dels paisatges i determinar les diferents entitats també han evocat exemples de contextos veïns considerats com a models de desenvolupament a Es-panya, Itàlia i Portugal. Aquests models són transposables a la Costa Vermella? En quina mesura?

Pel que fa a altres actors cabdals, especialment els del turisme i el transport ferroviari, quin model pretenen desenvolupar en aquest territori poc inaccessible i fràgil? Continuarem deixant prosperar el turisme de masses? O avançaríem cap a una altra cosa sabent que la generació dels "Trenta Gloriosos" no serà substituïda i que es podria captar un nou tipus de públic amb l'objectiu de crear autèntiques sinergies econòmiques amb les poblacions locals?

I pel que fa, igualment, als models de desplaçament, quin futur per a la xarxa ferroviària, que representa amb tot una solució per resoldre molts problemes ambientals? Quin futur per a la gran estació internacional de Cervera de la Marenda?

A més del que s'ha esmentat en matèria d'economia del territori, sembla que aquí, com a altres llocs, manca un lideratge, inversors cultes i visionaris capaços de crear un efecte dòmino per modernitzar un territori.

Cet après-midi, lors de la visite où depuis le centre historique de Collioure, nous avons emprunté une partie du chemin de la Consolation, nous avons pu plus concrètement aborder les questions liées à l'architecture, l'urbanisme et les paysages agricoles et naturels. Nous avons pu exprimer ensemble, de façon transversale, nos ressentis et percevoir ainsi tous les contrastes qui font la particularité de ces paysages. Nous avons évoqué le cas des enduits et des couleurs puis, de l'urbanisme avec le rapport à l'espace de la forme urbaine, des transitions plus ou moins brutales entre les quartiers anciens et les lotissements des « Trente Glorieuses » dispersés au milieu des paysages agricoles et naturels. Nous avons pu parfois constater l'incohérence de certains équipements publics et pour Monsieur FLORIN quelques infractions au Code de l'environnement.

Enfin, lors de cette deuxième table-ronde, Monsieur FLORIN a dressé un inventaire des outils réglementaires et de gestion ainsi que les initiatives entreprises depuis une dizaine d'années faisant référence à la Charte paysagère signée par la majorité des acteurs, notamment les élus des communes de la Côte Vermeille. Il constate que cet outil, pourtant assez exhaustif et apparemment consensuel, a été totalement oublié et donc que la mise en place des actions prévues a malheureusement été abandonnée. Il a fait part de l'impossibilité des services de l'État, en raison d'effectifs insuffisants, de pouvoir agir seuls. Il souhaite que des relais locaux puissent se remettre en action. Points de vue partagés par Monsieur GILLERY qui déplore, lui aussi, le désengagement des élus pour mettre en application l'important arsenal d'outils de protection et de gestion déjà existant.

Aquesta tarda, durant la visita on des del centre històric de Cotlliure, hem passat pel camí de Consolació, hem pogut abordar més concretament les qüestions relacionades amb l'arquitectura, l'urbanisme i els paisatges agrícoles i naturals. Hem pogut expressar junts, de manera transversal, els nostres sentiments i així percebre tots els contrastos que fan la particularitat d'aquests paisatges. Hem esmentat el cas dels revestiments i dels colors i després de l'urbanisme amb la relació amb l'espai de la forma urbana, de les transicions més o menys brutals entre els barris antics i les urbanitzacions dels "Trenta Glorio-sos" escampades pel mig dels paisatges agrícoles i naturals. De vegades hem pogut constatar la incoherència de determinats equipaments públics i, per al Senyor FLORIN, alguns incompliments del Codi de Medi Ambient.

Finalment, durant aquesta segona taula rodona, el Senyor FLORIN ha fet un inventari de les eines de regulació i gestió, així com de les iniciatives desenvolupades des de fa uns deu anys, fent referència a la Carta paisatgística signada per la majoria d'actors, en particular els elegits dels municipis de la Costa Vermella. Constata que aquesta eina, tot i que bastant exhaustiva i aparentment consensual, ha quedat completament oblidada i, per tant, malauradament s'ha abandonat l'execució de les accions previstes. Ha expressat la impossibilitat que els serveis de l'Estat, per falta de personal, puguin actuar sols. Vol que uns relleus locals puguin tornar a entrar en acció. Punts de vista compartits pel Senyor GILLERY que també lamenta la desengatjament dels elegits per aplicar l'important arsenal d'eines de protecció i gestió que ja existeix.

Les architectes ont voulu attirer notre attention sur le fait que les réglementations en vigueur en matière d'urbanisme ne contribuent pas à produire des opérations de qualité. Elles aboutissent plutôt au contraire en les contraignant eux, les sachants, face au désengagement des élus et au pouvoir des aménageurs qui ne recherchent que la rentabilité financière.

Les paysagistes s'interrogent sur l'outil le mieux adapté sur ce territoire pour mieux le protéger tout en permettant aussi une nécessaire évolution pour ne pas dire modernisation. Ils déplorent que les processus de mise en œuvre des projets d'aménagement se fassent généralement sans concertation ni avec les concepteurs, ni avec les habitants et de façon très cloisonnée entre les différents dispositifs et leurs opérateurs. Ils nous mettent en garde sur les risques de ne percevoir ici qu'un paysage figé et homogène. Pour eux, le Plan de paysage apparaît être l'outil le plus pertinent par sa souplesse, pour mettre en place des actions contextualisées et dynamiques.

Bertrand FLORIN

Ce que j'aime faire dans ce type de débat, c'est glaner des phrases clés qui ont été prononcées aujourd'hui synthétisant nos propos. Leurs auteurs se reconnaîtront.

- « *Le paysage procède-t-il de l'image qu'on en a fait ou est-ce l'inverse ?* »
- « *Quand on protège le paysage, on génère de la contrainte* »
- « *L'évolution fait partie de l'histoire des paysages* »
- « *L'agriculture seule ne sauvera pas le paysage* »
- « *L'aménagement des terrasses devrait être pris en charge par l'ensemble de l'économie* »

Els arquitectes han volgut cridar la nostra atenció en el fet que la normativa vigent en matèria d'urbanisme no contribueix a produir operacions de qualitat. Més aviat, al contrari, acaba limitant-los a ells, els coneixedors, davant el desengatjament dels elegits i el poder dels planificadors que només busquen rendibilitat econòmica.

Els paisatgistes es pregunten quina és la millor eina per a aquest territori per protegir-lo millor tot permetent una evolució necessària, per no dir una modernització. Deploren que els processos d'execució de projectes d'ordenació es realitzin generalment sense consulta ni amb els dissenyadors ni amb els habitants i de manera molt compartimentada entre els diferents dispositius i els seus operadors. Ens adverteixen dels riscos de percebre aquí només un paisatge glaçat i homogeni. Per a ells, el Pla de paisatge sembla ser l'eina més rellevant per la seva flexibilitat, per implementar accions contextualitzades i dinàmiques.

Bertrand FLORIN

El que m'agrada fer en aquest tipus de debat és recollir frases clau que s'han pronunciat avui resumint les nostres observacions. Els seus autors es reconeixeran.

- « *El paisatge prové de la imatge que en fem o és al revés?* »
- « *Quan protegim el paisatge, generem limitacions* »
- « *L'evolució forma part de la història dels paisatges* »
- « *L'agricultura sola no salvarà el paisatge* »
- « *El conjunt de l'economia s'hauria de fer càrrec de l'endegament de terrasses* »

- « *Nous ne sommes pas capables de se mettre d'accord pour mettre en place des actions ensemble* »

Et enfin, une phrase qui a marqué un peu tout le monde de Joan BECAT :

- « *La gestion d'un bien commun ne peut se faire que tous ensemble* »

J'avais prévu quatre pistes d'actions pour la suite. Quand nous avons préparé cette journée avec le CAUE, nous avons souhaité qu'elle fût le début de quelque chose ou au moins une suite de ce qui avait déjà été réalisé. Avec toute la richesse des échanges qu'il y a eue à travers l'histoire, la géographie et l'évolution de tous les paysages, le paysage apparaissant comme un dénominateur commun à l'aménagement de ces territoires.

Nous avons aussi beaucoup évoqué les questions de concertation, de travail partenarial et transversal, pour travailler tous ensemble afin de co-construire un avenir partagé.

La question des leaders a aussi été posée car pour qu'une charte soit animée avec une nécessaire dynamique, il faut que quelqu'un s'en charge dans la durée.

Nous avons bien perçu qu'il y avait des changements d'échelles, au pluriel, à prendre en considération et que si l'on envisage de nouveaux outils, il faudra intégrer ces notions de petites et grandes échelles. Ce qui revient à redire qu'il faut que les acteurs du territoire s'approprient ces outils entre ceux qui le façonnent. Et qui avance ? Qui entraîne les autres ?

Je voudrais enfin remercier le CAUE 66 qui a organisé cette belle journée car cela a représenté un travail considérable de préparation, entrepris depuis six mois, avec les membres du réseau paysage et les services de l'État.

- *"No som capaços de posar-nos d'acord per implementar accions junts"*

I, finalment, una frase de Joan BECAT que ha impactat tothom:

- *"La gestió d'un bé comú només es pot fer conjuntament"*

Tenia previst quatre línies d'acció per al futur. Quan vam preparar aquesta jornada amb el CAUE, vam voler que fos l'inici d'alguna cosa o almenys una continuació del que ja s'havia realitzat. Amb tota la riquesa d'intercanvis que s'han produït al través la història, la geografia i l'evolució de tots els paisatges, el paisatge apareixent com a denominador comú en l'ordenació d'aquests territoris.

També hem parlat molt sobre les qüestions de consulta, col·laboració i treball transversal, per treballar junts per construir conjuntament un futur compartit.

També s'ha plantejat la qüestió dels líders ja que per tal que una carta sigui animada amb una dinàmica necessària, algú se n'ha de fer càrrec en el temps.

Hem vist clarament que hi havia canvis d'escalles, en plural, a tenir en compte i que si ens plantejarem noves eines haurem d'integrar aquestes nocions de petita i gran escala. Això equival a repetir que els actors del territori s'han d'apropiar d'aquestes eines entre els que el configuren. I qui avança ? Qui en-trena els altres ?

Finalment, vull agrair al CAUE 66 que ha organitzat aquesta bonica jornada perquè ha suposat una important tasca preparatòria, realitzada durant els últims sis mesos, amb els membres de la xarxa paisatge i dels serveis de l'Estat.

Indications bibliographiques / Indicacions bibliogràfiques

Les paysages de la Côte Vermeille au Moyen Âge

Joan BÉCAT, « *Atlas toponimic de Catalunya Nord* », Terra Nostra, 2005, 2 vol.

Rodrigue TRÉTON, Aymat CATAFAU et Laure Verdon, « *Les capbreus du roi Jacques II de Majorque (1292-1294)* », Éditions du Comité des travaux historiques et scientifiques, 2011, 2 tomes, CCLVII + 398 p. et 494 p.

« *La nòtula del notari Bernat Frigola de Cotlliure (1380-1381)* », edició a cura de Rubén MOLINA i Campoy, Aymat CATAFAU Castellet, Fundació Noguera, Barcelona, 2011, 300 p.

Jean-Gabriel GIGOT, "Le capbreu de Collioure (1292)", dans la revue *Cerca*, n° 5, 1959.

Jean-Louis VAILLS, « Toponímia dels pescaires cotlliurencs : una relació a l'espai viscut i al món », dans Martine Camiade dir., *Albera terre de passages, de mémoires et d'identités*, 2006.

Els paisatges de la Costa Vermella a l'Edat Mitjana

JOAN BECAT, "Atlas toponimic de Catalunya Nord", Terra Nostra, 2005, 2 vol.

Rodrigue TRÉTON, Aymat CATAFAU i Laure VERDON, "Les capbreus du roi Jacques II de Majorque (1292-1294)", Edicions del Comitè de treballs històrics i científics, 2011, 2 volums, CCLVII + 398 p. i 494 p.

"La nòtula del notari Bernat Frigola de Cotlliure (1380-1381)", edició a cura de Rubén Molina i Campoy, Aymat Catafau Castellet, Fundació Noguera, Barcelona, 2011, 300 p.

Jean-Gabriel GIGOT, "Le capbreu de Collioure (1292)", a la revista *Cerca*, n° 5, 1959.

Jean-Louis VAILLS, "Toponímia dels pescaires cotlliurencs: una relació a l'espai viscut i al món", a Martine Camiade dir., *Albera terra de passatges, memòries i identitats*, 2006.

L'économie du territoire : entre spécificités et intégration

DAVEZIES L. (2008), *La République et ses territoires. La circulation invisible des richesses*, Paris, Seuil.

DESROSIÈRES A. (2001), « Entre réalisme métrologique et conventions d'équivalence : les ambiguïtés de la sociologie quantitative », *Genèses*, vol 2, n° 43, pp. 112-127.

HATT É. (2020), « Aménagement touristique des littoraux et planification en France. Des schémas d'aménagement étatiques aux schémas de cohérence territoriale », *Géographie, Économie, Société*, 22, pp. 81-104.

HUGONNET J.-M. (2005), « Lieux-dits et victimes – Approche holiste », in Solans H. (sous la direction de), *Faire société sans faire souffrir ? Les dispositifs vecteurs de cohésion sociale et leurs victimes*, Paris, L'Harmattan.

LÉGER J.-F. (2017), « La géographie des résidences secondaires », *Population & Avenir*, n° 732, pp. 4-8.

SAMUELSON P. (1954), « The pure theory of public expenditure », *Reviews of economics and statistics*, vol 36, n° 4, pp. 387-389.

SOLANS H. (1993), *Essai sur l'économie des Pyrénées-Orientales*, Perpignan, Le Publieur.

TODD E. et LE BRAS H. (2013), *Le mystère français*, Paris, Seuil.

L'economia del territori : entre especificitats i integració

DAVEZIES L. (2008), *La République et ses territoires. La circulation invisible des richesses*, Paris, Seuil.

DESROSIÈRES A. (2001), « Entre réalisme métrologique et conventions d'équivalence : les ambiguïtés de la sociologie quantitative », *Genèses*, vol 2, n° 43, pp. 112-127.

HATT É. (2020), « Aménagement touristique des littoraux et planification en France. Des schémas d'aménagement étatiques aux schémas de cohérence territoriale », *Géographie, Économie, Société*, 22, pp. 81-104.

HUGONNET J.-M. (2005), « Lieux-dits et victimes – Approche holiste », in Solans H. (sous la direction de), *Faire société sans faire souffrir ? Les dispositifs vecteurs de cohésion sociale et leurs victimes*, Paris, L'Harmattan.

LÉGER J.-F. (2017), « La géographie des résidences secondaires », *Population & Avenir*, n° 732, pp. 4-8.

SAMUELSON P. (1954), « The pure theory of public expenditure », *Reviews of economics and statistics*, vol 36, n° 4, pp. 387-389.

SOLANS H. (1993), *Essai sur l'économie des Pyrénées-Orientales*, Perpignan, Le Publieur.

TODD E. et LE BRAS H. (2013), *Le mystère français*, Paris, Seuil.

Nous adressons nos vifs remerciements à :

Guy LLOBET

Maire de Collioure de nous avoir accueillis au Centre Culturel

Tous les intervenants :

Laurent BARREDA

Syndicat des Vignerons des crus Banyuls et Collioure

Joan BECAT

Géographe, enseignant chercheur à l'UPVD

Hervé BLANCHARD

Maître de conférences, Sciences Économiques (UPVD)

Aymat CATAFAU,

Enseignant chercheur en histoire (UPVD)

Philippe DUBUISSON,

Architecte

Bertrand FLORIN,

Inspecteur des Sites DREAL Occitanie, en charge du Département des Pyrénées-Orientales

Jean-Pierre GILLERY,

Élu mairie de Collioure, vigneron

Guy LLOBET,

Maire de Collioure

Claire MUCHIR,

Conservatrice musée d'Art Moderne de Collioure

Jacques OUTIER,

Architecte

Frédéric REYNAUD,

Paysagiste-conseil DREAL Occitanie

Jean-Michel SAGOLS,

Paysagiste-concepteur

Étienne SESMAT,

(visite fort)
Ancien colonel gendarmerie, conseiller municipal mairie Collioure

Stéphane VALLIÈRE,

(modérateur)
Directeur du CAUE 66

Tous les membres du Réseau Paysage

Marc PARCÉ, Vigneron

Pierre PARCÉ,
Photographe, vigneron
Philippe LABAUME,
Délégué Régional
Les CAUE d'Occitanie

Marie-France BARTHET,

Présidente de l'union régionale
Les CAUE d'Occitanie

Tous les membres du Conseil Scientifique du CAUE 66

Joan BECAT,

Géographe,
enseignant chercheur à l'UPVD

Hervé BLANCHARD,

Maître de conférences, Sciences Économiques (UPVD)

Aymat CATAFAU,

Enseignant chercheur en histoire (UPVD)

Adrienne COSTA,

Architecte, enseignante à l'École d'architecture de Toulouse

GOT Henri,

Hydrogéologue, enseignant chercheur, ancien doyen de l'UPVD

LANDELLE Marie,

Directrice des archives départementales et du CCRP (Centre de conservation et de restauration du patrimoine) du CD66

Office Public de la Langue Catalane

MANENT Francis,

Ancien maire de Saint-André

PASSARRIUS Olivier,

Archéologue, chef du Service Archéologie du CD 66

TRONCHON Pierre,

Urbaniste, ancien directeur de l'École d'Architecture de Montpellier

Toute l'équipe du CAUE 66

et tous ceux qui se sont mobilisés pour accompagner le CAUE 66 dans l'organisation de ces journées.

Graphisme :
Manu CLABECQ
www.manuclabecq.fr

Impression :
Imprimerie catalane
Perpignan

ISBN : 978-2-9575637-3-9

CAUE 66 - 2023

Étaient présents

Nathalie AMIOT,
CAUE du Tarn

Daniele BARCHETTA,
Architecte du patrimoine,
administrateur
du CAUE 66

Laurent BARREDA,
Syndicat des Vignerons
des crus Banyuls
et Collioure

Daniel BARTEMENT,
CRISES Université
Paul-Valéry Montpellier 3

Marie-France BARTHET,
Présidente de
l'association « Les CAUE
d'Occitanie »

Jean-Marc BASSAGET,
Sous-Préfet de Céret

Joan BECAT,
Professeur émérite de
l'UPVD (Université de
Perpignan Via Domitia),
membre de l'Institut
d'Estudis Catalans

Hervé BLANCHARD,
Économiste, maître
de conférences à l'UPVD
(Université de Perpignan
Via Domitia)

Thierry BOUYSSOU,
DGS Mairie de Collioure

Vincent CANTIE,
Vigneron

Jean-Pierre CARRETTE,
Paysagiste-concepteur

Jean-René CASALS,
Directeur du GRETA,
administrateur
du CAUE 66

Aymat CATAFAU,
Historien, Maître de
conférences à l'UPVD
(Université de Perpignan
Via Domitia)

Corinne CHOZNACKI,
Environnementaliste au
CAUE 66

Manu CLABECO,
Graphiste-illustrateur

Pascale CORNUAU,
DREAL Occitanie

Katja DEIRMENDJIAN,
Conseillère architecte
au CAUE 66

Lucie DIF,
Paysagiste CAUE
de l'Aude

Philippe DUBUISSON,
Architecte

Serge FAJAL,
Adjoint Politique urbaine,
urbanisme, qualité de
vie, travaux et services
techniques Mairie de
Collioure

Florian FAUCHEUX,
Conseiller architecte au
CAUE 66

Bertrand FLORIN,
Inspecteur des Sites
DREAL Occitanie, en
charge du Département
des Pyrénées-Orientales

Claire GAUTIER,
Paysagiste Agence Folle-
Gautier

Jean-Pierre GILLERY,
Élu mairie de Collioure,
vigneron

Christian GRAU,
Maire de Cerbère

Hélène GUERIN,
EA CRISES Université
Paul-Valéry
Montpellier 3

**Monica GUILLOUET-
GÉLYS,**
Adjointe en charge
de la culture Mairie
de Port-Vendres

Alain GUGLIEMETTI,
Paysagiste, copilote du
Réseau Paysage Occitanie

Alain HALMA,
DGA Chambre
d'Agriculture 66, chef
du service Territoires
Eau Environnement

Philippe LABAUME,
Délégué Régionale
Les CAUE d'Occitanie

Agnès LEGENDRE,
Directrice du CAUE
de l'Ariège

Guy LLOBET,
Maire de Collioure

Hermeline MALHERBE,
Présidente
du Département
des Pyrénées-Orientales

M. MARTY
Maire de Port-Vendres

Marc MEDEVIELLE,
Auteur

Michel MOLY,
Ancien Maire de Collioure

Claire MUCHIR,
Conservatrice du Musée
d'Art Moderne de
Collioure

Jacques OUTIER,
Architecte

Marie-Ange PALACIN,
En charge des relations
avec les élus et les
partenaires au CAUE 66

Romuald PÉRONNE,
Président du Syndicat des
crus Banyuls et Collioure

Jean-François PESCADOR,
Responsable
développement
commercial Linea
Figueras-Perpignan

Arthur PEYNE,
Architecte conseiller
CAUE de l'AUDE

Philippe POUS,
Architecte

Jean-Luc PUJOL,
Vigneron, administrateur
du CAUE 66

Frédéric REYNAUD,
Paysagiste-conseil DREAL
Occitanie

Clara ROUZOT,
Conseillère architecte
au CAUE 66

Marie-Pierre SADOURNY,
Présidente du CAUE 66

Jean-Michel SAGOLS,
Paysagiste-concepteur

Étienne SESMAT,
Ancien colonel
gendarmerie, conseiller
municipal mairie Collioure

Catherine SOULA,
École Nationale
Supérieure d'Architecture
de Toulouse

66
Pyrénées-Orientales
caue

Conseil d'architecture, d'urbanisme
et de l'environnement

11 rue du Bastion St-François
66000 PERPIGNAN
Tél. : 04 68 34 12 37
contact@caue66.fr

Les
caue
d'Occitanie




**PRÉFET
DE LA RÉGION
OCCITANIE**
*Liberté
Égalité
Fraternité*

Direction régionale de l'environnement,
de l'aménagement et du logement

